

ES

PT

NL

SL



Traducción del manual de instrucciones original

Travel Ultralight



Índice

1 Introducción	6
1.1 Información general sobre las instrucciones	6
1.2 Versión y validez	6
1.3 Manual de instrucciones digital	6
2 Explicación de los símbolos	7
2.1 Estructura de las advertencias	8
2.2 Acerca de estas instrucciones	9
3 Seguridad	10
3.1 Uso previsto:	10
3.2 Mal uso previsible	10
3.3 Dispositivos de seguridad	10
3.3.1 Dispositivos de seguridad del motor	10
3.3.2 Dispositivos de seguridad de la batería	11
3.4 Aspectos generales	11
4 Descripción del producto	14
4.1 Número de serie y placa de características	14
4.1.1 Placa de características	14
4.1.2 Identificación del motor	14
4.1.3 Identificación de la batería	14
4.1.4 Identificación de la hélice	15
4.2 Elementos de mando y componentes	16
4.2.1 Ultralight	16
4.2.2 Pantalla y botón	17
4.3 Volumen de suministro	17
4.3.1 Motor	17
4.3.2 Batería	18
4.4 Registro de dispositivos	19
5 Información técnica	20
5.1 Montaje del soporte	20
5.2 Características técnicas	20
5.2.1 Soporte	20
5.2.2 Motor	21
5.2.3 Batería	21
5.3 Condiciones de funcionamiento	22
5.3.1 Condiciones de funcionamiento durante la operación	22
5.3.2 Condiciones de funcionamiento durante la carga	22
5.3.3 Condiciones de funcionamiento durante el almacenamiento	22
5.4 Datos técnicos	22
5.4.1 Datos y dimensiones	22

5.4.2 Clase de protección según DIN EN 60529	23
5.5 Notas sobre conformidad	23
5.5.1 Declaración de conformidad	23
5.6 Patentes	23
6 Montaje y fijación a la embarcación	24
6.1 Montar la hélice	24
6.2 Montar la aleta	25
6.3 Montar el motor en la embarcación	26
6.3.1 Requisitos para el montaje en la embarcación	26
6.3.2 Montaje del soporte	26
6.3.3 Variantes de montaje	27
6.3.4 Montaje del motor en el brazo oscilante (estándar, triángulo de control en la parte superior)	28
6.3.5 Montaje del motor en el brazo oscilante (triángulo de control en la parte inferior)	29
6.3.6 Montaje del motor en el brazo oscilante (aguas poco profundas)	30
6.3.7 Montaje del motor con el brazo oscilante en el soporte	32
6.3.8 Montaje de los cabos	32
6.4 Montar batería	34
6.5 Montar la palanca de mando	34
6.5.1 Montar la palanca de mando en la embarcación	34
6.5.2 Disponer cable de datos de palanca de mando y conectar al motor	35
7 Funcionamiento	36
7.1 Actualización de software	36
7.2 Manejo en situaciones de emergencia	37
7.3 Manejo del soporte	38
7.3.1 Fijación del accionamiento inverso	38
7.3.2 Bloqueo de dirección	38
7.3.3 Dispositivo de inclinación del motor	38
7.3.4 Posiciones en aguas poco profundas	39
7.3.5 Trimado del motor	39
7.4 Ordenador de a bordo	40
7.4.1 Funcionamiento y teclado de membrana	40
7.4.2 Pantallas principales	40
7.4.3 Brillo	41
7.4.4 Mensajes	42
7.4.5 Bluetooth y contraseña Bluetooth	42
7.4.6 Ajustes	43
7.5 Batería y cargador	44
7.5.1 Cargar la batería	44
7.5.2 Led de estado de batería	45

7.5.3 Conexión de la batería.....	46
7.6 Antes del viaje	47
7.7 Después del viaje	47
7.8 Conducción	48
8 Almacenamiento y transporte	49
8.1 Remolque del kayak / embarcación con el motor montado	49
8.2 Transporte y envío.....	49
8.3 Almacenamiento de la batería.....	50
9 Cuidado, mantenimiento y reparación	51
9.1 Intervalos de mantenimiento y servicio	51
9.2 Cuidado	51
9.2.1 Limpieza.....	51
9.2.2 Protección contra la corrosión.....	52
9.3 Mantenimiento y reparación	52
9.3.1 Ánodos.....	52
9.3.2 Renovar el ánodo del eje de hélice	53
9.3.3 Hélice	53
9.3.4 Desmontar la hélice	53
9.3.5 Montar la hélice.....	54
9.3.6 Renovar la aleta	54
9.3.7 Conectores	55
10 Errores y solución de problemas	56
10.1 Notificaciones de error y mensajes	56
10.2 Averías y errores.....	57
11 Accesorios y piezas de recambio	58
12 Derechos de autor	59
13 Condiciones generales de la garantía	60
14 Eliminación y medioambiente.....	62

Prólogo

Estimada clienta, estimado cliente:

Gracias por elegir la navegación sin emisiones con Torqeedo. Su nuevo sistema de accionamiento eléctrico ha sido cuidadosamente diseñado, éticamente fabricado y escrupulosamente probado con el máximo cuidado y atención para garantizar su completa satisfacción.

Para utilizar correctamente su sistema y disfrutar de él durante mucho tiempo, lea atentamente este manual de instrucciones. Si tiene alguna pregunta o duda, póngase en contacto con nosotros o con su centro de servicio local. Encontrará todos los datos de contacto en [Torqeedo.com](https://www.torqeedo.com).

At Torqeedo, we create the pleasure of powerful movement on the water - with respect for our human and natural environment.

Nos complace que se una a nosotros en esta misión y le damos la bienvenida a bordo.

El equipo de Torqeedo

ES

1 Introducción

1.1 Información general sobre las instrucciones



Observar este manual para garantizar un uso correcto y seguro.
Conservar para futuras consultas

1.2 Versión y validez

Este manual es válido para los siguientes motores Torqeedo:

Tipo de motor	Número de artículo
Travel Ultralight	1421-00

Tipo de batería	Capacidad	Compatible con	Número de artículo
Batería Travel Ultralight	ver placa de características	Travel Ultralight	1423-00

1.3 Manual de instrucciones digital



También puede descargar la versión actual de las instrucciones de uso en formato PDF en nuestra página web.
www.torqeedo.com

¡Utilice también nuestro manual de instrucciones totalmente digital! Contiene mucha información adicional sobre su producto. Puede acceder a ellos a través de la aplicación, de nuestra página web o escaneando el código.

2 Explicación de los símbolos

Encontrará estos símbolos, advertencias o señales obligatorias en estas instrucciones o en su producto.



Campo magnético



Atención peligro de incendio



Lea atentamente las instrucciones



No pisar ni cargar



Atención: superficie caliente



Atención: descarga eléctrica



Precaución: peligro por piezas giratorias



No tirar a la basura doméstica



Reciclable



Precaución: peligro de aplastamiento



Atención campo magnético, los soportes de datos se pueden borrar



Mantenga a las personas con marcapasos u otros implantes médicos a una distancia mínima de 50 cm del sistema

2.1 Estructura de las advertencias

Las advertencias se reproducen en este manual con una presentación y símbolos normalizados. Observe las notas correspondientes. En función de la probabilidad de ocurrencia y de la gravedad de la consecuencia, se utilizan las clases de peligro.

Advertencias:



PELIGRO

Peligro inmediato con alto riesgo. Si no se evita el riesgo, puede producirse la muerte o lesiones corporales graves.



ADVERTENCIA

Posible peligro con riesgo medio. Si no se evita el riesgo, puede producirse la muerte o lesiones corporales graves.



PRECAUCIÓN

Peligro con bajo riesgo. Si no se evita el riesgo, pueden producirse lesiones corporales leves o moderadas.

Advertencias:

¡PELIGRO! ¡Preste atención a las indicaciones! Peligro inmediato con alto riesgo. Si no se evita el riesgo, puede producirse la muerte o lesiones corporales graves.

¡ADVERTENCIA! ¡Preste atención a las indicaciones! Posible peligro con riesgo medio. Si no se evita el riesgo, puede producirse la muerte o lesiones corporales graves.

¡PRECAUCIÓN! ¡Preste atención a las indicaciones! Peligro con bajo riesgo. Si no se evita el riesgo, pueden producirse lesiones corporales leves o moderadas.

Notas:

¡NOTA! Notas que deben ser observadas para evitar daños materiales.

Consejos:

¡CONSEJO! Consejos para el usuario y otra información especialmente útil.

2.2 Acerca de estas instrucciones

Instrucciones de actuación

Las instrucciones de actuación que deben llevarse a cabo se muestran en forma de lista. Hay que seguir el orden de los pasos.

Ejemplo:

- a) Paso
- b) Paso

Resultados

Los resultados de una instrucción de actuación se presentan del siguiente modo:

Ejemplo:

- a) Paso
 - ⇒ Resultado provisional
 - ⇒ Resultado

Enumeraciones

Las enumeraciones sin orden obligatorio se muestran como una lista con viñetas.

Ejemplo:

- Tema 1
- Tema 2

3 Seguridad

3.1 Uso previsto:

Uso previsto:

Los motores Travel Ultralight, junto con las variantes de batería ofrecidas, son adecuados para kayaks y canoas. Los motores están diseñados para funcionar en agua salada y dulce, así como en aguas sin productos químicos. Se fija a un punto de fijación designado en la popa de un kayak que está diseñado para la potencia del motor utilizado.

El uso previsto también incluye:

- Fije el sistema a los puntos de fijación previstos en la popa de un kayak y respete los pares de apriete prescritos.
- Operar el sistema en aguas con suficiente profundidad.
- El cumplimiento de todas las notas de este manual.
- El cumplimiento de los intervalos de mantenimiento y revisión.
- El uso exclusivo de recambios y accesorios originales.

3.2 Mal uso previsible

Mal uso previsible:

Cualquier uso distinto o superior al especificado en el apartado "Uso previsto" se considera un uso no previsto. El operador es el único responsable de los daños derivados de un uso no previsto y el fabricante no acepta responsabilidad alguna.

Entre otras cosas, se considera un uso no previsto:

- Un uso subacuático del sistema.
- Operación en aguas a las que se añaden productos químicos.
- El uso del sistema fuera de las embarcaciones.
- El uso del sistema en puntos de anclaje de la embarcación que no estén en la popa de la misma.
- Modificaciones del producto no descritas en este manual.
- El funcionamiento de la hélice fuera del agua.
- Transportar y levantar el kayak por el soporte o el dispositivo de trimado.
- Transportar el kayak con el motor montado en un vehículo o remolque

3.3 Dispositivos de seguridad

3.3.1 Dispositivos de seguridad del motor

Dispositivo de seguridad	Función
Chip magnético de parada de emergencia	Provoca el apagado inmediato del accionamiento. La hélice se detiene, pero el sistema permanece encendido.
Protección electrónica contra el arranque incontrolado	Evita el arranque incontrolado del sistema tras el encendido. Para conducir, primero hay que colocar la palanca de mando/la caña en posición neutra y aplicar el chip magnético de parada de emergencia.

Dispositivo de seguridad	Función
Caña / Palanca de mando	Garantiza que el sistema solo pueda arrancar desde la posición neutra para evitar arranques incontrolados del sistema.
Protección contra sobretemperatura mediante el sistema de gestión de baterías (BMS)	Reducción automática de potencia en caso de sobrecalentamiento de la electrónica o el motor.
Protección contra sobrecorriente a través del sistema de gestión de baterías (BMS)	Reducción automática de potencia en caso de detectar sobrecorriente en la electrónica o el motor.
Protección del motor	Protege el motor de daños térmicos y mecánicos y en caso de bloqueo de la hélice, por ejemplo, debido a la toma de tierra o a cables retraídos.
Protección contra la rotura de cables	Parada inmediata del motor en caso de avería y cortocircuito de un cable de conexión.

3.3.2 Dispositivos de seguridad de la batería

Dispositivo de seguridad	Función
Fusible	Un fusible en la batería evita la sobrecorriente y/o el cortocircuito en caso de defecto.
Protección contra sobretemperatura mediante el sistema de gestión de baterías (BMS)	Reducción automática de potencia si la electrónica o la batería se sobrecalientan.
Protección contra sobrecorriente a través del sistema de gestión de baterías (BMS)	Reducción automática de potencia cuando se detecta sobrecorriente en la batería.
Protección contra la rotura de cables	Parada inmediata del motor en caso de avería y cortocircuito de un cable de conexión.
Sistema de gestión de baterías (BMS)	El BMS controla todos los parámetros durante el funcionamiento, la carga y el almacenamiento y desconecta el componente afectado si es necesario.

3.4 Aspectos generales

- Asegúrese de leer y observar las instrucciones de seguridad y advertencias de este manual.
- Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el sistema.
- Respete las leyes y reglamentos locales, así como los certificados de competencia exigidos.

La inobservancia de estas notas puede provocar daños personales o materiales. Torqueado no se hace responsable de los daños causados por acciones contrarias a una conducta responsable y contrarias a estas instrucciones.

Conceptos básicos

Para el funcionamiento del sistema, también deben respetarse las normas locales de seguridad y prevención de accidentes.

El sistema se ha diseñado, fabricado y probado a fondo antes de su entrega con el máximo cuidado y prestando especial atención a la comodidad, la facilidad de uso y la seguridad.

No obstante, si el sistema no se utiliza conforme a lo previsto, pueden producirse riesgos para la vida y la integridad física del usuario o de terceros, así como daños materiales importantes.

Antes del uso

El sistema solo puede ser manejado por personas con la cualificación adecuada que demuestren la aptitud física y mental requerida. Respete la normativa nacional vigente.

Las instrucciones sobre el funcionamiento y las normas de seguridad del sistema son proporcionadas por el constructor de la embarcación o por el distribuidor o vendedor.

Como operador de la embarcación, usted es responsable de la seguridad de las personas a bordo y de todas las embarcaciones y personas que se encuentren en su proximidad. Por lo tanto, asegúrese de observar las normas básicas de conducta en la navegación y lea detenidamente este manual.

Hay que tener especial cuidado con las personas que están en el agua. Pare el motor y no lo utilice si hay personas en el agua cerca.

Respete las notas del fabricante de la embarcación sobre la motorización permitida de su barco. No supere los límites de carga y potencia especificados.

Compruebe el estado y todas las funciones del sistema (incluida la parada de emergencia) antes de cada viaje a baja potencia.

Familiarícese con todos los elementos de mando del sistema. Sobre todo, debe estar en disposición de detener el sistema rápidamente si es necesario.

Instrucciones generales de seguridad

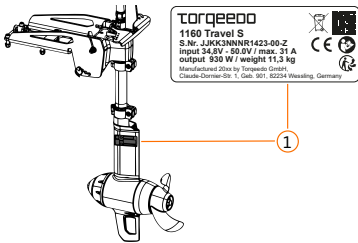
- Respete las normas de seguridad.
- Dependiendo del tamaño de la embarcación, tenga preparado el equipamiento de seguridad típico (ancla, remo, medios de comunicación, propulsión auxiliar si es necesario).
- Compruebe que el sistema no presenta daños mecánicos antes de iniciar la marcha.
- Conduzca únicamente con un sistema en perfecto estado de funcionamiento.
- Familiarícese con la zona de navegación antes de salir, ya que la autonomía indicada en el ordenador de a bordo no tiene en cuenta el viento, la corriente ni el sentido de la marcha.
- Prevea un margen suficiente para la autonomía requerida.
- Infórmese sobre la zona de navegación prevista antes de salir y observe las previsiones meteorológicas y el estado del mar.
- Tenga en cuenta la influencia de su embarcación en la autonomía en las condiciones ambientales previstas.
- Ate el cabo del chip magnético de parada de emergencia a la muñeca o al chaleco salvavidas del piloto de la embarcación.
- Mantenga la distancia con la hélice.
- Preste atención a las personas que se encuentran en el agua.
- Desconecte el sistema Torqueado si hay personas en las inmediaciones de la hélice.
- Durante la conducción, asegúrese de que no haya peligro de que la hélice toque el suelo.
- No toque ningún componente del motor o de la batería durante o inmediatamente después de la conducción.
- Asegure la embarcación al embarcadero o al atracadero para que no pueda soltarse cuando no esté utilizando la embarcación o cuando esté realizando ajustes en el menú.
- Siempre debe haber una persona en la embarcación en el momento de la calibración.
- El chip magnético de parada de emergencia puede borrar los soportes de información magnéticos.
- Mantenga el chip magnético de parada de emergencia alejado de los soportes de información magnéticos.
- Utilice exclusivamente recambios originales Torqueado.
- Utilice únicamente cargadores Torqueado.
- Desenrolle siempre por completo las bobinas de cable.
- Utilice únicamente cables de carga que no estén dañados y sean aptos para su uso en exteriores.
- No realice ningún trabajo de reparación independiente en el sistema Torqueado.
- Desconecte siempre el sistema Torqueado mediante el botón de encendido/apagado durante los trabajos de montaje y desmontaje y retire la batería.
- No lleve ropa suelta ni joyas cerca del eje de transmisión o de la hélice. Recójase el pelo largo y suelto.
- No realice trabajos de mantenimiento o limpieza en el eje de transmisión o en la hélice mientras el sistema Torqueado esté conectado.

- Utilice la hélice únicamente bajo el agua.
- Los polos de la batería deben estar limpios y sin corrosión.
- Cuando trabaje en la hélice, desconecte siempre el sistema a través del interruptor principal de la batería y retire el chip magnético de parada de emergencia.
- No utilice el sistema Torqueado si la batería, los cables, las carcasas u otros componentes están dañados e informe al servicio técnico de Torqueado.
- Desconecte inmediatamente el sistema Torqueado en el interruptor principal de la batería en caso de sobrecalentamiento o aparición de humo y retire la batería del motor.
- No almacene objetos inflamables en la zona del sistema Torqueado.
- Evite ejercer fuerzas mecánicas fuertes sobre las baterías y los cables del sistema Torqueado.
- No toque nunca los cables rozados o cortados ni los componentes con defectos evidentes.
- Desconecte inmediatamente el sistema Torqueado si se detecta un defecto y no toque ninguna pieza metálica.

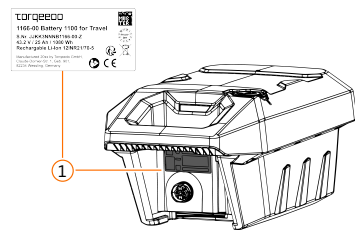
4 Descripción del producto

4.1 Número de serie y placa de características

4.1.1 Placa de características

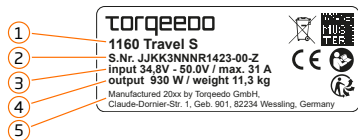


(1) Posición de la placa de características en el motor



(1) Posición de la placa de características en la batería

4.1.2 Identificación del motor



Placa de características del motor

1. Número de artículo y tipo de motor
2. Número de serie
3. Tensión nominal de entrada/corriente máx. de entrada
4. Potencia nom. de salida del eje/peso
5. Dirección

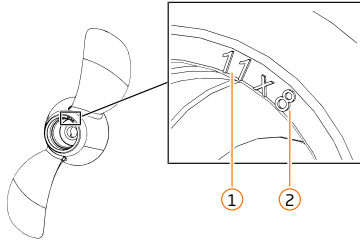
4.1.3 Identificación de la batería



Placa de características de la batería

1. Número de artículo y tipo de batería
2. Número de serie
3. Tensión nominal / capacidad en Ah / capacidad en Wh / tipo de célula
4. Dirección
5. Plazo de inspección o eliminación de la batería.

4.1.4 Identificación de la hélice



1. Diámetro (pulgadas)
2. Inclinación (pulgadas)

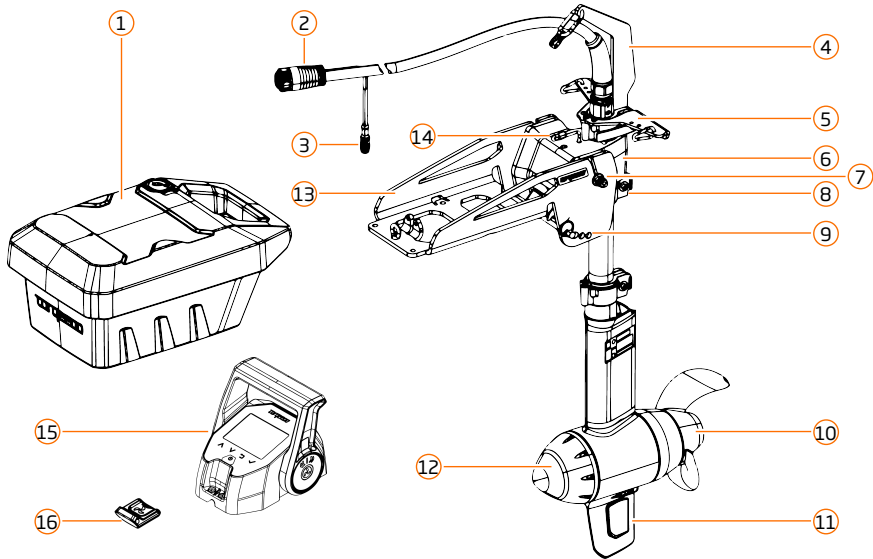
Tipos de hélices

Abreviatura	Tipo de hélice
WDL	Hélice antialgas
WDR	Hélice universal de gran alcance

ES

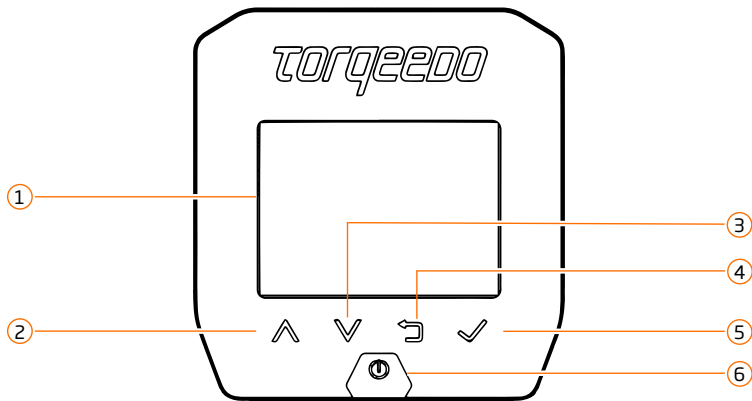
4.2 Elementos de mando y componentes

4.2.1 Ultralight



1	Batería con LED de estado
2	Conexión del cable del motor
3	Conexión de la palanca de mando
4	Brazo basculante con polea
5	Triángulo de control con conexión para cables de dirección
6	Brazo oscilante
7	Liberación rápida
8	Pinza
9	Dispositivo de trimado
10	Hélice
11	Aleta desmontable
12	Pilón
13	Soporte
14	Fijación del accionamiento inverso
15	Palanca de mando con pantalla
16	Chip magnético de parada de emergencia

4.2.2 Pantalla y botón



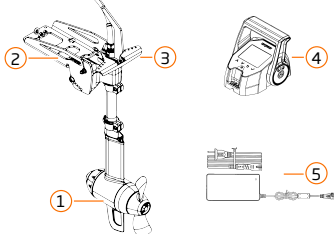
ES

La pantalla y los botones de la caña y la palanca de mando tienen el mismo diseño.

1	Pantalla
2	Desplazar hacia arriba
3	Desplazar hacia abajo
4	Atrás
5	Confirmar/Siguiente
6	Encender/Apagar

4.3 Volumen de suministro

4.3.1 Motor

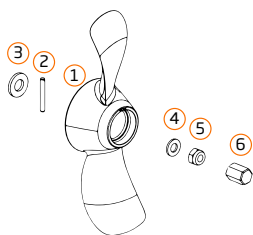


Volumen de suministro Travel Ultralight

1	1x	Motor
2	1x	Soporte
3	1x	Triángulo de control
4	1x	Palanca de mando TorqLink
5	1x	Cargador 180 W
		1x Instrucciones de uso

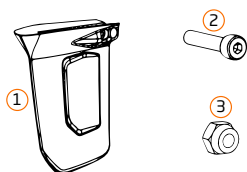
Volumen de suministro Travel Ultralight

1	1x	Pinza
2	5x	Tuercas deslizantes con tornillos
3	2x	Guía de cuerda
4	1x	Ojal
5	1x	Mango
6	1x	Bola de agarre
7	3x	Mosquetón
8	1x	Mosquetón para polea
9	1x	Polea tensora
10	8 m	Cabo
11	1x	Brazo basculante
	1x	Tornillo de fijación de la dirección 4,5x45
	4x	Tornillos de fijación con tuercas y arandelas M8
	4x	Tornillos de fijación 1/4"
	1x	Pasta de montaje



Volumen de suministro Travel Ultralight

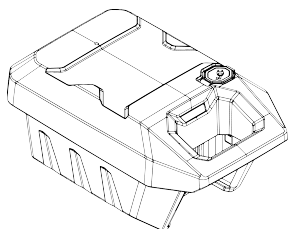
1	1x	Hélice Travel Ultralight 10x6,5 WDR
2	1x	Tetón de arrastre
3	1x	Arandela de empuje axial M14 A4
4	1x	Arandela M10 A4
5	1x	Tuerca de fijación M10 A4
6	1x	Ánodo de eje para eje de motor



Volumen de suministro Travel Ultralight

1	1x	Aleta
2	1x	Tornillo M4x20A4
3	1x	Tuerca M4-A4

4.3.2 Batería



Volumen de suministro Travel Ultralight

1	1x	Batería Travel Ultralight
---	----	---------------------------

4.4 Registro de dispositivos



ES

¡Registre su producto! ¡Tiene muchas ventajas!



La trazabilidad es obligatoria para los propulsores de embarcaciones

Como a todos los propulsores de embarcaciones, a los productos Torqeedo se les aplica la Ley de Seguridad de Productos y la Directiva de Máquinas. Esta obliga a tomar precauciones para permitir la trazabilidad de los productos y componentes tanto en dirección a los proveedores como en dirección a los clientes. Si en el futuro surgiera alguna información relacionada con la seguridad de su producto Torqeedo, el registro nos ayudará a ponernos en contacto con usted.



Mejor protección antirrobo: la trazabilidad del número de serie puede ayudar

Con el número de serie de su producto, podemos identificar su producto Torqeedo como de su propiedad en caso de mantenimiento, reparaciones o reclamaciones. En caso necesario, podemos ayudarle a recuperar su propiedad. En todo el mundo, por supuesto. (Lamentablemente, no es posible localizar fuerabordas robados utilizando el receptor GPS integrado, ya que el dispositivo solo recibe datos de posición y no tiene función de transmisión)



Simplemente mejor informado

En cuanto se produzcan cambios o innovaciones que afecten a su producto (por ejemplo, en el desarrollo o la producción), podemos ponernos en contacto con usted individualmente –si así lo desea– y enviarle de inmediato todas las noticias importantes.

5 Información técnica

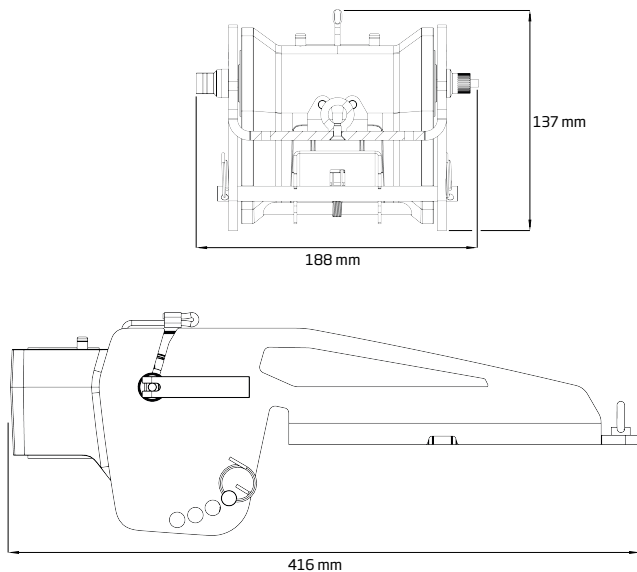
5.1 Montaje del soporte



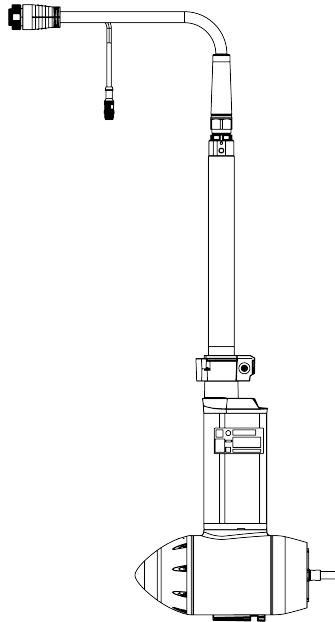
Algunos kayaks están preparados para el montaje, como el Travel Ultralight. Por este motivo, recibirá dos kits de montaje diferentes con su motor para fijar el soporte a su kayak. Un kit de montaje contiene tornillos M8, tuercas y arandelas, un kit de montaje contiene tornillos de 1/4".

5.2 Características técnicas

5.2.1 Soporte

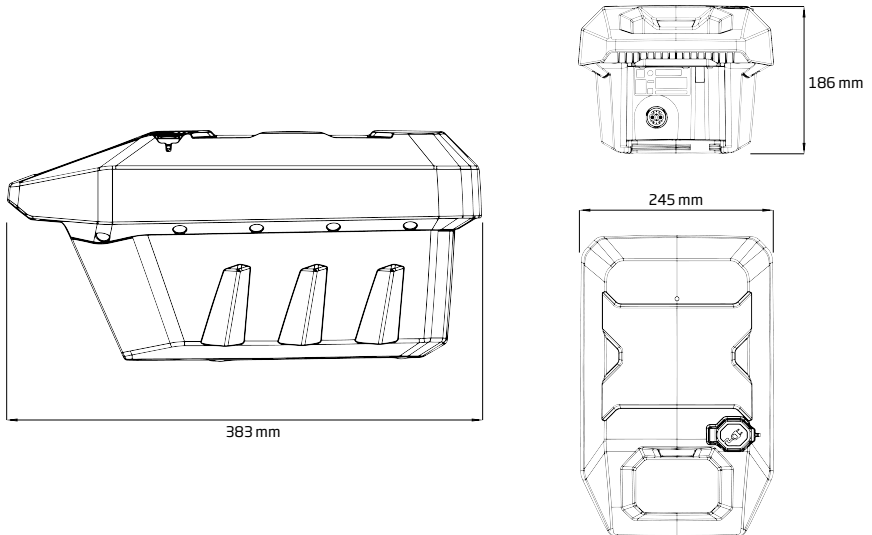


5.2.2 Motor



ES

5.2.3 Batería



5.3 Condiciones de funcionamiento

5.3.1 Condiciones de funcionamiento durante la operación

Motor y batería

Temperatura del agua	-5 °C - +35 °C / 23 °F - 95 °F
Temperatura del aire	-10 °C - +45 °C / 14 °F - 113 °F

5.3.2 Condiciones de funcionamiento durante la carga

Batería y cargador

Temperatura	0 °C - +45 °C / 32 °F - 113 °F
-------------	--------------------------------

5.3.3 Condiciones de funcionamiento durante el almacenamiento

Motor, batería y accesorios

Temperatura de almacenamiento	-20 °C - +55 °C / -4 °F - +131 °F
Estado de carga de la batería	50 % SOC

5.4 Datos técnicos

5.4.1 Datos y dimensiones

Motor	Ultralight
Potencia de entrada continua	1100 W
Potencia nominal del eje	930 W
Tensión nominal	44 V
Amperaje	máx. 27,5 A
Peso del motor	8,7 kg
Hélice estándar	Hélice 10x6,5 WDR
Velocidad de hélice	máx. 1400 rpm
Manejo	Cabos de dirección
Dispositivo de inclinación del motor	Bloqueo de inclinación / Inclinación hacia arriba automática
Dispositivo de trimado de motor	4 niveles
Marcha adelante/atrás continua	Sí
Frecuencias GPS/WiFi	1575,42 MHz / 2412 MHz - 2484 MHz

Batería

Capacidad	Ver placa de características
-----------	------------------------------

Batería

Peso	8,7 kg
------	--------

Cargador

Cargador 180 W para Travel

Tensión de entrada	100 VAC - 240 VAC
Tensión de salida	32 VDC
Solo para uso en interiores	

Cable de carga solar

Tensión recomendada de los módulos solares (Voc)	18 - 48 V (Voc)
Tensión máxima del módulo (Voc)	49 V (Voc)
Máxima potencia del módulo solar *	200 Wp
Tipo de conexión enchufable	MC4
Longitud del cable de carga solar	3000 mm (9' 10")

* También puede utilizar módulos solares de mayor potencia, pero tenga en cuenta que la potencia máxima de carga está limitada por la batería.

5.4.2 Clase de protección según DIN EN 60529

Clase de protección	Componentes
IP67	Travel Ultralight
IP67	Palanca de mando TorqLink
IP67	Batería
-	Cargador, solo para uso en interiores
-	Cable de carga de 12 V
IP67	Cable de carga solar

5.5 Notas sobre conformidad

5.5.1 Declaración de conformidad



Su producto Torqueedo ha sido diseñado y fabricado con el máximo cuidado y prestando especial atención al confort, la facilidad de uso y la seguridad, y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega. Además, cumple todos los requisitos normativos de la UE. Encontrará la Declaración de conformidad de la UE para su producto en nuestra página de inicio, en la sección Soporte.

5.6 Patentes



El producto o productos están protegidos por una o varias patentes, cuya lista puede consultarse en:
www.torqueedo.com/us/en-us/technology-and-environment/patents.html

6 Montaje y fijación a la embarcación



⚠️ ADVERTENCIA

¡Componentes giratorios!

Pueden producirse cortes graves.

- Retire el chip magnético de parada de emergencia y retire la batería del motor antes de realizar cualquier trabajo o inspección en la hélice.
- Asegúrese de que el motor no pueda volver a conectarse mientras se realizan trabajos en él.



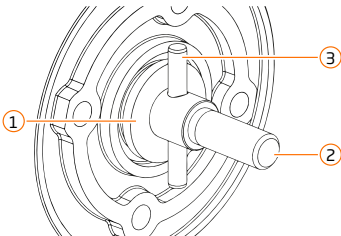
⚠️ PRECAUCIÓN

Peligro de aplastamiento debido a la inclinación incontrolada del motor.

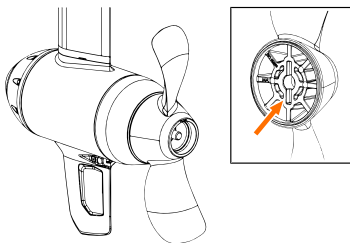
El resultado pueden ser lesiones corporales leves o moderadas.

- No introduzca la mano en la zona de inclinación del motor durante la inclinación o el trimado.
- Solo incline o trime el motor cuando esté firmemente montado en una embarcación.
- Fije el cabo de inclinación del motor en la abrazadera y asegúrela para que no pueda soltarse, retire el motor con el brazo oscilante del soporte si no es posible asegurar el cabo.

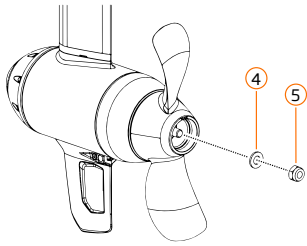
6.1 Montar la hélice



- Posicione la arandela de empuje axial grande (1) en el eje del motor (2).
- Inserte el perno de accionamiento (3), asegurándose de que quede centrado.



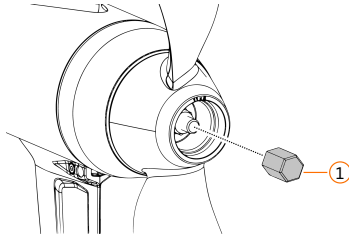
- ¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de corte!** Utilice guantes de seguridad.
- Coloque la hélice en el eje del motor y empújela sobre el perno de accionamiento.
- Asegúrese de que el perno de accionamiento se deslice por la ranura prevista en la hélice (flecha).
- Asegúrese de que la hélice encaje en el perno de accionamiento.



- g) Coloque la arandela pequeña (4) en el eje del motor.
- h) **¡NOTA! Daños en los componentes debido al sellador de roscas.** No utilice selladores ni aditivos.
- i) Enrosque la tuerca de seguridad (5) en el eje del motor y apriétela.
- j) Compruebe el libre movimiento de la hélice.

¡NOTA! ¡No aplique sellador de roscas!

- Tuerca para la hélice en el eje del motor
Tuerca M10 A4; SW17; 11 Nm



Montaje del ánodo de sacrificio

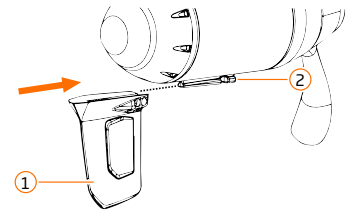
- a) Instale el ánodo de sacrificio (1).

¡NOTA! ¡No aplique sellador de roscas!

Ánodo de eje en el eje del motor

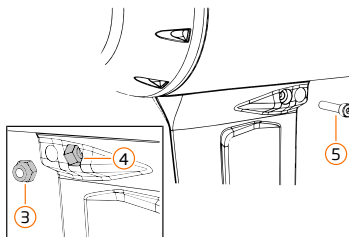
- Ánodo del eje; SW17; 7 Nm

6.2 Montar la aleta

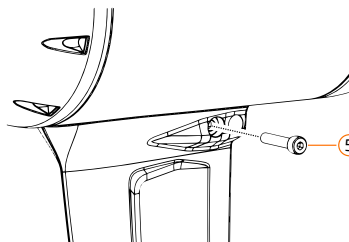


Instalar

- a) Deslice la aleta (1) sobre el pilón (2).



- b) Introduzca la tuerca (3) en la cavidad prevista en la aleta (4).
- c) Atornille el tornillo (5).



- d) Apriete el tornillo (5).
- Aleta en el pilón
Tornillo cilíndrico M4x20 A4; hexágono interior #3;
tuerca M4 A4; en el compartimento de la aleta

6.3 Montar el motor en la embarcación

6.3.1 Requisitos para el montaje en la embarcación

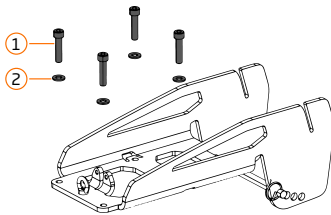
¡NOTA! Tenga en cuenta los siguientes puntos para garantizar un montaje seguro y correcto de su sistema Torqueado:

- Asegúrese de que el kayak/embarcación en el que se vaya a montar el sistema Torqueado sea estable.
- Las embarcaciones que se encuentren sobre un remolque deben estar aseguradas para evitar que vuelquen.
- La embarcación y todos los componentes deben estar separados de las fuentes de tensión eléctrica.
- La embarcación, los puntos de anclaje y el estado de los mismos deben ser adecuados para el funcionamiento del sistema Torqueado; observe las especificaciones del fabricante en cuanto a la potencia máxima admisible (kW) y el peso máximo admisible.

6.3.2 Montaje del soporte

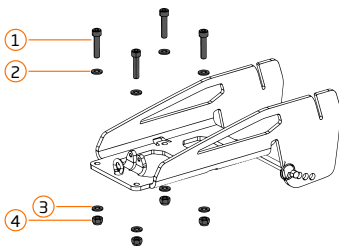
Dispone de las siguientes opciones para montar el soporte en la embarcación/kayak:

- Montaje de los soportes en un kayak con insertos roscados de 1/4" preparados en la popa y los tornillos y arandelas de 1/4" suministrados
- Montaje del soporte con los tornillos M8, tuercas y arandelas suministrados



Montaje con los tornillos y arandelas de 1/4" suministrados

- a) Coloque el soporte en la popa del kayak de modo que los orificios del soporte estén alineados con los insertos roscados existentes en el kayak.
 - b) Si es necesario, utilice un sellador adecuado.
 - c) Instale los tornillos de 1/4" suministrados (1) con las arandelas (2).
 - d) Compruebe que el soporte esté firmemente asentado.
- Soporte en embarcación / kayak
Tornillo de cabeza cilíndrica UNC 1/4" x 5/8" A4, hexagonal, 16 Nm (141 lbs/in)



Montaje con los tornillos y arandelas M8 suministrados

- a) **¡NOTA! ¡Montaje correcto!** Asegúrese de que la distancia entre los dos orificios traseros y la popa de la embarcación es de 105 mm como máximo.
- b) **¡NOTA! ¡Daños en los componentes!** No utilice el soporte como plantilla para taladrar. Los taladros pueden dañar el revestimiento anticorrosión del soporte y provocar corrosión.
- c) Asegúrese de que la ubicación en la popa de su embarcación/kayak es adecuada para el montaje y cumple los requisitos.
- d) Utilice la plantilla de taladrado, que puede descargar de nuestra página web.
- e) Compruebe las dimensiones correctas de la plantilla de taladrado utilizando la escala antes de utilizarla.

- f) Coloque la plantilla de taladrado en la popa del kayak de modo que la línea central de la plantilla quede alineada con la línea central del kayak.
 - g) Preste atención al sentido de la marcha de la plantilla (frontal).
 - h) Taladre los cuatro orificios de montaje con un diámetro de 8,5 mm y desbarbe.
 - i) Coloque el soporte en la popa del kayak de modo que la línea central del soporte esté alineada con la línea central del kayak.
 - j) Si es necesario, utilice un sellador adecuado.
 - k) Inserte los tornillos M8x35 mm (1) con las arandelas (2).
 - l) Coloque las arandelas (3) y las tuercas (4) en los tornillos y apriételas.
 - m) Compruebe que el soporte esté firmemente asentado.
- Soporte en embarcación / kayak
Tornillo de cabeza cilíndrica M8x35 A4, hexágono interior #6, 16 Nm (141 lbs/in)
Tuerca M8 A4; SW 13; 16 Nm (141 lbs/in)

6.3.3 Variantes de montaje

En función del diseño de su kayak/embarcación, puede ajustar el pasacabos y el control del motor a sus necesidades.

En la versión estándar, el triángulo de control está montado sobre el brazo oscilante. Esta variante es adecuada para la mayoría de las aplicaciones.

Como alternativa, puede montar el triángulo de control debajo del brazo oscilante. Esta variante es especialmente adecuada si se utiliza un kayak con un pasacabos preparado y de poca altura.

En la versión para aguas poco profundas, el brazo oscilante se separa del triángulo de control y se fija por separado al tubo del eje del motor. Esto le permite adaptar su motor a aguas poco profundas.

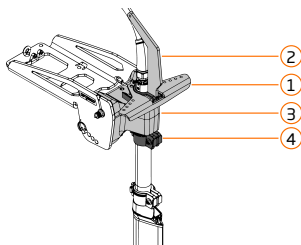
Tenga en cuenta que es necesario el juego de anillos de sujeción para Ultralight (número de artículo 7014-00) para las variantes de montaje y para la variante de aguas poco profundas.

Seleccione la variante de modo que los cabos de dirección discurren lo más rectos posible y sin rozaduras. Le recomendamos que monte primero el motor en el soporte y ajuste la altura adecuada para su funcionamiento con el fin de decidir qué variante se adapta mejor a su embarcación.

A la hora de planificar, considere también el calado de su kayak/embarcación y téngalo en cuenta en su decisión.

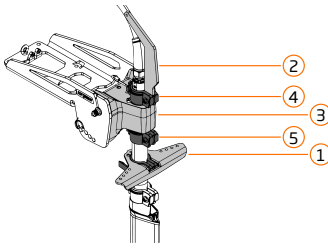
¡NOTA! Montaje correcto. La hélice debe estar al menos 5 cm (2") por debajo de la superficie del agua durante el funcionamiento.

¡NOTA! Montaje correcto. El brazo de inclinación debe estar siempre en la parte superior del tubo del eje del motor.



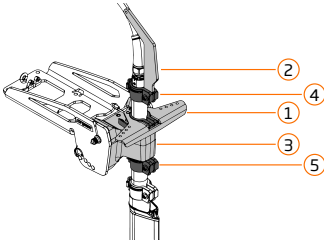
Variante del triángulo de control por encima del brazo oscilante

- (1) Triángulo de control con cabos de dirección por encima del brazo oscilante
- (2) Brazo basculante
- (3) Brazo oscilante
- (4) Anillo de sujeción



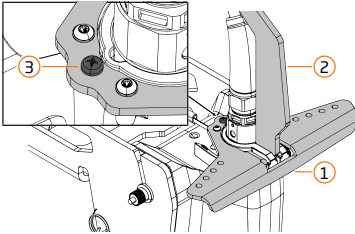
Variante del triángulo de control bajo el brazo oscilante

- (1) Triángulo de control con cabos de dirección bajo el brazo oscilante
- (2) Brazo basculante
- (3) Brazo oscilante
- (4) Anillo de sujeción
- (5) Anillo de sujeción (accesorio 7014-00)



Variante de aguas poco profundas

- (1) Triángulo de dirección con cabos de dirección
- (2) Brazo basculante en posición para aguas poco profundas
- (3) Brazo oscilante
- (3) Anillo de sujeción
- (4) Anillo de sujeción (accesorio 7014-00)



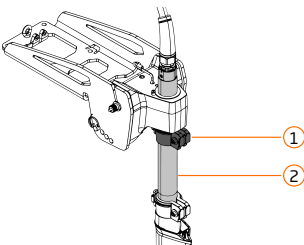
Variante con dirección fija

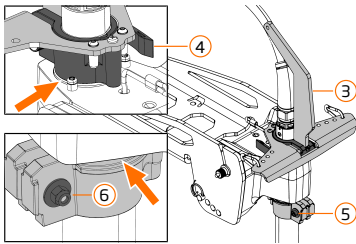
- (1) Triángulo de control sin cabos de dirección
- (2) Brazo basculante
- (3) Tornillo de bloqueo para fijar la dirección

6.3.4 Montaje del motor en el brazo oscilante (estándar, triángulo de control en la parte superior)

¡NOTA! Tenga en cuenta el orden al aplicar la pasta de montaje. No aplique pasta de montaje en el punto del tubo del eje donde este se guía en el brazo oscilante, ya que podría aumentar la resistencia de la dirección.

- a) Coloque el anillo de sujeción (1) en el tubo del eje (2) del motor, pero no lo apriete todavía.
- b) Guíe el cable del motor y el cable de datos a través del brazo oscilante e inserte el tubo del eje en el brazo oscilante.





- c) **¡NOTA! Evite el contacto con la piel. Lleve guantes de protección.**
- d) Aplique la pasta de montaje al tubo del eje del motor para aumentar la fricción. Asegúrese de que la pasta de montaje solo se aplica a las superficies correspondientes. Elimine los restos de pasta de montaje de las superficies y los componentes.
- e) Coloque el triángulo de control con el brazo basculante (3) en el tubo del eje, observando el sentido de montaje y alineándolo correctamente con el sentido de la marcha.
- f) Apriete el cierre rápido (4).
- g) Compruebe que el triángulo de control está firmemente asentado.
- h) Asegúrese de que el triángulo de control está apoyado en el brazo oscilante (flecha).
- i) Coloque el anillo de sujeción sin holgura debajo del brazo oscilante (flecha) y apriete el tornillo (5) y la tuerca (6).

Anillo de sujeción en el tubo del eje del motor

- Tornillo M5x30 A4, hexágono interior #4, tuerca M5 A4, SW8, 2,5 Nm

Notas importantes sobre la manipulación de la pasta de montaje:

No coma, beba ni fume durante su uso.

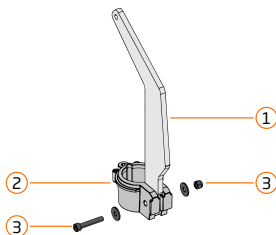
En caso de contacto con la piel: lave con agua y jabón. Si persiste la irritación cutánea, consulte a un médico. Después del contacto con los ojos: aclare abundantemente con agua. Consulte a un médico si los síntomas persisten.

Después de la ingestión: acuda inmediatamente al médico, no se provoque el vómito. Enjuáguese bien la boca con agua.

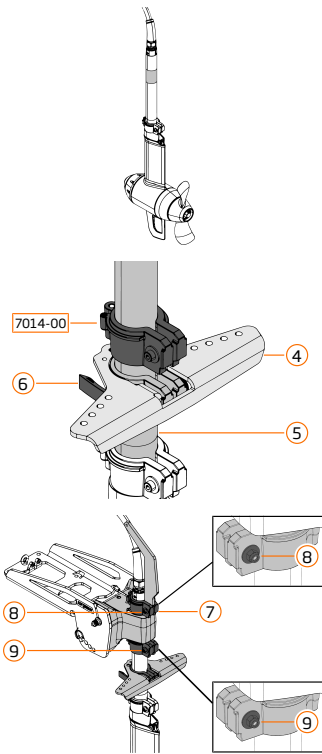
6.3.5 Montaje del motor en el brazo oscilante (triángulo de control en la parte inferior)

Para este tipo de instalación se necesita el juego de anillos de sujeción para Ultralight (número de artículo 7014-00).

¡NOTA! Tenga en cuenta el orden al aplicar la pasta de montaje. No aplique pasta de montaje en el punto del tubo del eje donde este se guía en el brazo oscilante, ya que podría aumentar la resistencia de la dirección.



- a) Coloque el brazo basculante (1) en el anillo de sujeción (2) e introduzca el tornillo con arandelas y la tuerca (3), pero no los apriete todavía.



- a) **¡NOTA! Evite el contacto con la piel. Lleve guantes de protección.**
- b) Aplique la pasta de montaje al tubo del eje del motor para aumentar la fricción. Asegúrese de que la pasta de montaje solo se aplica a las superficies correspondientes. Elimine los restos de pasta de montaje de las superficies y los componentes.
- c) Coloque el triángulo de control (4) en el tubo del eje (5), respetando el sentido de montaje y alineándolo correctamente con el sentido de la marcha.
- d) Apriete el cierre rápido (6).
- e) Compruebe que el triángulo de control está firmemente asentado.
- f) Coloque el anillo de sujeción del juego de anillos de sujeción disponible por separado (número de artículo 7014-00) en el tubo del eje del motor, pero no lo apriete todavía.
- g) Guíe el cable del motor y el cable de datos a través del brazo oscilante e inserte el tubo del eje en el brazo oscilante.
- h) Coloque el anillo de sujeción con brazo basculante (7) en el tubo del eje, prestando atención a la dirección de montaje y a la posición del anillo de sujeción con brazo basculante en la parte superior del tubo del eje.
- i) Apriete el tornillo y la tuerca (8).
- j) Asegúrese de que el triángulo de control no golpea otros componentes durante los movimientos de dirección y vuelva a colocar el triángulo de control si es necesario.
- k) Asegúrese de que el anillo de sujeción con brazo basculante está en contacto con el brazo oscilante.
- l) Coloque el anillo de sujeción del juego de anillos de sujeción debajo del brazo oscilante sin dejar espacio y apriete el tornillo y la tuerca (9).

Anillo de sujeción en el tubo del eje del motor

- Tornillo M5x30 A4, hexágono interior #4, tuerca M5 A4, SWB, 2,5 Nm

Notas importantes sobre la manipulación de la pasta de montaje:

No coma, beba ni fume durante su uso.

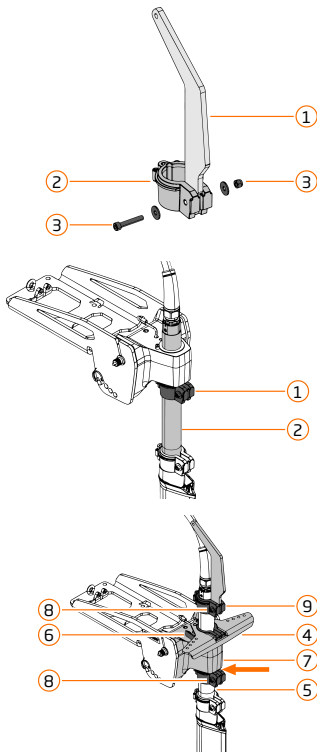
En caso de contacto con la piel: lave con agua y jabón. Si persiste la irritación cutánea, consulte a un médico. Después del contacto con los ojos: aclare abundantemente con agua. Consulte a un médico si los síntomas persisten.

Después de la ingestión: acuda inmediatamente al médico, no se provoque el vómito. Enjuáguese bien la boca con agua.

6.3.6 Montaje del motor en el brazo oscilante (aguas poco profundas)

Para este tipo de instalación se necesita el juego de anillos de sujeción para Ultralight (número de artículo 7014-00).

¡NOTA! Tenga en cuenta el orden al aplicar la pasta de montaje. No aplique pasta de montaje en el punto del tubo del eje donde este se guía en el brazo oscilante, ya que podría aumentar la resistencia de la dirección.



- a) Coloque el brazo basculante (1) en el anillo de sujeción (2) e introduzca el tornillo con arandelas y la tuerca (3), pero no los apriete todavía.

- a) Coloque el anillo de sujeción del juego de anillos de sujeción disponible por separado (número de artículo 7014-00) en el tubo del eje del motor, pero no lo apriete todavía.
b) Guíe el cable del motor y el cable de datos a través del brazo oscilante e inserte el tubo del eje en el brazo oscilante.

- c) **¡NOTA! Evite el contacto con la piel. Lleve guantes de protección.**

- d) Aplique la pasta de montaje al tubo del eje del motor para aumentar la fricción. Asegúrese de que la pasta de montaje solo se aplica a las superficies correspondientes. Elimine los restos de pasta de montaje de las superficies y los componentes.

- e) Coloque el anillo de sujeción con triángulo de control (4) en el tubo del eje (5) del motor, observando el sentido de montaje y alineándolo correctamente con el sentido de la marcha.

- f) Ahora ajuste la altura o profundidad del motor.

- g) Apriete el cierre rápido (6) del triángulo de control.

- h) Compruebe que el triángulo de control está firmemente asentado.

- i) Asegúrese de que el triángulo de control descansa sobre el brazo oscilante (7).

- j) Coloque el anillo de sujeción sin holgura (flecha) debajo del brazo oscilante y apriete el tornillo y la tuerca (8).

- k) Coloque el anillo de sujeción con brazo basculante (9) en el tubo del eje, respetando la altura y la dirección de montaje, y apriete el tornillo y la tuerca (10).

Anillo de sujeción en el tubo del eje del motor

- Tornillo M5x30 A4, hexágono interior #4, tuerca M5 A4, SW8, 2.5 Nm

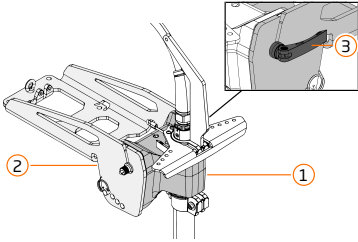
Notas importantes sobre la manipulación de la pasta de montaje:

No coma, beba ni fume durante su uso.

En caso de contacto con la piel: lave con agua y jabón. Si persiste la irritación cutánea, consulte a un médico. Después del contacto con los ojos: aclare abundantemente con agua. Consulte a un médico si los síntomas persisten.

Después de la ingestión: acuda inmediatamente al médico, no se provoque el vómito. Enjuáguese bien la boca con agua.

6.3.7 Montaje del motor con el brazo oscilante en el soporte



- Coloque el motor con el brazo oscilante (1) en el soporte (2).
- Cierre el cierre rápido (3).
- Compruebe que el ensamblaje está correctamente asentado.

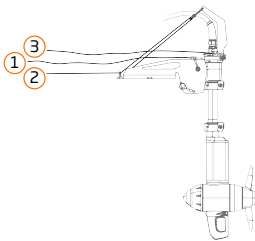
6.3.8 Montaje de los cabos

Tenga en cuenta los siguientes puntos al montar los cabos:

- Evite rozaduras en bordes afilados, esquinas u objetos puntiagudos.
- Asegúrese de que todos los cabos pueden moverse libremente.
- Si es posible, coloque todos los cabos directamente y con las menores desviaciones posibles.

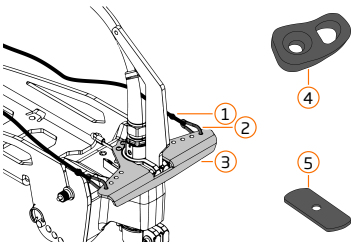
El volumen de suministro incluye 8 metros de cabo para utilizarlo como cabo de dirección e inclinación. Antes de acortar, asegúrese de que tiene suficiente longitud para todos los cabos.

CONSEJO: Utilice los cabos de dirección existentes si ya están disponibles.



Resumen de los cabos utilizados

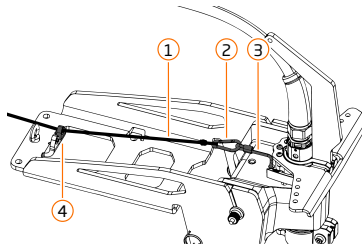
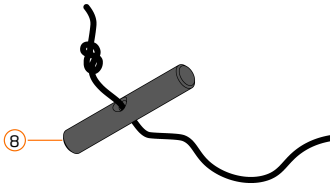
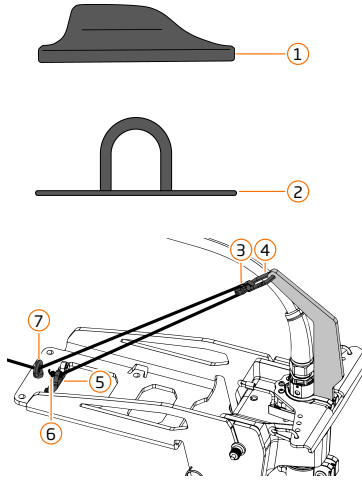
- (3) Cabos de dirección
- (1) Cabo para fijación del accionamiento inverso
- (2) Cabo para inclinación del motor



Montaje de los cabos de dirección

- Corte el cabo en las longitudes adecuadas, asegúrese de que tiene suficiente longitud para todos los cabos antes de acortarlos.
- Fusione los extremos de los cabos.
- Fije el extremo de los cabos de dirección (1) a los mosquetones (2). Asegúrese de que los nudos no puedan soltarse y fíjelos si es necesario.
- Fije los mosquetones al triángulo de control (3).
- Guíe el cabo de dirección hasta los pedales / dispositivo de dirección de su kayak y fíjelo allí. Asegúrese de que los nudos no puedan soltarse y fíjelos si es necesario.
- En caso necesario, utilice los pasacabos (4) suministrados.
CONSEJO: Algunas embarcaciones disponen de raíles de montaje a los que se pueden fijar los pasacabos mediante las tuercas deslizantes (5) suministradas.

Cabo para inclinación del motor



- a) El cabo para la inclinación del motor se desvía hacia delante del conductor, por lo que hay que fijar la abrazadera al kayak / embarcación de modo que el cabo quede asegurado en la parte delantera.
- b) Fije la abrazadera (1) al kayak / embarcación.
- c) Fije el desviador (2) al kayak / embarcación.
- d) Fije la polea (3) al brazo basculante mediante el mosquetón (4).
- e) Pase el cabo por el ojal del soporte (5) y haga un nudo (6) en el extremo del cabo para fijarlo.
- f) Pase el otro extremo del cabo por la polea y, a continuación, por el ojal (7) del soporte.
- g) Lleve el cabo hasta el desviador, asegurándose de que ningún cabo se cruce con otro.
- h) Guíe el cabo hasta la abrazadera.
- i) Si es necesario, utilice los pasacabos suministrados.
CONSEJO: Algunas embarcaciones disponen de raíles de montaje a los que se pueden fijar los pasacabos mediante las tuercas deslizantes suministradas.
- j) Pase el cabo por el mango (8) y haga un nudo en el extremo del cabo para asegurarlo.

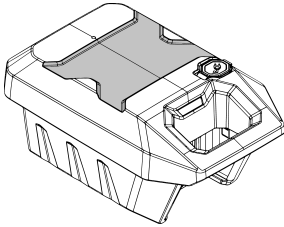
Colocación del cabo para la fijación de marcha atrás

- a) Fije el extremo del cabo para la fijación de la marcha atrás (1) al mosquetón (2). Asegúrese de que los nudos no puedan soltarse y fijelos si es necesario.
- b) Fije el mosquetón del cabo para la fijación del accionamiento inverso directamente al brazo oscilante (3).
- c) Pase el cabo por el ojal del soporte (4).
- d) Dirija el cabo hacia delante, asegurándose de que ningún cabo se cruce con otro.
- e) Si es necesario, utilice los pasacabos suministrados.
CONSEJO: Algunas embarcaciones disponen de raíles de montaje a los que se pueden fijar los pasacabos mediante las tuercas deslizantes suministradas.
- f) Pase el cabo por la bola de agarre (5) y haga un nudo en el extremo del cabo para asegurarlo.

6.4 Montar batería

Tenga en cuenta los siguientes puntos al instalar la batería:

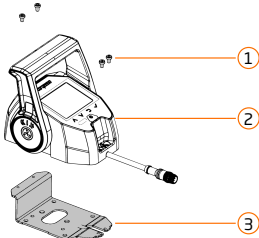
- Asegúrese de que la batería está bien sujeta y de que no puede deslizarse ni perderse.
- Planifique la instalación de la batería de modo que la distancia entre el motor y la batería no supere la longitud del cable para garantizar que los cables y las conexiones enchufables estén libres de tensión y carga en todo momento.
- Monte la batería de modo que la parte superior (LED y toma de carga en la parte superior) quede hacia arriba.
- El alojamiento de la batería no debe taladrarse ni procesarse mecánicamente para su instalación. Utilice correas, por ejemplo, para la sujeción. No utilice correas con cierres de tensión, ya que desarrollan fuerzas muy elevadas y pueden dañar la batería.



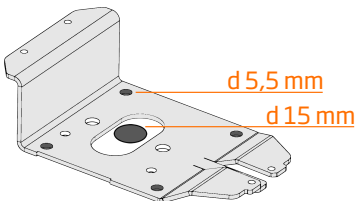
- a) Coloque la batería en su kayak / embarcación.
- b) Utilice material de sujeción adecuado, por ejemplo, correas, para fijar la batería.
- c) **¡NOTA! ¡Daños en los componentes!** La carcasa de la batería no debe ser procesada mecánicamente. No utilice correas con cierres de tensión, ya que desarrollan fuerzas muy elevadas y pueden dañar la batería.
- d) **CONSEJO:** El uso de una base antideslizante mejora la instalación.

6.5 Montar la palanca de mando

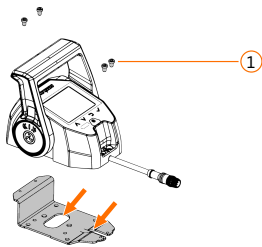
6.5.1 Montar la palanca de mando en la embarcación



- a) Determine un lugar apropiado para su palanca de mando.
- b) Retire los tornillos (1) y separe la palanca de mando (2) de la placa de montaje (3).



- c) Utilice la placa de fijación como plantilla para taladrar los 4 orificios de 5,5 mm para la fijación.
- d) **¡CONSEJO!** Puede colocar el cable de datos por delante o por debajo.
- e) Si coloca el cable en la parte inferior, también deberá taladrar el orificio de 15 mm.
- f) Fije la placa de montaje con tornillos M5 adecuados (no incluidos en el volumen de suministro). Recomendamos utilizar tornillos A4 resistentes al agua salada.



- g) Disponga el cable de datos según sus necesidades hacia abajo o hacia adelante de la palanca de mando (flecha).
- h) Coloque la palanca de mando en la placa de montaje y vuelva a montar los tornillos (1).

6.5.2 Disponer cable de datos de palanca de mando y conectar al motor

Requisitos para la disposición del cable de datos

Fije el cable de datos cada 400 mm. Aplique un protector contra rozaduras en los lugares donde no sea posible la fijación para proteger la cubierta del cable.

No junte ni disponga cables de datos con cables activos o cables de antena y mantenga una distancia de al menos 100 mm para evitar interferencias.

Al tender los cables de datos, respete el radio de curvatura mínimo de 64 mm.

Proteja las clavijas y los contactos de la suciedad antes del montaje.

No retuerza ni tire de los cables de datos.

No tienda cables de datos en zonas permanentemente húmedas, como sentinas.

Coloque los cables de datos en áreas donde no se produzca fricción y sin pasar por bordes afilados; si es necesario, aplique una protección contra rozaduras.

Mantenga los conectores libres de tensión y de carga.

- a) Conecte el cable de datos de la palanca de mando al cable alargador suministrado.
- b) Disponga el cable de datos en su embarcación, respetando los requisitos para la colocación de cables de datos.
- c) Conecte el cable de datos al cable de datos del motor.

7 Funcionamiento

Notas importantes antes de la primera puesta en servicio

- Realice una actualización del software de todos los componentes del sistema antes de la primera puesta en servicio.
- Lea detenidamente estas instrucciones y asegúrese de comprenderlas, especialmente los apartados sobre seguridad y funcionamiento del producto.
- Asegúrese de que el motor y sus componentes estén correctamente montados y ensamblados.

7.1 Actualización de software



Una parte esencial de su producto es el software. Este garantiza que su producto funcione correctamente y contribuye significativamente a la eficiencia, la seguridad y el rendimiento de la conducción.

Su equipo Torqeedo trabaja constantemente para que su sistema sea aún mejor y le ofrece gratuitamente actualizaciones de software para sus productos Torqeedo, incluso mucho tiempo después de la compra.

Mantenga su sistema actualizado y compruebe regularmente que el software esté al día.

En nuestra página de inicio encontrará el software más reciente e información sobre el proceso de actualización.

7.2 Manejo en situaciones de emergencia

Puede detener su motor Torqueado de varias maneras en caso de emergencia. El sistema cuenta con los dispositivos de seguridad adecuados para ello. Según el modelo, el sistema dispone de un chip magnético de parada de emergencia en la caña o de un chip magnético de parada de emergencia en la palanca de mando. Tenga en cuenta que el tipo de parada influye en el reinicio.

Posibilidad 1

- a) Coloque la palanca de mando/la caña en posición neutra para detener el motor.
- ⇒ Para reanudar la marcha, basta con desplazarse de nuevo hacia adelante/atrás.

Posibilidad 2

- a) Extraiga el chip magnético de parada de emergencia para detener el motor.
- ⇒ Para continuar la marcha, coloque la palanca de mando/la caña en posición neutra y vuelva a colocar el chip magnético de parada de emergencia.

Posibilidad 3

- a) Apague el motor con el botón de encendido/apagado.
- ⇒ El motor se apaga.
¡ADVERTENCIA! ¡Imposibilidad de maniobrar! La desconexión mediante el botón de encendido/apagado obliga a reiniciar el sistema antes de poder utilizarlo.

Posibilidad 4

- a) Desconecte la batería.
- ⇒ El motor se apaga.
¡PELIGRO! Imposibilidad de maniobrar debido a daños en los componentes. Desconectar la batería durante el funcionamiento puede provocar daños en los componentes y, por tanto, la imposibilidad de maniobrar.

¡NOTA! No utilice el chip magnético de parada de emergencia para apagar el sistema con regularidad, sino solo si se produce una situación de emergencia.

Batería

La batería de su motor Torqueado es estanca según IP67. Esto significa que la batería está protegida contra la entrada de agua durante 30 minutos a una profundidad de 1 metro.

¡PELIGRO! ¡Riesgo de lesiones! Si la batería se sumerge a más de 1 metro de profundidad o durante más de 30 minutos (por ejemplo, en caso de accidente en una embarcación), debe respetar las siguientes normas de conducta para evitar lesiones a las personas y una posible contaminación del medioambiente.

- No realice ninguna acción para sacar la batería a la superficie.
 - Informe al personal de emergencias de que el motor está equipado con una batería de litio que tiene un grado de protección IP67.
 - Póngase en contacto con Torqueado para aclarar el procedimiento a seguir.
-

7.3 Manejo del soporte

7.3.1 Fijación del accionamiento inverso

Su Travel Ultralight dispone de una función de inclinación automática del motor. En caso de toma de tierra imprevista, esto garantiza que el motor se incline hacia arriba para evitar cualquier daño.

Si desea conducir marcha atrás, debe desactivar esta función activando el bloqueo de marcha atrás durante la marcha atrás y desactivando así la función de inclinación automática del motor.

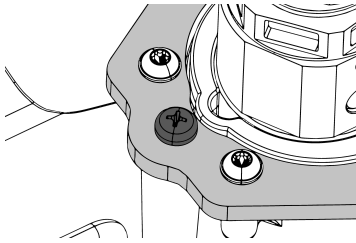


- Tire del cabo de fijación de inversión con la bola de agarre negra hasta que encaje el bloqueo.
- Asegúrese de que el eje del motor esté perpendicular a la superficie del agua y no se incline hacia arriba. Si el eje del motor no está perpendicular a la superficie del agua, empuje el kayak/embarcación hacia delante y repita el primer paso.
- CONSEJO:** Puede colocar el cabo para la fijación de la marcha atrás en paralelo al cabo para la inclinación del motor y fijar así la inclinación del motor o la marcha atrás.

7.3.2 Bloqueo de dirección

Puede fijar la dirección de su motor, por ejemplo, si su embarcación tiene timón y solo quiere dirigir con el timón.

Tenga en cuenta que, al utilizar el bloqueo de dirección, no deben conectarse cabos de dirección al dispositivo de dirección del kayak/embarcación para evitar daños.



- Coloque el motor en posición recta.
 - Asegúrese de que el orificio del triángulo de control esté alineado con el orificio del brazo oscilante.
 - Atornille el tornillo para el bloqueo de la dirección a través del triángulo de control y en el brazo oscilante.
 - Desmonte los cabos de dirección si es necesario.
- Bloqueo de dirección
Tornillo para plástico 4,5x45mm A4, hexalobular #4, 1,8 Nm

7.3.3 Dispositivo de inclinación del motor

Su motor tiene una inclinación del motor con la que puede inclinar el motor fuera del agua cuando no esté en uso. Para poder utilizar la inclinación del motor mientras se navega, el centro de gravedad del motor está situado detrás del brazo basculante, lo que garantiza que se pueda volver a inclinar el motor hacia el agua en cualquier momento para seguir navegando. Puede fijar el motor en la posición superior asegurando el cabo para la inclinación del motor en la abrazadera.

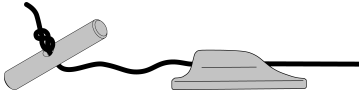


ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones debido a la rotación de la hélice

Pueden producirse lesiones graves o la muerte.

- Detenga siempre el motor en primer lugar y retire el chip magnético de parada de emergencia antes de inclinar el motor fuera del agua.



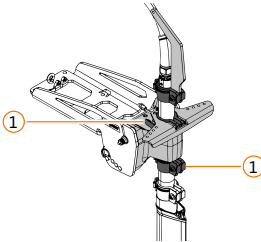
- a) Tire del cabo para la inclinación del motor hasta que el motor haya alcanzado la posición superior y fije el cabo en la abrazadera.
- b) **¡NOTA! ¡Posibles daños en los componentes!** No transporte el kayak / la embarcación por el eje del motor.

7.3.4 Posiciones en aguas poco profundas

Con el ajuste para aguas poco profundas, puede ajustar el calado de su motor para adaptarlo a su embarcación o al agua.

Tenga en cuenta que el juego de anillos de sujeción para Ultralight (número de artículo 7014-00) es necesario para el funcionamiento en posición de aguas poco profundas.

¡NOTA! Montaje correcto. La hélice debe estar al menos 5 cm (2") por debajo de la superficie del agua durante el funcionamiento.

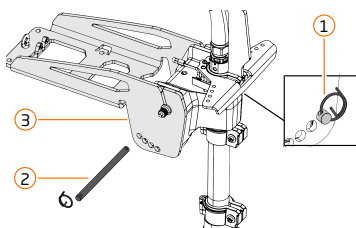


- a) Monte el motor en la versión para aguas poco profundas tal y como se describe en el capítulo "Montaje del motor en la embarcación".
- b) Afloje el tornillo y la tuerca del anillo de sujeción (1).
- c) Asegure el motor para que no se caiga y suelte el cierre rápido del triángulo de control (2).
- d) Ajuste la altura deseada del motor, alinee correctamente el triángulo de control con el sentido de la marcha y cierre el cierre rápido.
- e) **¡PELIGRO! Imposibilidad de maniobrar debido al bloqueo de la dirección.** Asegúrese de que el anillo de sujeción esté montado sin holgura debajo del brazo oscilante para evitar que el motor se levante y se atasque, por ejemplo, con mar agitado.
- f) Coloque el anillo de sujeción debajo del brazo oscilante sin holgura y apriete el tornillo y la tuerca.
- g) Asegúrese de que la hélice esté al menos 5 cm (2") por debajo de la superficie del agua.

7.3.5 Trimado del motor

El dispositivo de trimado del motor permite alinearlos de forma óptima con la superficie del agua.

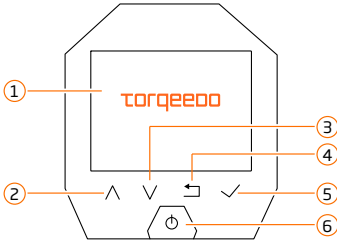
El trimado del motor es óptimo cuando el eje del motor está perpendicular a la superficie del agua.



- a) Incline el motor hacia arriba y fije el cabo de inclinación del motor en la abrazadera.
- b) Retire la el pasador de anilla (1).
- c) Extraiga el perno de trimado (2) del soporte (3) e introdúzcalo en la posición de trimado deseada.
- d) Instale el pasador de anilla.
- e) Incline el motor hacia abajo.

7.4 Ordenador de a bordo

7.4.1 Funcionamiento y teclado de membrana



1. Pantalla
2. Desplazar hacia arriba
3. Desplazar hacia abajo
4. Atrás
5. Confirmar/Siguiente
6. Encender/Apagar

7.4.2 Pantallas principales

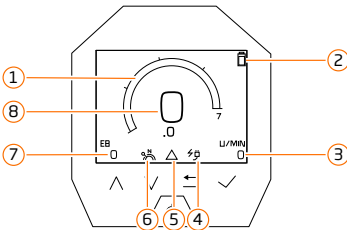
La pantalla de su Torqueado Travel le muestra todos los datos importantes para su viaje. Puede elegir entre 3 variantes y la pantalla de carga y adaptarlas a sus necesidades, por ejemplo, las unidades de medida.

En la pantalla principal aparecen avisos cuando el nivel de carga es bajo. El aspecto cromático de los avisos y de la indicación del "nivel de carga de la batería" depende del SOC.

- SOC > 10 % sin avisos.
- SOC < 10 % se indica mediante una advertencia amarilla.
- SOC < 3 % se indica mediante una advertencia roja.

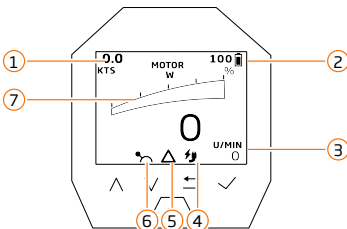
En caso de información importante y crítica o mensajes de error, las advertencias se muestran directamente en la pantalla. Siga las indicaciones que el sistema detecta y le muestra para garantizar la seguridad del sistema y del funcionamiento.

Pantalla principal 1

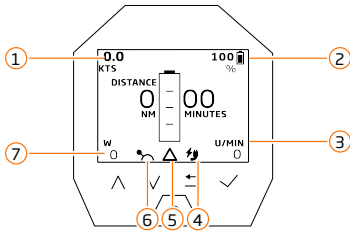


1. Velocidad actual (SOG)
2. Estado de carga de la batería (SOC)
3. Revoluciones por minuto
4. Indicador de carga
5. Mensajes de error
6. Posición neutra
7. Potencia actual del motor
8. Velocidad actual (SOG)

Pantalla principal 2

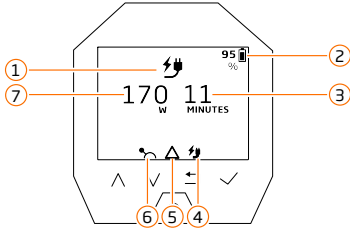


1. Velocidad actual (SOG)
2. Estado de carga de la batería (SOC)
3. Revoluciones por minuto
4. Indicador de carga
5. Mensajes de error
6. Posición neutra
7. Potencia actual del motor



Pantalla principal 3

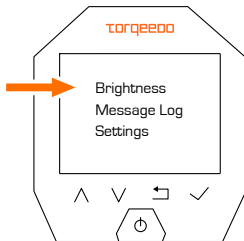
1. Velocidad actual (SOG)
2. Estado de carga de la batería (SOC)
3. Revoluciones por minuto
4. Indicador de carga
5. Mensajes de error
6. Posición neutra
7. Potencia actual del motor



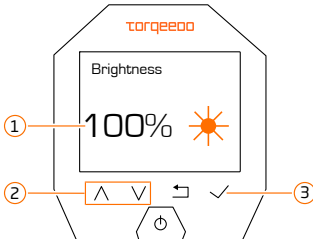
Pantalla de carga

1. Visualización de la pantalla de carga
2. Estado de carga de la batería (SOC)
3. Duración hasta la carga completa
4. Indicador de carga
5. Mensajes de error
6. Posición neutra (solo visible con el motor encendido)
7. Potencia de carga actual en vatios

7.4.3 Brillo



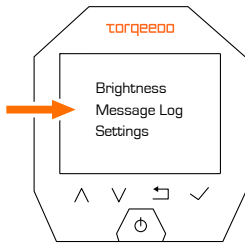
- a) Navegue hasta el menú.



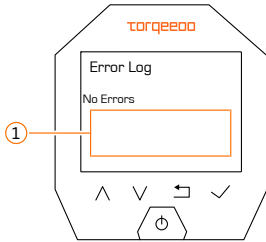
- ✓ Se muestra el brillo (1).
- a) Utilice los botones (2) para ajustar el brillo.
- b) Pulse el botón (3) para confirmar la entrada.

7.4.4 Mensajes

Todos los mensajes y errores actuales se muestran en el menú Mensajes.



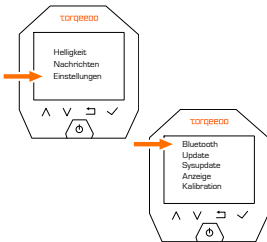
a) Navegue hasta el menú.



Los mensajes y errores actuales aparecen en el área (1).

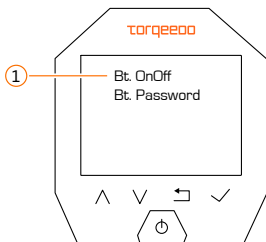
7.4.5 Bluetooth y contraseña Bluetooth

En el menú Bluetooth puede activar o desactivar Bluetooth y cambiar la contraseña de su dispositivo Bluetooth.



Activar / desactivar Bluetooth

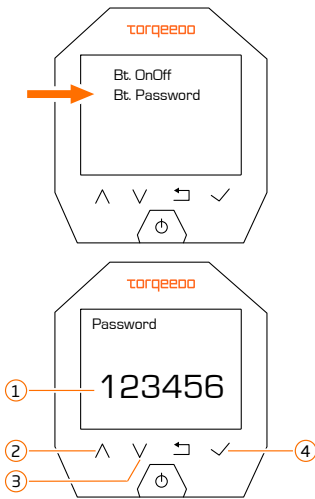
a) Navegue hasta el menú.



a) Seleccione (1) para activar o desactivar el Bluetooth.

b) Vuelva a arrancar el motor.

⇨ Tras el reinicio, se activa el ajuste deseado.



Ver y cambiar la contraseña

- Navegue hasta el menú.

Se muestra la contraseña actual del dispositivo Bluetooth (1).

- Utilice el botón (2) para cambiar el valor numérico del dígito resaltado.
- Utilice el botón (3) para pasar a la siguiente cifra.
- Seleccione el botón (4) para guardar la nueva contraseña del dispositivo Bluetooth.

7.4.6 Ajustes

¡CONSEJO! El software de su motor se desarrolla constantemente, encontrará la última versión en nuestra página de inicio.

En la siguiente sección se describen las opciones del menú *Ajustes*.

Bluetooth	<ul style="list-style-type: none"> • Activar o desactivar Bluetooth • Asignar contraseña Bluetooth • Ver contraseña Bluetooth
Sysupdate	<ul style="list-style-type: none"> • Actualizar el sistema
Display	<ul style="list-style-type: none"> • Ajustar unidades • Ajustar la visualización de la potencia máxima • Ajustar la visualización de la velocidad máxima
Calibration	<ul style="list-style-type: none"> • Ajustar y calibrar la marcha adelante y la marcha atrás
Info	<ul style="list-style-type: none"> • Número de serie • Versión de software • Estado de GPS
Status	<ul style="list-style-type: none"> • Recuperar información sobre el estado del sistema (modo para socios de servicio de Torqeedo)
Language	<ul style="list-style-type: none"> • Seleccionar idioma

7.5 Batería y cargador

La batería de su Torqueado Travel dispone de un sistema de gestión de batería (BMS). Mientras las celdas de la batería almacenan la energía, el BMS se encarga de mantener el equilibrio entre ellas. El BMS supervisa continuamente el proceso de carga durante la carga y el proceso de descarga durante el funcionamiento. El BMS también controla otros parámetros de la batería, como la temperatura. En función de estos parámetros, controla los procesos de carga y descarga para lograr el máximo rendimiento, seguridad y vida útil de su batería.

El BMS también dispone de un programa de reducción de potencia que ajusta el sistema a las condiciones de uso. Por ejemplo, el sistema ajusta a la baja la potencia máxima disponible cuando se alcanzan determinados niveles de carga o temperaturas para ofrecerle la máxima autonomía y seguridad.

El led de estado de la batería le informa del estado de la batería. Puede ver de un vistazo el estado y el nivel de carga de la batería. Los fallos o averías, si los hay, también pueden leerse en él.

7.5.1 Cargar la batería

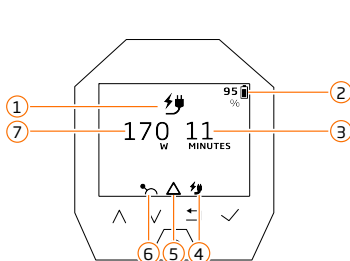
La batería de su Torqueado Travel puede cargarse de varias formas. La siguiente sección se ilustra con el cargador estándar, pero el conector de la batería es compatible con todos los cargadores, cables de carga y paneles solares que Torqueado ofrece para su producto.

También tiene la opción de cargar la batería durante el funcionamiento, por ejemplo, para aumentar la autonomía. Tenga en cuenta que el cargador estándar solo está pensado para uso en interiores. Utilice una opción de carga que esté diseñada para las influencias ambientales que se produzcan, por ejemplo:

- Cable de carga solar, 7008-00

Estos cables cumplen las clases de protección y los requisitos de seguridad necesarios para cargar la batería de forma fiable en un entorno marítimo.

¡PRECAUCIÓN! ¡Componentes bajo tensión! Utilice los cables de carga únicamente en circuitos con fusibles adecuados, por ejemplo, en el vehículo o en una toma de corriente de a bordo de 12 V. No conecte nunca los cables de carga directamente a la batería o a la red eléctrica sin fusible.



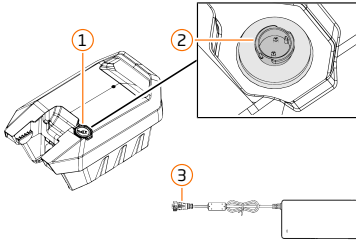
Pantalla de carga

1. Visualización de la pantalla de carga
2. Estado de carga de la batería (SOC)
3. Duración hasta la carga completa
4. Indicador de carga
5. Mensajes de error
6. Posición neutra (solo visible con el motor encendido)
7. Potencia de carga actual en vatios

Comportamiento del motor y de la pantalla de carga

- **Motor encendido** al iniciar la carga, el motor permanece encendido al finalizar la carga.
- **Motor apagado** al iniciar la carga, el motor se apaga al finalizar la carga.
- **El motor se enciende durante el proceso de carga**, el motor permanece encendido una vez finalizado el proceso de carga.
- **El motor se apaga durante la carga**, el motor se apaga una vez finalizada la carga.

Conectar el cargador



- ¡PELIGRO! ¡Posibles lesiones por uso inadecuado!** Utilice el cargador estándar suministrado solo en interiores y sobre una superficie resistente al calor.
- Retire la tapa (1) del conector de carga (2).
- Coloque la clavija de carga (3) del cable de carga sobre el conector de carga de forma que las dos marcas queden alineadas.
- Inserte el enchufe de carga y gírelo 45° hasta que encaje en su sitio.
 - ⇒ Comienza el proceso de carga, el led de estado de la batería empieza a indicar el estado de carga.

Carga durante el funcionamiento

- ¡NOTA! ¡No es posible cargar la batería!** Respete el orden al conectar el cargador.
 - Primero inserte la batería en el motor.
 - A continuación, conecte el cargador.
- ⇒ Comienza el proceso de carga, el led de estado de la batería empieza a indicar el estado de carga.

7.5.2 Led de estado de batería

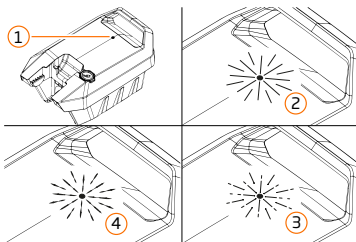
La batería de su Torqueado Travel dispone de un led de estado de la batería.

Puede ver de un vistazo el estado y el nivel de carga de la batería. Los fallos o averías, si los hay, también pueden leerse en él.

La visualización y la descripción del estado respectivo se representan mediante:

- El color del led de estado de la batería
- Tipo: encendido permanentemente, intermitente, pulsante
- Velocidad intermitente y velocidad pulsante

El estado de carga de su batería se indica como SOC (State of Charge).



- Led de estado de batería: apagado
- Encendido permanentemente
- Intermitente
- Pulsante

Conducción

Indicador	Estado
Verde fijo	> 75 % SOC
Verde intermitente	75 % SOC
Verde intermitente	50 % SOC
Amarillo fijo	25 % SOC
Amarillo intermitente	10 % SOC
Rojo intermitente	0 % SOC

Carga

Indicador	Estado
Verde pulsante	>25 % SOC
Amarillo pulsante	25 % SOC
Rojo pulsante	10 % SOC

Almacenamiento / modo de espera

Indicador	Estado
Apagado	Almacenamiento

Error/Avería

Indicador	Estado
Rojo fijo	Avería
Rojo intermitente	Error

Servicio

Indicador	Estado
Blanco fijo	¡NOTA! ¡No desconecte la batería!

7.5.3 Conexión de la batería

Su Torqeedo Travel estará listo en un abrir y cerrar de ojos. El motor está listo para funcionar después de conectar la batería.

Cargue la batería antes de cada uso para conseguir la máxima autonomía.

El estado de carga de la batería se muestra en la pantalla. Tras arrancar el motor, el sistema puede tardar unos segundos en determinar el estado de carga y mostrarlo.

¡NOTA! Conexión difícil de realizar. La conexión de enchufe entre la batería y el cable del motor es impermeable según la clase de protección IP67, por lo que es importante que no haya agua en la carcasa de la conexión de enchufe al realizar la conexión. El agua no puede salir y la conexión no puede establecerse.

- Coloque la batería en la posición deseada en el kayak / la embarcación tal y como se describe en el capítulo Montaje de la batería.
- Asegúrese de que el cable del motor no se tensa al mover la dirección y asegúrese de que el cable no roza.
- ¡NOTA! Conexión difícil de realizar.** Antes de conectar, asegúrese de que no haya agua en el enchufe.
- Conecte la clavija de conexión del motor a la toma de conexión de la batería.

7.6 Antes del viaje



Observe los siguientes puntos antes de cada uso de su sistema Torqeedo para garantizar una conducción segura.

- Familiarícese con la zona de navegación antes de iniciar la travesía, ya que la autonomía indicada en el ordenador de a bordo no tiene en cuenta el viento, la corriente ni el sentido de la marcha. Prevea un margen suficiente para la autonomía requerida.
- Si hay daños visibles en componentes o cables, el sistema no debe encenderse.
- Asegúrese de que todas las personas a bordo lleven un chaleco salvavidas.
- Tenga preparado el equipo de seguridad típico (ancla, remo, medios de comunicación, etc.)
- Ate el cabo de activación del chip magnético de parada de emergencia a la muñeca o al chaleco salvavidas del patrón de la embarcación antes de la botadura.
- El estado de carga de la batería debe comprobarse en todo momento durante la conducción.
- Coloque el chip magnético de parada de emergencia solo cuando no haya más personas en el agua (por ejemplo, después de los descansos para bañarse), o quítelo inmediatamente si caen personas al agua para detener la marcha.
- Observe también toda la información de los capítulos "Seguridad" y "Antes del uso".
- Compruebe periódicamente que el software está actualizado y actualícelo si es necesario.

ES

7.7 Después del viaje



Observe los siguientes puntos después de cada uso de su sistema Torqeedo.

- Coloque la empuñadura de la caña en posición neutra.
- Retire el chip magnético de parada de emergencia y guárdelo de forma que solo tengan acceso a él las personas autorizadas.
- **¡NOTA! ¡Batería descargada!** Apague el motor.
- Cierre el conector híbrido con la tapa de cierre para evitar la entrada de agua.
- Cargue la batería después del viaje si el estado de carga es inferior al recomendado.
- Incline el motor fuera del agua. **¡CONSEJO!** Para una mejor protección contra la radiación UV y otras influencias meteorológicas, recomendamos desmontar el motor durante las pausas de uso prolongadas y guardarlo en un lugar protegido.
- Aclare el motor con agua dulce si lo ha utilizado en agua salada o salobre.

7.8 Conducción

Su sistema Torqueado está diseñado para ofrecer el máximo confort durante su uso. El uso es intuitivo y basta con avanzar o retroceder girando la empuñadura de la caña o la palanca de mando en la dirección adecuada.

El chip magnético de parada de emergencia cumple una importante función de seguridad. En caso de emergencia o al caer por la borda, detiene el motor inmediatamente. Por lo tanto, asegúrese de colocar el chip magnético de parada de emergencia en la muñeca o, por ejemplo, en el chaleco salvavidas del conductor antes de cada viaje.

Para adaptar el sistema aún más a sus necesidades, puede ajustar el sentido de giro para desplazarse hacia delante o hacia atrás.

Familiarícese con el ajuste por defecto del sentido de giro antes de la primera salida y, si es necesario, puede ajustarlo / calibrarlo usted mismo en el menú.



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones por daños en la carcasa de la batería y fugas de electrolito.

Pueden producirse reacciones químicas, peligro de incendio y quemaduras químicas.

- Antes de cada uso, compruebe si el alojamiento de la batería y las guías presentan daños, roturas o deformaciones.
- No utilice ni cargue la batería si detecta daños durante la inspección.
- Póngase en contacto con Torqueado e informe al servicio técnico de Torqueado sobre los daños.

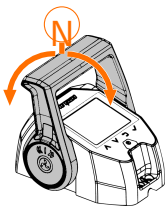


ADVERTENCIA

Desprendimiento del motor durante la marcha debido a una fijación inadecuada.

El resultado pueden ser lesiones graves.

- Antes de cada viaje, asegúrese de que el motor y sus componentes están correctamente instalados.



- ¡ADVERTENCIA! ¡Imposibilidad de maniobrar!** Realice los ajustes solo cuando usted y su embarcación estén amarrados de forma segura en el puerto.
- Conecte el sistema Torqueado.
- Coloque la caña/la palanca de mando en posición neutra.
- Coloque el chip magnético de parada de emergencia, asegúrese de que el chip magnético de parada de emergencia esté unido al patrón.
- Gire la caña/acelerador en la dirección adecuada.

¡PELIGRO! ¡Peligro de accidente por maniobrabilidad limitada!

Cuando se utiliza la inclinación automática hacia arriba, ¡no es posible detenerse! Tenga en cuenta la velocidad de su embarcación al acercarse a personas, objetos u obstáculos. ¡Conduzca despacio!

¡PELIGRO! ¡Riesgo de lesiones! Al detenerse durante la inclinación automática hacia arriba, la hélice puede salir del agua, ¡mantenga la distancia!

¡NOTA! Daños en los componentes debido a una carga mecánica elevada Saque el motor del agua si no está actuando como propulsión (por ejemplo, vela).

8 Almacenamiento y transporte

8.1 Remolque del kayak / embarcación con el motor montado



NOTA

No se permite el remolque con el motor montado

El motor y la batería no deben fijarse en el soporte durante el transporte en remolque o, por ejemplo, durante el transporte sobre el techo del automóvil.

- a) Retire el motor y el brazo oscilante del soporte.
- b) Desmonte la batería.

ES

8.2 Transporte y envío

Asegúrese de cumplir la normativa específica de cada país al transportar o enviar el motor, la batería u otros componentes. Si desea transportar su motor en avión, consulte previamente con la compañía aérea la normativa específica, especialmente para el transporte de baterías.

Tenga en cuenta los siguientes puntos para evitar lesiones y proteger su motor Torqeedo de daños durante el transporte.

Transporte del motor

¡PRECAUCIÓN! ¡Riesgo de lesiones! No sujete el motor por la hélice.

- Desconecte siempre la batería del motor cuando lo transporte.
- Limpie el motor.
- Si es necesario, desmonte el motor con el brazo oscilante del soporte.
- No lleve el kayak / la embarcación por el motor.

¡CONSEJO! Conserve el embalaje original para poder enviar el motor o la batería de forma segura (por ejemplo, para fines de servicio o reparación).

Transportar batería

¡PELIGRO! ¡Posible riesgo de lesiones! No envíe ni transporte baterías dañadas, póngase en contacto con Torqeedo para aclarar el procedimiento a seguir.

- Cargue o descargue la batería hasta un estado de carga del 50 % SOC.
- Respete la normativa específica de su país para el transporte de baterías.
- Asegúrese de que la batería no pueda dañarse durante el transporte.

8.3 Almacenamiento de la batería

La batería de su Torqeedo Travel está equipada con las últimas tecnologías. Para mantener la eficiencia y la vida útil de forma fiable y permanente al máximo nivel, basta con seguir unos sencillos pasos a la hora de utilizar y almacenar la batería.



PELIGRO

¡Peligro de incendio por sobrecalentamiento de la batería!

El resultado pueden ser quemaduras.

- a) No guarde las baterías en lugares calientes, como en un vehículo en verano.
- b) Garantice el cumplimiento de las condiciones de funcionamiento y almacenamiento.

- Guarde la batería a la temperatura óptima de almacenamiento, +5 °C - +15 °C / 41 °F - 59 °F.
- Cargue o descargue la batería hasta un estado de carga del 50 % SOC.
- Cargue la batería del 50 % SOC al 100 % SOC solo inmediatamente antes de utilizarla.
- Cargue la batería después del trayecto y no la almacene con poca carga.
- Compruebe el nivel de carga cada 3 meses y recargue la batería si es necesario.

9 Cuidado, mantenimiento y reparación

Cualificación del usuario

Las reparaciones y el mantenimiento no descritos en este manual de instrucciones solo pueden ser realizados por personal especializado formado y certificado del servicio técnico de Torqeedo o de un socio de servicio de Torqeedo. El mantenimiento debe ser realizado en los intervalos especificados o después de las horas de servicio especificadas por el Servicio Torqeedo o por un socio de servicio Torqeedo. Si no se realizan o documentan los intervalos de mantenimiento prescritos, se perderá la garantía. Asegúrese de que el mantenimiento realizado quede documentado.

ES

9.1 Intervalos de mantenimiento y servicio

Antes de cada uso	Inspección visual de todo el sistema en busca de daños
Después de cada uso	Aclarar el motor con agua dulce
Mensualmente	Tratar todos los contactos con aerosol de contacto
Cada 3 meses	Comprobar el nivel de carga de la batería y recargarla si es necesario
Cada 6 meses o cuando sea necesario	Compruebe la pasta de montaje en el eje del motor y la pieza de sujeción y sustitúyala si es necesario.
Cada 6 meses o después de 100 horas de funcionamiento	Inspección visual de los ánodos de sacrificio y renovación si es necesario (juego por juego)
Cada 5 años	Sustitución de los retenes del eje y las juntas tóricas del pilón por un socio de servicio de Torqeedo

9.2 Cuidado



ADVERTENCIA

¡Componentes giratorios!

Pueden producirse cortes graves.

- Retire el chip magnético de parada de emergencia y retire la batería del motor antes de realizar cualquier trabajo o inspección en la hélice.
- Asegúrese de que el motor no pueda volver a conectarse mientras se realizan trabajos en él.

9.2.1 Limpieza

¡NOTA! ¡Daños en los componentes debido a una presión de agua excesiva! No limpie el motor con limpiadores de alta presión.

Limpieza después de cada travesía

- Aclare el motor con agua dulce después de cada uso si lo ha utilizado en agua salada.

Limpieza de los componentes del sistema

- Enjuague el motor con agua dulce antes de limpiarlo.
- Limpie el motor exclusivamente con limpiadores de plásticos de PH neutro y siga las instrucciones de uso del fabricante.
- Limpie los demás componentes únicamente con limpiadores de plásticos de PH neutro y siga las instrucciones de uso del fabricante.
- No ejerza una presión excesiva sobre la pantalla.
- Elimine los productos de limpieza de forma respetuosa con el medioambiente.

9.2.2 Protección contra la corrosión

Al seleccionar los materiales, se ha prestado una especial atención a un alto grado de resistencia a la corrosión. Como es habitual en los productos marítimos del sector recreativo, la mayoría de los materiales utilizados se clasifican como "resistentes al agua de mar", no como "a prueba de agua de mar".

Tenga en cuenta los siguientes puntos para proteger óptimamente su sistema Torqueedo contra la corrosión:

- Inclíne el motor hacia arriba para extraerlo del agua.
- Aclare el motor con agua dulce si lo ha utilizado en agua salada o salobre.
- Compruebe periódicamente los ánodos de sacrificio y sustitúyalos si es necesario.
- Almacene el motor solo cuando esté seco.
- Realice el mantenimiento periódico de todos los contactos eléctricos y de los conectores.
- Tenga en cuenta los puntos de los capítulos "Mantenimiento, cuidado y reparación" e "Intervalos de mantenimiento".

9.3 Mantenimiento y reparación



! ADVERTENCIA

¡Componentes giratorios!

Pueden producirse cortes graves.

- a) Retire el chip magnético de parada de emergencia y retire la batería del motor antes de realizar cualquier trabajo o inspección en la hélice.
- b) Asegúrese de que el motor no pueda volver a conectarse mientras se realizan trabajos en él.



! PRECAUCIÓN

Peligro de aplastamiento debido a la inclinación incontrolada del motor.

El resultado pueden ser lesiones corporales leves o moderadas.

- a) No introduzca la mano en la zona de inclinación del motor durante la inclinación o el trimado.
- b) Solo incline o trime el motor cuando esté firmemente montado en una embarcación.
- c) Fije el cabo de inclinación del motor en la abrazadera y asegúrela para que no pueda soltarse, retire el motor con el brazo oscilante del soporte si no es posible asegurar el cabo.

9.3.1 Ánodos

Su motor Torqueedo Travel tiene un ánodo de eje en el eje del motor del pilón.

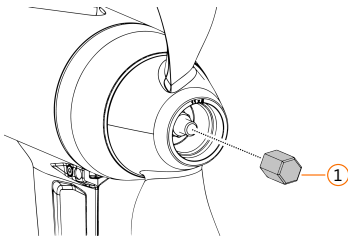
El ánodo es una parte importante del concepto de protección contra la corrosión de su motor. Gracias a la elección especial del material, el ánodo protege su motor sacrificándose. Puede reconocer este proceso por el hecho de que el ánodo se disuelve; este proceso es completamente normal y no es motivo de preocupación. Para garantizar la protección permanente de su motor, debe sustituir el ánodo de vez en cuando. Puede reconocer un ánodo que necesita ser sustituido por el hecho de que el 50 % - 75 % del material original ya se ha disuelto.

Compruebe el ánodo con regularidad y sustitúyalo si es necesario.

Sustituya a tiempo el ánodo de su motor para evitar la corrosión.

Instrucciones generales para la sustitución de ánodos

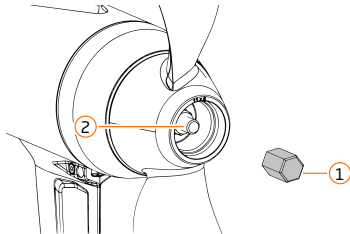
- Los ánodos deben tener una conexión eléctrica con el componente que deben proteger. Por lo tanto, no utilice selladores de roscas o similares, ya que podrían perjudicar la conexión eléctrica o, en el peor de los casos, interrumpirla.
- No sustituya los tornillos de fijación, ya que son de aluminio y desempeñan un papel fundamental para garantizar que el ánodo tenga un buen contacto eléctrico con el componente a proteger.
- La superficie de contacto del ánodo debe estar limpia, seca y libre de óxido antes de instalar el nuevo ánodo.
- Cambie siempre los ánodos como un conjunto.
- Compruebe cada 6 meses o cada 100 horas de funcionamiento si es necesario sustituir los ánodos.
- Anote la sustitución de los ánodos en el cuaderno de bitácora de su embarcación.



Posición del ánodo en el pilón

(1) Ánodo de eje en el eje del motor.

9.3.2 Renovar el ánodo del eje de hélice



- Desmonte el ánodo (1).
- Limpie el eje del motor (2).
- Instale el nuevo ánodo.

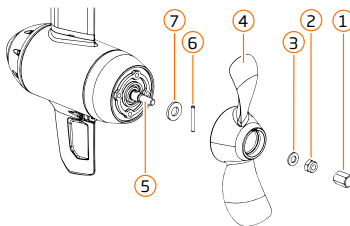
¡NOTA! ¡No aplique sellador de roscas!

Ánodo de eje en el eje del motor

- Ánodo del eje; SW17; 7 Nm

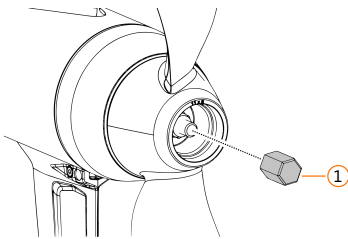
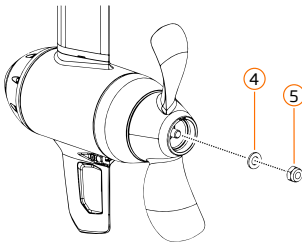
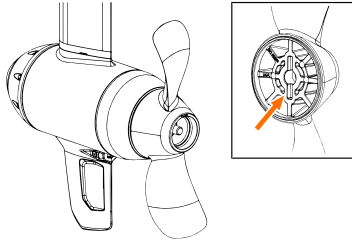
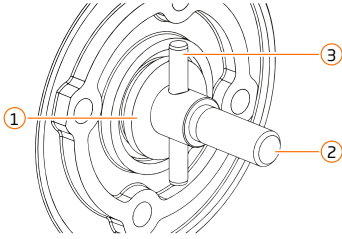
9.3.3 Hélice

9.3.4 Desmontar la hélice



- ¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de corte!** Utilice guantes de seguridad.
- Retire el ánodo del eje (1).
- Retire la tuerca (2) y la arandela (3).
- Extraiga la hélice (4) del eje del motor (5).
- Extraiga el conductor (6) y la arandela de empuje axial (7) del eje del motor y guárdelos con cuidado.
- Compruebe si hay cuerpos extraños en el eje del motor, por ejemplo, sedales, etc.

9.3.5 Montar la hélice



a) Posicione la arandela de empuje axial grande (1) en el eje del motor (2).

b) Inserte el perno de accionamiento (3), asegurándose de que quede centrado.

c) **¡PRECAUCIÓN! ¡Peligro de corte!** Utilice guantes de seguridad.

d) Coloque la hélice en el eje del motor y empújela sobre el perno de accionamiento.

e) Asegúrese de que el perno de accionamiento se deslice por la ranura prevista en la hélice (flecha).

f) Asegúrese de que la hélice encaje en el perno de accionamiento.

g) Coloque la arandela pequeña (4) en el eje del motor.

h) **¡NOTA! Daños en los componentes debido al sellador de roscas.** No utilice selladores ni aditivos.

i) Enrosque la tuerca de seguridad (5) en el eje del motor y apriétela.

j) Compruebe el libre movimiento de la hélice.

¡NOTA! ¡No aplique sellador de roscas!

- Tuerca para la hélice en el eje del motor
Tuerca M10 A4; SW17; 11 Nm

Montaje del ánodo de sacrificio

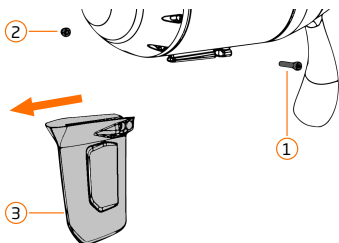
a) Instale el ánodo de sacrificio (1).

¡NOTA! ¡No aplique sellador de roscas!

Ánodo de eje en el eje del motor

- Ánodo del eje; SW17; 7 Nm

9.3.6 Renovar la aleta



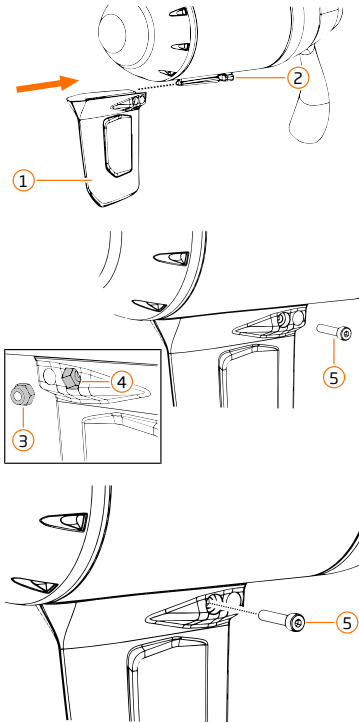
Desmontaje

a) Retire el tornillo (1).

b) Retire la tuerca (2).

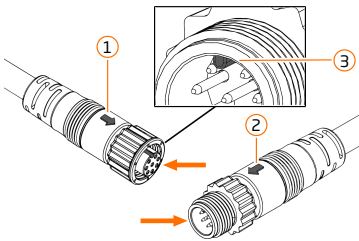
c) Saque la aleta (3) del pilón.

Instalar



- a) Deslice la aleta (1) sobre el pilón (2).
- b) Introduzca la tuerca (3) en la cavidad prevista en la aleta (4).
- c) Atornille el tornillo (5).
- d) Apriete el tornillo (5).
 - Aleta en el pilón
Tornillo cilíndrico M4x20 A4; hexágono interior #3; tuerca M4 A4; en el compartimento de la aleta

9.3.7 Conectores



- a) Desconecte el conector de los cables de datos.
- b) Trate los contactos (flechas) con aerosol de contacto.
- c) Conecte los cables de datos, asegurándose de que las marcas (1) y (2) estén alineadas y de que la lengüeta (3) se deslice en su contraparte.
- d) Atornille el conector con cuidado.

10 Errores y solución de problemas



ADVERTENCIA

¡Componentes giratorios!

Pueden producirse cortes graves.

- a) Retire el chip magnético de parada de emergencia y retire la batería del motor antes de realizar cualquier trabajo o inspección en la hélice.
- b) Asegúrese de que el motor no pueda volver a conectarse mientras se realizan trabajos en él.

10.1 Notificaciones de error y mensajes

Error	Causa	Posible solución
E21	Calibración de caña defectuosa	Realizar calibración
E22	Fallo en sensor magnético	
E23	Rango de valores erróneo	
E30	Error de comunicación del motor	Compruebe las conexiones de los cables de datos.
E32	Error de comunicación en la caña	Limpie los contactos con aerosol de contactos.
E33	Error general de comunicación	En caso necesario, póngase en contacto con el servicio técnico de Torqeedo. Vuelva a arrancar el motor.
E41	Tensión de carga incorrecta	Desenchufe el cargador y no vuelva a utilizarlo.
E42		Contacte con el servicio de Torqeedo.
E43	Batería descargada	Cargar la batería
E45	Sobretensión de batería	Vuelva a arrancar el motor. La batería se ha desconectado debido a un consumo excesivo de corriente. Compruebe el libre movimiento de la hélice. Contacte con el servicio de Torqeedo.
E46	Batería demasiado caliente/fría Rendimiento máximo reducido	Deje que la batería se enfríe/caliente.
E48	Error de temperatura de carga	Deje que la batería se enfríe/caliente, la carga continúa cuando la temperatura de la celda esté dentro del rango operativo.
E70	Batería demasiado caliente/fría. No es posible cargar	

Si los códigos de error no aparecen en la lista, póngase en contacto con el servicio técnico de Torqeedo

10.2 Averías y errores

Error	Causa	Posible solución
El motor no se enciende	Contactos del enchufe híbrido húmedos	Sople el conector híbrido para secarlo. Al guardarlo, asegúrese de que la tapa protectora esté colocada en el conector híbrido
La batería no se carga durante la conducción	Orden de conexión no respetado	Primero inserte la batería en el motor y después conecte el panel solar o el cargador
El motor es difícil de dirigir	Pasta de montaje entre el brazo oscilante y el eje del motor	Limpie el eje del motor y el brazo oscilante. Aplique la nueva pasta de montaje solo en los puntos donde se encuentra la pieza de sujeción.
La pantalla no responde	Error de software	Retire la batería, vuelva a insertarla y vuelva a arrancar el motor
No es posible establecer la conexión Bluetooth	Error de software	Reiniciar el motor
La batería no se carga	Batería sobrecalentada	Dejar que la batería se enfríe
La hélice no gira o gira con dificultad	Cuerpo extraño, por ejemplo, hilo de pescar	Quitar el hilo de pescar
	Error de montaje, falta la arandela de empuje axial	Montar correctamente la hélice

ES

11 Accesorios y piezas de recambio



En nuestra página web encontrará accesorios y piezas de repuesto para su producto Torqeedo.

12 Derechos de autor

El presente manual y los textos, dibujos, fotografías y demás ilustraciones aquí contenidos están protegidos por derechos de autor. No se permite la reproducción de ningún tipo y en ninguna forma –incluyendo extractos– así como la explotación y/o publicación de los contenidos sin el consentimiento por escrito del fabricante.

Las infracciones darán lugar a la obligación de pagar daños y perjuicios. Se reserva el derecho a otras reclamaciones.

Torqueado se reserva el derecho de modificar este documento sin previo aviso. Torqueado ha realizado un gran esfuerzo para que este manual no contenga errores ni omisiones.

ES

13 Condiciones generales de la garantía

Garantía y responsabilidad

La garantía legal es de 24 meses y cubre todos los componentes del sistema Torqeedo.

El período de garantía comienza el día de la entrega del sistema Torqeedo al cliente final.

Cobertura de la garantía

Torqeedo GmbH, Einsteinstrasse 901, 82234 Wessling, Alemania, garantiza al usuario final de un sistema Torqeedo que el producto estará libre de defectos de material y mano de obra durante el período de cobertura especificado a continuación. Torqeedo indemnizará al comprador final por los costes de rectificación de un defecto de material o de fabricación. Esta obligación de indemnización no se aplica a todos los costes adicionales causados por una reclamación de garantía y todos los demás inconvenientes financieros (por ejemplo, costes de remolque, telecomunicaciones, comida, alojamiento, pérdida de uso, pérdida de tiempo, etc.).

La garantía finaliza dos años después de la fecha de entrega del producto al comprador final. Los productos que se utilizan –incluso temporalmente– para fines comerciales u oficiales quedan excluidos de la garantía de dos años. En este caso, se aplica la garantía legal. El derecho de garantía expira seis meses después de descubrir el defecto.

Torqeedo decide si las piezas defectuosas se reparan o se sustituyen. Los distribuidores que realizan trabajos de reparación en los productos Torqeedo no están autorizados a realizar declaraciones jurídicamente vinculantes en nombre de Torqeedo. Las piezas de desgaste y el mantenimiento de rutina están excluidos de la garantía.

Torqeedo tiene derecho a rechazar los derechos de garantía si

- la garantía no se ha presentado correctamente (en particular, poniéndose en contacto con nosotros antes de enviar la mercancía reclamada, presentando un certificado de garantía totalmente cumplimentado y una prueba de compra, véase el apartado Tramitación de la garantía).
- se ha producido una manipulación inadecuada del producto.
- no se han seguido las instrucciones de seguridad, manipulación y las indicaciones de cuidado del manual.
- no se han observado ni documentado los intervalos de mantenimiento prescritos.
- el artículo adquirido se ha remodelado, modificado o equipado con piezas o accesorios de cualquier forma que no formen parte del equipamiento expresamente aprobado o recomendado por Torqeedo.
- el mantenimiento o las reparaciones anteriores no han sido realizados por empresas autorizadas por Torqeedo o si no se han utilizado recambios originales. A menos que el comprador final pueda demostrar que los hechos que justifican el rechazo del derecho de garantía no han favorecido el desarrollo del defecto.

Además de las reclamaciones derivadas de esta garantía, el comprador final goza de derechos de garantía legales derivados de su contrato de compra con el respectivo distribuidor, que no están limitados por esta garantía.

Proceso de garantía

El cumplimiento de la tramitación de la garantía descrita a continuación es un requisito previo para el cumplimiento de los derechos de garantía.

Para que la tramitación de las reclamaciones de garantía sea fluida, le rogamos que tenga en cuenta las siguientes notas:

En caso de reclamación, póngase en contacto con el servicio técnico de Torqeedo. Ellos le darán un número RMA si es necesario.

Para que el Servicio Torqeedo pueda tramitar su reclamación, le rogamos que tenga a mano su cuaderno de verificación de mantenimiento, su comprobante de compra y un certificado de garantía cumplimentado, si dispone de ellos.

Al transportar los productos al servicio técnico de Torqeedo, tenga en cuenta que un transporte inadecuado no está cubierto por la garantía.

Si tiene alguna duda sobre la tramitación de la garantía, póngase en contacto con nosotros a través de los datos que figuran en el reverso.

14 Eliminación y medioambiente



Los productos Torqeedo se fabrican de conformidad con la Directiva RAEE 2012/19/UE. Esta directiva regula la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos para la protección sostenible del medioambiente. De acuerdo con la normativa regional, puede llevar el producto a un punto de recogida. A partir de ahí, se envía para su correcta eliminación.

Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos usados

Para los clientes de los países de la UE

El producto está sujeto a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE) y a las leyes nacionales correspondientes. La Directiva RAEE constituye la base para el tratamiento de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos en toda la UE. El producto está marcado con el símbolo de un contenedor con ruedas tachado. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos usados no deben eliminarse con la basura doméstica normal, ya que de lo contrario se pueden liberar al medioambiente contaminantes que producen daños para la salud de las personas, los animales y las plantas, acumulándose en la cadena alimentaria y en el medioambiente. Además, se pierden así valiosas materias primas. Por ello, le rogamos que elimine su equipo antiguo de forma respetuosa con el medioambiente para su recogida selectiva o que se ponga en contacto con su servicio de asistencia Torqeedo o con el constructor de su embarcación.

Para los clientes de otros países

El producto está sujeto a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Le recomendamos que no elimine el producto con los residuos normales, sino en una recogida selectiva de forma respetuosa con el medioambiente. También es posible que su legislación nacional lo exija. Por lo tanto, asegúrese de eliminar el sistema de forma adecuada de acuerdo con la normativa vigente en su país.

Eliminación de las baterías

Desmonte una batería usada inmediatamente y siga la siguiente información especial sobre la eliminación de baterías o sistemas de baterías:

Para los clientes de los países de la UE

Las baterías y los acumuladores están sujetos a la Directiva europea 2006/66/CE sobre baterías (usadas) y acumuladores (usados) y a las leyes nacionales correspondientes. La Directiva sobre baterías constituye la base para el tratamiento de baterías y acumuladores en toda la UE. Nuestras baterías o acumuladores están marcados con el símbolo de una papelera tachada. Debajo de este símbolo figura el nombre de los contaminantes contenidos, si procede. Las baterías y los acumuladores usados no deben eliminarse con los residuos normales, ya que de lo contrario pueden liberarse al medioambiente contaminantes que producen daños para la salud de las personas, los animales y las plantas, acumulándose en la cadena alimentaria y en el medioambiente. Además, se pierden así valiosas materias primas. Por lo tanto, elimine sus baterías y acumuladores usados exclusivamente a través de los puntos de recogida especialmente instalados, de su distribuidor o del fabricante.

Para los clientes de otros países

Las baterías y los acumuladores están sujetos a la Directiva europea 2006/66/CE sobre baterías (usadas) y acumuladores (usados). Las baterías o acumuladores están marcados con el símbolo de una papelera tachada. Debajo de este símbolo figura el nombre de los contaminantes contenidos, si procede. Recomendamos que las baterías y acumuladores no se eliminen con los residuos normales, sino en una recogida selectiva. También es posible que su legislación nacional lo exija. Por lo tanto, asegúrese de desechar correctamente las baterías de acuerdo con la normativa vigente en su región.

ES

PT

NL

SL



Tradução do manual de instruções original

Travel Ultralight



Índice

1 Introdução	6
1.1 Informações gerais sobre o manual	6
1.2 Versão e validade	6
1.3 Manual de instruções digital	6
2 Explicação dos símbolos	7
2.1 Estrutura das advertências	8
2.2 Sobre este manual	9
3 Segurança	10
3.1 Utilização prevista	10
3.2 Utilização incorreta previsível	10
3.3 Dispositivos de segurança	10
3.3.1 Dispositivos de segurança, motor	10
3.3.2 Dispositivos de segurança, bateria	11
3.4 Informações gerais	11
4 Descrição do produto	14
4.1 Número de série e placa de características	14
4.1.1 Placa de características	14
4.1.2 Identificação do motor	14
4.1.3 Identificação da bateria	14
4.1.4 Identificação da hélice	15
4.2 Elementos de comando e componentes	16
4.2.1 Ultralight	16
4.2.2 Ecrã e tecla	17
4.3 Volume de fornecimento	17
4.3.1 Motor	17
4.3.2 Bateria	18
4.4 Registo do aparelho	19
5 Especificações técnicas	20
5.1 Fixação do suporte	20
5.2 Características técnicas	20
5.2.1 Suporte	20
5.2.2 Motor	21
5.2.3 Bateria	21
5.3 Condições operacionais	22
5.3.1 Condições operacionais, operação	22
5.3.2 Condições operacionais, carregar	22
5.3.3 Condições operacionais, armazenamento	22
5.4 Dados técnicos	22
5.4.1 Dados e dimensões	22

5.4.2 Classe de proteção conforme DIN EN 60529	23
5.5 Indicações sobre conformidade	23
5.5.1 Declaração de conformidade	23
5.6 Patente	23
6 Montagem e fixação no barco	24
6.1 Montar a hélice	24
6.2 Montar a aleta	25
6.3 Montar o motor no barco	26
6.3.1 Pré-requisitos de montagem no barco	26
6.3.2 Montagem do suporte	26
6.3.3 Variantes de montagem	27
6.3.4 Montar o motor no braço oscilante (standard, triângulo de direção em cima)	28
6.3.5 Instalar o motor no braço oscilante (triângulo de direção em baixo)	29
6.3.6 Instalar o motor no braço oscilante (águas pouco profundas)	30
6.3.7 Instalar o motor com o braço oscilante no suporte	32
6.3.8 Montar os cabos	32
6.4 Montagem da bateria	34
6.5 Montar a alavanca da direção	34
6.5.1 Montar a alavanca da direção no barco	34
6.5.2 Passar o cabo de dados da alavanca da direção e ligar ao motor	35
7 Operação	36
7.1 Atualização de software	36
7.2 Operação em situações de emergência	37
7.3 Operação do suporte	38
7.3.1 Fixação de marcha-atrás	38
7.3.2 Fixação da direção	38
7.3.3 Dispositivo de inclinação do motor	38
7.3.4 Posições para águas pouco profundas	39
7.3.5 Nivelamento do motor	39
7.4 Computador de bordo	40
7.4.1 Operação e teclado de membrana	40
7.4.2 Ecrãs principais	40
7.4.3 Luminosidade	41
7.4.4 Mensagens	42
7.4.5 Bluetooth e palavra-passe Bluetooth	42
7.4.6 Definições	43
7.5 Bateria e carregador	44
7.5.1 Carregar a bateria	44
7.5.2 LED de estado da bateria	45
7.5.3 Ligar a bateria	46

7.6 Antes de navegar	47
7.7 Depois de navegar	47
7.8 Navegar.....	48
8 Armazenamento e transporte	50
8.1 Rebocar o caiaque/a embarcação com o motor montado	50
8.2 Transporte e envio.....	50
8.3 Armazenamento da bateria	51
9 Cuidado, manutenção e reparação	52
9.1 Intervalos de conservação e assistência.....	52
9.2 Cuidado	52
9.2.1 Limpeza	52
9.2.2 Proteção contra a corrosão	53
9.3 Manutenção e reparação	53
9.3.1 Ânodos.....	54
9.3.2 Ânodos, substituir eixo da hélice	54
9.3.3 Hélice	55
9.3.4 Desmontar a hélice	55
9.3.5 Montar a hélice.....	55
9.3.6 Substituir a aleta	56
9.3.7 Ligações de encaixe	57
10 Erros e resolução de erros	58
10.1 Mensagens de erro e notificações	58
10.2 Anomalias e erros	59
11 Acessórios e peças de reposição	60
12 Direitos de autor.....	61
13 Condições gerais de garantia.....	62
14 Eliminação e ambiente.....	64

Prefácio

Caro(a) cliente,

Agradecemos-lhe por ter escolhido uma navegação sem emissões com a Torqeedo. O seu novo sistema de transmissão elétrico foi cuidadosamente concebido, eticamente fabricado e meticulosamente testado, para garantir a sua total satisfação.

Para garantir uma utilização correta e duradoura do seu sistema, terá de dedicar algum tempo à leitura atenta deste manual. Em caso de dúvidas ou questões, contacte-nos ou ao seu centro de assistência local. Consulte todos os dados de contacto em [Torqeedo.com](https://www.torqeedo.com).

At Torqeedo, we create the pleasure of powerful movement on the water - with respect for our human and natural environment.

Estamos muito satisfeitos por se juntar a nós nesta missão e damos-lhe as boas-vindas a bordo.

A sua equipa Torqeedo

PT

1 Introdução

1.1 Informações gerais sobre o manual



Respeite as instruções deste manual para garantir uma utilização correta e segura. Guarde este manual para referência futura.

1.2 Versão e validade

Estas instruções aplicam-se aos seguintes motores Torqeedo:

Tipo de motor	Número de artigo
Travel Ultralight	1421-00

Tipo de bateria	Capacidade	Compatível com	Número de artigo
Bateria Travel Ultralight	Ver placa de identificação	Travel Ultralight	1423-00

1.3 Manual de instruções digital



A versão atual deste manual de instruções também está disponível para descarregar como PDF no nosso site. www.torqeedo.com

Aproveite também a nossa oferta de manuais de instruções totalmente digitais! Estes contêm muitas informações adicionais sobre o seu produto. Pode obtê-los através da aplicação e do nosso site, ou pode ler o código QR.

2 Explicação dos símbolos

Estes símbolos, advertências ou sinais de proibição encontram-se no manual ou no seu produto.



Campo magnético



Atenção: risco de incêndio



Ler atentamente as instruções



Não andar em cima nem sobrecarregar



Atenção: superfície quente



Atenção: choque elétrico



Atenção: perigo devido a peças rotativas



Não eliminar no lixo doméstico



Reciclável



Atenção: perigo de esmagamento



Atenção: campo magnético, os suportes de dados podem ser apagados



Manter as pessoas com pacemakers ou outros implantes médicos a uma distância mínima de 50 cm do sistema.

2.1 Estrutura das advertências

Neste manual, as advertências são apresentadas com figuras e símbolos padronizados. Preste atenção às respectivas indicações. Dependendo da probabilidade de ocorrência e da gravidade da consequência, são utilizadas as classes de perigo indicadas.

Advertências:



PERIGO

Perigo imediato, com risco elevado. Se o risco não for evitado, pode resultar em ferimentos mortais ou graves.



AVISO

Perigo possível, com risco médio. Se o risco não for evitado, pode resultar em ferimentos mortais ou graves.



CUIDADO

Perigo com risco reduzido. Se o risco não for evitado, pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Advertências:

PERIGO! Prestar atenção aos avisos! Perigo imediato, com risco elevado. Se o risco não for evitado, pode resultar em ferimentos mortais ou graves.

AVISO! Prestar atenção aos avisos! Perigo possível, com risco médio. Se o risco não for evitado, pode resultar em ferimentos mortais ou graves.

CUIDADO! Prestar atenção aos avisos! Perigo com risco reduzido. Se o risco não for evitado, pode resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Indicações:

INDICAÇÃO! Indicações que têm de ser sempre respeitadas para evitar danos materiais.

Dicas:

DICA! Dicas de utilização e outras informações particularmente importantes.

2.2 Sobre este manual

Instruções de manuseamento

As instruções de manuseamento são apresentadas sob a forma de uma lista. A sequência dos passos deve ser respeitada.

Exemplo:

- a) Instrução
- b) Instrução

Resultados

Os resultados de uma instrução de manuseamento são apresentados do seguinte modo:

Exemplo:

- a) Instrução
 - ⇒ Resultado provisório
 - ⇒ Resultado

Enumerações

As enumerações sem sequência obrigatória são representadas com pontos.

Exemplo:

- Ponto 1
- Ponto 2

3 Segurança

3.1 Utilização prevista

Utilização prevista:

Os motores Travel Ultralight, em conjunto com as variantes de bateria disponibilizadas, são adequados para caiaques e canoas. Os motores são concebidos para operar em água salgada e doce, bem como em águas sem substâncias químicas. A fixação é efetuada a um ponto designado na popa do caiaque, concebido para a potência do motor utilizado.

A utilização prevista inclui também o seguinte:

- Fixar o sistema nos pontos de fixação previstos na popa de um caiaque e cumprir os binários prescritos.
- Operar o sistema em águas com profundidade suficiente.
- Respeitar todas as indicações referidas nestas instruções.
- Cumprir os intervalos de manutenção e de serviço.
- Utilizar exclusivamente peças sobressalentes e acessórios originais.

3.2 Utilização incorreta previsível

Utilização indevida previsível:

Qualquer utilização diferente ou para além da especificada em "Utilização prevista" é considerada uma utilização incorreta. O operador é o único responsável pelos danos resultantes de utilização incorreta e o fabricante não assume qualquer responsabilidade pela mesma.

É considerado utilização incorreta, entre outros:

- Utilizar o sistema debaixo de água.
- Operação em águas às quais são adicionadas substâncias químicas.
- A utilização do sistema fora de embarcações.
- A utilização do sistema em pontos de ancoragem da embarcação que não se encontrem na popa da embarcação.
- Modificações no produto que não se encontrem descritas nestas instruções.
- Colocar a hélice em funcionamento fora de água.
- Transportar e elevar o caiaque pelo suporte ou pelo dispositivo de nivelamento.
- Transportar o caiaque com o motor montado num veículo ou reboque.

3.3 Dispositivos de segurança

3.3.1 Dispositivos de segurança, motor

Dispositivo de segurança	Função
Chave magnética da paragem de emergência	Provoca um desligamento automático do acionamento. A hélice é imobilizada e o sistema permanece ligado.
Proteção eletrónica contra arranque descontrolado	Evita um arranque descontrolado do sistema depois de ser ligado. Para navegar, primeiro é necessário colocar a alavanca da direção/o leme na posição neutra e colocar a chave magnética da paragem de emergência.

Dispositivo de segurança	Função
Leme/alavanca da direção	Garante que o sistema só pode ser iniciado a partir da posição neutra para evitar o arranque descontrolado do sistema.
Proteção contra sobreaquecimento pelo sistema de gestão da bateria (BMS)	Redução automática da potência em caso de sobreaquecimento da eletrónica ou do motor.
Proteção de máximo de corrente pelo sistema de gestão da bateria (BMS)	Redução automática da potência se for detetada sobrecorrente no sistema eletrónico ou no motor.
Proteção do motor	Protege o motor contra danos térmicos e mecânicos e em caso de bloqueio da hélice, p. ex., devido a encalhe ou linhas retraídas.
Proteção contra rutura do cabo	Desligamento imediato do motor em caso de danos e curto-circuito de um cabo de ligação.

3.3.2 Dispositivos de segurança, bateria

Dispositivo de segurança	Função
Fusível	Um fusível na bateria evita sobrecorrentes e/ou curto-circuitos em caso de defeitos.
Proteção contra sobreaquecimento pelo sistema de gestão da bateria (BMS)	Redução automática da potência em caso de sobreaquecimento dos componentes eletrónicos ou da bateria.
Proteção de máximo de corrente pelo sistema de gestão da bateria (BMS)	Redução automática da potência se for detetada uma sobrecorrente na bateria.
Proteção contra rutura do cabo	Desligamento imediato do motor em caso de danos e curto-circuito de um cabo de ligação.
Sistema de gestão da bateria (BMS)	O BMS monitoriza todos os parâmetros durante o funcionamento, carregamento e armazenamento e, quando necessário, desliga o componente afetado.

3.4 Informações gerais

- Leia e cumpra obrigatoriamente as indicações de segurança e instruções de aviso contidas neste manual!
- Leia atentamente este manual, antes de colocar o sistema em funcionamento.
- Respeite as leis e regulamentos locais, bem como os certificados de competência exigidos.

O não cumprimento destas indicações pode resultar em danos pessoais ou materiais. A Torqeedo não se responsabiliza por danos causados por ações contrárias a uma conduta responsável e contrárias a este manual.

Princípios básicos

Os regulamentos locais de segurança e prevenção de acidentes também devem ser tidos em conta durante a operação do sistema.

O sistema foi concebido, fabricado e testado exaustivamente antes da entrega com o maior cuidado e com especial atenção ao conforto, facilidade de utilização e segurança.

No entanto, o manuseamento incorreto do sistema pode causar perigo para a vida e a integridade física do utilizador ou de terceiros, bem como danos materiais consideráveis.

Antes da utilização

O sistema só pode ser manuseado por pessoas com as qualificações adequadas e com a aptidão física e mental necessária. Respeite os regulamentos nacionais aplicáveis.

As instruções sobre o funcionamento e as normas de segurança do sistema são fornecidas pelo construtor do barco ou pelo revendedor ou vendedor.

Como capitão do barco, é responsável pela segurança das pessoas a bordo e de todas as embarcações e pessoas na sua proximidade. Por conseguinte, é essencial que respeite os códigos de conduta para a navegação e leia atentamente este manual.

Deve ter-se especial cuidado com as pessoas na água. Pare o motor e não o utilize se houver pessoas na água nas proximidades.

Respeite as indicações do fabricante do barco sobre a motorização permitida do seu barco. Não exceda os limites de carga e de potência especificados.

Verifique o estado e todas as funções do sistema (incluindo a Paragem de Emergência) antes de cada viagem a baixa potência.

Familiarize-se com todos os elementos de comando do sistema. Acima de tudo, deve ser capaz de parar o sistema rapidamente, se necessário.

Indicações gerais de segurança

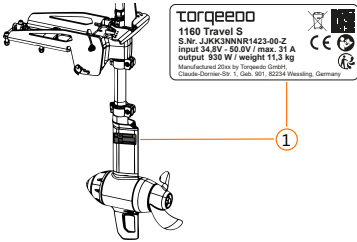
- Respeite as regras de segurança.
- Em função das dimensões do barco, disponibilize os equipamentos de segurança habituais (âncora, remos, meios de comunicação, propulsão auxiliar, quando aplicável).
- Verifique se o sistema apresenta danos mecânicos antes de iniciar a navegação.
- Navegue apenas com um sistema que esteja em perfeito estado de funcionamento.
- Familiarize-se com a zona de navegação antes do início da viagem, visto que a autonomia apresentada no computador de bordo não considera o vento, a corrente e a direção da viagem.
- Planeie uma memória temporária suficiente para a autonomia necessária.
- Informe-se sobre a área de cruzeiro pretendida antes de partir e tome nota das condições meteorológicas e marítimas previstas.
- Considere a influência da sua embarcação na autonomia nas condições ambientais previstas.
- Fixe o cabo da chave magnética da paragem de emergência no pulso ou no colete salva-vidas do capitão.
- Mantenha a distância em relação à hélice.
- Tenha cuidado com as pessoas na água.
- Desligue o sistema Torqueedo se houver pessoas na proximidade imediata da hélice.
- Durante a condução, certifique-se de que não existe o perigo de a hélice tocar no chão.
- Não toque em nenhum componente do motor ou da bateria durante ou imediatamente após a condução.
- Fixe o barco ao posto de amarração ou à amarra, para impedir que se solte quando não estiver a ser utilizado ou quando estiverem a ser feitos ajustes no menu.
- Deve estar sempre uma pessoa no barco no momento da calibração.
- A chave magnética da paragem de emergência pode apagar suportes de informação magnética.
- Mantenha a chave magnética da paragem de emergência afastada dos suportes de informação magnética.
- Utilize apenas peças de reposição originais da Torqueedo.
- Utilize exclusivamente carregadores Torqueedo.
- Desenrole sempre completamente os tambores dos cabos.
- Utilize apenas cabos de carregamento que não estejam danificados e que sejam adequados para utilização no exterior.
- Não efetue trabalhos de reparação independentes no sistema Torqueedo.
- Durante os trabalhos de montagem e desmontagem, desligue sempre o sistema Torqueedo através do botão de ligar/desligar e retire a bateria.
- Não use roupas largas ou joias perto do eixo de acionamento ou da hélice. Prenda o cabelo comprido e solto.

- Não efetue trabalhos de manutenção ou de limpeza no eixo de acionamento ou na hélice com o sistema Torqeedo ligado.
- Utilize a hélice apenas debaixo de água.
- Os terminais da bateria têm de estar limpos e isentos de corrosão.
- Durante os trabalhos na hélice, desligue sempre o sistema através do interruptor principal da bateria e retire a chave magnética da paragem de emergência.
- Não utilize o sistema Torqeedo se a bateria, os cabos, as caixas ou outros componentes estiverem danificados, e informe a assistência técnica Torqeedo.
- Se o sistema Torqeedo sobreaquecer ou produzir fumo, desligue-o imediatamente no interruptor principal da bateria ou retire a bateria do motor.
- Não guarde objetos inflamáveis na área do sistema Torqeedo.
- Evite forças mecânicas fortes sobre as baterias e os cabos do sistema Torqeedo.
- Nunca toque em cabos desgastados ou cortados ou em componentes manifestamente defeituosos.
- Desligue imediatamente o sistema Torqeedo, se for detetado um defeito e não toque em nenhuma peça metálica.

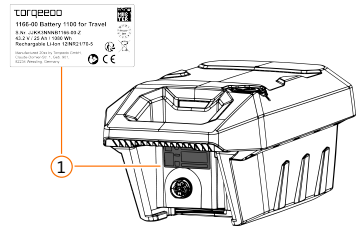
4 Descrição do produto

4.1 Número de série e placa de características

4.1.1 Placa de características

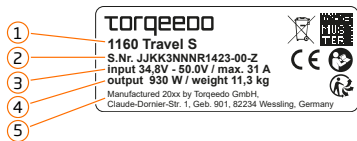


(1) Posição da placa de características no motor



(1) Posição da placa de características na bateria

4.1.2 Identificação do motor



Placa de características, motor

1. Número de referência e tipo de motor
2. Número de série
3. Tensão de entrada nominal/corrente de entrada máx.
4. Potência de saída nominal do eixo/peso
5. Endereço

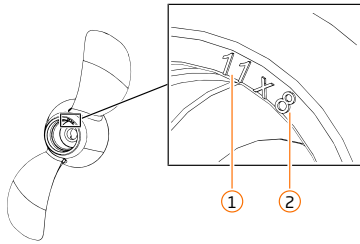
4.1.3 Identificação da bateria



Placa de características, bateria

1. Número de referência e tipo de bateria
2. Número de série
3. Tensão nominal/capacidade em Ah/capacidade em Wh/tipo de célula
4. Endereço
5. Momento da inspeção ou eliminação da bateria.

4.1.4 Identificação da hélice



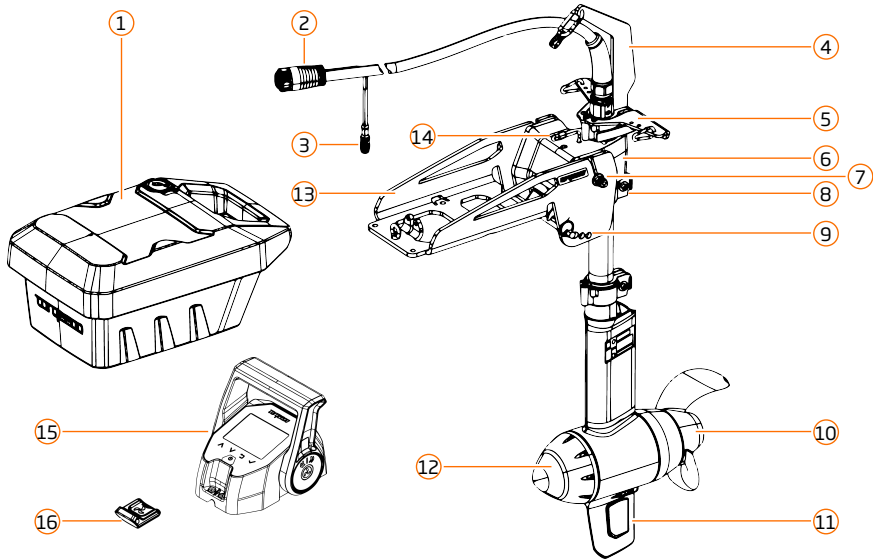
1. Diâmetro (polegadas)
2. Passo (polegadas)

Tipos de hélices

Abreviatura	Tipo de hélice
WDL	Hélice com efeito antiaderente de materiais nocivos
WDR	Hélice universal de grande alcance

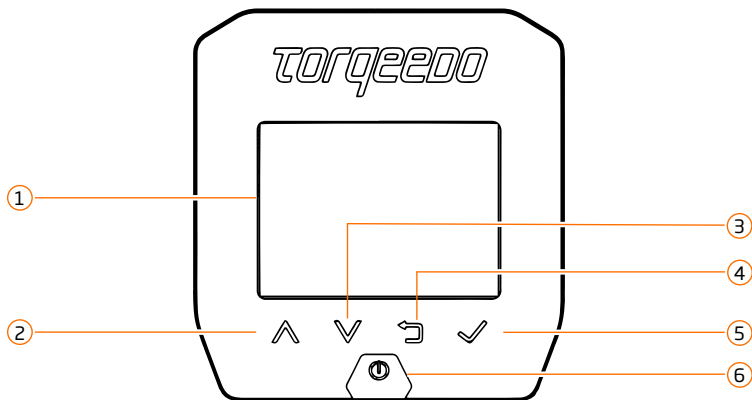
4.2 Elementos de comando e componentes

4.2.1 Ultralight



1	Bateria com LED de estado
2	Ligação do cabo do motor
3	Ligação da alavanca de marcha
4	Braço de inclinação com polia de desvio
5	Triângulo de direção com ligação para cabos de controlo
6	Braço oscilante
7	Tensor rápido
8	Grampo
9	Dispositivo de nivelamento
10	Hélice
11	Barbatana amovível
12	Pylon
13	Suporte
14	Fixação de marcha-atrás
15	Alavanca de marcha com ecrã
16	Chip magnético de paragem de emergência

4.2.2 Ecrã e tecla



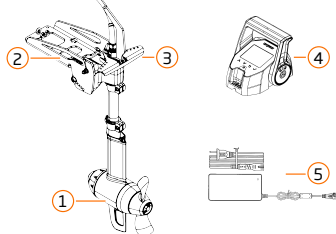
PT

O ecrã e a tecla do leme e da alavanca da direção têm uma estrutura semelhante.

- | | |
|---|---------------------|
| 1 | Ecrã |
| 2 | Deslizar para cima |
| 3 | Deslizar para baixo |
| 4 | Retroceder |
| 5 | Confirmar/continuar |
| 6 | Ligar/desligar |

4.3 Volume de fornecimento

4.3.1 Motor

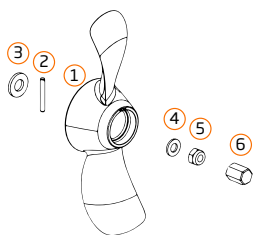


Âmbito de fornecimento Travel Ultralight

1	1x	Motor
2	1x	Suporte
3	1x	Triângulo de direção
4	1x	Alavanca de marcha TorqLink
5	1x	Carregador 180 W
		1x Manual de instruções

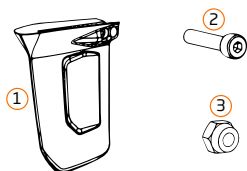
Âmbito de fornecimento Travel Ultralight

1	1x	Grampo
2	5x	Porcas em T com parafusos
3	2x	Cabo guia
4	1x	Ilhó
5	1x	Pega
6	1x	Punho esférico
7	3x	Mosquetão
8	1x	Mosquetão para polia de desvio
9	1x	Polia de desvio
10	8 m	Cabo
11	1x	Braço de inclinação
	1x	Parafuso para fixação da direção 4,5 x 45
	4x	Parafusos de fixação com porcas e anilhas M8
	4x	Parafusos de fixação 1/4"
	1x	Pasta de montagem



Âmbito de fornecimento Travel Ultralight

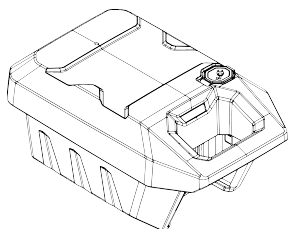
1	1x	Hélice Travel Ultralight 10 x 6,5 WDR
2	1x	Pino de arraste
3	1x	Anilha de pressão axial M14 A4
4	1x	Arruela plana M10 A4
5	1x	Porca de fixação M10 A4
6	1x	Ânodo do veio para o veio do motor



Âmbito de fornecimento Travel Ultralight

1	1x	Barbatana
2	1x	Parafuso M4 x 20A4
3	1x	Porca M4-A4

4.3.2 Bateria



Âmbito de fornecimento Travel Ultralight

1	1x	Bateria Travel Ultralight
---	----	---------------------------

4.4 Registo do aparelho

<https://www.torqueedo.com/service-center>



New Product Registration



Registe o seu produto! Vai trazer-lhe inúmeras vantagens!

PT



A rastreabilidade é obrigatória para os acionamentos de barcos.

Tal como acontece com todos os acionamentos de barcos, os produtos Torqueedo estão sujeitos à lei alemã relativa à segurança de produtos e à Diretiva Máquinas da UE. Isto obriga a tomar precauções para permitir a rastreabilidade de produtos e componentes tanto na direção dos fornecedores como na direção dos clientes. Se, no futuro, surgir alguma informação relevante para a segurança do seu produto Torqueedo, o registo irá ajudar-nos a entrar em contacto consigo.



Melhor proteção contra roubos: a rastreabilidade do número de série é muito útil

Com o número de série do seu produto, podemos identificar o seu produto Torqueedo como sua propriedade em caso de manutenção, reparações ou reclamações. Se necessário, podemos assim ajudar na devolução dos seus bens. E, obviamente, em todo o mundo. (Infelizmente, não é possível localizar motores fora de borda roubados utilizando o receptor GPS integrado, uma vez que o aparelho apenas recebe dados de posição e não tem uma função de transmissão).



Sempre bem informado

Será o primeiro a saber, quando efetuarmos alterações ou inovações que afetem o seu produto (ao nível, p. ex., do desenvolvimento ou produção): podemos informá-lo pessoalmente, se assim o desejar, e enviar-lhe imediatamente todas as notícias essenciais.

5 Especificações técnicas

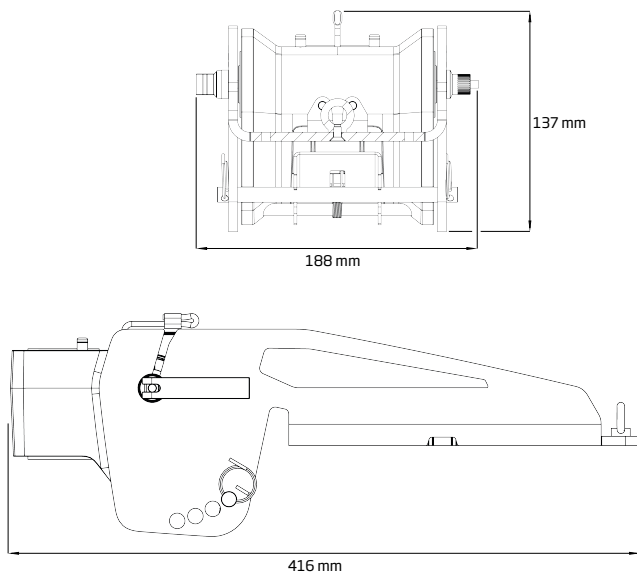
5.1 Fixação do suporte



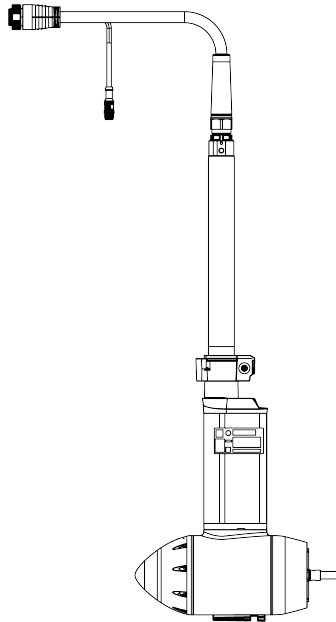
Alguns caiaques estão preparados para a montagem de um Travel Ultralight, por exemplo. Por isso, receberá dois kits de fixação diferentes com o seu motor para fixar o suporte ao seu caiaque. Um kit de fixação contém parafusos M8, porcas e arruelas planas, e o outro kit de montagem contém parafusos de 1/4".

5.2 Características técnicas

5.2.1 Suporte

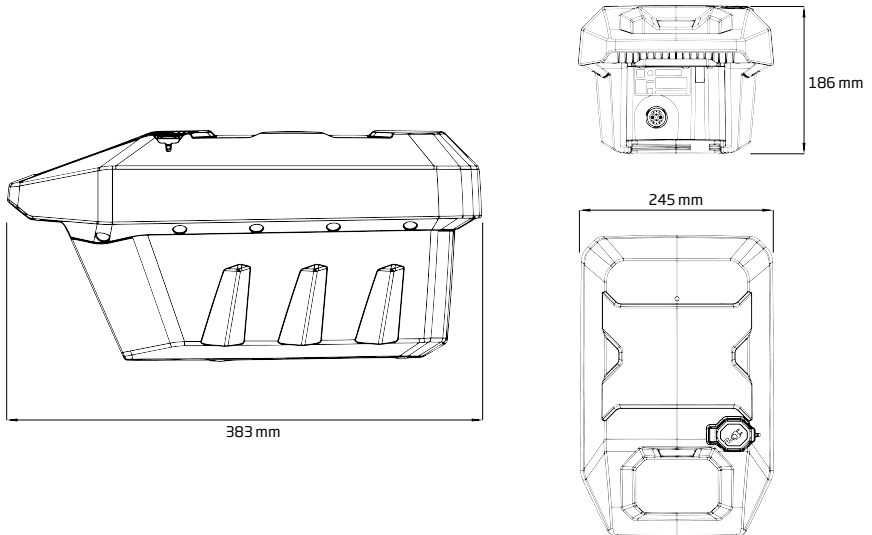


5.2.2 Motor



PT

5.2.3 Bateria



5.3 Condições operacionais

5.3.1 Condições operacionais, operação

Motor e bateria

Temperatura da água	-5 °C a +35 °C/23 °F a 95 °F
Temperatura do ar	-10 °C a +45 °C/14 °F a 113 °F

5.3.2 Condições operacionais, carregar

Bateria e carregador

Temperatura	0 °C a +45 °C/32 °F a 113 °F
-------------	------------------------------

5.3.3 Condições operacionais, armazenamento

Motor, bateria e acessórios

Temperatura de armazenamento	-20 °C a +55 °C/-4 °F a +131 °F
Estado de carga da bateria	50% estado da carga

5.4 Dados técnicos

5.4.1 Dados e dimensões

Motor	Ultralight
Potência de entrada contínua	1100 W
Potência nominal do veio	930 W
Tensão nominal	44 V
Intensidade de corrente	Máx. 27,5 A
Peso do motor	8,7 kg
Hélice standard	Hélice 10 x 6,5 WDR
Velocidade da hélice	Máx. 1400 rpm
Operação	Cabos de controlo
Dispositivo de inclinação do motor	Tilt Lock/Auto Tilt Up
Dispositivo de nivelamento do motor	4 níveis
Marcha progressiva para a frente/para trás	Sim
Frequências GPS/Wi-Fi	1575,42 MHz/2412 MHz a 2484 MHz

Bateria

Capacidade	Ver placa de identificação
Peso	8,7 kg

Carregador	Carregador 180 W para Travel
Tensão de entrada	100 VAC - 240 VAC
Tensão de saída	32 VDC
Utilização em espaços interiores	

Cabo de carregamento solar

Tensão recomendada dos módulos solares (COV)	18-48 V (COV)
Tensão máxima dos módulos (COV)	49 V (COV)
Potência máxima do módulo solar*	200 Wp
Tipo de ligação de ficha	MC4
Comprimento do cabo de carregamento solar	3000 mm (9' 10")

* Também pode utilizar módulos solares com uma potência superior, mas tenha em consideração que a potência máxima de carregamento é limitada pela bateria.

PT

5.4.2 Classe de proteção conforme DIN EN 60529

Classe de proteção	Componente
IP67	Travel Ultralight
IP67	Alavanca de marcha TorqLink
IP67	Bateria
-	Carregador, apenas para interior
-	Cabo de carregamento de 12 V
IP67	Cabo de carregamento solar

5.5 Indicações sobre conformidade

5.5.1 Declaração de conformidade



O seu produto Torquedo também foi concebido e fabricado com o máximo cuidado e atenção ao conforto, facilidade de utilização e segurança, e testado exaustivamente antes da entrega. Isto significa que está em conformidade com todos os requisitos normativos da UE. A Declaração UE de Conformidade do seu produto pode ser consultada na secção Apoio do nosso site.

5.6 Patente



O(s) produto(s) está/estão protegido(s) por uma ou mais patentes. Consulte aqui uma lista das patentes:

www.torquedo.com/us/en-us/technology-and-environment/patents.html

6 Montagem e fixação no barco



AVISO

Componentes em rotação!

Podem ocorrer ferimentos graves por corte.

- Retire a chave magnética da paragem de emergência e retire a bateria do motor antes de efetuar trabalhos ou inspeções na hélice.
- Certifique-se de que o motor está protegido contra uma nova ligação quando efetuar trabalhos no motor.



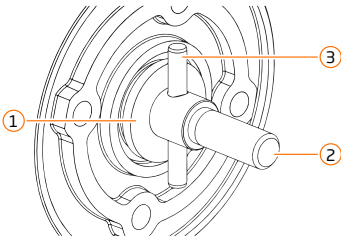
CUIDADO

Risco de esmagamento devido a inclinação descontrolada do motor.

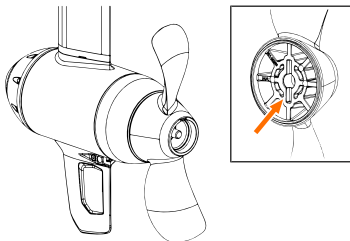
Isto pode resultar em lesões corporais ligeiras ou moderadas.

- Não toque na área de inclinação do motor durante a inclinação ou o nivelamento.
- Incline ou nivele o motor apenas quando este estiver montado de forma permanente numa embarcação.
- Fixe o cabo de inclinação do motor no grampo de modo que não se solte; desmonte o motor do suporte, juntamente com o braço oscilante, caso não seja possível fixar o cabo.

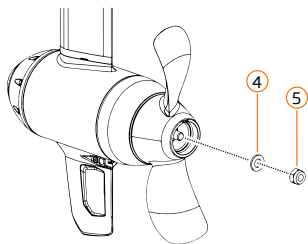
6.1 Montar a hélice



- Posicione a arruela de pressão axial grande (1) no eixo do motor (2).
- Insira o pino-guia (3). No processo, certifique-se de que está centrado.



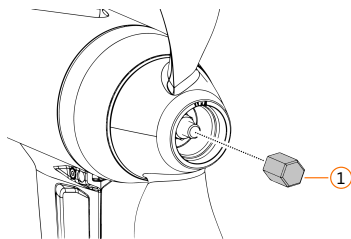
- CUIDADO! Perigo de corte!** Use luvas de segurança.
- Posicione a hélice no eixo do motor e insira-a no pino-guia.
- Certifique-se de que o pino-guia desliza para dentro da respetiva ranhura na hélice (seta).
- Certifique-se de que a hélice engata no pino-guia.



- g) Posicione a anilha pequena (4) no eixo do motor.
- h) **INDICAÇÃO! Danos nos componentes devido ao verniz de fixação de roscas.** Não utilize verniz de fixação ou aditivos.
- i) Enrosque a porca de fixação (5) no eixo do motor e aperte-a.
- j) Verifique a liberdade de movimentos da hélice.

INDICAÇÃO! Não aplique verniz de fixação de roscas!

- Porca para hélice no eixo do motor
Porca: M10 A4; SW17; 11 Nm



Montar ânodo sacrificial

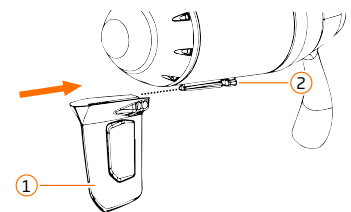
- a) Monte o ânodo sacrificial (1).

INDICAÇÃO! Não aplique verniz de fixação de roscas!

Ânodo do eixo no eixo do motor

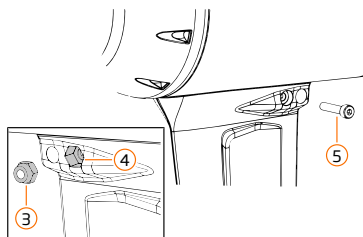
- Ânodo do eixo; n.º 17; 7 Nm

6.2 Montar a aleta

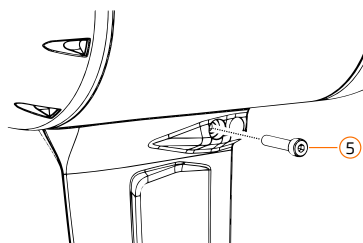


Montar

- a) Deslize a aleta (1) no pilão (2).



- b) Insira a porca (3) na bolsa prevista da aleta (4).
- c) Insira o parafuso (5).



- d) Aperte o parafuso (5).
- Aleta no pilão
Parafuso de cabeça cilíndrica M4 x 20 A4; sextavado n.º 3;
Porca M4 A4; na bolsa aleta

6.3 Montar o motor no barco

6.3.1 Pré-requisitos de montagem no barco

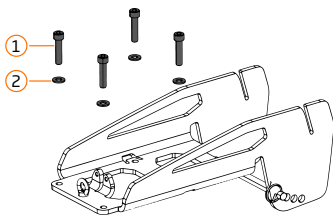
INDICAÇÃO! Para uma instalação segura e correta do seu sistema Torqueado, cumpra os seguintes pontos:

- Certifique-se de que o caiaque/a embarcação em que o sistema Torqueado vai ser montado está estável.
- As embarcações num reboque têm de estar protegidas contra inclinação.
- A embarcação e todos os componentes têm de estar desligados das fontes de tensão.
- A embarcação, os pontos de ancoragem e o estado dos pontos de ancoragem têm de ser adequados para a operação do sistema Torqueado; respeite as indicações do fabricante quanto à potência máxima admissível (kW) e ao peso máximo admissível.

6.3.2 Montagem do suporte

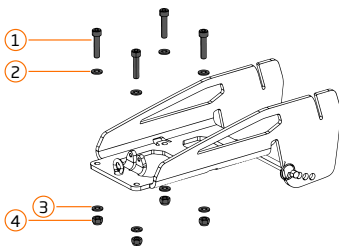
Tem ao dispor as seguintes opções para montar o suporte na embarcação/no caiaque:

- Montagem dos suportes num caiaque com inserções roscadas de 1/4" preparadas na popa e os parafusos de 1/4" e anilhas fornecidos
- Montagem do suporte com os parafusos M8, porcas e arruelas planas fornecidos



Fixação com os parafusos de 1/4" e anilhas fornecidos

- a) Posicione o suporte na popa do caiaque de modo que os orifícios do suporte fiquem alinhados com as inserções roscadas existentes no caiaque.
 - b) Se necessário, utilize um vedante adequado.
 - c) Monte os parafusos de 1/4" fornecidos (1) com as anilhas (2).
 - d) Verifique se o suporte está bem fixo.
- Suporte na embarcação/no caiaque
Parafuso de cabeça cilíndrica UNC de 1/4" x 5/8" A4, sextavado interno, 16 Nm (141 lbs/in)



Fixação com os parafusos M8 e anilhas fornecidos

- a) **INDICAÇÃO! Montagem correta!** Certifique-se de que a distância máxima entre os dois orifícios traseiros e a popa da embarcação equivale a 105 mm.
- b) **INDICAÇÃO! Danos nos componentes!** Não utilize o suporte como modelo de perfuração. As brocas podem danificar o revestimento anticorrosão do suporte, resultando assim em corrosões.
- c) Certifique-se de que o ponto na popa da embarcação/do caiaque é adequado para a montagem e cumpre os requisitos.
- d) Utilize o modelo de perfuração que pode ser descarregado no nosso site.
- e) Verifique se o modelo de perfuração tem as dimensões corretas antes de o utilizar.
- f) Posicione o modelo de perfuração na popa do caiaque de modo que a linha central do modelo fique alinhada com a linha central do caiaque.
- g) Preste atenção ao sentido da marcha no modelo (frente).

- h) Fure os quatro orifícios de fixação com um diâmetro de 8,5 mm e rebarbe os orifícios.
- i) Posicione o suporte na popa do caiaque de modo que a linha central do suporte fique alinhada com a linha central do caiaque.
- j) Se necessário, utilize um vedante adequado.
- k) Instale os parafusos de M8 x 35 mm fornecidos (1) com as anilhas (2).
- l) Posicione as anilhas (3) e as porcas (4) nos parafusos e aperte.
- m) Verifique se o suporte está bem fixo.
 - Suporte na embarcação/no caiaque
 - Parafuso de cabeça cilíndrica M8 x 35 A4, sextavado interno #6, 16 Nm (141 lbs/in)
 - Porca M8 A4; tam. 13; 16 Nm (141 lbs/in)

6.3.3 Variantes de montagem

Dependendo da construção do seu caiaque/da sua embarcação, pode personalizar a guia do cabo e o controlo do motor de acordo com as suas necessidades.

Na versão standard, o triângulo de direção é montado por cima do braço oscilante. Esta variante é adequada para a maioria das aplicações.

Em alternativa, pode montar o triângulo de direção por baixo do braço oscilante. Esta variante é particularmente adequada se utilizar um caiaque com uma guia de cabo preparada e baixa.

Na versão para águas pouco profundas, o braço de inclinação é separado do triângulo de direção e fixado separadamente no tubo do eixo do motor. Isto permite-lhe adaptar o seu motor a águas pouco profundas.

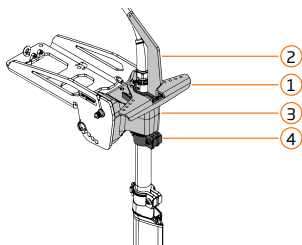
Tenha em atenção que o conjunto de anéis de aperto para Ultralight (número de artigo 7014-00) é necessário para as variantes de montagem e para a variante para águas pouco profundas.

Selecione a variante de modo que os cabos de controlo fiquem o mais a direito possível e sem pontos de fricção. Recomendamos montar primeiro o motor no suporte e definir a altura adequada para a operação, para decidir qual a variante que melhor se adapta à sua embarcação.

Ao fazer o planeamento, considere também o calado do seu caiaque/da sua embarcação e tenha isso em conta ao tomar decisões.

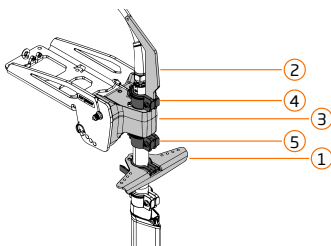
INDICAÇÃO! Montagem correta. A hélice tem de estar pelo menos 5 cm (2") abaixo da superfície da água durante o funcionamento.

INDICAÇÃO! Montagem correta. O braço de inclinação tem de estar sempre na parte superior do tubo do eixo do motor.



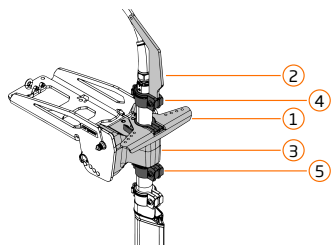
Variante do triângulo de direção por cima do braço oscilante

- (1) Triângulo de direção com cabos de controlo por cima do braço oscilante
- (2) Braço de inclinação
- (3) Braço oscilante
- (4) Anel de aperto



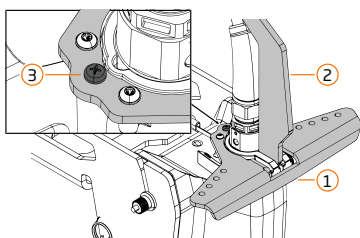
Variante do triângulo de direção por baixo do braço oscilante

- (1) Triângulo de direção com cabos de controlo por baixo do braço oscilante
- (2) Braço de inclinação
- (3) Braço oscilante
- (4) Anel de aperto
- (5) Anel de aperto (artigo acessório 7014-00)



Variante de águas pouco profundas

- (1) Triângulo de direção com cabos de controlo
- (2) Braço de inclinação em posição para operação em águas pouco profundas
- (3) Braço oscilante
- (3) Anel de aperto
- (4) Anel de aperto (artigo acessório 7014-00)

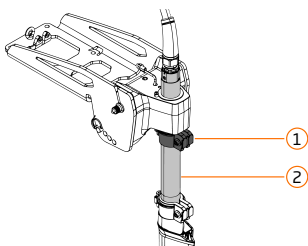


Variante com direção fixa

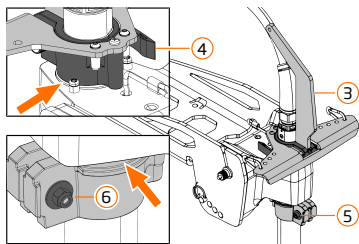
- (1) Triângulo de direção sem cabos de controlo
- (2) Braço de inclinação
- (3) Parafuso de bloqueio para fixação da direção

6.3.4 Montar o motor no braço oscilante (standard, triângulo de direção em cima)

INDICAÇÃO! Cumpra a sequência de aplicação da pasta de montagem! Não é permitido aplicar pasta de montagem no ponto do tubo do eixo no qual o tubo do eixo é inserido no braço oscilante, uma vez que isso poderia aumentar a resistência da direção.



- a) Posicione o anel de aperto (1) no tubo do eixo (2) do motor, mas não o aperte ainda!
- b) Insira o cabo do motor e o cabo de dados no braço oscilante e insira o tubo do eixo no braço oscilante.



- c) **INDICAÇÃO! Evitar o contacto com a pele! Use luvas de proteção.**
- d) Aplique a pasta de montagem para aumentar o atrito no tubo do eixo do motor. Certifique-se de que a pasta de montagem é aplicada apenas nas superfícies correspondentes. Remova quaisquer resíduos de pasta de montagem das superfícies e dos componentes.
- e) Posicione o triângulo de direção com o braço de inclinação (3) no tubo do eixo, respeitando o sentido de montagem e alinhando-o corretamente com o sentido da marcha.
- f) Aperte o tensor rápido (4).
- g) Verifique se o triângulo de direção está bem assente.
- h) Certifique-se de que o triângulo de direção assenta no braço oscilante (seta).
- i) Posicione o anel de aperto sem folga por baixo do braço oscilante (seta) e aperte o parafuso (5) e a porca (6).

Anel de aperto no tubo do eixo do motor

- Parafuso M5 x 30 A4, sextavado interno #4, porca M5 A4, tam. 8, 2,5 Nm

Indicações importantes sobre o manuseamento da pasta de montagem:

Não comer, beber ou fumar durante a utilização.

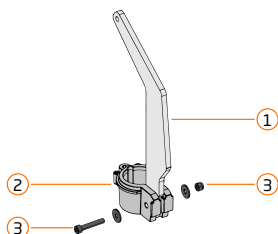
Após contacto com a pele: lavar com água e sabão. Se a irritação da pele persistir, consultar um médico. Após contacto com os olhos: enxaguar abundantemente com água. Consultar um médico se os sintomas persistirem.

Após ingestão: procurar imediatamente assistência médica, não provocar o vômito. Enxaguar a boca abundantemente com água.

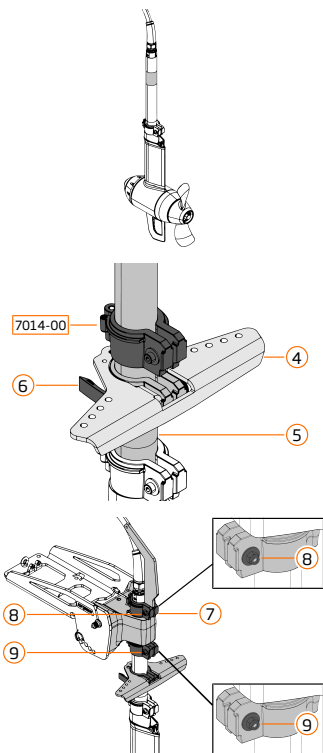
6.3.5 Instalar o motor no braço oscilante (triângulo de direção em baixo)

O conjunto de anéis de aperto para Ultralight (número de artigo 7014-00) é necessário para este tipo de instalação.

INDICAÇÃO! Cumpra a sequência de aplicação da pasta de montagem! Não é permitido aplicar pasta de montagem no ponto do tubo do eixo no qual o tubo do eixo é inserido no braço oscilante, uma vez que isso poderia aumentar a resistência da direção.



- a) Posicione o braço de inclinação (1) no anel de aperto (2) e insira o parafuso com anilhas e a porca (3), mas não os aperte ainda.



- a) **INDICAÇÃO! Evitar o contacto com a pele! Use luvas de proteção.**
- b) Aplique a pasta de montagem para aumentar o atrito no tubo do eixo do motor. Certifique-se de que a pasta de montagem é aplicada apenas nas superfícies correspondentes. Remova quaisquer resíduos de pasta de montagem das superfícies e dos componentes.
- c) Posicione o triângulo de direção (4) no tubo do eixo (5), respeitando o sentido de montagem e alinhando-o corretamente com o sentido de marcha.
- d) Aperte o tensor rápido (6).
- e) Verifique se o triângulo de direção está bem assente.
- f) Posicione o anel de aperto do conjunto de anéis de aperto disponível em separado (n.º de artigo 7014-00) no tubo do veio do motor, mas não o aperte ainda.
- g) Insira o cabo do motor e o cabo de dados no braço oscilante e insira o tubo do eixo no braço oscilante.
- h) Posicione o anel de aperto com braço de inclinação (7) no tubo do eixo, tendo em atenção o sentido de montagem e a posição do anel de aperto com braço de inclinação na parte superior do tubo do eixo.
- i) Aperte o parafuso e a porca (8).
- j) Certifique-se de que o triângulo de direção não embate noutros componentes durante os movimentos de direção e, se necessário, reposicione-o.
- k) Certifique-se de que o anel de aperto com braço de inclinação assenta no braço oscilante.
- l) Posicione o anel de aperto do conjunto de anéis de aperto sem folga por baixo do braço oscilante e aperte o parafuso e a porca (9).

Anel de aperto no tubo do eixo do motor

- Parafuso M5 x 30 A4, sextavado interno #4, porca M5 A4, tam. 8, 2,5 Nm

Indicações importantes sobre o manuseamento da pasta de montagem:

Não comer, beber ou fumar durante a utilização.

Após contacto com a pele: lavar com água e sabão. Se a irritação da pele persistir, consultar um médico.

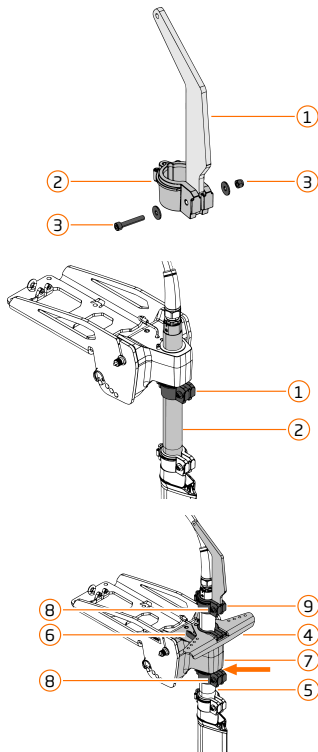
Após contacto com os olhos: enxaguar abundantemente com água. Consultar um médico se os sintomas persistirem.

Após ingestão: procurar imediatamente assistência médica, não provocar o vômito. Enxaguar a boca abundantemente com água.

6.3.6 Instalar o motor no braço oscilante (águas pouco profundas)

O conjunto de anéis de aperto para Ultralight (número de artigo 7014-00) é necessário para este tipo de instalação.

INDICAÇÃO! Cumpra a sequência de aplicação da pasta de montagem! Não é permitido aplicar pasta de montagem no ponto do tubo do eixo no qual o tubo do eixo é inserido no braço oscilante, uma vez que isso poderia aumentar a resistência da direção.



- a) Posicione o braço de inclinação (1) no anel de aperto (2) e insira o parafuso com anilhas e a porca (3), mas não os aperte ainda.

- a) Posicione o anel de aperto do conjunto de anéis de aperto disponível em separado (n.º de artigo 7014-00) no tubo do veio do motor, mas não o aperte ainda.

- b) Insira o cabo do motor e o cabo de dados no braço oscilante e insira o tubo do eixo no braço oscilante.

c) INDICAÇÃO! Evitar o contacto com a pele! Use luvas de proteção.

- d) Aplique a pasta de montagem para aumentar o atrito no tubo do eixo do motor. Certifique-se de que a pasta de montagem é aplicada apenas nas superfícies correspondentes. Remova quaisquer resíduos de pasta de montagem das superfícies e dos componentes.

- e) Posicione o anel de aperto com triângulo de direção (4) no tubo do eixo (5) do motor, respeitando o sentido de montagem e alinhando-o corretamente com o sentido de marcha.

- f) Agora, defina a altura ou a profundidade do motor.

- g) Aperte o tensor rápido (6) do triângulo de direção.

- h) Verifique se o triângulo de direção está bem assente.

- i) Certifique-se de que o triângulo de direção assenta no braço oscilante (7).

- j) Posicione o anel de aperto sem folga (seta) por baixo do braço oscilante e aperte o parafuso e a porca (8).

- k) Posicione o anel de aperto com braço de inclinação (9) no tubo do eixo tendo em atenção a altura de montagem e o sentido de montagem e aperte o parafuso e a porca (10).

Anel de aperto no tubo do eixo do motor

- Parafuso M5 x 30 A4, sextavado interno #4, porca M5 A4, tam. 8, 2,5 Nm

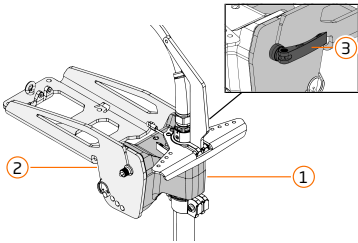
Indicações importantes sobre o manuseamento da pasta de montagem:

Não comer, beber ou fumar durante a utilização.

Após contacto com a pele: lavar com água e sabão. Se a irritação da pele persistir, consultar um médico. Após contacto com os olhos: enxaguar abundantemente com água. Consultar um médico se os sintomas persistirem.

Após ingestão: procurar imediatamente assistência médica, não provocar o vômito. Enxaguar a boca abundantemente com água.

6.3.7 Instalar o motor com o braço oscilante no suporte



- Coloque o motor com braço oscilante (1) no suporte (2).
- Feche o tensor rápido (3).
- Verificar se a união está bem assente.

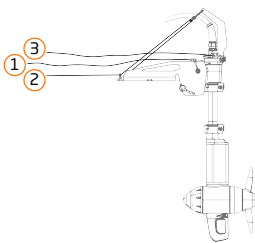
6.3.8 Montar os cabos

Cumpra os seguintes pontos ao montar os cabos:

- Evite pontos de fricção em arestas afiadas, cantos ou objetos pontiagudos.
- Certifique-se de que todos os cabos se podem mover livremente.
- Se possível, encaminhe todos os cabos diretamente e com o mínimo de desvios possível.

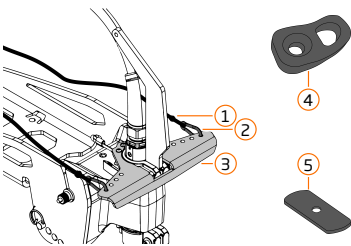
O âmbito de fornecimento inclui 8 metros de cabo para utilização como manobreadores e cabos de inclinação. Antes de encurtar, certifique-se de que tem comprimento suficiente para todos os cabos.

DICA: utilize os cabos de controlo existentes, caso já estejam disponíveis.



Visão geral dos cabos utilizados

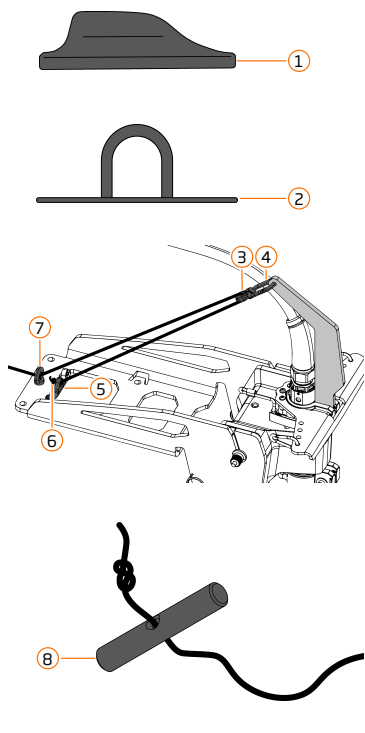
- (3) Cabos de controlo
- (1) Cabo para fixação de marcha-atrás
- (2) Cabo para inclinação do motor



Montagem dos cabos de controlo

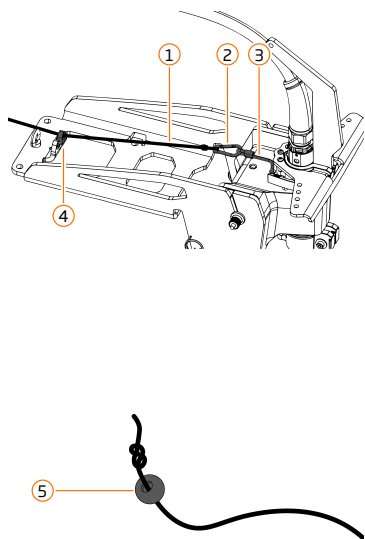
- Corte os cabos com os comprimentos correspondentes; antes de encurtar, certifique-se de que tem comprimento suficiente para todos os cabos.
- Funda as extremidades dos cabos.
- Fixe a extremidade dos cabos de controlo (1) aos mosquetões (2). Certifique-se de que os nós não se soltam e, se necessário, fixe-os.
- Fixe os mosquetões ao triângulo de direção (3).
- Insira os cabos de controlo até aos pedais/dispositivo de direção do seu caiaque e fixe-os aí. Certifique-se de que os nós não se soltam e, se necessário, fixe-os.
- Se necessário, utilize as guias de cabo fornecidas (4).
DICA: algumas embarcações têm calhas de fixação às quais pode fixar as guias de cabo utilizando as porcas em T (5) fornecidas.

Cabo para inclinação do motor



- O cabo da inclinação do motor é desviado em frente ao condutor, pelo que deve fixar o grampo ao caiaque/à embarcação de modo que o cabo fique fixo à frente.
- Fixe o grampo (1) ao caiaque/à embarcação.
- Fixe o desvio (2) ao caiaque/à embarcação.
- Fixe a polia de desvio (3) ao braço de inclinação utilizando o mosquetão (4).
- Insira o cabo no suporte (5) através da passagem de cabo e faça um nó (6) na extremidade do cabo para o fixar.
- Insira a outra extremidade do cabo na polia e, em seguida, no ilhó (7) no suporte.
- Insira o cabo até ao desvio, certificando-se de que nenhuns cabos se cruzam.
- Conduza o cabo até ao grampo.
- Se necessário, utilize as guias de cabo fornecidas. **DICA:** algumas embarcações têm calhas de fixação às quais pode fixar as guias de cabo utilizando as porcas em T fornecidas.
- Insira o cabo através de pega (8) e faça um nó na extremidade do cabo para o fixar.

Montagem do cabo para fixação de marcha-atrás

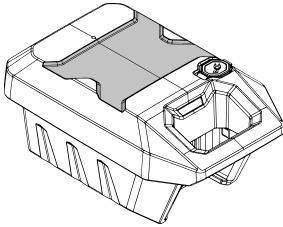


- Fixe a extremidade do cabo para a fixação de marcha-atrás (1) no mosquetão (2). Certifique-se de que os nós não se soltam e, se necessário, fixe-os.
- Fixe o mosquetão no cabo para a fixação de marcha-atrás diretamente ao braço oscilante (3).
- Passo o cabo pelo passagem no suporte (4).
- Conduza o cabo para a frente, certificando-se de que nenhuns cabos se cruzam.
- Se necessário, utilize as guias de cabo fornecidas. **DICA:** algumas embarcações têm calhas de fixação às quais pode fixar as guias de cabo utilizando as porcas em T fornecidas.
- Insira o cabo através punho esférico (5) e faça um nó na extremidade do cabo para o fixar.

6.4 Montagem da bateria

Cumpra os seguintes pontos aquando da montagem da bateria:

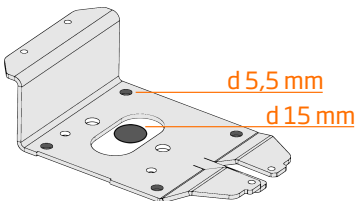
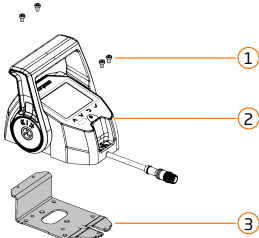
- Certifique-se de que a bateria está bem fixa e que não pode escorregar ou perder-se.
- Planeie a instalação da bateria de modo que a distância entre o motor e a bateria não exceda o comprimento do cabo, para garantir que os cabos e as ligações de ficha nunca são tensionadas nem estão sob carga.
- Monte a bateria de modo que a parte superior (LED e tomada de carregamento na parte superior) fique virada para cima.
- Não é permitido furar nem maquinar a caixa da bateria para a montagem. Para a fixação, pode utilizar correias, por exemplo. Não utilize correias com fechos de aperto, uma vez que podem desenvolver forças muito elevadas e danificar a bateria.



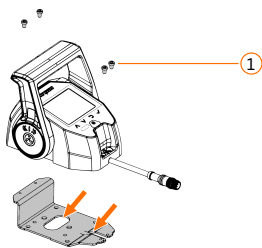
- a) Posicione a bateria no caiaque/na embarcação.
- b) Utilize material de fixação adequado, por exemplo, cintas, para fixar a bateria.
- c) **INDICAÇÃO! Danos nos componentes!** A caixa da bateria não deve ser processada mecanicamente. Não utilize correias com fechos de aperto, uma vez que podem desenvolver forças muito elevadas e danificar a bateria.
- d) **DICA:** a utilização de uma base antiderrapante melhora a montagem.

6.5 Montar a alavanca da direção

6.5.1 Montar a alavanca da direção no barco



- a) Escolha um local adequado para a sua alavanca da direção.
- b) Desaperte o parafuso (1) e retire a alavanca da direção (2) da chapa de fixação (3).
- c) Utilize a chapa de fixação como gabarito, para abrir furos de 4x5,5 mm para a fixação.
- d) **DICA!** Pode colocar o cabo de dados na parte frente ou na parte inferior.
- e) Se o cabo for passado pela parte inferior, terá de ser aberto adicionalmente um furo de 15 mm.
- f) Fixe a chapa de fixação com os respetivos parafusos M5 (não incluídos no volume de fornecimento). Recomendamos a utilização de parafusos A4 resistentes a água do mar.



- g) Passe o cabo de dados de acordo com as suas necessidades para baixo ou pela frente da alavanca da direção (seta).
- h) Coloque a alavanca da direção na chapa de fixação e monte novamente os parafusos (1).

6.5.2 Passar o cabo de dados da alavanca da direção e ligar ao motor

Requisitos para a passagem de cabos de dados

Prenda o cabo de dados a cada 400 mm. Em locais onde não seja possível fixar, coloque uma proteção para bainhas de cabos.

Não agrupe cabos de dados com cabos sob tensão ou cabos de antena; mantenha-os a uma distância de pelo menos 100 mm, para evitar interferências.

Ao passar os cabos de dados, mantenha um raio de curvatura mínimo de 64 mm.

Antes de montar, proteja as fichas e os contactos da sujidade.

Não torça nem estique os cabos de dados.

Não coloque os cabos de dados em zonas permanentemente húmidas, como porões.

Coloque os cabos de dados sem fricção e sem passar por arestas vivas; se necessário, aplique uma proteção contra fricção.

Mantenha as ligações de encaixe livres de tensão e carga.

- a) Ligue o cabo de dados da alavanca da direção ao cabo de extensão fornecido.
- b) Coloque o cabo de dados na sua embarcação, respeitando os requisitos para a colocação de cabos de dados.
- c) Ligue o cabo de dados ao cabo de dados do motor.

7 Operação

Indicação importante antes da colocação em funcionamento!

- Antes da primeira colocação em funcionamento, realize uma atualização de software de todos os componentes do sistema.
- Leia atentamente este manual e certifique-se de que as compreende, especialmente as secções relativas à segurança e ao funcionamento do produto.
- Certifique-se de que o motor e respetivos componentes estão corretamente montados e fixados.

7.1 Atualização de software



Uma parte essencial do seu produto é o software. Este garante o funcionamento correto do seu produto e contribui significativamente para a eficiência, segurança e desempenho da condução.

A sua equipa Torqeedo está constantemente a trabalhar para tornar o seu sistema ainda melhor e oferece atualizações de software para os seus produtos Torqeedo gratuitamente, mesmo muito depois da compra.

Mantenha o seu sistema atualizado e verifique regularmente se o software está atualizado.

No nosso site, encontrará o software mais recente e informações sobre o processo de atualização.

7.2 Operação em situações de emergência

Em caso de emergência, pode parar o seu motor Torqueado de várias formas. O sistema tem os equipamentos de segurança necessários para tal. Consoante o modelo, o sistema possui uma chave magnética da paragem de emergência no leme ou uma chave magnética da paragem de emergência na alavanca da direção. Tenha em atenção que o tipo de paragem tem influência na nova colocação em funcionamento.

Opção 1

- a) Coloque a alavanca da direção/o leme na posição neutra, para parar o motor.
- ⇒ Para continuar viagem, pode simplesmente ir à vante ou à ré novamente.

Opção 2

- a) Retire a chave magnética da paragem de emergência, para parar o motor.
- ⇒ Para continuar a viagem, coloque a alavanca da direção/o leme na posição neutra e coloque novamente a chave magnética da paragem de emergência.

Opção 3

- a) Desligue o motor na tecla de ligar e desligar.
- ⇒ O motor desliga.
- AVISO! Impossível manobrar!** O desligamento na tecla de ligar e desligar faz com que o sistema tenha de ser reiniciado antes de poder ser utilizado.

Opção 4

- a) Desative a bateria.
- ⇒ O motor desliga.
- PERIGO! Impossível manobrar devido a danos nos componentes!** A desconexão da bateria durante o funcionamento pode provocar danos nos componentes e, conseqüentemente, a impossibilidade de manobrar.

INDICAÇÃO! Não utilize regularmente a chave magnética da paragem de emergência para desligar o sistema, se não houver uma situação de emergência.

Bateria

A bateria do seu motor Torqueado é à prova de água, de acordo com a norma IP67. Isto significa que a bateria é resistente à água, a uma profundidade de 1 metro, durante 30 minutos.

PERIGO! Perigo de ferimentos! Se a bateria for submersa em água a uma profundidade superior a 1 metro ou durante mais de 30 minutos (p. ex., em caso de avaria do barco), deve respeitar as seguintes regras de conduta para evitar ferimentos nas pessoas e uma possível poluição do meio ambiente.

- Não tome qualquer medida para trazer a bateria à superfície.
- Informe o pessoal de emergência de que o motor está equipado com uma bateria de lítio com índice de proteção IP67.
- Contacte a Torqueado, para ser informado sobre o procedimento seguinte.

7.3 Operação do suporte

7.3.1 Fixação de marcha-atrás

O Travel Ultralight dispõe de uma função automática de inclinação do motor. Caso toque no solo de forma imprevista, esta função garante que o motor é inclinado para cima para evitar qualquer dano.

Se pretender fazer marcha-atrás, tem de desativar esta função ativando a fixação de marcha-atrás durante a marcha atrás e desativando assim a função automática de inclinação do motor.

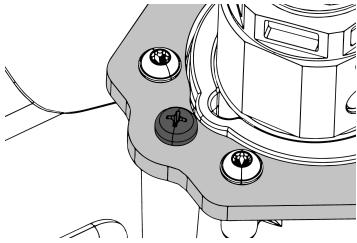


- Puxe o cabo para a fixação de marcha-atrás com o punho esférico preto até o fecho se engatar.
- Certifique-se de que o eixo do motor está perpendicular em relação à superfície da água e que não se inclina para cima. Se o eixo do motor não estiver perpendicular em relação à superfície da água, empurre o caiaque/a embarcação para a frente e repita o primeiro passo.
- DICA:** pode encaminhar o cabo para fixação da marcha-atrás paralelamente ao cabo de inclinação do motor, fixando assim a inclinação do motor ou a marcha-atrás.

7.3.2 Fixação da direção

Tem a opção de fixar a direção do seu motor, por exemplo, se a embarcação tiver um leme e só quiser conduzir com o mesmo.

Tenha em atenção que, ao utilizar a fixação da direção, não devem estar ligados quaisquer cabos de controlo ao dispositivo de direção do caiaque/da embarcação, a fim de evitar danos.



- Coloque o motor na posição de marcha em frente.
 - Certifique-se de que o orifício no triângulo de direção está alinhado com o orifício no braço oscilante.
 - Aparafuse o parafuso de fixação da direção no triângulo de direção e no braço oscilante.
 - Desmonte os cabos de controlo, se necessário.
- Fixação da direção
Parafuso para plástico 4,5 x 45 mm A4, sextavado interno n#4, 1,8 Nm

7.3.3 Dispositivo de inclinação do motor

O motor dispõe de uma inclinação do motor com a qual pode inclinar o motor para fora da água quando não estiver a ser utilizado. Para poder utilizar a inclinação do motor também durante a marcha, o centro de gravidade do motor está localizado atrás do braço oscilante, assegurando que pode inclinar o motor novamente para baixo para a água em qualquer altura para continuar a navegar. Pode fixar o motor na posição superior, fixando o cabo da inclinação do motor no grampo.



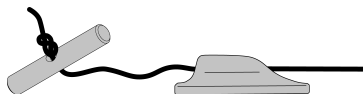
AVISO

Risco de ferimentos devido à hélice em rotação

Podem ocorrer ferimentos graves ou mortais.

- Pare sempre o motor primeiro e retire o chip magnético de paragem de emergência antes de inclinar o motor para fora da água.

- Puxe o cabo para a inclinação do motor até o motor alcançar a posição superior e fixe o cabo no grampo.
- INDICAÇÃO! Possíveis danos nos componentes!** Não transporte o caiaque/ a embarcação pelo eixo do motor.

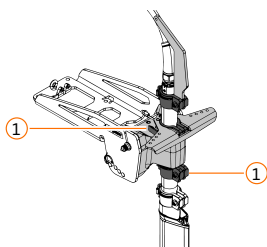


7.3.4 Posições para águas pouco profundas

Com a posição para águas pouco profundas, pode ajustar o calado do seu motor à embarcação ou às águas.

Tenha em atenção que o conjunto de anéis de aperto para Ultralight (número de artigo 7014-00) é necessário para a operação na posição para águas pouco profundas.

INDICAÇÃO! Montagem correta. A hélice tem de estar pelo menos 5 cm (2") abaixo da superfície da água durante o funcionamento.

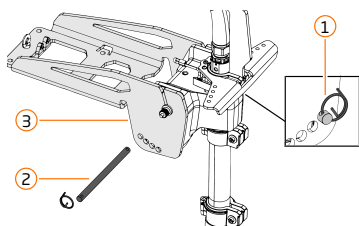


- Monte o motor na variante para águas pouco profundas como descrito no capítulo "Montagem do motor na embarcação".
- Desaperte o parafuso e a porca do anel de aperto (1).
- Fixe o motor para evitar que caia e solte o tensor rápido do triângulo de direção (2).
- Defina a altura pretendida do motor, alinhe corretamente o triângulo de direção relativamente ao sentido de marcha e feche o tensor rápido.
- PERIGO! Incapacidade de manobrar devido a direção encravada.** Certifique-se de que o anel de aperto está montado por baixo do braço oscilante sem folga, para evitar que o motor se levante e bloqueie, por exemplo, em mares agitados.
- Posicione o anel de aperto sem folga por baixo do braço oscilante e aperte o parafuso e a porca.
- Certifique-se de que a hélice está pelo menos 5 cm (2") abaixo da superfície da água.

7.3.5 Nivelamento do motor

O dispositivo de nivelamento do motor permite-lhe alinhar o motor de forma ideal com a superfície da água.

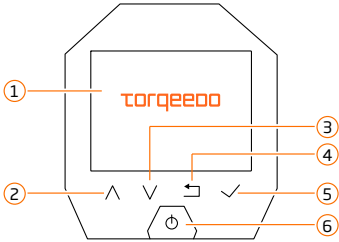
O motor está alinhado de forma ideal quando o eixo do motor está perpendicular à superfície da água.



- Incline o motor para cima e fixe o cabo para inclinação do motor no grampo.
- Desmonte a divisória anelar (1).
- Puxe o pino de nivelamento (2) para fora do suporte (3) e insira-lo na posição de nivelamento pretendida.
- Monte a divisória anelar.
- Incline o motor para baixo.

7.4 Computador de bordo

7.4.1 Operação e teclado de membrana



1. Ecrã
2. Deslizar para cima
3. Deslizar para baixo
4. Retroceder
5. Confirmar/continuar
6. Ligar/desligar

7.4.2 Ecrãs principais

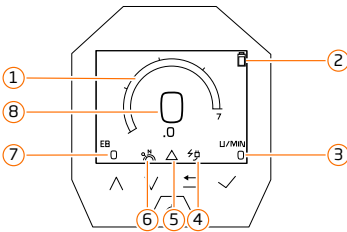
O ecrã do seu Torqueedo Travel mostra-lhe todos os dados importantes para a sua viagem. Pode escolher entre 3 variantes e o ecrã de carregamento e adaptá-los às suas necessidades, p. ex., em termos de dimensões.

Quando o nível de carga é baixo, a advertência é mostrada no ecrã principal. A cor das advertências e do ecrã "nível de carga da bateria" depende do SOC.

- SOC > 10% sem advertências.
- SOC < 10% advertência de cor amarela.
- SOC < 3% advertência de cor vermelha.

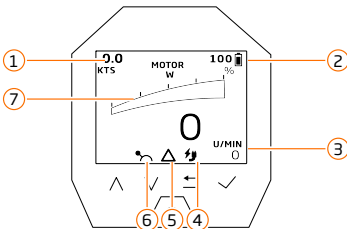
No caso de informações importantes e críticas ou de mensagens de erro, as advertências são apresentadas diretamente no ecrã. Observe os avisos que o sistema deteta e que lhe são apresentados, para garantir a segurança do sistema e do funcionamento.

Ecrã principal 1

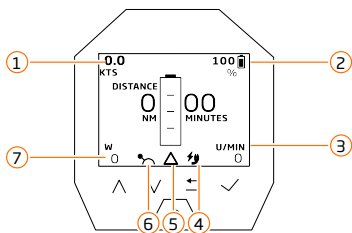


1. Velocidade atual (SOG)
2. Nível de carga da bateria (SOC)
3. Rotações por minuto
4. Indicação de carga
5. Mensagens de erro
6. Posição neutra
7. Potência atual do motor
8. Velocidade atual (SOG)

Ecrã principal 2

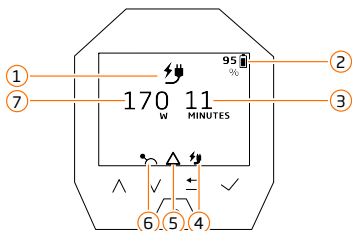


1. Velocidade atual (SOG)
2. Nível de carga da bateria (SOC)
3. Rotações por minuto
4. Indicação de carga
5. Mensagens de erro
6. Posição neutra
7. Potência atual do motor



Ecrã principal 3

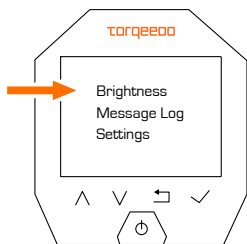
1. Velocidade atual (SOG)
2. Nível de carga da bateria (SOC)
3. Rotações por minuto
4. Indicação de carga
5. Mensagens de erro
6. Posição neutra
7. Potência atual do motor



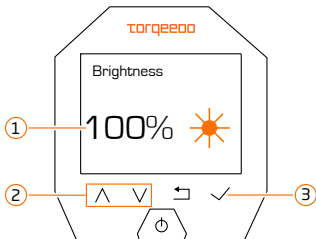
Ecrã de carregamento

1. Vista Ecrã de carregamento
2. Nível de carga da bateria (SOC)
3. Duração até carga total
4. Indicação de carga
5. Mensagens de erro
6. Posição neutra (apenas visível se o motor estiver ligado)
7. Potência de carga atual em Watt

7.4.3 Luminosidade



- a) Navegar para o menu.

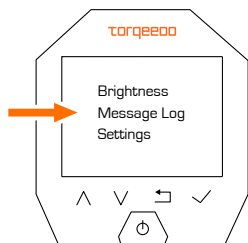


- ✓ É mostrada a luminosidade (1).

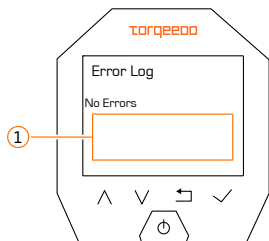
 - a) Utilize as teclas (2) para ajustar a luminosidade.
 - b) Selecione a tecla (3) para confirmar a sua seleção.

7.4.4 Mensagens

Todas as mensagens e erros atuais são apresentados no menu Mensagens.



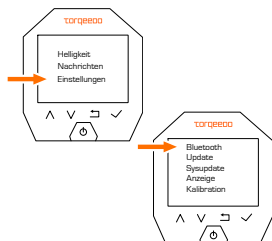
a) Navegar para o menu.



As mensagens e os erros atuais são mostrados na área (1).

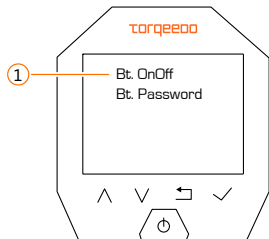
7.4.5 Bluetooth e palavra-passe Bluetooth

No menu Bluetooth, pode ligar ou desligar o Bluetooth e alterar a sua palavra-passe do aparelho Bluetooth.



Ligar/desligar Bluetooth

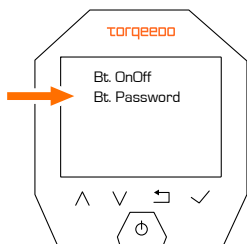
a) Navegar para o menu.



a) Selecione (1) para ligar ou desligar o Bluetooth.

b) Reinicie o motor.

⇒ Depois de reiniciar, as definições pretendidas ficam ativas.



Visualizar e alterar palavra-passe

- a) Navegar para o menu.

É mostrada a palavra-passe atual do aparelho Bluetooth (1).

- a) Utilize a tecla (2) para alterar o valor numérico do número realçado.
- b) Utilize a tecla (3) para alternar para o número seguinte.
- c) Selecione a tecla (4) para guardar a palavra-passe do aparelho Bluetooth.

7.4.6 Definições

DICA! O software do seu motor está em constante desenvolvimento, consulte a versão mais recente no nosso site.

Na secção seguinte, são descritos os itens do menu *Definições*.

Bluetooth	<ul style="list-style-type: none"> • Ligar ou desligar Bluetooth • Indicar palavra-passe Bluetooth • Ver palavra-passe Bluetooth
Sysupdate	<ul style="list-style-type: none"> • Executar atualização de sistema
Display	<ul style="list-style-type: none"> • Adaptar unidades • Adaptar a apresentação da potência máxima • Adaptar a apresentação da velocidade máxima
Calibration	<ul style="list-style-type: none"> • Ajustar e calibrar marcha à vante e marcha à ré
Info	<ul style="list-style-type: none"> • Número de série • Versão de software • Estado GPS
Status	<ul style="list-style-type: none"> • Aceder a informações de estado do sistema (modo para parceiro de assistência técnica da Torqeedo)
Language	<ul style="list-style-type: none"> • Selecionar idioma

7.5 Bateria e carregador

A bateria do seu Torqueado Travel dispõe de um sistema de gestão de bateria (BMS). Enquanto as células da bateria armazenam a energia, o BMS assegura que as células da bateria permanecem em equilíbrio. O BMS monitoriza continuamente o processo de carga durante o carregamento e o processo de descarga durante o funcionamento. O BMS também monitoriza outros parâmetros da bateria, como, p. ex., a temperatura. Dependendo destes parâmetros, controla os processos de carga e descarga para obter o máximo desempenho, segurança e vida útil da sua bateria.

O BMS também tem um programa de Derating (desaceleração), que ajusta o seu sistema ao estado do sistema durante a utilização. Quando, p. ex., são atingidos determinados níveis de carga ou temperaturas, o sistema regula a potência máxima disponível para baixo, de modo a proporcionar-lhe a máxima autonomia e segurança.

O LED de estado da bateria informa-o sobre o estado da bateria. Com apenas um olhar, consegue ver o estado e o nível de carga da bateria. Também é possível ler erros ou falhas, se existirem.

7.5.1 Carregar a bateria

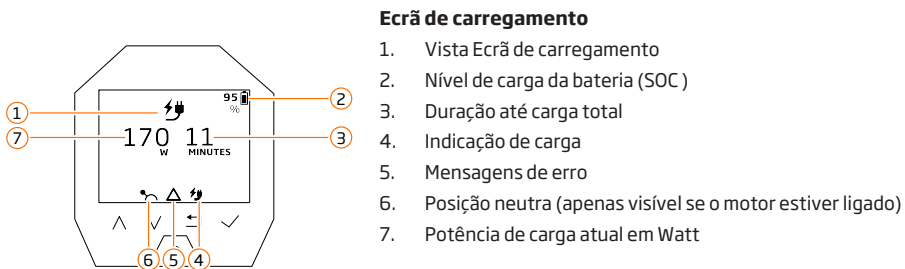
A bateria do seu Torqueado Travel pode ser carregada de várias formas. A secção seguinte é descrita com o carregador padrão; contudo, a ligação à bateria é aplicável a todos os carregadores, cabos de carregamento e painéis solares que a Torqueado oferece para o seu produto.

Também existe a possibilidade de carregar a bateria durante o funcionamento, por exemplo, para aumentar a autonomia. Tenha em atenção que o carregador standard se destina apenas a utilização no interior. Utilize um tipo de carregamento concebido para as influências ambientais possíveis, por exemplo:

- Cabos de carregamento solar, 7008-00

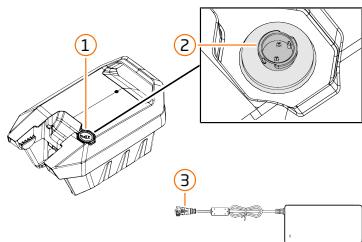
Estes cabos cumprem as classes de proteção e os requisitos de segurança necessários para carregar a sua bateria de forma fiável num ambiente marítimo.

CUIDADO! Componentes condutores de tensão! Utilize os cabos de carregamento apenas em circuitos com proteção adequada, por exemplo, no veículo ou numa tomada elétrica de bordo de 12 V. Nunca ligue cabos de carregamento diretamente a uma bateria ou a uma rede elétrica sem uma salvaguarda.



Comportamento do motor e do ecrã de carregamento

- **Motor ligado** ao iniciar o processo de carga, o motor permanece ligado quando o carregamento estiver concluído.
- **Motor desligado** ao iniciar o processo de carga, o motor desliga-se quando o carregamento está concluído.
- **O motor está ligado durante o processo de carga**, o motor permanece ligado após o carregamento estar concluído.
- **O motor é desligado durante o processo de carga**, o motor desliga-se após o fim do carregamento.



Ligar o carregador

- PERIGO! Possibilidade de ferimentos devido a uma utilização incorreta!** Utilize o carregador padrão fornecido apenas em espaços interiores e numa superfície resistente ao calor.
- Retire a tampa de vedação (1) da porta de carregamento (2).
- Posicione a ficha de carregamento (3) do cabo de carregamento por cima da porta de carregamento, para que as duas marcações fiquem alinhadas.
- Insira a ficha de carregamento e rode-a 45° até se engatar.
 - ⇒ O processo de carga inicia, o LED de estado da bateria dá indicação do nível de carga.

Carregar durante o funcionamento

- INDICAÇÃO! Não é possível carregar a bateria!** Respeite a sequência quando ligar o carregador.
- Em primeiro lugar, insira a bateria no motor.
- Depois, ligue o carregador.
 - ⇒ O processo de carga inicia, o LED de estado da bateria dá indicação do nível de carga.

7.5.2 LED de estado da bateria

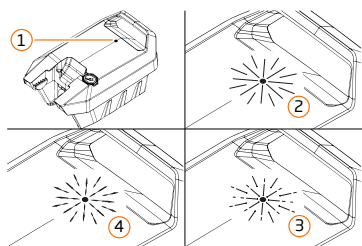
A bateria do seu Torqeedo Travel dispõe de um LED de estado da bateria.

Com apenas um olhar, consegue ver o estado e o nível de carga da bateria. Também é possível ler erros ou falhas, se existirem.

A vista e a descrição do respetivo estado são representadas por:

- A cor do LED de estado da bateria
- O tipo - aceso, intermitente, pulsante
- Velocidade intermitente e velocidade pulsante

O nível de carga da sua bateria é indicado como SOC (State of Charge).



- LED de estado da bateria - desligado
- Aceso
- Intermitente
- Pulsante

Navegar

Visualização	Estado
LED verde aceso	> 75% SOC
LED verde intermitente	75% SOC
LED verde intermitente	50% SOC
LED amarelo aceso	25% SOC
LED amarelo intermitente	10% SOC
LED vermelho intermitente	0% SOC

Carregar

Visualização	Estado
LED verde pulsante	>25% SOC
LED amarelo pulsante	25% SOC
LED vermelho pulsante	10% SOC

Armazenamento/standby

Visualização	Estado
Desligado	Armazenamento

Erro/anomalia

Visualização	Estado
LED vermelho aceso	Defeito
LED vermelho intermitente	Erro

Assistência

Visualização	Estado
LED branco aceso	INDICAÇÃO! Não desligue a bateria!

7.5.3 Ligar a bateria

O seu Torqeedo Travel fica operacional muito rapidamente. O motor está operacional depois de ligar a bateria.

Carregue a bateria antes de cada utilização para obter a máxima autonomia.

O estado de carga da bateria é apresentado no ecrã. Depois de ligar o motor, poderá demorar alguns segundos até que o sistema determine o estado de carga e apresente o mesmo.

INDICAÇÃO! Dificuldade de movimento da ligação de ficha. A ligação de ficha entre a bateria e o cabo do motor é à prova de água de acordo com a classe de proteção IP67, pelo que é importante que não haja água na caixa da ligação da ficha durante a ligação. A água existente não pode ser escoada e não é possível fechar a ligação de ficha.

- Fixe a bateria na posição pretendida no caiaque/na embarcação, conforme descrito no capítulo Montagem da bateria.
- Tenha em atenção que o cabo do motor não fique sob tensão ao realizar movimentos de direção e certificar-se de que não há atrito no cabo.
- INDICAÇÃO! Dificuldade de movimento da ligação de ficha.** Antes de fazer a ligação, certifique-se de que não existe água na ficha.
- Ligue a ficha de ligação do motor à tomada de ligação da bateria.

7.6 Antes de navegar



Antes de cada utilização do seu sistema Torqeedo, preste atenção aos pontos seguintes para garantir uma viagem segura.

- Familiarize-se com a zona de navegação antes do início da viagem, visto que a autonomia apresentada no computador de bordo não considera o vento, a corrente e a direção da viagem. Planeie uma memória temporária suficiente para a autonomia necessária.
- Não é permitido ligar o sistema, se detetar danos visíveis nos componentes ou cabos.
- Confirme que todas as pessoas a bordo estão a utilizar um colete salva-vidas.
- Tenha sempre disponíveis e preparados os equipamentos de segurança habituais (âncora, remos, meios de comunicação, etc.).
- Antes do início da viagem, fixe a chave magnética da paragem de emergência no pulso ou no colete salva-vidas do capitão.
- O nível de carga da bateria tem de ser controlado constantemente durante a viagem.
- Coloque a chave magnética da paragem de emergência apenas quando já ninguém estiver na água (p. ex., após uma pausa para tomar banho), ou remova-a imediatamente para parar o sistema de propulsão se alguma pessoa tiver caído à água.
- Respeite também todas as informações dos capítulos "Segurança" e "Antes da utilização".
- Verifique regularmente se o software está atualizado e, se necessário, instale as atualizações.

PT

7.7 Depois de navegar



Preste atenção aos pontos seguintes, depois de cada utilização do seu sistema Torqeedo:

- Coloque o manípulo do leme na posição neutra.
- Remova a chave magnética de paragem de emergência e guarde-a de modo apenas acessível a pessoas autorizadas.
- **INDICAÇÃO! Bateria descarregada!** Desligue o motor.
- Feche a ficha híbrida com a tampa de vedação, para evitar a entrada de água.
- Carregue a bateria após a viagem, se o nível de carga for inferior ao valor recomendado.
- Ajuste a inclinação do ângulo do motor (tilt) para fora da água. **DICA!** Para uma melhor proteção contra a radiação UV e outras condições meteorológicas, recomendamos que desmonte o motor e o guarde num local abrigado, se este não for utilizado durante longos períodos de tempo.
- Lave o motor com água doce, se o tiver utilizado em água salgada ou salobra.

7.8 Navegar

O seu sistema Torqeedo foi concebido para proporcionar o máximo conforto durante a utilização. A utilização é intuitiva e só é necessário conduzir para a frente ou para trás, rodando o punho do leme ou a alavanca de marcha na direção correspondente.

O chip magnético de paragem de emergência desempenha uma função de segurança importante, pois para o motor imediatamente em caso de emergência ou caso alguém caia ao mar. Por isso, certifique-se de que coloca o chip magnético de paragem de emergência no pulso ou no colete salva-vidas do condutor antes de cada viagem, por exemplo.

Para adaptar ainda melhor o sistema às suas necessidades, é possível definir o sentido de rotação para marcha à frente ou marcha-atrás.

Familiarize-se com a configuração standard do sentido de rotação antes da primeira viagem; se necessário poderá configurar/calibrar a mesma diretamente no menu.



AVISO

Perigo de ferimentos devido a uma caixa da bateria danificada e a uma fuga de eletrólitos!

Podem ocorrer reações químicas, perigo de incêndio e queimaduras.

- Antes de cada utilização, verifique se a caixa da bateria e as guias apresentam danos, quebras ou deformações.
- Não utilize nem carregue a bateria, se encontrar danos durante a inspeção.
- Contacte a Torqeedo e informe a assistência técnica Torqeedo sobre os danos.

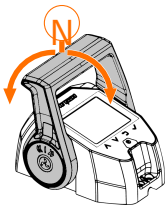


AVISO

Desprendimento do motor durante a marcha devido a fixação inadequada!

Podem ocorrer ferimentos graves em consequência.

- Antes de cada viagem, certifique-se de que o motor e os respetivos componentes estão instalados conforme prescrito.



- AVISO! Impossível manobrar!** Efetue os ajustes apenas quando estiver com o seu barco ancorado em segurança no porto.
- Ligar o sistema Torqeedo.
- Coloque o leme/a alavanca da direção na posição neutra.
- Coloque a chave magnética da paragem de emergência, certifique-se de que a chave magnética de paragem de emergência está ligada ao capitão.
- Rode o leme/comando de aceleração na direção pretendida.

PERIGO! Perigo de acidente devido a capacidade de manobra reduzida! Durante a utilização do modo função de inclinação automática não é possível fundear! Na aproximação a pessoas, objetos ou obstáculos, tenha em atenção a velocidade da embarcação! Navegue devagar!

PERIGO! Perigo de ferimentos! Quando fundear no modo de função de inclinação automática, a hélice pode sair da água, mantenha uma distância de segurança!

INDICAÇÃO! Danos nos componentes devido a elevada carga mecânica! Incline o motor para fora da água, se este não for o sistema de propulsão (p. ex., à vela).

PT

8 Armazenamento e transporte

8.1 Rebocar o caiaque/a embarcação com o motor montado



INDICAÇÃO

Não é permitido rebocar com o motor montado.

O motor e a bateria não podem estar fixados no suporte durante o reboque ou o transporte no tejadilho de um automóvel, por exemplo.

- a) Desmonte o motor do suporte, juntamente com o braço oscilante.
- b) Desmonte a bateria.

8.2 Transporte e envio

Ao transportar ou expedir o motor, a bateria ou outros componentes, certifique-se de que cumpre os regulamentos específicos do país em causa. Se pretender transportar o motor num avião, informe-se previamente junto da companhia aérea sobre os regulamentos específicos, especialmente para o transporte de baterias.

Para evitar ferimentos e proteger o seu motor Torqueedo de danos durante o transporte, tenha em atenção os seguintes pontos.

Transportar o motor

CUIDADO! Possibilidade de ferimentos! Não segure o motor pela hélice.

- Desligue sempre a bateria do motor para transportar o motor.
- Limpe o motor.
- Se necessário, desmonte o motor com o braço oscilante do suporte.
- Não transporte o caiaque/a embarcação pelo motor.

DICA! Conserve a embalagem original para poder enviar o motor ou a bateria em segurança (por exemplo, para efeitos de assistência ou reparação).

Transportar a bateria

PERIGO! Possível risco de ferimentos! Não envie nem transporte baterias danificadas, contacte a Torqueedo para esclarecer o procedimento a seguir.

- Carregue ou descarregue a bateria até um nível de carga de 50% SOC.
- Observe os regulamentos específicos do país para o transporte de baterias que se aplicam a si.
- Certifique-se de que a bateria não pode ser danificada durante o transporte.

8.3 Armazenamento da bateria

A bateria do seu Torqeedo Travel está equipada com as mais recentes tecnologias. Para manter a eficiência e a vida útil de forma fiável e permanente ao mais alto nível, é suficiente seguir alguns passos simples ao operar e armazenar a sua bateria.



PERIGO

Perigo de incêndio devido a sobreaquecimento da bateria!

Se isto acontecer, pode resultar em queimaduras.

- Não guarde as pilhas em locais quentes, como num veículo no verão.
- Assegure o cumprimento das condições de funcionamento e de armazenamento.

- Armazene a sua bateria a uma temperatura de armazenamento ideal (+5 °C a +15 °C/41 °F a 59 °F).
- Carregue ou descarregue a bateria até um nível de carga de 50% SOC.
- Carregue a bateria apenas de 50 % SOC a 100 % SOC imediatamente antes de a utilizar.
- Depois de navegar, carregue a bateria e não a guarde com um nível de carga baixo.
- Verifique o nível de carga a cada 3 meses e, se necessário, carregue-a.

PT

9 Cuidado, manutenção e reparação

Qualificação do utilizador

Os trabalhos de reparação e manutenção não descritos neste manual de instruções só podem ser efetuados por profissionais devidamente qualificados e formados da assistência técnica Torqueedo ou de um parceiro de assistência técnica da Torqueedo. A assistência deve ser realizada pela assistência técnica Torqueedo ou por um parceiro de assistência técnica da Torqueedo, nos intervalos especificados ou após as horas de funcionamento especificadas. Se os intervalos de assistência especificados não forem cumpridos nem documentados, resultará na extinção da garantia. Confirme que os trabalhos de manutenção efetuados são documentados.

9.1 Intervalos de conservação e assistência

Antes de cada utilização	Inspeção visual de todo o sistema quanto a danos
Após cada utilização	Enxaguar o motor com água doce
Mensalmente	Aplique spray de contacto em todos os contactos
A cada 3 meses	Verificar o estado de carga da bateria e recarregar, se necessário
A cada 6 meses ou conforme necessário	Verificar a pasta de montagem no eixo do motor e na peça de fixação e substituir se necessário.
A cada 6 meses ou ao fim de 100 horas de operação	Inspeção visual dos ânodos de sacrifício, substituir se necessário (por conjunto)
A cada 5 anos	Substituição dos vedantes do veio e dos O-rings do pylon por um parceiro de assistência Torqueedo.

9.2 Cuidado



Componentes em rotação!

Podem ocorrer ferimentos graves por corte.

- Retire a chave magnética da paragem de emergência e retire a bateria do motor antes de efetuar trabalhos ou inspeções na hélice.
- Certifique-se de que o motor está protegido contra uma nova ligação quando efetuar trabalhos no motor.

9.2.1 Limpeza

INDICAÇÃO! Danos nos componentes devido a pressão da água demasiado elevada! Não limpe o motor com aparelhos de alta pressão.

Limpeza após cada viagem

- Após cada utilização, lave o motor com água doce se o tiver utilizado em água salgada.

Limpeza dos componentes do sistema

- Lave o motor com água doce antes de o limpar.
- Limpe o motor apenas com produtos de limpeza para plástico de pH neutro, e respeite as instruções do fabricante relativas à utilização.
- Limpe os outros componentes apenas com produtos de limpeza para plástico de pH neutro, e respeite as instruções do fabricante relativas à utilização.
- Não exerça muita pressão sobre o ecrã.
- Elimine os produtos de limpeza de forma ecológica.

9.2.2 Proteção contra a corrosão

Ao selecionar os materiais, quisermos garantir um elevado grau de resistência à corrosão. A maioria dos materiais utilizados são classificados como "resistentes à água do mar", como é habitual para produtos marítimos no setor do lazer, e não como "à prova de água do mar".

Respeite os pontos seguintes para garantir a melhor proteção contra a corrosão para o seu sistema Torqeedo:

- Incline o motor para cima, para o retirar da água.
- Lave o motor com água doce, se o tiver utilizado em água salgada ou salobra.
- Verifique regularmente os ânodos sacrificiais e substitua-os, se necessário.
- Armazene o motor apenas quando estiver seco.
- Trate regularmente todos os contactos eléctricos e as ligações de encaixe.
- Preste atenção aos pontos nos capítulos "Manutenção, conservação e reparação" e "Intervalos de assistência".

9.3 Manutenção e reparação



AVISO

Componentes em rotação!

Podem ocorrer ferimentos graves por corte.

- a) Retire a chave magnética da paragem de emergência e retire a bateria do motor antes de efetuar trabalhos ou inspeções na hélice.
- b) Certifique-se de que o motor está protegido contra uma nova ligação quando efetuar trabalhos no motor.



CUIDADO

Risco de esmagamento devido a inclinação descontrolada do motor.

Isto pode resultar em lesões corporais ligeiras ou moderadas.

- a) Não toque na área de inclinação do motor durante a inclinação ou o nivelamento.
- b) Incline ou nivele o motor apenas quando este estiver montado de forma permanente numa embarcação.
- c) Fixe o cabo de inclinação do motor no grampo de modo que não se solte; desmonte o motor do suporte, juntamente com o braço oscilante, caso não seja possível fixar o cabo.

9.3.1 Ânodos

O seu motor Torqueado Travel dispõe de um ânodo de veio no veio do motor do pylon.

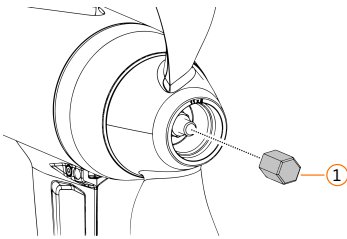
O ânodo é um componente importante do conceito de proteção contra corrosão do seu motor. Graças à seleção especial do material, o ânodo protege o motor, oferecendo-se como "sacrifício". É possível reconhecer este processo através da dissolução do ânodo; trata-se de um processo completamente normal e não deve ser motivo de preocupação. Para garantir uma proteção permanente do motor, é necessário substituir o ânodo ocasionalmente. É possível reconhecer que um ânodo precisa de ser substituído quando 50%-75% do material original já se dissolveu.

Verifique regularmente o ânodo e substitua-o, se necessário.

Substitua o ânodo do seu motor atempadamente para evitar a corrosão.

Indicações gerais para a substituição dos ânodos

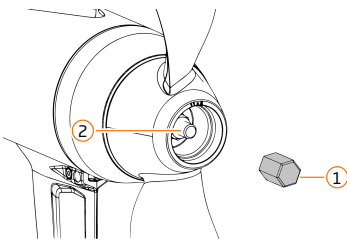
- Os ânodos têm de ter uma ligação elétrica ao componente que lhes está atribuída para proteger. Por isso, não devem ser utilizados verniz de fixação de roscas ou produtos similares, uma vez que estes podem prejudicar a ligação elétrica ou, na pior das hipóteses, cortá-la.
- Os parafusos de fixação não devem ser trocados, pois são feitos de alumínio e desempenham um papel importante na garantia de que o ânodo tem um bom contacto elétrico com o componente a proteger.
- Antes da montagem do novo ânodo, a superfície de contacto do ânodo tem de estar limpa, seca e livre de oxidação.
- Substitua sempre os ânodos como um conjunto.
- Verifique a cada 6 meses ou 100 horas de funcionamento se os ânodos precisam de ser substituídos.
- Anote a substituição dos ânodos no diário de bordo do seu barco.



Posição dos ânodos no pilão

(1) Ânodo do eixo no eixo do motor.

9.3.2 Ânodos, substituir eixo da hélice



- a) Desmonte o ânodo (1).
- b) Limpe o eixo do motor (2).
- c) Monte o novo ânodo.

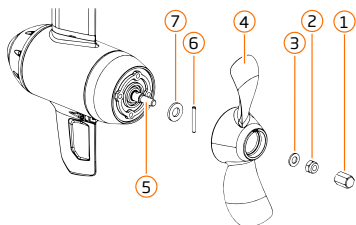
INDICAÇÃO! Não aplique verniz de fixação de roscas!

Ânodo do eixo no eixo do motor

- Ânodo do eixo; n.º 17; 7 Nm

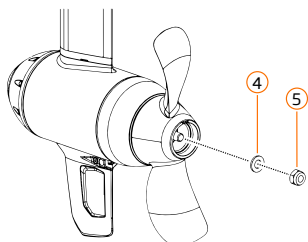
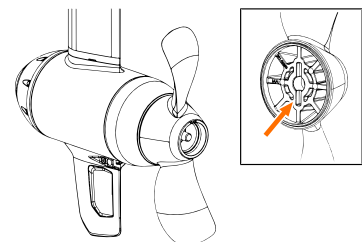
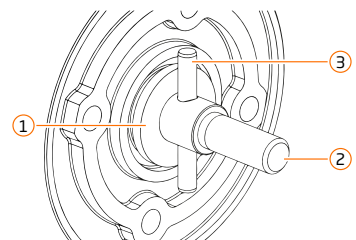
9.3.3 Hélice

9.3.4 Desmontar a hélice



- CUIDADO! Perigo de corte!** Use luvas de segurança.
- Desmonte o ânodo do eixo (1).
- Insira a porca (2) e a anilha (3).
- Retire a hélice (4) do eixo do motor (5).
- Retire a guia (6) e a arruela de pressão axial (7) do eixo do motor e guarde-os cuidadosamente.
- Verifique o eixo do motor quanto a corpos estranhos, p. ex., linhas de pesca, etc.

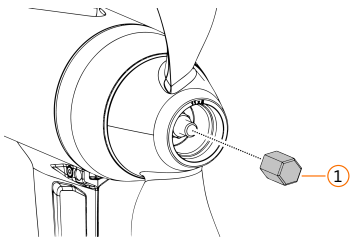
9.3.5 Montar a hélice



- Posicione a arruela de pressão axial grande (1) no eixo do motor (2).
- Insira o pino-guia (3). No processo, certifique-se de que está centrado.
- CUIDADO! Perigo de corte!** Use luvas de segurança.
- Posicione a hélice no eixo do motor e insira-a no pino-guia.
- Certifique-se de que o pino-guia desliza para dentro da respectiva ranhura na hélice (seta).
- Certifique-se de que a hélice engata no pino-guia.
- Posicione a anilha pequena (4) no eixo do motor.
- INDICAÇÃO! Danos nos componentes devido ao verniz de fixação de roscas.** Não utilize verniz de fixação ou aditivos.
- Enrosque a porca de fixação (5) no eixo do motor e aperte-a.
- Verifique a liberdade de movimentos da hélice.

INDICAÇÃO! Não aplique verniz de fixação de roscas!

- Porca para hélice no eixo do motor
Porca: M10 A4; SW17; 11 Nm



Montar ânodo sacrificial

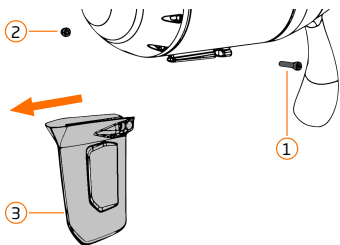
- a) Monte o ânodo sacrificial (1).

INDICAÇÃO! Não aplique verniz de fixação de roscas!

Ânodo do eixo no eixo do motor

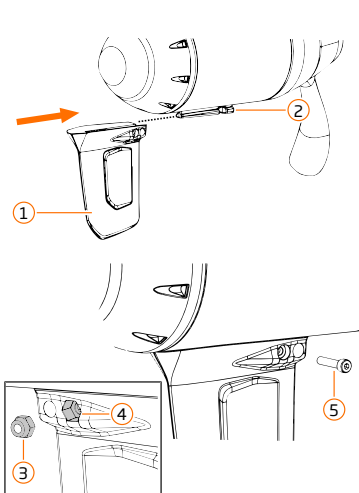
- Ânodo do eixo; n.º 17; 7 Nm

9.3.6 Substituir a aleta



Desmontar

- a) Desaperte o parafuso (1).
- b) Retire a porca (2).
- c) Retire a aleta (3) do pilão.



Montar

- a) Deslize a aleta (1) no pilão (2).

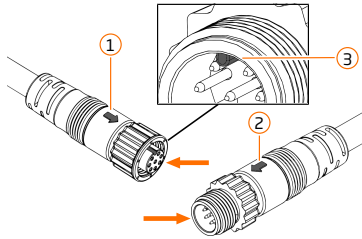
- b) Insira a porca (3) na bolsa prevista da aleta (4).

- c) Insira o parafuso (5).

- d) Aperte o parafuso (5).

- Aleta no pilão
Parafuso de cabeça cilíndrica M4 x 20 A4; sextavado n.º 3;
Porca M4 A4; na bolsa aleta

9.3.7 Ligações de encaixe



- Desligue a ligação de encaixe dos cabos de dados.
- Tratar os contactos (setas) com spray de contacto.
- Ligue os cabos de dados, certificando-se de que as marcações (1) e (2) estão alinhadas e que o olhal (3) desliza para a peça de encaixe.
- Aparafuse cuidadosamente a ligação de encaixe.

10 Erros e resolução de erros



AVISO

Componentes em rotação!

Podem ocorrer ferimentos graves por corte.

- a) Retire a chave magnética da paragem de emergência e retire a bateria do motor antes de efetuar trabalhos ou inspeções na hélice.
- b) Certifique-se de que o motor está protegido contra uma nova ligação quando efetuar trabalhos no motor.

10.1 Mensagens de erro e notificações

Erro	Causa	Solução possível
E21	Falha de calibração do leme	Executar calibração
E22	Mau funcionamento do sensor magnético	
E23	Intervalo de valores incorreto	
E30	Erro de comunicação do motor	Verifique as ligações de encaixe do cabo de dados.
E32	Erro de comunicação do leme	
E33	Erro de comunicação geral	Limpe os contactos com spray de contacto. Se necessário, contacte a assistência técnica Torqeedo. Reinicie o motor.
E41	Tensão de carga incorreta	Desligue o carregador da tomada e não volte a utilizar.
E42		Contacte a assistência técnica Torqeedo.
E43	Bateria descarregada	Carregar a bateria
E45	Sobrecorrente da bateria	Reinicie o motor. A bateria desligou-se devido a um consumo de energia muito elevado. Verifique a liberdade de movimentos da hélice. Contacte a assistência técnica Torqeedo.
E46	Bateria demasiado quente/fria Potência máxima reduzida	Deixe a bateria arrefecer/aquecer.
E48	Erro de temperatura ao carregar	Deixe a bateria arrefecer/aquecer. O processo de carregamento continua se a temperatura das células estiver no intervalo permitido.
E70	Bateria demasiado quente/fria. Não é possível carregar a bateria	

Se não encontrar o código de erro na lista, contacte a assistência técnica Torqeedo.

10.2 Anomalias e erros

Erro	Causa	Solução possível
Não é possível ligar o motor	Os contactos da ficha híbrida estão húmidos	Seque a ficha húmida com ar. Certifique-se de que a tampa de proteção é colocada na ficha híbrida durante o armazenamento.
A bateria não carrega durante a marcha	A sequência de ligação não foi cumprida.	Primeiro, insira a bateria no motor e depois ligue o painel solar ou o carregador.
A direção do motor exige muito esforço	Pasta de montagem entre o braço oscilante e o eixo do motor	Limpe o eixo do motor e o braço oscilante. Aplique pasta de montagem nova apenas nos pontos onde se encontra a peça de fixação.
O ecrã não reage	Erro de software	Retirar a bateria, voltar a colocá-la e ligar o motor.
A ligação Bluetooth não é possível	Erro de software	Reiniciar o motor.
A bateria não carrega	A bateria sobreaquece	Deixar a bateria arrefecer
A hélice não gira ou gira apenas com dificuldade	Corpos estranhos, por exemplo, linha de pesca	Remover a linha de pesca
	Erro de montagem, falta a anilha de pressão axial	Montagem correta da hélice

11 Acessórios e peças de reposição



Encontre os acessórios e as peças de reposição para o seu produto Torqeedo no nosso site.

12 Direitos de autor

Este manual e os textos, desenhos, imagens e outras ilustrações nele contidos estão protegidos por direitos de autor. Nenhuma parte deste manual pode ser reproduzida de qualquer forma ou por qualquer meio sem a autorização prévia por escrito do fabricante.

Qualquer infração implica responsabilidade e obriga a uma indemnização por danos. Ficam sob reserva quaisquer exigências acessórias.

A Torqeedo reserva-se o direito de alterar este documento sem aviso prévio. A Torqeedo desenvolveu esforços consideráveis para assegurar que este manual está isento de erros e omissões.

13 Condições gerais de garantia

Garantia e responsabilidade

A garantia legal é de 24 meses e abrange todos os componentes do sistema Torqeedo.

O período de garantia começa no dia em que o sistema Torqeedo é entregue ao cliente final.

Âmbito da garantia

A Torqeedo GmbH, Einsteinstrasse 901, 82234 Wessling, Alemanha, garante ao utilizador final de um sistema Torqeedo que o produto estará isento de defeitos de material e de fabrico durante o período de cobertura especificado abaixo. A Torqeedo indemnizará o cliente final pelos custos de reparação de um defeito de material ou de fabrico. Esta obrigação de indemnização não se aplica a todos os custos secundários originados por uma reclamação de garantia e a todas as outras desvantagens financeiras (por exemplo, custos de reboque, telecomunicações, restauração, alojamento, perda de utilização, perda de tempo, etc.).

A garantia termina dois anos após a data de entrega do produto ao utilizador final. Os produtos que forem utilizados, mesmo que temporariamente, para fins comerciais ou oficiais ficam excluídos da garantia de dois anos. A estes produtos aplica-se a garantia legal. O direito de garantia expira seis meses após a deteção do defeito.

Fica ao critério da Torqeedo decidir se as peças defeituosas são reparadas ou substituídas. Os distribuidores e revendedores que efetuam trabalhos de reparação nos produtos Torqeedo não estão autorizados a fazer declarações juridicamente vinculativas em nome da Torqeedo. As peças de desgaste e as manutenções de rotina estão excluídas da garantia.

A Torqeedo tem o direito de recusar pedidos de garantia se:

- A reclamação de garantia não tiver sido apresentada corretamente (nomeadamente, contactar antes de enviar os artigos que são alvo da reclamação, apresentar um certificado de garantia totalmente preenchido e o comprovativo de compra, consultar o processo de garantia).
- O produto tiver sido manuseado de forma contrária ao indicado.
- As indicações de segurança, manuseamento e conservação constantes nas instruções de utilização não tiverem sido seguidas.
- Os intervalos de manutenção prescritos não tiverem sido cumpridos e documentados.
- O objeto da compra tiver sido de qualquer forma convertido, modificado ou equipado com peças ou acessórios que não fazem parte do equipamento expressamente autorizado ou recomendado pela Torqeedo.
- As manutenções ou reparações anteriores não tiverem sido efetuadas por empresas autorizadas pela Torqeedo ou se tiverem sido utilizadas peças sobressalentes não originais. Isto aplica-se a menos que o utilizador final possa provar que as circunstâncias que justificam a rejeição do pedido de garantia não favoreceram o desenvolvimento do defeito.

Para além dos direitos decorrentes da presente garantia, o utilizador final tem direitos de garantia legais decorrentes do seu contrato de compra com o respetivo revendedor, os quais não são limitados pela presente garantia.

Processo da garantia

O cumprimento do processo de garantia descrito abaixo é uma condição prévia para o cumprimento dos direitos de garantia.

Para conseguirmos processar corretamente os pedidos de garantia, pedimos-lhe que tenha em conta as seguintes indicações:

Em caso de reclamação, contactar a assistência técnica Torqeedo. Se necessário, este irá dar-lhe um número RMA.

Para a assistência técnica Torqeedo poder, quando necessário, processar a sua reclamação, tenha disponível o seu caderno de verificação de assistência e um certificado de garantia preenchido.

Se for necessário transportar produtos até à assistência técnica Torqeedo, note que a garantia ou a responsabilidade não abrangem um transporte inadequado.

Se tiver dúvidas sobre o processo de garantia, contacte-nos através dos dados indicados no verso.

14 Eliminação e ambiente



Os produtos Torqueedo são fabricados de acordo com a Diretiva REEE 2012/19/UE. Esta diretiva regula a eliminação de equipamentos elétricos e eletrônicos para a proteção sustentável do ambiente. De acordo com os regulamentos regionais, pode levar o produto a um ponto de recolha. A partir daí, será eliminado corretamente.

Eliminação de resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos

Para clientes em países da UE

O produto está sujeito à Diretiva Europeia 2012/19/UE sobre Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (REEE) e às leis nacionais correspondentes. A Diretiva REEE constitui a base para o tratamento de resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos à escala da UE. O produto está marcado com o símbolo de um contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz. Os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos não devem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos normais, pois os respetivos poluentes poderiam entrar no meio ambiente. Estes têm efeitos nocivos para a saúde humana, animal e vegetal e acumulam-se na cadeia alimentar, bem como no ambiente. Além disso, perdem-se assim matérias-primas valiosas. Por isso, elimine o seu equipamento antigo de forma ecológica, através de recolha seletiva ou contacte o seu representante Torqueedo ou o construtor do barco.

Para clientes de outros países

O produto está sujeito à Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos. Recomendamos que o produto não seja eliminado no lixo normal, mas sim numa recolha separada, de forma ecológica. Também é possível que a legislação nacional assim o determine. Por isso, assegure a eliminação correta do sistema de acordo com os regulamentos em vigor no seu país.

Eliminação de baterias

Desmonte imediatamente uma bateria usada e siga estas instruções de eliminação específicas para baterias ou sistemas de baterias:

Para clientes em países da UE

As pilhas ou baterias estão sujeitas à Diretiva Europeia 2006/66/CE relativa a pilhas (usadas) e baterias (usadas) e às leis nacionais correspondentes. A Diretiva relativa a pilhas constitui a base para o tratamento de pilhas e baterias em toda a UE. As nossas pilhas ou baterias estão marcadas com o símbolo de um caixote do lixo barrado com uma cruz. Por baixo deste símbolo, encontra-se o nome dos poluentes contidos, se aplicável. As pilhas e baterias usadas não podem ser eliminados juntamente com os resíduos normais. Caso contrário, podem ser libertados no ambiente poluentes com efeitos nocivos para os seres humanos, animais e plantas, que se acumulam na cadeia alimentar e no ambiente. Além disso, perdem-se assim matérias-primas valiosas. Por isso, elimine as pilhas e baterias usadas exclusivamente através de pontos de recolha especialmente criados para o efeito, do seu revendedor ou do fabricante.

Para clientes de outros países

As pilhas e baterias estão sujeitas à Diretiva Europeia 2006/66/CE relativa a pilhas (usadas) e baterias (usadas). As pilhas ou baterias estão marcadas com o símbolo de um caixote do lixo barrado com uma cruz. Por baixo deste símbolo, encontra-se o nome dos poluentes contidos, se aplicável. Recomendamos que não elimine as pilhas ou baterias juntamente com os resíduos normais, mas sim numa recolha separada. Também é possível que a legislação nacional assim o determine. Por conseguinte, certifique-se de que as pilhas são eliminadas corretamente, de acordo com os regulamentos em vigor na sua região.

ES

PT

NL

SL



Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Travel Ultralight



Inhoudsopgave

1 Inleiding	6
1.1 Algemene informatie over de gebruiksaanwijzing	6
1.2 Versie en geldigheid	6
1.3 Digitale gebruiksaanwijzing	6
2 Betekenis van de symbolen	7
2.1 Opbouw van de waarschuwingen	8
2.2 Over deze handleiding	9
3 Veiligheid	10
3.1 Reglementair gebruik	10
3.2 Voorzienbaar foutief gebruik	10
3.3 Veiligheidsvoorzieningen	10
3.3.1 Veiligheidsvoorzieningen motor	10
3.3.2 Veiligheidsvoorzieningen accu	11
3.4 Algemeen	11
4 Productbeschrijving	14
4.1 Serienummer en typeplaatje	14
4.1.1 Typeplaatje	14
4.1.2 Identificatie motor	14
4.1.3 Identificatie accu	14
4.1.4 Identificatie propeller	15
4.2 Bedieningselementen en componenten	16
4.2.1 Ultralight	16
4.2.2 Display en knoppen	17
4.3 Leveringsomvang	17
4.3.1 Motor	17
4.3.2 Accu	18
4.4 Apparaatregistratie	19
5 Technische gegevens	20
5.1 Bevestiging van de houder	20
5.2 Technische eigenschappen	20
5.2.1 Houder	20
5.2.2 Motor	21
5.2.3 Accu	21
5.3 Gebruiksomstandigheden	22
5.3.1 Bedrijfsomstandigheden gebruik	22
5.3.2 Bedrijfsomstandigheden laden	22
5.3.3 Bedrijfsomstandigheden opslag	22
5.4 Technische gegevens	22
5.4.1 Gegevens en afmetingen	22

5.4.2	Beschermingsklasse volgens DIN EN 60529	23
5.5	Opmerkingen over de conformiteit	23
5.5.1	Conformiteitsverklaring	23
5.6	Patenten	23
6	Montage en bevestiging aan de boot	24
6.1	Propeller monteren	24
6.2	Vin monteren	25
6.3	Motor op de boot monteren	26
6.3.1	Vereisten voor montage op de boot	26
6.3.2	Houder monteren	26
6.3.3	Montagevarianten	27
6.3.4	Motor in de draaiarm inbouwen (standaard, stuurdriehoek boven)	28
6.3.5	Motor in de draaiarm inbouwen (stuurdriehoek onder)	29
6.3.6	Motor in de draaiarm inbouwen (ondiep water)	30
6.3.7	Motor met draaiarm in houder monteren	32
6.3.8	Lijnen monteren	32
6.4	Accu monteren	34
6.5	Vaarhendel monteren	34
6.5.1	Vaarhendel op de boot monteren	34
6.5.2	Installeer de datakabel van de vaarhendel en sluit deze aan op de motor	35
7	Werking	36
7.1	Software-update	36
7.2	Bediening in noodsituaties	37
7.3	Bediening van de houder	38
7.3.1	Achteruitvaarblokking	38
7.3.2	Stuurblokking	38
7.3.3	Kantelmechanisme van de motor	38
7.3.4	Standen voor ondiep water	39
7.3.5	Motor trimmen	39
7.4	Boordcomputer	40
7.4.1	Bediening en folietoetsen	40
7.4.2	Hoofdscherm	40
7.4.3	Helderheid	41
7.4.4	Berichten	41
7.4.5	Bluetooth en Bluetooth-wachtwoord	42
7.4.6	Instellingen	43
7.5	Accu en oplader	43
7.5.1	Accu opladen	44
7.5.2	Accustatus-LED	45
7.5.3	Accu aansluiten	46



7.6	Alvorens te gaan varen	47
7.7	Na het varen	47
7.8	Varen	48
8	Opslag en transport	49
8.1	Het vervoeren van de kajak/boot met geïnstalleerde motor op een aanhanger	49
8.2	Transport en verzending	49
8.3	Opslag van accu's	50
9	Verzorging, onderhoud en reparatie	51
9.1	Verzorgings- en onderhoudsintervallen	51
9.2	Verzorging	51
9.2.1	Reiniging	51
9.2.2	Corrosiebescherming	52
9.3	Onderhoud en reparatie	52
9.3.1	Anodes	53
9.3.2	Anode propelleras vervangen	53
9.3.3	Propeller	54
9.3.4	Propeller demonteren	54
9.3.5	Propeller monteren	54
9.3.6	Vin vervangen	55
9.3.7	Insteekverbindingen	56
10	Fouten en foutoplossingen	57
10.1	Foutmeldingen en berichten	57
10.2	Storingen en fouten	58
11	Accessoires en reserveonderdelen	59
12	Auteursrechten	60
13	Algemene garantievoorwaarden	61
14	Verwijdering en milieu	62

Voorwoord

Beste klant,

Bedankt dat u kiest voor emissievrij varen met Torqeedo. Uw nieuwe elektrische aandrijfsysteem is zorgvuldig ontworpen, ethisch geproduceerd en nauwgezet getest met de grootste zorgvuldigheid en aandacht om uw volledige tevredenheid te garanderen.

Om ervoor te zorgen dat u uw systeem correct kunt gebruiken en er lang plezier van zult hebben, verzoeken wij u de tijd te nemen om deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen. Als u vragen of opmerkingen heeft, neem dan contact met ons op of met uw plaatselijke servicecentrum. Alle contactgegevens zijn online te vinden op Torqeedo.com.

At Torqeedo, we create the pleasure of powerful movement on the water - with respect for our human and natural environment.

We zijn blij dat u zich bij deze missie aansluit en heten u van harte welkom aan boord.

Uw Torqeedo-team

NL

1 Inleiding

1.1 Algemene informatie over de gebruiksaanwijzing



Volg deze gebruiksaanwijzing op voor een correct en veilig gebruik. Bewaren voor later gebruik

1.2 Versie en geldigheid

Deze handleiding geldt voor de volgende Torqeedo-motoren:

Motortype	Artikelnummer
Travel Ultralight	1421-00

Accutype	Capaciteit	Compatibel met	Artikelnummer
Accu Travel Ultralight	zie typeplaatje	Travel Ultralight	1423-00

1.3 Digitale gebruiksaanwijzing

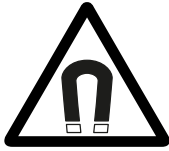


U kunt de actuele versie van de gebruikershandleiding ook als PDF downloaden op onze homepage. www.torqeedo.com

Maak ook gebruik van ons aanbod van puur digitale gebruiksaanwijzingen! Hierin staat veel aanvullende informatie over uw product. U bereikt deze via de app of onze homepage of door de code te scannen.

2 Betekenis van de symbolen

U vindt de volgende symbolen, waarschuwingen of gebodstekens in de gebruiksaanwijzing of op uw product.



Magnetisch veld



Let op, brandgevaar



Handleiding
zorgvuldig lezen



Niet betreden of
belasten



Let op, heet oppervlak



Let op, stroomschok



Let op, gevaar door
draaiende delen



Niet verwijderen bij
het huishoudelijk
afval



Recyclebaar



Let op, beknellingsgevaar



Let op, magnetisch veld,
gegevensdragers kunnen
gewist worden



Personen met pacemakers of
andere medische implantaten
moeten minstens 50 cm uit de
buurt van het systeem blijven.

2.1 Opbouw van de waarschuwingen

Waarschuwingen worden in deze handleiding weergegeven met gestandaardiseerde weergaven en symbolen. Neem de betreffende aanwijzingen in acht. Afhankelijk van de waarschijnlijkheid van het voorval en van de ernst van de gevolgen worden de toegelichte gevarenklassen gebruikt.

Waarschuwingen:



GEVAAR

Direct gevaar met hoog risico. Als het risico niet wordt vermeden, kan ernstig of zelfs dodelijk lichamelijk letsel het gevolg zijn.



WAARSCHUWING

Mogelijk gevaar met middelhoog risico. Als het risico niet wordt vermeden, kan ernstig of zelfs dodelijk lichamelijk letsel het gevolg zijn.



VOORZICHTIG

Gevaar met gering risico. Als het risico niet wordt vermeden, kan er licht of middelzwaar lichamelijk letsel ontstaan.

Waarschuwingen:

GEVAAR! Verzoeken en aansporingen in acht nemen! Direct gevaar met hoog risico. Als het risico niet wordt vermeden, kan ernstig of zelfs dodelijk lichamelijk letsel het gevolg zijn.

WAARSCHUWING! Verzoeken en aansporingen in acht nemen!! Mogelijk gevaar met middelhoog risico. Als het risico niet wordt vermeden, kan ernstig of zelfs dodelijk lichamelijk letsel het gevolg zijn.

VOORZICHTIG! Verzoeken en aansporingen in acht nemen! Gevaar met gering risico. Als het risico niet wordt vermeden, kan er licht of middelzwaar lichamelijk letsel ontstaan.

Aanwijzingen:

AANWIJZING! Aanwijzingen die absoluut in acht moeten worden genomen om materiële schade te vermijden.

Tip:

TIP! Gebruikstips en andere bijzonder nuttige informatie.

2.2 Over deze handleiding

Actieaanwijzingen

Aanwijzingen voor uit te voeren acties worden in een lijst weergegeven. De volgorde van de stappen dient te worden aangehouden.

Bijvoorbeeld:

- a) Actiestap
- b) Actiestap

Resultaten

De resultaten van een aanwijzing worden als volgt weergegeven:

Bijvoorbeeld:

- a) Actiestap
 - ⇒ Tussentijds resultaat
 - ⇒ Resultaat

Opsommingen

Opsommingen zonder verplichte volgorde worden als lijst met opsommingstekens weergegeven.

Bijvoorbeeld:

- Punt 1
- Punt 2

3 Veiligheid

3.1 Reglementair gebruik

Reglementair gebruik:

De Travel Ultralight-motoren, in combinatie met de aangeboden accu's, zijn geschikt voor kajaks en kano's. De motoren zijn geschikt voor gebruik in zowel zoet- als zoutwater en in water zonder chemicaliën. De bevestiging vindt plaats op het daarvoor geschikte bevestigingspunt aan de achterkant van een kajak die ontworpen is voor het vermogen van de gebruikte motor.

Tot het reglementair gebruik behoren ook:

- De bevestiging van het systeem aan de daarvoor bestemde bevestigingspunten aan de achterkant van een kajak en de inachtneming van de voorgeschreven draaimomenten.
- Gebruik van het systeem in water met voldoende diepte.
- Het opvolgen van alle aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.
- Het naleven van onderhouds- en service-intervallen
- Het gebruik van uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires.

3.2 Voorzienbaar foutief gebruik

Voorzienbaar foutief gebruik

Elk ander of verdergaand gebruik dan gespecificeerd onder "Reglementair gebruik", wordt als oneigenlijk, niet-reglementair gebruik beschouwd. Uitsluitend de gebruiker/bediener is verantwoordelijk voor schade als gevolg van niet-reglementair gebruik. De fabrikant aanvaardt hiervoor geen enkele aansprakelijkheid.

Als niet-reglementair geldt onder andere:

- Onderwater inzetten van het systeem.
- Het gebruik in water dat met chemicaliën vervuld is.
- Het gebruik van het systeem buiten vaartuigen.
- Gebruik van het systeem op bevestigingspunten van een boot die zich niet aan de achterkant van de boot bevinden.
- Wijzigingen aan het product die niet in deze handleiding worden beschreven.
- Gebruik van de propeller buiten het water.
- Het dragen en tillen van de kajak aan de houder of het trimmechanisme.
- Het transport van de kajak met gemonteerde motor op een voertuig of aanhanger.

3.3 Veiligheidsvoorzieningen

3.3.1 Veiligheidsvoorzieningen motor

Veiligheidsvoorziening	Functie
Noodstop-magneetchip	Zorgt ervoor dat de aandrijving onmiddellijk wordt uitgeschakeld. De propeller komt tot stilstand, het systeem blijft ingeschakeld.
Elektronische beveiliging tegen ongecontroleerd starten	Voorkomt dat het systeem na het inschakelen ongecontroleerd opstart. Om te kunnen varen moet eerst de vaarhendel/helmstok in de neutrale stand worden gezet en moet de noodstop-magneetchip worden geplaatst.

Veiligheidsvoorziening	Functie
Helmstok/vaarhendel	Waarborgt dat het systeem alleen vanuit de neutrale stand kan worden gestart om ongecontroleerd opstarten van het systeem te voorkomen.
Beveiliging tegen oververhitting door het accumanagementsysteem (BMS)	Automatische vermogensreductie als de elektronica of de accu oververhit raakt.
Beveiliging tegen overstroom door het accumanagementsysteem (BMS)	Automatische vermogensreductie wanneer overstroom in de elektronica of de motor wordt gedetecteerd.
Motorbeveiliging	Beschermt de motor tegen thermische en mechanische beschadigingen en bij blokkering van de propeller, bijv. door het raken van de bodem of bij ingetrokken touwen.
Bescherming tegen kabelbreuk	Onmiddellijke uitschakeling van de motor als een aansluitkabel beschadigd of kortgesloten is.

NL

3.3.2 Veiligheidsvoorzieningen accu

Veiligheidsvoorziening	Functie
Smeltzekering	Een zekering in de accu voorkomt overstroom en/of kortsluiting bij een defect.
Beveiliging tegen oververhitting door het accumanagementsysteem (BMS)	Automatische vermogensreductie als de elektronica of de accu oververhit raakt.
Beveiliging tegen overstroom door het accumanagementsysteem (BMS)	Automatische vermogensreductie wanneer overstroom in de accu wordt gedetecteerd.
Bescherming tegen kabelbreuk	Onmiddellijke uitschakeling van de motor als een aansluitkabel beschadigd of kortgesloten is.
Accu-Management-Systeem (BMS)	Het BMS bewaakt alle parameters tijdens bedrijf, opladen en opslag en schakelt indien nodig de betroffen component uit.

3.4 Algemeen

- Lees absoluut de veiligheidsaanwijzingen en waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing en neem ze in acht!
- Lees deze handleiding zorgvuldig door voordat u het systeem in gebruik neemt.
- Neem de lokale wet- en regelgeving en de vereiste kwalificaties in acht.

Het niet in acht nemen van deze aanwijzingen kan tot letsel en materiële schade leiden. Torqeedo aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade door handelingen die in strijd zijn met verantwoordelijk gedrag en met deze instructies.

Basisprincipes

Om het systeem te mogen gebruiken, moeten ook de plaatselijke voorschriften voor veiligheid en ongevallenpreventie in acht worden genomen.

Het systeem is vóór levering met de grootst mogelijke zorgvuldigheid en aandacht voor comfort, gebruiksgemak en veiligheid ontworpen, geproduceerd en uitvoerig getest.

Oneigenlijk, niet toegelaten gebruik van het systeem kan echter gevaar opleveren voor gezondheid en leven van de gebruiker of derden, evenals omvangrijke materiële schade.

Voorafgaand aan het gebruik

Alleen personen met de juiste kwalificaties en de noodzakelijke fysieke en mentale capaciteiten mogen het systeem gebruiken en bedienen. Neem de betreffende nationale voorschriften in acht.

Instructie over de bediening en veiligheidsvoorschriften van het systeem wordt gegeven door de scheeps-/bootswerf of door de dealer of verkoper.

Als bestuurder van de boot bent u verantwoordelijk voor de veiligheid van de personen aan boord en voor alle watervoertuigen en personen die zich in uw buurt bevinden. Neem daarom de principiële gedragsregels voor het varen met boten in acht en lees deze gebruiksaanwijzing grondig door.

Bijzondere voorzichtigheid is geboden als er zich mensen in het water bevinden. Zet de motor uit en gebruik hem niet als er in de buurt mensen in het water zijn.

Neem de aanwijzingen van de scheepsbouwer over toegelaten motoren voor uw boot in acht. Overschrijd de vermelde beladings- en performancegrenzen niet.

Controleer vóór elke vaartocht bij laag vermogen de toestand en alle functies van het systeem (inclusief de noodstop).

Maak uzelf vertrouwd met alle bedieningselementen van het systeem. U moet vooral in staat zijn om het systeem indien nodig snel te stoppen.

Algemene veiligheidsaanwijzingen

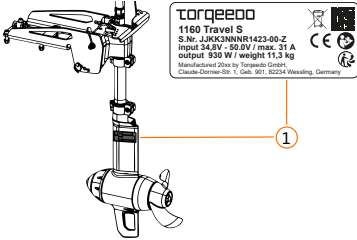
- Neem de veiligheidsvoorschriften in acht.
- Voorzie, afhankelijk van de grootte van de boot, in de typische veiligheidsuitrusting (anker, roeispanen/peddels, communicatiemiddelen, evt. een hulpmotor).
- Controleer het systeem voor vertrek op mechanische beschadigingen.
- Vaar alleen met een systeem dat in perfecte staat verkeert.
- Zorg dat u voor vertrek vertrouwd bent met de omgeving waar wordt gevaren, omdat het door de boardcomputer vermelde bereik geen rekening houdt met wind, stroming en vaarrichting.
- Plan voldoende buffer in voor het benodigde bereik.
- Win voor vertrek informatie in over het gebied waar wordt gevaren en houd rekening met de weersvoorspellingen en de omstandigheden op het water.
- Houd rekening met de invloed van uw boot op het bereik onder de verwachte omgevingsfactoren.
- Bevestig het koord van de noodstop-magneetchip aan de pols of het reddingsvest van de bestuurder van de boot.
- Bewaar afstand tot de propeller.
- Let op mensen die zich in het water bevinden.
- Schakel het Torqeedo-systeem uit als er mensen in de directe omgeving van de propeller zijn.
- Let er tijdens het varen op dat er geen risico is dat de propeller de bodem raakt.
- Raak de motor- en accuonderdelen tijdens of onmiddellijk na de vaart niet aan.
- Meer de boot zodanig af aan een steiger, kade of ligplaats dat deze niet los kan raken als u de boot niet gebruikt of als u instellingen verricht in het menu.
- Tijdens de kalibratie moet er zich altijd een persoon op de boot bevinden.
- De noodstop-magneetchip kan magnetische gegevensdragers wissen.
- Houd de noodstop-magneetchip uit de buurt van magnetische gegevensdragers.
- Gebruik uitsluitend originele Torqeedo-onderdelen.
- Gebruik uitsluitend Torqeedo-acculaders.
- Rol kabeltrommels altijd volledig af.
- Gebruik uitsluitend laadkabels die schadevrij zijn en geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.
- Voer zelf geen reparatiewerkzaamheden aan het Torqeedo-systeem uit.
- Schakel bij montage- en demontagewerkzaamheden het Torqeedo-systeem altijd uit met behulp van de aan-uitknop en demonteer de accu.
- Draag geen ruim zittende kleding of sieraden in de buurt van de aandrijfas of de propeller. Bind loshangend, lang haar samen.

- Voer geen onderhouds- of reinigingswerkzaamheden aan de aandrijf-as of propeller uit zolang het Torqeedo-systeem ingeschakeld is.
- Gebruik de propeller alleen onder water.
- Accupolen moeten schoon en corrosievrij zijn.
- Schakel bij werkzaamheden aan de propeller het systeem altijd uit via de accuhoofdschakelaar en verwijder de noodstop-magneetchip.
- Gebruik het Torqeedo-systeem niet wanneer de accu, kabels, behuizing of andere componenten beschadigd is/zijn en breng de service-afdeling van Torqeedo op de hoogte.
- Schakel het Torqeedo-systeem bij oververhitting of rookontwikkeling onmiddellijk uit via de accuhoofdschakelaar of verwijder de accu van de motor.
- Bewaar geen brandbare voorwerpen in de buurt van het Torqeedo-systeem.
- Vermijd sterke mechanische krachtenwerkingen op de accu's en kabels van het Torqeedo-systeem.
- Raak nooit opengesuurde, doorgesneden kabels of zichtbaar defecte onderdelen aan.
- Als u een defect constateert, schakel dan het Torqeedo-systeem onmiddellijk uit en raak geen metalen onderdelen aan.

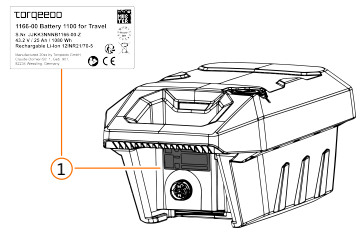
4 Productbeschrijving

4.1 Serienummer en typeplaatje

4.1.1 Typeplaatje

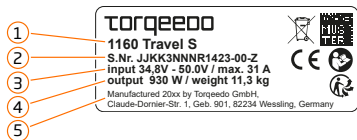


(1) Positie van het typeplaatje op de motor



(1) Positie van het typeplaatje op de accu

4.1.2 Identificatie motor



Typeplaatje van de motor

1. Artikelnummer en motortype
2. Serienummer
3. Nominale ingangsspanning/max. ingangsstroom
4. Nom. uitgangsvermogen/gewicht
5. Adres

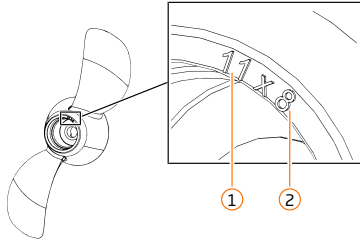
4.1.3 Identificatie accu



Typeplaatje accu

1. Artikelnummer en accutype
2. Serienummer
3. Nominale spanning / capaciteit in Ah / capaciteit in Wh / celtipe
4. Adres
5. Tijdstip voor inspectie of afvoer van de accu.

4.1.4 Identificatie propeller



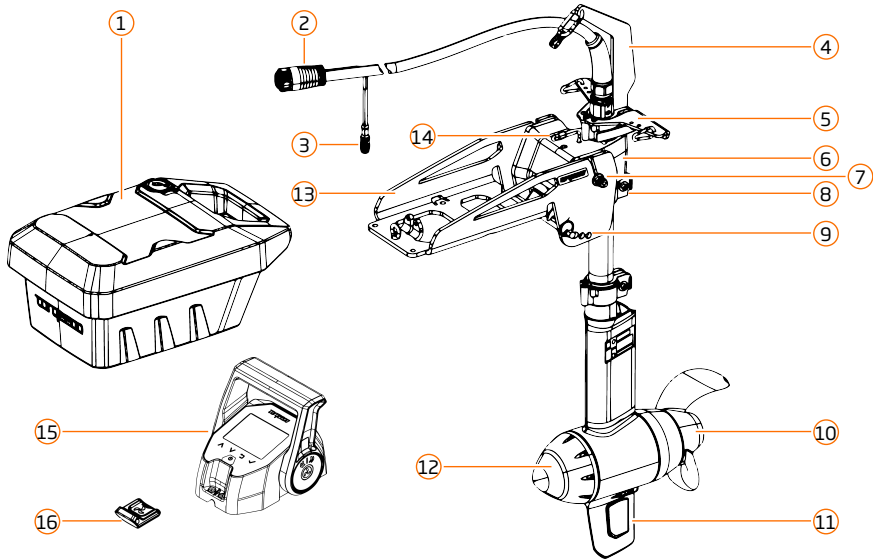
1. Diameter (inch)
2. Spoed (inch)

Propellertypes

Afkorting	Propellertype
WDL	Aangroeiwerende propeller
WDR	Wide range, universele propeller

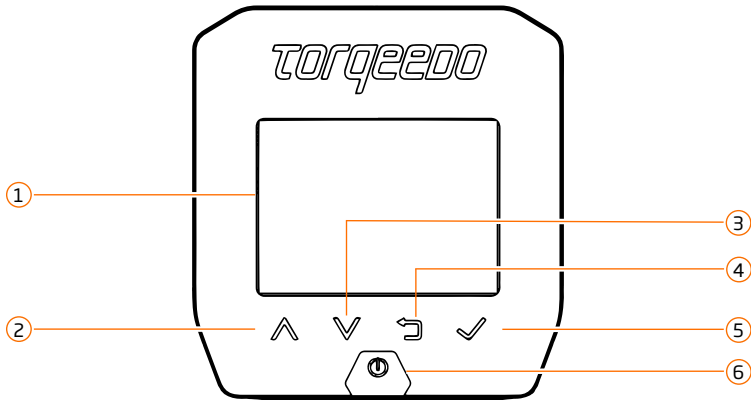
4.2 Bedieningselementen en componenten

4.2.1 Ultralight



1	Accu met status-led
2	Aansluiting motorkabel
3	Aansluiting vaarhendel
4	Kantelarm met katrol
5	Stuurdriehoek met aansluiting voor stuurlijnen
6	Draaiarm
7	Snelspanner
8	Klem
9	Trimmechanisme
10	Propeller
11	Verwijderbare vin
12	Pyloon
13	Houder
14	Achteruitvaarblokking
15	Vaarhendel met display
16	Noodstop-magneetchip

4.2.2 Display en knoppen

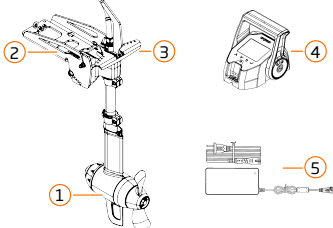


Het display en de knoppen op de helmstok en de vaarhendel zijn op dezelfde manier opgebouwd.

1	Display
2	Omhoog scrollen
3	Omlaag scrollen
4	Terug
5	Bevestigen / verder
6	Inschakelen / Uitschakelen

4.3 Leveringsomvang

4.3.1 Motor

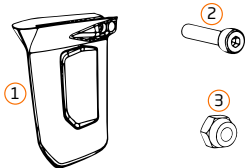
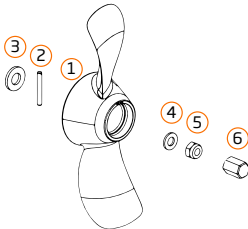


Leveringsomvang Travel Ultralight

1	1x	Motor
2	1x	Houder
3	1x	Stuurdriehoek
4	1x	TorqLink-vaarhendel
5	1x	Oplader 180 W
		1x Gebruiksaanwijzing

Leveringsomvang Travel Ultralight

1	1x	Klem
2	5x	Schuifblokje met schroeven
3	2x	Kabelgeleider
4	1x	Ogen
5	1x	Greep
6	1x	Kogelgreep
7	3x	Karabijnhaak
8	1x	Karabijnhaak voor katrol
9	1x	Katrol
10	8 m	Lijn
11	1x	Kantelarm
	1x	Schroeven voor vastzetten van de stuurinrichting 4,5x45
	4x	Bevestigingsschroeven met moeren en ringen M8
	4x	Bevestigingsschroeven van 1/4"
	1x	Montagepasta



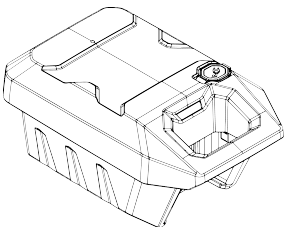
Leveringsomvang Travel Ultralight

1	1x	Propeller Travel Ultralight 10 x 6,5 WDR
2	1x	Meeneempen
3	1x	Axiale drukring M14 A4
4	1x	Onderlegging M10 A4
5	1x	Bevestigingsmoeren M10 A4
6	1x	Asanode voor motoras

Leveringsomvang Travel Ultralight

1	1x	Vin
2	1x	Schroef M4x20A4
3	1x	Moer M4-A4

4.3.2 Accu



Leveringsomvang Travel Ultralight

1	1x	Accu Travel Ultralight
---	----	------------------------

4.4 Apparaatregistratie

<https://www.torqueedo.com/service-center> ①

New Product Registration ②

Registreer uw product! Dat levert u veel voordelen op!



Traceerbaarheid is verplicht voor bootaandrijvingen

Zoals bij alle bootaandrijvingen zijn op Torqueedo-producten de productveiligheidswetgeving en de Machinerichtlijn van toepassing. Dit verplicht ons om voorzorgsmaatregelen te nemen om de traceerbaarheid van producten en componenten zowel richting leveranciers als richting klanten mogelijk te maken. Mocht er in de toekomst veiligheidsrelevante informatie over uw Torqueedo-product ontstaan, dan helpt registratie ons om contact met u op te nemen.



Betere diefstalbeveiliging: Traceerbaarheid van serienummers kan helpen

Met het serienummer van uw product kunnen wij uw Torqueedo-product identificeren als uw eigendom bij eventueel onderhoud, reparaties of reclamaties. Indien nodig kunnen wij u helpen om uw eigendommen terug te krijgen. Wereldwijd uiteraard. (Helaas is het niet mogelijk om gestolen buitenboordmotoren te lokaliseren met behulp van de geïntegreerde GPS-ontvanger, omdat het apparaat alleen positiegegevens ontvangt en geen zendfunctie heeft.)



Eenvoudigweg beter geïnformeerd

Zodra er veranderingen of innovaties zijn die van invloed zijn op uw product (bijvoorbeeld in de ontwikkeling of productie), kunnen wij - indien u dat wenst - individueel contact met u opnemen en u per omgaande alle belangrijke nieuws sturen.

5 Technische gegevens

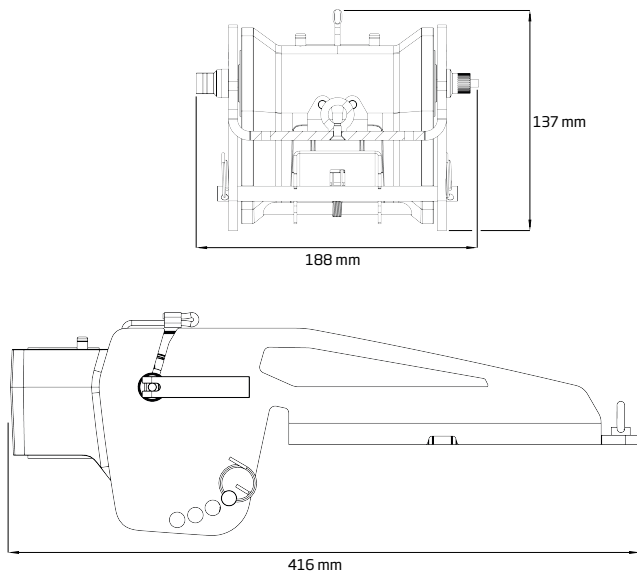
5.1 Bevestiging van de houder



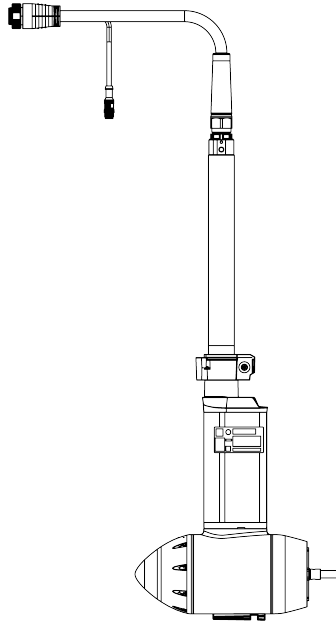
Sommige kajaks zijn voorbereid op de montage van bijvoorbeeld een Travel Ultralight. Daarom krijgt u bij uw motor twee verschillende bevestigingskits om de houder op uw kajak te monteren. De ene bevestigingskit bevat M8 schroeven, moeren en onderleggingen, de andere schroeven van 1/4".

5.2 Technische eigenschappen

5.2.1 Houder

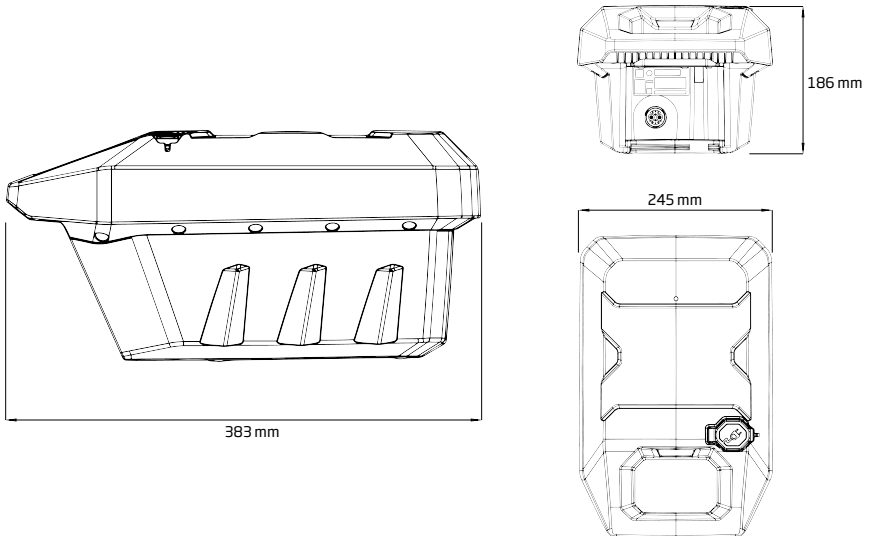


5.2.2 Motor



NL

5.2.3 Accu



5.3 Gebruiksomstandigheden

5.3.1 Bedrijfsomstandigheden gebruik

Motor en accu

Watertemperatuur	-5 °C - +35 °C / 23 °F - 95 °F
Luchttemperatuur	-10 °C - +45 °C / 14 °F - 113 °F

5.3.2 Bedrijfsomstandigheden laden

Accu en oplader

Temperatuur	0 °C - +45 °C / 32 °F - 113 °F
-------------	--------------------------------

5.3.3 Bedrijfsomstandigheden opslag

Motor, accu en toebehoren

Opslagtemperatuur	-20 °C - +55 °C / -4 °F - +131 °F
Laadstatus van de accu	50% SOC

5.4 Technische gegevens

5.4.1 Gegevens en afmetingen

Motor	Ultralight
Continu ingangsvermogen	1100 W
Nominaal asvermogen	930 W
Nominale spanning	44 V
Stroomsterkte	max. 27,5 A
Gewicht motor	8,7 kg
Standaardpropeller	Propeller 10x6,5 WDR
Propellertoerental	max. 1400 tpm
Bediening	Stuurlijnen
Kantelmechanisme motor	Tilt-Lock / Auto-Tilt-Up
Trimmechanisme motor	4 standen
Traploos voor- en achteruitvaren	Ja
Frequenties GPS/wifi	1575,42 MHz / 2412 MHz - 2484 MHz

Accu

Capaciteit	Zie typeplaatje
Gewicht	8,7 kg

Oplader	Lader 180 W voor Travel
Ingangsspanning	100 VAC - 240 VAC
Uitgangsspanning	32 VDC
Alleen in binnenruimten gebruiken	

Laadkabel zonne-energie

Aanbevolen spanning van de zonne-energiemodule (Voc)	18 - 48 V (Voc)
Maximale modulespanning (Voc)	49 V (Voc)
Maximaal vermogen zonne-energiemodule *	200 Wp
Type aansluitingsverbinding	MC4
Lengte laadkabel zonne-energie	3000 mm (9' 10")

* U kunt ook een zonne-energiemodule met een hoger vermogen gebruiken, maar let er op dat het maximale laadvermogen door de accu zal worden gelimiteerd.



5.4.2 Beschermingsklasse volgens DIN EN 60529

Beschermingsklasse	Component
IP67	Travel Ultralight
IP67	TorqLink-vaarhendel
IP67	Accu
-	Oplader, alleen voor gebruik in binnenruimtes
-	12 V-laadkabel
IP67	Laadkabel zonne-energie

5.5 Opmerkingen over de conformiteit

5.5.1 Conformiteitsverklaring



Uw Torqeedo-product is met de grootste zorg ontworpen en vervaardigd, met bijzondere aandacht voor comfort, gebruiksgemak en veiligheid, en is vóór levering grondig getest. Bovendien voldoet het aan alle normatieve eisen van de EU. De EU-conformiteitsverklaring voor uw product vindt u op onze homepage in het gedeelte Support.

5.6 Patenten



Het/de product(en) is/zijn beschermd door één of meerdere patenten. Een lijst van deze patenten kunt u vinden op: www.torqeedo.com/us/en-us/technology-and-environment/patents.html

6 Montage en bevestiging aan de boot



⚠ WAARSCHUWING

Roterende componenten!

Ernstige snijwonden kunnen het gevolg zijn.

- Verwijder de noodstop-magneetchip en verwijder de accu uit de motor voordat u werkzaamheden of inspecties aan de propeller uitvoert.
- Zorg er bij werkzaamheden aan de motor voor dat deze tegen opnieuw inschakelen beveiligd is.



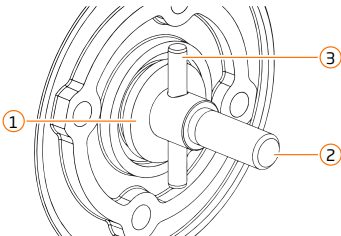
⚠ VOORZICHTIG

Beknellingsgevaar door ongecontroleerd kantelen van de motor.

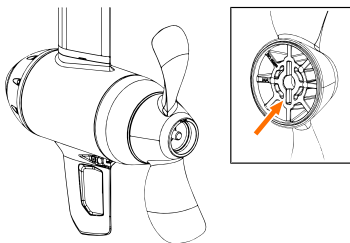
Dit kan licht of middelzwaar lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

- Reik tijdens het kantelen of trimmen niet in het kantelbereik van de motor.
- Kantel of trim de motor alleen wanneer deze vast aan een boot is gemonteerd.
- Zet de lijn voor het kantelen van de motor in de klem vast en controleer of deze niet los kan komen. Demonteer de motor met draaiarm uit de houder als het vastzetten van de lijn niet mogelijk is.

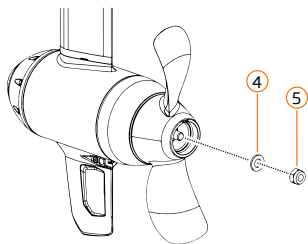
6.1 Propeller monteren



- Positioneer de grote axiale drukring (1) op de motoras (2).
- Plaats de meeneempen (3) en zorg ervoor dat de meeneempen gecentreerd geplaatst is.



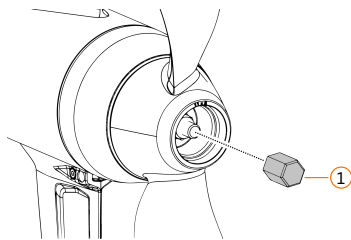
- VOORZICHTIG! Risico op snijwonden!** Draag veiligheidshandschoenen.
- Positioneer de propeller op de motoras en schuif hem op de meeneempen.
- Zorg ervoor dat de meeneempen in de daarvoor bestemde groef in de propeller glijdt (pijl).
- Let erop dat de propeller op zijn plaats inklikt op de meeneempen.



- g) Positioneer de kleine ring (4) op de motoras.
- h) **AANWIJZING! Schade aan onderdelen door borglak op de schroefdraad.** Gebruik geen borglak of additieven.
- i) Schroef de borgmoer (5) op de motoras en draai deze vast.
- j) Controleer de bewegingsvrijheid van de propeller.

AANWIJZING! Breng geen schroefdraadborglak aan!

- Moer voor propeller op motoras
Moer M10 A4; SW17; 11 Nm



Anode inbouwen

- a) Monteer de verbruiksanode (1).

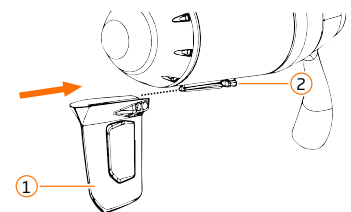
AANWIJZING! Breng geen schroefdraadborglak aan!

Asanode op motoras

- Asanode; SW17; 7 Nm

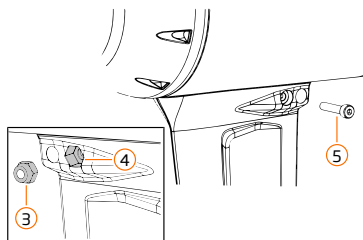


6.2 Vin monteren

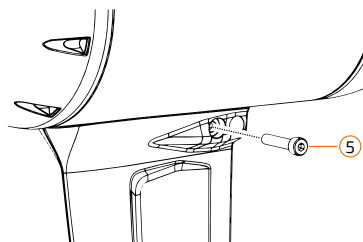


Inbouwen

- a) Schuif de vin (1) op de pylon (2).



- b) Steek de moer (3) in de daarvoor bestemde uitsparing op de vin (4).
- c) Draai de schroef (5) in.



- d) Draai de schroef (5) vast.
- Fin aan pylon
Cilinderkopschroef M4x20 A4; inbus #3;
moer M4 A4; in pocket vin

6.3 Motor op de boot monteren

6.3.1 Vereisten voor montage op de boot

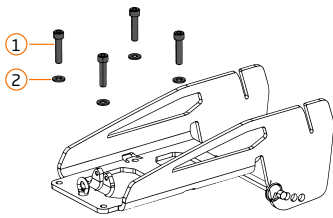
AANWIJZING! Let op de volgende punten om een veilige en juiste montage van uw Torqueedo-systeem te garanderen:

- Zorg ervoor dat de kajak/boot waarop het Torqueedo-systeem gemonteerd wordt, stabiel staat.
- Boten die op een aanhanger staan moeten tegen omkantelen worden beveiligd.
- De boot en alle componenten moeten van elektrische spanningsbronnen gescheiden zijn.
- De boot, de bevestigingspunten en de toestand van de bevestigingspunten moeten voor het gebruik van het Torqueedo-systeem geschikt zijn en de specificaties van de producent over het maximaal toegestaan vermogen (kW) en het toegestane gewicht respecteren.

6.3.2 Houder monteren

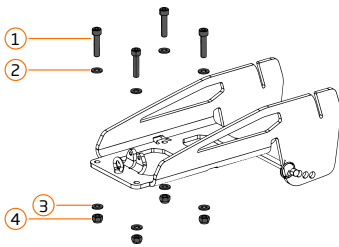
Voor de montage van de houder op de boot/kajak hebt u de volgende mogelijkheden:

- Montage van de houder aan een kajak met voorbereide gaten met schroefdraad van 1/4" op de achtersteven met behulp van de bijgeleverde schroeven en ringen van 1/4".
- Montage van de houder met de meegeleverde M8 schroeven, moeren en onderleggingen.



Montage met de meegeleverde schroeven en ringen van 1/4"

- a) Plaats de houder zo op de achterkant van de kajak dat de boorgaten van de houder over de bestaande gaten in de kajak vallen.
 - b) Gebruik indien nodig een geschikt dichtingsmiddel.
 - c) Schroef de meegeleverde schroeven van 1/4" (1) samen met de ringen (2) erin.
 - d) Controleer of de houder stevig vast zit.
- Houder op boot/kajak
Cilinderkopschroef UNC 1/4" x 5/8" A4, inbus, 16 Nm (141 lbs/in)



Montage met de meegeleverde M8 schroeven en ringen

- a) **AANWIJZING! Juiste montage!** Zorg ervoor dat de afstand tussen de beide achterste boorgaten en de achterkant van de boot minimaal 105 mm bedraagt.
- b) **AANWIJZING! Beschadiging van onderdelen!** Gebruik de houder niet als boorsjabloon. Boren kunnen de corrosiebescherming van de houder beschadigen met mogelijk roest als gevolg.
- c) Zorg ervoor dat de plek op de achterkant van uw boot/kajak geschikt is voor de montage en aan de vereisten voldoet.
- d) Gebruik het boorsjabloon. U kunt dit downloaden vanaf onze homepage.
- e) Controleer met behulp van de maataanduiding of het boorsjabloon de juiste afmetingen heeft.
- f) Plaats het boorsjabloon zo op de achterkant van de kajak dat de middellijn van het sjabloon overeenkomt met de middenlijn van de kajak.
- g) Let daarbij op de vaarrichting op het sjabloon (front).

- h) Boor de vier bevestigingsgaten met een diameter van 8,5 en ontbraam deze.
- i) Plaats de houder zo op de achterkant van de kajak dat de middellijn van de houder overeenkomt met de middellijn van de kajak.
- j) Gebruik indien nodig een geschikt dichtingsmiddel.
- k) Schroef de M8x35-schroeven (1) samen met de ringen (2) erin.
- l) Plaats de ringen (3) en de moeren (4) op de schroeven en draai deze vast.
- m) Controleer of de houder stevig vast zit.
 - Houder op boot/kajak
 - Cilinderkopschroef M8x35 A4, inbus #6, 16 Nm (141 lbs/in)
 - Moer M8 A4; SW 13; 16 Nm (141 lbs/in)

6.3.3 Montagevarianten

Afhankelijk van het ontwerp van de kajak/boot kunt u de lijngeleiding en besturing van de motor aan uw wensen aanpassen.

Bij de standaardvariant is de stuur driehoek over de draaiarm gemonteerd. Deze variant is voor de meeste toepassingen geschikt.

U kunt de stuur driehoek echter ook onder de draaiarm monteren. Deze variant is vooral geschikt als u de kajak met een voorbereide en diepliggende lijngeleiding gebruikt.

Voor de variant ondiep water wordt de kantelarm van de stuur driehoek gescheiden en apart aan de schachtbuis van de motor bevestigd. Zo kunt u uw motor aan ondiep water aanpassen.

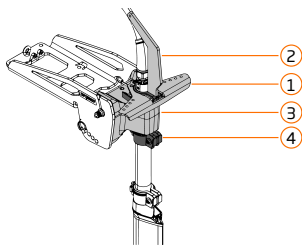
Let op: voor de montagevarianten en voor de variant ondiep water is de klemringset voor Ultralight (artikelnummer 7014-00) nodig.

Kies de variant zo dat de stuurlijnen waar mogelijk recht en zonder te schuren lopen. We raden aan om de motor eerst in de houder te monteren en de passende hoogte voor het gebruik in te stellen. Zo kunt u beslissen welke variant het beste bij uw boot past.

Denk bij het plannen ook aan de diepgang van uw kajak/boot en houd hier rekening mee in uw beslissing.

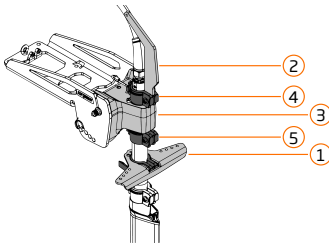
AANWIJZING! Juiste montage. De propeller moet tijdens het gebruik minstens 5 cm (2") onder het wateroppervlak liggen.

AANWIJZING! Juiste montage. De kantelarm moet zich altijd boven aan de schachtbuis van de motor bevinden.



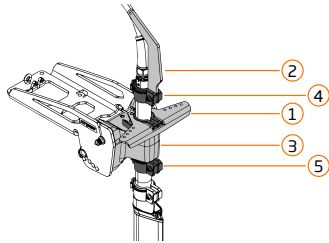
Variant stuur driehoek boven draaiarm.

- (1) Stuur driehoek met stuurlijnen boven de draaiarm.
- (2) Kantelarm
- (3) Draaiarm
- (4) Klemring



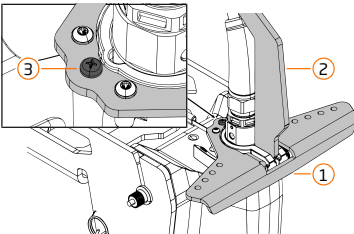
Variant stuurdriehoek onder de draaiarm.

- (1) Stuurdriehoek met stuurlijnen onder de draaiarm.
- (2) Kantelarm
- (3) Draaiarm
- (4) Klemring
- (5) Klemring (accessoire, artikel 7014-00)



Variant ondiep water

- (1) Stuurdriehoek met stuurlijnen
- (2) Kantelarm in positie voor gebruik in ondiep water
- (3) Draaiarm
- (3) Klemring
- (4) Klemring (accessoire, artikel 7014-00)

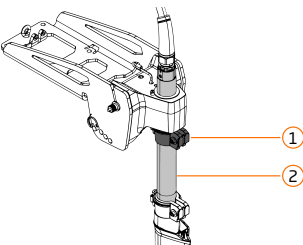


Variant met vastgezette stuurinrichting

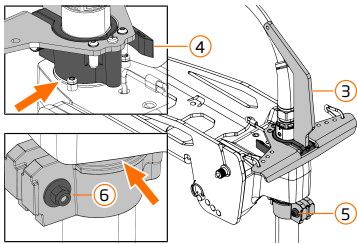
- (1) Stuurdriehoek zonder stuurlijnen
- (2) Kantelarm
- (3) Vergrendelschroef voor het blokkeren van de stuurinrichting

6.3.4 Motor in de draaiarm inbouwen (standaard, stuurdriehoek boven)

AANWIJZING! Let bij het aanbrengen van de montagepasta op de volgorde. Er mag geen montagepasta worden aangebracht op de plek van de schachtbuis waar de schachtbuis in de draaiarm wordt gevoerd, omdat dit de stuurweerstand kan verhogen.



- a) Plaats de klemring (1) op de schachtbuis (2) van de motor, maar trek deze nog niet vast.
- b) Voer de motorkabel en de datakabel door de draaiarm en plaats de schachtbuis in de draaiarm.



- c) **AANWIJZING! Contact met de huid vermijden! Draag beschermende handschoenen.**
- d) Breng de montagepasta aan op de schachtbuis van de motor voor een betere wrijving. Let er daarbij op dat u de montagepasta alleen op de desbetreffende plekken aanbrengt. Verwijder eventuele resten van de montagepasta van oppervlakken en onderdelen.
- e) Plaats de stuurdriehoek met kantelarm (3) op de schachtbuis. Let daarbij op de montagerichting en lijn deze correct uit met de vaarrichting.
- f) Trek de snelspanner (4) vast.
- g) Controleer of de stuurdriehoek stevig vast zit.
- h) Zorg ervoor dat de stuurdriehoek op de draaiarm steunt (pijl)
- i) Plaats de klemring zonder tussenruimte onder de draaiarm (pijl) en draai de schroeven (5) en moeren (6) vast.
- Klemring op de schachtbuis motor
- Schroeven M5x30 A4, inbus #4, moeren M5 A4, SW8, 2.5 Nm

Belangrijke aanwijzing over de omgang met de montagepasta:

Niet eten, drinken of roken tijdens het gebruik.

Na contact met de huid: Met water en zeep wassen. Bij blijvende irritatie van de huid een arts raadplegen

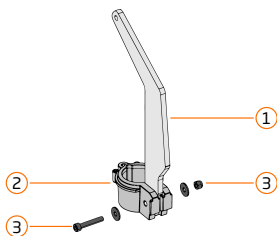
Na contact met de ogen: Grondig uitspoelen met veel water Bij blijvende klachten een arts raadplegen.

Na inslikken: Direct contact opnemen met een arts, geen braken opwekken. Mond grondig met water spoelen.

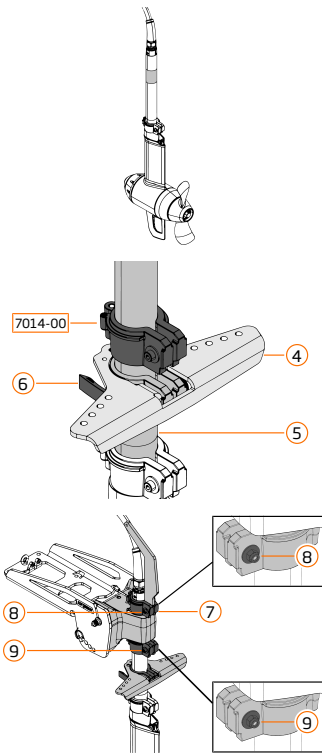
6.3.5 Motor in de draaiarm inbouwen (stuurdriehoek onder)

Voor deze montagevariant is de klemringset voor Ultralight (artikelnummer 7014-00) nodig.

AANWIJZING! Let bij het aanbrengen van de montagepasta op de volgorde. Er mag geen montagepasta worden aangebracht op de plek van de schachtbuis waar de schachtbuis in de draaiarm wordt gevoerd, omdat dit de stuurweerstand kan verhogen.



- a) Plaats de kantelarm (1) in de klemring (2) en draai de schroeven met ringen en moeren (3) erin, maar draai ze nog niet vast.



a) **AANWIJZING! Contact met de huid vermijden! Draag beschermende handschoenen.**

b) Breng de montagepasta aan op de schachtbuis van de motor voor een betere wrijving. Let er daarbij op dat u de montagepasta alleen op de desbetreffende plekken aanbrengt. Verwijder eventuele resten van de montagepasta van oppervlakken en onderdelen.

c) Plaats de stuur driehoek (4) op de schachtbuis (5). Let daarbij op de montagerichting en lijn deze correct uit met de vaarrichting.

d) Trek de snelspanner (6) vast.

e) Controleer of de stuur driehoek stevig vast zit.

f) Plaats de klemring van de apart verkrijgbare klemringset (artikelnr. 7014-00) op de schachtbuis van de motor, maar trek deze nog niet vast.

g) Voer de motorkabel en de datakabel door de draaiarm en plaats de schachtbuis in de draaiarm.

h) Plaats de klemring met kantelarm (7) op de schachtbuis. Let daarbij op de montagerichting en de positie van de klemring met de kantelarm boven aan de schachtbuis.

i) Draai de schroeven en moeren (8) vast.

j) Zorg ervoor dat de stuur driehoek bij stuurbewegingen niet tegen andere onderdelen aanstoot. Verplaats de stuur driehoek zo nodig.

k) Zorg ervoor dat de klemring met de kantelarm op de draaiarm rust.

l) Plaats de klemring van de klemringset zonder tussenruimte onder de draaiarm en draai de schroeven en moeren (9) vast.

Klemring op de schachtbuis motor

- Schroeven M5x30 A4, inbus #4, moeren M5 A4, SW8, 2,5 Nm

Belangrijke aanwijzing over de omgang met de montagepasta:

Niet eten, drinken of roken tijdens het gebruik.

Na contact met de huid: Met water en zeep wassen. Bij blijvende irritatie van de huid een arts raadplegen

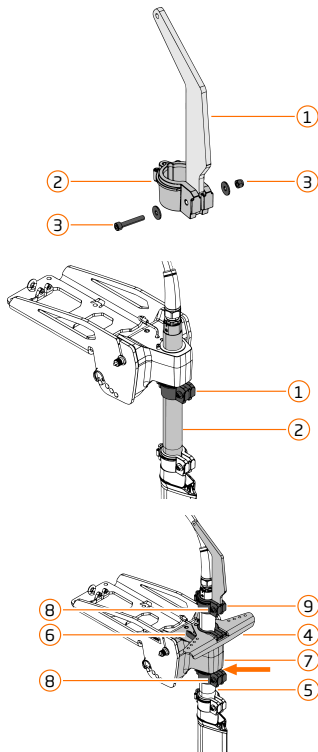
Na contact met de ogen: Grondig uitspoelen met veel water Bij blijvende klachten een arts raadplegen.

Na inslikken: Direct contact opnemen met een arts, geen braken opwekken. Mond grondig met water spoelen.

6.3.6 Motor in de draaiarm inbouwen (ondiep water)

Voor deze montagevariant is de klemringset voor Ultralight (artikelnummer 7014-00) nodig.

AANWIJZING! Let bij het aanbrengen van de montagepasta op de volgorde. Er mag geen montagepasta worden aangebracht op de plek van de schachtbuis waar de schachtbuis in de draaiarm wordt gevoerd, omdat dit de stuurweerstand kan verhogen.



- a) Plaats de kantelarm (1) in de klemring (2) en draai de schroeven met ringen en moeren (3) erin, maar draai ze nog niet vast.

- a) Plaats de klemring van de apart verkrijgbare klemringset (artikelnr. 7014-00) op de schachtbuis van de motor, maar trek deze nog niet vast.
b) Voer de motorkabel en de datakabel door de draaiarm en plaats de schachtbuis in de draaiarm.

c) AANWIJZING! Contact met de huid vermijden! Draag beschermende handschoenen.

- d) Breng de montagepasta aan op de schachtbuis van de motor voor een betere wrijving. Let er daarbij op dat u de montagepasta alleen op de desbetreffende plekken aanbrengt. Verwijder eventuele resten van de montagepasta van oppervlakken en onderdelen.
e) Plaats de klemring met stuur driehoek (4) op de schachtbuis (5) van de motor. Let daarbij op de montagerichting en lijn deze correct uit met de vaarrichting.
f) Stel de hoogte of de diepte van de motor nu in.
g) Trek de snelspanner (6) van de stuur driehoek vast.
h) Controleer of de stuur driehoek stevig vast zit.
i) Zorg ervoor dat de stuur driehoek op de draaiarm (7) steunt.
j) Plaats de klemring zonder tussenruimte onder de draaiarm en draai de schroeven en moeren (8) vast.
k) Plaats de klemring met kantelarm (9) op de schachtbuis. Let daarbij op de montagehoogte en montagerichting en draai de schroeven en moeren (10) vast.

Klemring op de schachtbuis motor

- Schroeven M5x30 A4, inbus #4, moeren M5 A4, SW8, 2,5 Nm

Belangrijke aanwijzing over de omgang met de montagepasta:

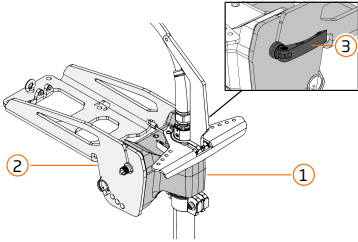
Niet eten, drinken of roken tijdens het gebruik.

Na contact met de huid: Met water en zeep wassen. Bij blijvende irritatie van de huid een arts raadplegen

Na contact met de ogen: Grondig uitspoelen met veel water Bij blijvende klachten een arts raadplegen.

Na inslikken: Direct contact opnemen met een arts, geen braken opwekken. Mond grondig met water spoelen.

6.3.7 Motor met draaiarm in houder monteren



- Plaats de motor met draaiarm (1) in de houder (2).
- Sluit de snelspanner (3).
- Controleer de correcte plaatsing.

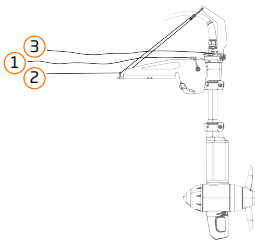
6.3.8 Lijnen monteren

Let bij de montage van de lijnen op de volgende punten:

- Vermijd schuurplekken aan scherpe kanten, hoeken of scherpe voorwerpen.
- Zorg ervoor dat alle lijnen vrijelijk kunnen bewegen.
- Leg alle lijnen voor zover mogelijk direct en met zo min mogelijk omwegen.

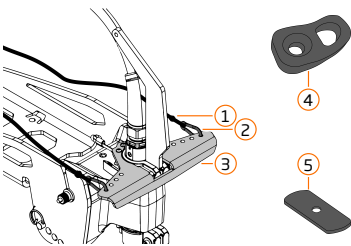
In de leveringsomvang vindt u 8 meter lijn om te gebruiken als stuur- en kantellijn. Controleer voor het inkorten of u voldoende lengte voor alle lijnen hebt.

TIP: Gebruik bestaande stuurlijnen als die al beschikbaar zijn.



Overzicht van gebruikte lijnen

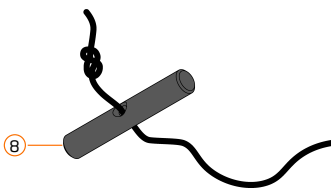
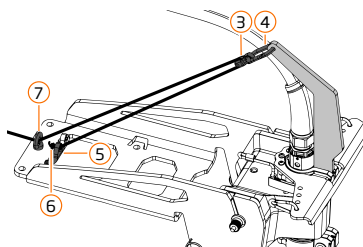
- (3) Stuurlijnen
- (1) Lijn voor achteruitvaarblokking
- (2) Lijn voor motor kantelen



Stuurlijnen monteren

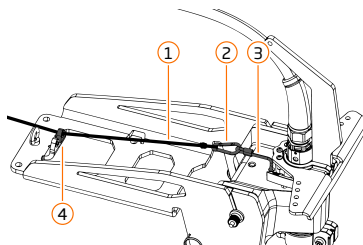
- Kort de lijn in tot de betreffende lengte en controleer voor het inkorten dat u voldoende lengte voor alle lijnen hebt.
- Versmelt de uiteinden van de lijnen.
- Bevestig de uiteinden van de stuurlijnen (1) aan de karabijnhaken (2). Let erop dat de knopen niet los kunnen komen en zet ze zo nodig vast.
- Bevestig de karabijnhaken aan de stuurdiehoek (3).
- Voer de stuurlijnen aan de pedalen/stuurinrichting van uw kajak en bevestig ze daar. Let erop dat de knopen niet los kunnen komen en zet ze zo nodig vast.
- Gebruik indien nodig de meegeleverde lijnvoeringen (4).
TIP: Sommige boten beschikken over bevestigingsrails waaraan u de lijnvoeringen met de meegeleverde schuifblokjes (5) kunt bevestigen.

Lijn voor motor kantelen



- De lijn voor het kantelen van de motor wordt aan de voorkant van de bestuurder omgeleid. Bevestig de klem dus zodanig aan de kajak/boot dat de lijn aan de voorkant wordt vastgezet.
- Bevestig de klem (1) aan de kajak/boot.
- Bevestig de omleiding (2) aan de kajak/boot.
- Bevestig de katrol (3) met de karabijnhaak (4) aan de kantelarm.
- Voer de lijnen door de lijnvoering aan de houder (5) en maak een knoop (6) aan het uiteinde van de lijn om deze vast te zetten.
- Voer het andere einde van de lijn door de katrol en daarna door het oog (7) aan de houder.
- Voer de lijn naar de omleiding en let erop dat er zich geen lijnen kruisen.
- Voer de lijn naar de klem.
- Gebruik indien nodig de meegeleverde lijnvoeringen.
TIP: Sommige boten beschikken over bevestigingsrails waaraan u de lijnvoeringen met de meegeleverde schuifblokjes kunt bevestigen.
- Voer de lijnen door de greep (8) en maak een knoop aan het uiteinde van de lijn om deze vast te zetten.

Lijn voor achteruitvaarblokking monteren

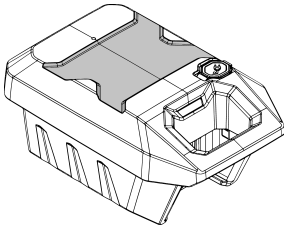


- Bevestig de uiteinden van de lijnen voor de achteruitvaarblokking (1) aan de karabijnhaken (2). Let erop dat de knopen niet los kunnen komen en zet ze zo nodig vast.
- Bevestig de karabijnhaken aan de lijnen voor de achteruitvaarblokking direct aan de draaiarm (3).
- Voer de lijn door de doorvoer aan de houder (4).
- Voer de lijn naar voren en let erop dat er zich geen lijnen kruisen.
- Gebruik indien nodig de meegeleverde lijnvoeringen.
TIP: Sommige boten beschikken over bevestigingsrails waaraan u de lijnvoeringen met de meegeleverde schuifblokjes kunt bevestigen.
- Voer de lijnen door de kogelgreep (5) en maak een knoop aan het uiteinde van de lijn om deze vast te zetten.

6.4 Accu monteren

Let bij de montage van de accu op de volgende punten:

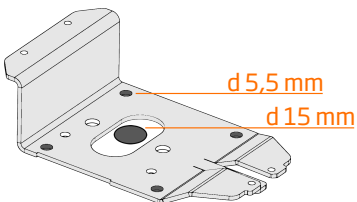
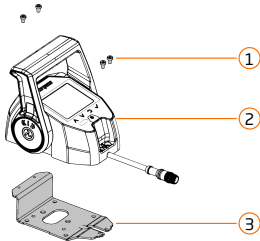
- Zorg ervoor dat de accu goed vastzit en niet kan verschuiven of verplaatsen.
- Plan de montage van de accu zo dat de afstand tussen motor en accu niet langer dan de kabel is om ervoor te zorgen dat de kabel en stekkerverbindingen op elk gewenst moment vrij van spanning en belasting zijn.
- Monteer de accu zo dat de bovenkant (led en laadaansluiting boven) naar boven wijst.
- De behuizing van de accu mag voor de montage niet doorboord of mechanisch bewerkt worden. Gebruik bijv. riemen voor de bevestiging. Gebruik geen riemen met spansluiting, omdat deze zeer hoge krachten kunnen ontwikkelen en de accu kunnen beschadigen.



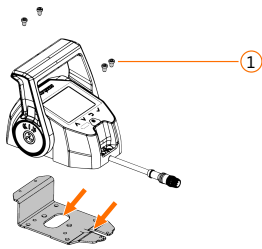
- a) Plaats de accu op uw kajak/boot
- b) Gebruik geschikt bevestigingsmateriaal (bijvoorbeeld een riem) om de accu te bevestigen.
- c) **AANWIJZING! Beschadiging van onderdelen!** De behuizing van de accu mag niet mechanisch bewerkt worden. Gebruik geen riemen met spansluiting, omdat deze zeer hoge krachten kunnen ontwikkelen en de accu kunnen beschadigen.
- d) **TIP!** Het gebruik van een slijpvrije ondergrond zorgt voor een betere montage.

6.5 Vaarhendel monteren

6.5.1 Vaarhendel op de boot monteren



- a) Bepaal een geschikte plek voor de vaarhendel.
- b) Draai de schroeven (1) uit en maak de vaarhendel (2) los van de bevestigingsplaat (3).
- c) Gebruik de montageplaat als sjabloon om de gaten van 4 x 5,5 mm voor de bevestiging te boren.
- d) **TIP!** U kunt de datakabel zowel aan de voorkant als aan de onderkant installeren.
- e) Als u de kabel langs de onderkant leidt, moet u tevens het gat van 15 mm boren.
- f) Bevestig de bevestigingsplaat met geschikte M5-schroeven (niet meegeleverd). Wij adviseren het gebruik van zeewaterbestendige A4-schroeven.



- g) Installeer de datakabel naar beneden of naar de voorkant van de vaarhendel (pijl), afhankelijk van uw voorkeur/behoefte.
- h) Positioneer de vaarhendel op de bevestigingsplaat en draai de schroeven (1) weer in.

6.5.2 Installeer de datakabel van de vaarhendel en sluit deze aan op de motor

Vereisten voor het installeren van data-kabels

Datakabel iedere 400 mm vastmaken. Op punten waar geen bevestiging mogelijk is, moet een bescherming tegen schuren worden aangebracht.

Bundel of installeer geen datakabels met spanningvoerende kabels of antennekabels; houd een afstand van minimaal 100 mm aan om interferentie te voorkomen.

Houd bij het installeren van datakabels rekening met de minimale buigradius van 64 mm.

Bescherm stekkers en contacten vóór montage tegen vervuiling.

Draai of trek niet aan datakabels.

Installeer datakabels niet in permanent natte ruimtes zoals een ruim.

Installeer datakabels zonder wrijving en niet langs scherpe randen; breng indien nodig schuurbescherming aan.

Stekkerverbindingen spannings- en belastingsvrij houden.

- a) Verbind de datakabel van de vaarhendel met de meegeleverde verlengkabel.
- b) Installeer de datakabel in uw boot en houd u daarbij aan de eisen voor het installeren van datakabels.
- c) Verbind de datakabel met de datakabel van de motor.

7 Werking

Belangrijke aanwijzingen vóór het eerste gebruik!

- Voer vóór het eerste gebruik een software-update uit voor alle componenten van het systeem.
- Lees deze handleiding zorgvuldig door en zorg ervoor dat u deze begrijpt, vooral de hoofdstukken over veiligheid en bediening van het product.
- Zorg ervoor dat de motor en zijn componenten correct gemonteerd en geïnstalleerd zijn.

7.1 Software-update



Een essentieel onderdeel van uw product is de software. Het zorgt ervoor dat uw product correct functioneert en draagt aanzienlijk bij aan efficiëntie, veiligheid en vaargedrag.

Uw Torqeedo-team werkt er voortdurend aan om uw systeem nog beter te maken en biedt u gratis software-updates voor uw Torqeedo-producten aan, zelfs lang na aankoop.

Houd uw systeem up-to-date en controleer regelmatig of de software up-to-date is.

Op onze homepage vindt u de nieuwste software en informatie over het updateproces.

7.2 Bediening in noodsituaties

U kunt uw Torqeedo-motor in noodgevallen op meerdere manieren stoppen. Het systeem beschikt daartoe over de juiste veiligheidsvoorzieningen. Afhankelijk van het model heeft het systeem een magnetische noodstop-magneetchip op de helmstok of een noodstop-magneetchip op de vaarhendel. Houd er rekening mee dat de manier van stoppen van invloed is op een hernieuwde inbedrijfstelling.

Mogelijkheid 1

- a) Zet de vaarhendel/helmstok in de neutrale stand om de motor te stoppen.
- ⇒ Om verder te varen, kunt u gewoon weer vooruit/achteruit varen instellen.

Mogelijkheid 2

- a) Trek de noodstop-magneetchip eraf om de motor te stoppen.
- ⇒ Om verder te varen, zet u de vaarhendel/helmstok in de neutrale stand en plaatst u de noodstop-magneetchip weer terug.

Mogelijkheid 3

- a) Schakel de motor uit met de aan-uitknop.
- ⇒ De motor wordt uitgeschakeld.
WAARSCHUWING! Manoeuvreren niet mogelijk! Het uit-schakelen met de aan/uit-knop betekent dat het systeem opnieuw opgestart moet worden, voordat het gebruikt kan worden.

Mogelijkheid 4

- a) Trek de accu eraf.
- ⇒ De motor wordt uitgeschakeld.
GEVAAR! Manoeuvreren niet mogelijk vanwege schade aan onderdelen! Het loskoppelen van de accu tijdens het bedrijf kan leiden tot schade aan onderdelen en daardoor is manoeuvreren niet mogelijk.

AANWIJZING! Gebruik de noodstop-magneetchip niet om het systeem in een normale situatie uit te schakelen, maar alleen als er sprake is van een noodsituatie.

Accu

De accu van uw Torqeedo-motor is waterdicht tot IP67. Dit betekent dat de accu op een diepte van 1 meter gedurende 30 minuten beschermd is tegen binnendringend water.

GEVAAR! Letselgevaar! Als de accu dieper dan 1 meter of langer dan 30 minuten onder water staat (bijvoorbeeld bij een ongeval met de boot), moet u zich aan de volgende gedragsregels houden om letsel bij mensen en mogelijke vervuiling van het milieu te voorkomen.

- Onderneem geen actie om de accu naar de oppervlakte te brengen.
 - Informeer de noodhulpdiensten dat de motor is voorzien van een lithiumaccu met beschermingsklasse IP67.
 - Neem contact op met Torqeedo om te overleggen over verdere stappen
-

7.3 Bediening van de houder

7.3.1 Achteruitvaarblokking

Uw Travel Ultralight beschikt over een automatische motorkantelfunctie. Bij onvoorziën contact met de bodem zorgt deze ervoor dat de motor naar boven wordt gekanteld om eventuele schade te voorkomen.

Als u achteruit wilt varen, moet u deze functie uitzetten door tijdens het achteruitvaren de achteruitvaarblokking te activeren en zo de automatische motorkantelfunctie uit te schakelen.

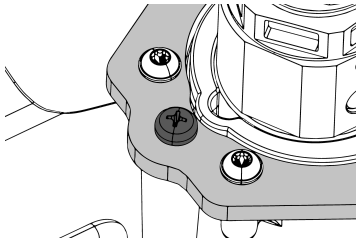


- Trek de lijn voor de achteruitvaarblokking met de zwarte kogelgreep tot de blokking vastklikt.
- Controleer of de motorschacht loodrecht op het wateroppervlak staat en niet naar boven kantelt. Als de motorschacht niet loodrecht op het wateroppervlak staat, duw de kajak/boot dan iets naar voren en herhaal de eerste stap.
- TIP:** U kunt de lijn voor de achteruitvaarblokking parallel aan de lijn voor de motorkantelen laten lopen en zo het kantelen van de motor of het achteruitvaren vergrendelen.

7.3.2 Stuurblokking

U hebt de mogelijkheid om het sturen van uw motor te blokkeren, bijvoorbeeld als uw boot een roer heeft en u alleen met het roer wilt sturen.

Let erop dat bij het gebruik van de stuurblokking geen stuurlijnen met de stuurinrichting van de kajak/boot verbonden mogen zijn (om schade te voorkomen).



- Zet de motor in de positie voor rechttuit varen.
 - Controleer of het boorgat in de stuurdriehoek uitgelijnd is met het gat in de draaiarm.
 - Draai de schroef voor de stuurblokking door de stuurdriehoek en de draaiarm erin.
 - Demonteer indien nodig de stuurlijnen.
- Stuurblokking
Schroef voor kunststof 4,5 x 45 mm A4, inbus #4, 1,8 Nm

7.3.3 Kantelmechanisme van de motor

Uw motor beschikt over een kantelmechanisme waarmee u de motor uit het water kunt kantelen als u hem niet gebruikt. Om de kantelfunctie ook tijdens het varen te kunnen gebruiken, bevindt het zwaartepunt van de motor zich achter de draaiarm, zodat u de motor op elk gewenst moment terug in het water kunt laten kantelen om verder te varen. U kunt de motor in de bovenste positie blokkeren door de lijn voor het kantelen van de motor in de klem vast te zetten.

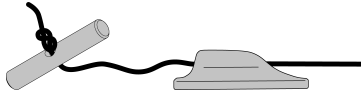


WAARSCHUWING

Letselgevaar door draaiende propeller

Ernstige verwondingen of de dood kunnen het gevolg zijn.

- Stop altijd eerst de motor en trek de noodstop-magneetchip eraf voordat u de motor uit het water kantelt.



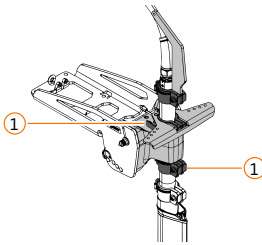
- a) Trek aan de lijn voor het kantelen van de motor tot de motor de bovenste positie heeft bereikt en zet de lijn in de klem vast.
- b) **AANWIJZING! Mogelijke schade aan onderdelen!**
Draag de kajak/boot niet aan de motorschacht.

7.3.4 Standen voor ondiep water

Met de stand voor ondiep water kunt u de diepgang van uw motor aan uw boot of het water aanpassen.

Let op: voor het gebruik in de stand voor ondiep water is de klemringset voor Ultralight (artikelnummer 7014-00) nodig.

AANWIJZING! Juiste montage. De propeller moet tijdens het gebruik minstens 5 cm (2") onder het wateroppervlak liggen.

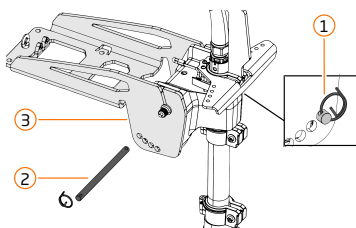


- a) Monteer de motor in de variant voor ondiep water zoals beschreven in het hoofdstuk "Motor aan de boot monteren".
- b) Draai de schroeven met moeren van de klemring (1) los.
- c) Zorg dat de motor er niet af kan vallen en maak de snelspanner van de stuurdriehoek (2) los.
- d) Stel de gewenste hoogte voor de motor in, richt de stuurdriehoek op de juiste manier ten opzichte van de vaarrichting uit en sluit de snelspanner.
- e) **GEVAAR! Manoeuvreren niet mogelijk vanwege geblokkeerde stuurinrichting.** Let op dat de klemring zonder tussenruimte onder de draaiarm is aangebracht om te verhinderen dat de motor (bijvoorbeeld bij ruwe zee) omhoog komt en blokkeert.
- f) Plaats de klemring zonder tussenruimte onder de draaiarm en draai de schroeven en moeren vast.
- g) Zorg ervoor dat de propeller minstens 5 cm (2") onder het wateroppervlak ligt.

7.3.5 Motor trimmen

Met behulp van het trimmechanisme van de motor kunt u de motor optimaal ten opzichte van het wateroppervlak uitrichten.

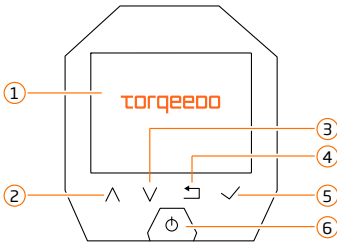
De motor is optimaal getrimd als de motorschacht loodrecht op het wateroppervlak staat.



- a) Kantel de motor ophoog en zet de lijn voor het kantelen van de motor in de klem vast.
- b) Verwijder de ringsplitpen (1).
- c) Trek de trimbouten (2) uit de houder (3) en plaats ze in de gewenste trimpositie.
- d) Plaats de ringsplitpen.
- e) Kantel de motor naar beneden.

7.4 Boordcomputer

7.4.1 Bediening en folietoetsen



1. Display
2. Omhoog scrollen
3. Omlaag scrollen
4. Terug
5. Bevestigen / verder
6. Inschakelen/uitschakelen

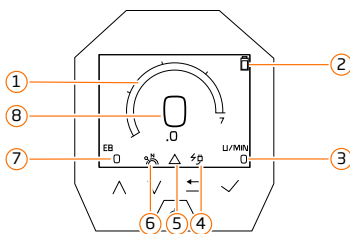
7.4.2 Hoofdscherm

Op het display van uw Torqeedo Travel ziet u alle gegevens die van belang zijn voor de vaartocht. U kunt kiezen uit 3 varianten en het laadscherm en deze aanpassen aan uw behoeften, bijv. m.b.t. maateenheden.

Er worden waarschuwingen weergegeven op het hoofdscherm als de accu bijna leeg is. De kleurweergave van de waarschuwingsmeldingen en de weergave van de "Laadtoestand van de accu" is afhankelijk van de SOC.

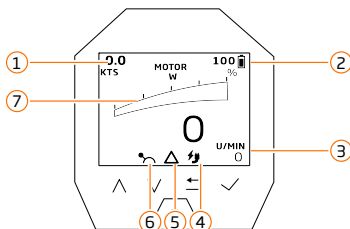
- SOC > 10% geen waarschuwingen.
- SOC < 10% wordt aangegeven met een gele waarschuwing.
- SOC < 3% wordt aangegeven met een rode waarschuwing.

Bij belangrijke en kritische informatie of foutmeldingen worden waarschuwingen direct op het display weergegeven. Om de systeem- en bedrijfsveiligheid te garanderen, dient u de aanwijzingen op te volgen die het systeem vaststelt en aangeeft.



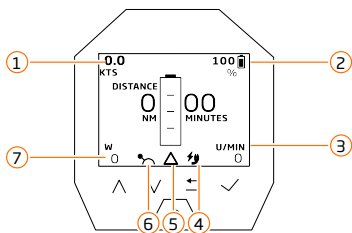
Hoofdscherm 1

1. Actuele snelheid (SOG)
2. Laadstatus van de accu (SOC)
3. Omwentelingen per minuut
4. Laadindicatie
5. Foutmeldingen
6. Neutrale positie
7. Huidig wattage van de motor
8. Actuele snelheid (SOG)



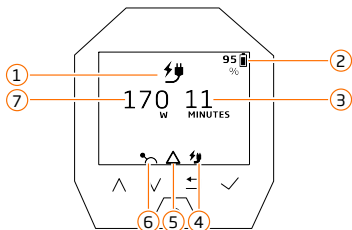
Hoofdscherm 2

1. Actuele snelheid (SOG)
2. Laadstatus van de accu (SOC)
3. Omwentelingen per minuut
4. Laadindicatie
5. Foutmeldingen
6. Neutrale positie
7. Huidig wattage van de motor



Hoofdscherm 3

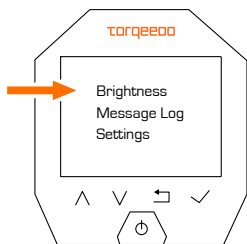
1. Actuele snelheid (SOG)
2. Laadstatus van de accu (SOC)
3. Omwentelingen per minuut
4. Laadindicatie
5. Foutmeldingen
6. Neutrale positie
7. Huidig wattage van de motor



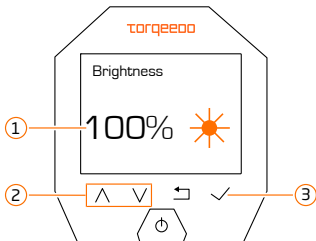
Laadbeeldscherm

1. Weergave laadbeeldscherm
2. Laadstatus van de accu (SOC)
3. Tijd tot volledig opgeladen accu
4. Laadindicatie
5. Foutmeldingen
6. Neutrale stand (alleen zichtbaar als de motor ingeschakeld is)
7. Actueel laadvermogen in Watt

7.4.3 Helderheid



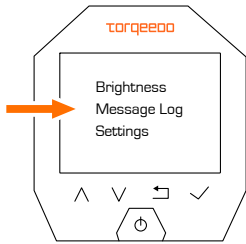
- a) Navigeer naar het menu.



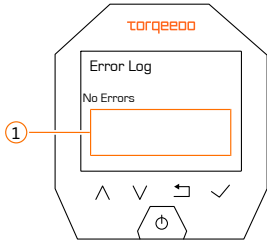
- ✓ De helderheid (1) wordt weergegeven.
- a) Gebruik de knoppen (2) om de helderheid aan te passen.
- b) Gebruik de knop (3) om uw invoer te bevestigen.

7.4.4 Berichten

Al het actuele nieuws en fouten worden weergegeven in het menu Berichten.



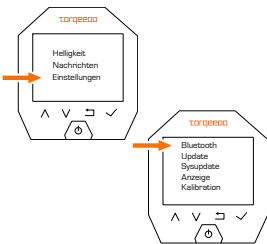
a) Navigeer naar het menu.



Actuele meldingen en fouten worden weergegeven in zone (1).

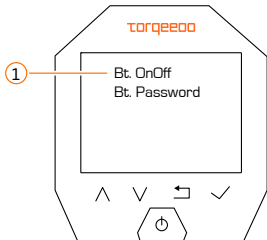
7.4.5 Bluetooth en Bluetooth-wachtwoord

In het Bluetooth-menu kunt u Bluetooth in- of uitschakelen en het wachtwoord van uw Bluetooth-apparaat wijzigen.



Bluetooth in-/uitschakelen

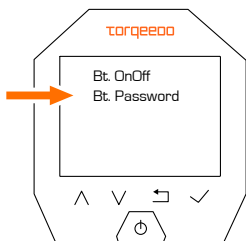
a) Navigeer naar het menu.



a) Selecteer (1) om Bluetooth in of uit te schakelen.

b) Start de motor opnieuw.

⇒ Na de herstart is de gewenste instelling actief.



Wachtwoord bekijken en wijzigen

a) Navigeer naar het menu.



Het actuele Bluetooth-apparaatwachtwoord (1) wordt getoond.

- Gebruik de knop (2) om de numerieke waarde van het gemarkeerde cijfer te wijzigen.
- Gebruik de knop (3) om naar het volgende cijfer te gaan.
- Selecteer de knop (4) om het nieuwe Bluetooth-apparaatwachtwoord op te slaan.

7.4.6 Instellingen

TIP! De software van uw motor wordt voortdurend verder ontwikkeld; de nieuwste versie vindt u op onze homepage.

In de volgende paragraaf worden de menu-items van het menu *Instellingen* beschreven.

Bluetooth	<ul style="list-style-type: none"> • Bluetooth in- of uitschakelen • Bluetooth-wachtwoord instellen • Bluetooth-wachtwoord bekijken
Sysupdate	<ul style="list-style-type: none"> • Systeemupdate uitvoeren
Display	<ul style="list-style-type: none"> • Eenheden aanpassen • Weergave van het maximale vermogen aanpassen • Weergave van de maximale snelheid aanpassen
Calibration	<ul style="list-style-type: none"> • Vooruit en achteruit varen instellen en kalibreren
Info	<ul style="list-style-type: none"> • Serienummer • Softwareversie • GPS-status
Status	<ul style="list-style-type: none"> • Informatie over de systeemstatus opvragen (modus voor Torqeedo-servicepartners)
Language	<ul style="list-style-type: none"> • Taal selecteren

7.5 Accu en oplader

De accu van uw Torqeedo Travel beschikt over een accu-managementsysteem (BMS). Terwijl de accucellen de energie opslaan, zorgt het BMS ervoor dat de accucellen in balans blijven. Het BMS bewaakt continu het laadproces tijdens het opladen en het ontladproces tijdens bedrijf. Het BMS bewaakt ook andere accuparameters, zoals bijv. de temperatuur. Afhankelijk van deze parameters regelt het de laad- en ontladprocessen om maximale prestaties, veiligheid en levensduur van uw accu te bereiken.

Het BMS beschikt tevens over een derating-programma dat uw systeem tijdens gebruik aanpast aan de systeemstatus. Zo regelt het systeem bijvoorbeeld bij het bereiken van bepaalde laadtoestanden of temperaturen het maximaal beschikbare vermogen omlaag om u de maximale actieradius en veiligheid te bieden.

Die accustatus-LED informeert u over de toestand van de accu. U ziet in één oogopslag welke status en laadniveau de accu heeft. Ook eventuele fouten of storingen zijn erop af te lezen.

7.5.1 Accu opladen

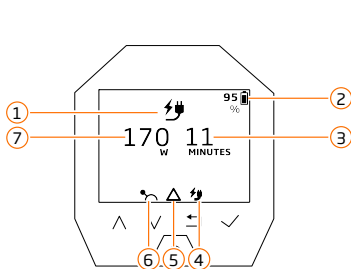
De accu van uw Torqeedo Travel kan op verschillende manieren worden opgeladen. De volgende paragraaf is beschreven aan de hand van de standaardlader, maar de aansluiting op de accu geldt voor alle laders, laadkabels en zonnepanelen die Torqeedo voor uw product aanbiedt.

U hebt de mogelijkheid om de accu ook tijdens het gebruik op te laden, bijv. om het bereik te vergroten. Houd er rekening mee dat de standaardlader alleen bedoeld is voor gebruik in binnenruimten. Gebruik een oplaadmogelijkheid die is ontworpen voor de optredende omgevingsinvloeden, bijv.:

- Laadkabel voor zonne-energie, 7008-00

Deze kabels voldoen aan de benodigde beschermingsklassen en veiligheidseisen om uw accu betrouwbaar op te laden in een maritieme omgeving.

VOORZICHTIG! Spanningvoerende onderdelen! Gebruik laadkabels alleen in voldoende gezeekerde stroomcircuits, bijvoorbeeld in de auto of een 12V-stopcontact aan boord. Sluit oplaadkabels nooit zonder zekering rechtstreeks op een accu of stroomnet aan.

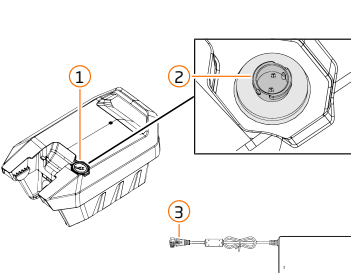


Laadbeeldscherm

1. Weergave laadbeeldscherm
2. Laadstatus van de accu (SOC)
3. Tijd tot volledig opgeladen accu
4. Laadindicatie
5. Foutmeldingen
6. Neutrale stand (alleen zichtbaar als de motor ingeschakeld is)
7. Actueel laadvermogen in Watt

Gedrag van motor en laadbeeldscherm

- **Motor aan** bij het starten van het laadproces, motor schakelt in nadat het laadproces is voltooid.
- **Motor uit** bij het starten van het laadproces, motor schakelt uit nadat het laadproces is voltooid.
- **Motor wordt ingeschakeld tijdens het laadproces**, de motor blijft ingeschakeld nadat het laadproces is voltooid.
- **Motor wordt uitgeschakeld tijdens het laadproces**, de motor schakelt zich uit, nadat het laadproces is voltooid.



Oplader aansluiten

- a) **GEVAAR! Mogelijk letsel door oneigenlijk gebruik!** Gebruik de meegeleverde standaardlader alleen in binnenruimtes en op hittebestendige oppervlakken.
- b) Verwijder de afsluitdop (1) van de laadaansluiting (2).
- c) Plaats de laadstekker (3) van de laadkabel zo boven de laadpoort dat de twee markeringen op één lijn liggen.
- d) Steek de laadstekker in het stopcontact en draai deze 45° totdat hij vastklikt.
 - ⇒ Het laadproces begint, de accustatus-LED begint de laadstatus weer te geven.

Opladen tijdens bedrijf

- a) **AANWIJZING! Accu opladen niet mogelijk!** Let bij het aansluiten van de oplader op de volgorde.
- b) Plaats eerst de accu in de motor.
- c) Sluit vervolgens de lader aan.

⇒ Het laadproces begint, de accustatus-LED begint de laadstatus weer te geven.

7.5.2 Accustatus-LED

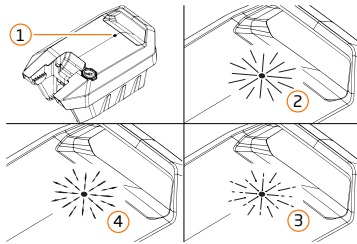
De accu van uw Torqeedo Travel is voorzien van een accustatus-LED.

U ziet in één oogopslag welke status en laadniveau de accu heeft. Ook eventuele fouten of storingen zijn erop af te lezen.

De weergave en beschrijving van de betreffende toestand worden weergegeven door:

- De kleur van de accustatus-LED
- De manier - branden, knipperen, pulseren
- Snelheid van knipperen en snelheid van pulseren

De laadstatus van uw accu wordt aangegeven als SOC (State of Charge).



1. Accustatus-LED - Uit
2. Branden
3. Knipperen
4. Pulseren

Varen

Weergave	Status
Groen branden	> 75% SOC
Groen knipperen	75 % SOC
Groen knipperen	50 % SOC
Geel branden	25 % SOC
Geel knipperen	10% SOC
Rood knipperen	0 % SOC

Opladen

Weergave	Status
Geel pulseren	> 25% SOC
Geel pulseren	25% SOC
Rood pulseren	10% SOC

Opslag/stand-by

Weergave	Status
Uit	Opslag

Fout / storing

Weergave	Status
Rood branden	Defect
Rood knipperen	Fout

Service

Weergave	Status
Wit branden	AANWIJZING! Accu niet scheiden!

7.5.3 Accu aansluiten

Uw Torqeedo Travel is in een mum van tijd gereed om te gaan varen. De motor is na het aansluiten van de accu klaar voor gebruik.

Laad de accu vóór elk gebruik op om een maximaal bereik te bereiken.

Het laadniveau van de accu wordt op het display weergegeven; na het starten van de motor kan het enkele seconden duren voordat het systeem het laadniveau heeft bepaald en dit wordt weergegeven.

AANWIJZING! Moeizame stekkerverbinding. De stekkerverbinding tussen accu en motorkabel is waterdicht conform beschermingsklasse IP67. Daarom is het belangrijk dat er zich bij het aansluiten geen water in de behuizing van de stekkerverbinding bevindt. Als er water in zit, kan dat niet weg en laat de stekkerverbinding zich niet sluiten.

- Bevestig de accu in de door u gewenste positie in de kajak/ boot zoals beschreven in het hoofdstuk Accu monteren.
- Let erop dat de motorkabel bij een stuurbeweging onder spanning komt te staan en controleer of de kabel nergens tegenaan schuurt.
- AANWIJZING! Moeizame stekkerverbinding.** Controleer voor het aansluiten dat er zich geen water in de stekker bevindt.
- Verbind de aansluitstekker van de motor met de aansluiting van de accu.

7.6 Alvorens te gaan varen



Om een veilige vaart te garanderen, dient u vóór elk gebruik van uw Torqeedo-systeem de volgende punten in acht te nemen.

- Zorg dat u voor vertrek vertrouwd bent met het gebied waar wordt gevaren, omdat het door de boordcomputer vermelde bereik geen rekening houdt met wind, stroming en vaarrichting. Plan voldoende buffer in voor het benodigde bereik.
- Als er zichtbare schade aan componenten of kabels is, mag het systeem niet worden ingeschakeld.
- Zorg ervoor dat alle personen aan boord een reddingsvest dragen.
- Houd typische veiligheidsuitrusting bij de hand (anker, peddels, communicatie, enz.)
- Bevestig de treklijn van de noodstop-magneetchip voor de start aan de pols of aan het reddingsvest van de bestuurder van de boot.
- De laadstatus van de accu moet tijdens het varen te allen tijde worden gecontroleerd.
- Plaats de noodstop-magneetchip alleen als er geen mensen meer in het water zijn (bijvoorbeeld na een zwempauze), of verwijder deze onmiddellijk als er mensen in het water vallen om zo de aandrijving te stoppen.
- Volg ook alle informatie uit de hoofdstukken "Veiligheid" en "Voor het gebruik" op.
- Controleer regelmatig of de software up-to-date is en voer indien nodig een update uit.

NL

7.7 Na het varen



Let op de volgende punten na elk gebruik van uw Torqeedo-systeem.

- Zet de helmstokhandgreep in de neutrale stand.
- Verwijder de noodstop-magneetchip en bewaar deze zo dat alleen geautoriseerde personen toegang ertoe hebben.
- **AANWIJZING! Ontladen accu!** Schakel de motor uit.
- Sluit de hybridestekker af met de afsluitkap om te voorkomen dat water en stof binnendringen.
- Laad de accu op na het varen, als de laadstatus lager is dan het aanbevolen niveau.
- Kantel de motor uit het water. **TIP!** Voor de beste bescherming tegen UV-straling en andere weersinvloeden adviseren wij u bij langere gebruikspauzes de motor te demonteren en op een beschermde plaats op te slaan.
- Spoel de motor af met zoet water als u deze in zout of brak water hebt gebruikt.

7.8 Varen

Uw Torqeedo-systeem is ontworpen voor maximaal gebruikscomfort. Het is intuïtief te gebruiken en om vooruit of achteruit te varen hoeft u alleen maar de helmstokhendel of vaarhendel in de betreffende richting te draaien.

De noodstop-magneetchip vervult een belangrijke veiligheidsfunctie. In geval van nood of als u overboord valt, stopt de motor onmiddellijk. Zorg er daarom voor dat u de noodstop-magneetchip om uw pols hebt of bijvoorbeeld voor elke vaartocht aan het reddingsvest van de bestuurder bevestigt.

Om het systeem beter aan uw behoeften aan te passen, kunt u de draairichting voor vooruit of achteruit varen instellen.

Maak u voor uw eerste vaart vertrouwd met de standaardinstelling van de draairichting; indien nodig kunt u deze vervolgens zelf instellen/kalibreren in het menu.



WAARSCHUWING

Letselgevaar door beschadigde accubehuizing en weglekkende elektrolyten!

Chemische reacties, brandgevaar en chemische brandwonden kunnen het gevolg zijn.

- Inspecteer vóór elk gebruik de accubehuizing en -geleiders op schade, scheuren of vervorming.
- Gebruik of laad de accu niet op als er bij inspectie schade wordt geconstateerd.
- Neem contact op met Torqeedo en informeer de Torqeedo Service over de schade.

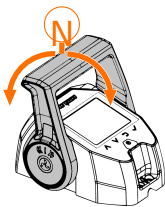


WAARSCHUWING

Losraken van de motor tijdens het varen door gebrekkige bevestiging!

Ernstige verwondingen kunnen het gevolg zijn.

- Zorg er vóór elke vaart voor dat de motor en de componenten daarvan volgens de voorschriften zijn gemonteerd.



- WAARSCHUWING! Manoeuvreren niet mogelijk!** Voer alleen instellingen uit als u en uw boot veilig in de haven liggen.
- Schakel het Torqeedo-systeem in.
- Zet de helmstok/vaarhendel in de neutrale stand.
- Leg de noodstop-magneetchip op en zorg ervoor dat de noodstop-magneetchip met de bestuurder van de boot verbonden is.
- Draai de helmstok/gashendel in de juiste richting.

GEVAAR! Gevaar voor ongevallen door beperkte wendbaarheid! Stoppen is niet mogelijk bij gebruik van Auto-Tilt-Up! Houd rekening met de snelheid van uw boot wanneer mensen, voorwerpen of obstakels nadert. Vaar langzaam!
GEVAAR! Letselgevaar! Bij het stoppen in Auto-Tilt-Up kan de propeller uit het water komen, houd afstand!

AANWIJZING! Schade aan componenten door hoge mechanische belasting! Kantel uw motor uit het water als deze niet de boot aandrijft (bijvoorbeeld tijdens zeilen).

8 Opslag en transport

8.1 Het vervoeren van de kajak/boot met geïnstalleerde motor op een aanhanger



AANWIJZING

Het is niet toegestaan om de boot met gemonteerde motor te vervoeren op een aanhanger

De motor en de accu mogen tijdens het vervoer op een aanhanger of bijv. op het dak van een auto niet in de houder zijn bevestigd.

- a) Demonteer de motor en de draaiarm uit de houder.
- b) Demonteer de accu.

8.2 Transport en verzending

Zorg ervoor dat u voldoet aan de landspecifieke voorschriften bij het transporteren of verzenden van de motor, accu of andere componenten. Als u uw motor in een vliegtuig wilt vervoeren, informeer dan vooraf bij de luchtvaartmaatschappij over specifieke regelgeving, vooral voor het vervoer van accu's.

Neem de volgende punten in acht om letsel te voorkomen en uw Torqeedo-motor tijdens het transport tegen schade te beschermen.

Motor transporteren

VOORZICHTIG! Mogelijk letsel! Til of draag de motor niet aan de propeller.

- Koppel de accu altijd los van de motor wanneer u deze vervoert.
- Maak de motor schoon.
- Verwijder zo nodig de motor met draaiarm uit de houder.
- Draag de kajak/boot niet aan de motor.

TIP! Bewaar de originele verpakking om de motor of de accu veilig te kunnen verzenden (bijvoorbeeld voor service- of reparatiedoeleinden).

Accu transporteren

GEVAAR! Mogelijk letselgevaar! Verzend of transporteer geen beschadigde accu's. Neem contact op met Torqeedo om te overleggen wat u moet doen.

- Laad of ontlad de accu tot een laadniveau van 50% SOC.
- Houd rekening met de landspecifieke voorschriften voor het vervoer van accu's.
- Zorg ervoor dat de accu tijdens het transport niet beschadigd kan raken.

8.3 Opslag van accu's

De accu in uw Torqeedo Travel is voorzien van de nieuwste technologieën. Om de efficiëntie en levensduur betrouwbaar en permanent op het hoogste niveau te houden, hoeft u bij het bedienen en opslaan van uw accu slechts een paar eenvoudige stappen te volgen.



GEVAAR

Brandgevaar door oververhitting van de accu!

Brandwonden kunnen het gevolg zijn.

- a) Bewaar accu's niet op hete plekken, zoals bijv. in een voertuig in de zomer.
- b) Zorg ervoor dat de bedrijfs- en opslagvoorwaarden worden nageleefd.

- Bewaar uw accu bij de optimale opslagtemperatuur, +5 °C - +15 °C / 41 °F - 59 °F.
- Laad of ontlad de accu tot een laadniveau van 50% SOC.
- Laad de accu pas kort voor gebruik op van 50% SOC naar 100% SOC.
- Laad de accu op na het varen en sla deze niet op bij een lage laadstatus.
- Controleer elke 3 maanden de laadstatus en laad de accu indien nodig bij.

9 Verzorging, onderhoud en reparatie

Kwalificatie van de gebruiker

Reparaties en onderhoud die niet in deze gebruikershandleiding beschreven zijn, mogen alleen door gekwalificeerd en geschoold vakpersoneel van de Torqeedo Service of een Torqeedo-servicepartner worden uitgevoerd. Het onderhoud moet na het voorgeschreven interval of na het voorgeschreven aantal bedrijfsuren door de Torqeedo Service of door een Torqeedo-servicepartner worden uitgevoerd. Het niet uitvoeren of documenteren van de voorgeschreven onderhoudsintervallen leidt tot het verlies van de garantie en garantiedekking. Zorg ervoor dat het uitgevoerde onderhoud gedocumenteerd wordt.

9.1 Verzorgings- en onderhoudsintervallen

Vóór elk gebruik	Inspecteer het gehele systeem visueel op schade
Na elk gebruik	Motor afspoelen met zoet water
Maandelijks	Behandel alle contacten met contactspray
Elke 3 maanden	Laadstatus van de accu controleren en indien nodig bijladen
Eens per 6 maanden of indien nodig	Montagepasta op motorschacht en klemstuk controleren en indien nodig vernieuwen.
Eens per 6 maanden of na 100 bedrijfsuren	Inspecteer de anodes visueel, vervang ze indien nodig (per set)
Elke 5 jaar	Vervanging van de asafdichtingen en O-ringen van de pylon door een Torqeedo-servicepartner

9.2 Verzorging



WAARSCHUWING

Roterende componenten!

Ernstige snijwonden kunnen het gevolg zijn.

- Verwijder de noodstop-magneetchip en verwijder de accu uit de motor voordat u werkzaamheden of inspecties aan de propeller uitvoert.
- Zorg er bij werkzaamheden aan de motor voor dat deze tegen opnieuw inschakelen beveiligd is.

9.2.1 Reiniging

AANWIJZING! Schade aan componenten door te hoge waterdruk! Maak de motor niet schoon met hogedrukreinigers.

Reiniging na elke vaart

- Spoel de motor na elk gebruik af met zoetwater als u deze in zout of brak water hebt gebruikt.

Reinigen van de systeemcomponenten

- Spoel de motor af met zoetwater voordat u deze reinigt.
- Reinig de motor alleen met pH-neutrale kunststofreinigers en neem de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant in acht.
- Reinig de overige componenten alleen met pH-neutrale kunststofreinigers en neem de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant in acht.
- Oefen geen overmatige druk uit op het beeldscherm.
- Verwijder reinigingsmiddelen op milieuvriendelijke wijze.

9.2.2 Corrosiebescherming

Bij de keuze van de materialen is in hoge mate op corrosiebestendigheid gelet. De meeste gebruikte materialen zijn, zoals gebruikelijk voor maritieme producten in de vrijetijdsector, geclassificeerd als "zeewaterbestendig", niet "zeewatervast".

Om uw Torqeedo-systeem optimaal tegen corrosie te beschermen, dient u rekening te houden met de volgende punten:

- Kantel de motor naar boven om hem uit het water te nemen.
- Spoel de motor af met zoet water als u deze in zout of brak water hebt gebruikt.
- Controleer de offer-anodes regelmatig en vervang deze indien noodzakelijk.
- Berg de motor alleen in droge toestand op.
- Onderhoud regelmatig alle elektrische contacten en insteekverbindingen.
- Neem de punten in de hoofdstukken "Onderhoud, verzorging en reparatie" en "Service-intervallen" in acht.

9.3 Onderhoud en reparatie



WAARSCHUWING

Roterende componenten!

Ernstige snijwonden kunnen het gevolg zijn.

- a) Verwijder de noodstop-magneetchip en verwijder de accu uit de motor voordat u werkzaamheden of inspecties aan de propeller uitvoert.
- b) Zorg er bij werkzaamheden aan de motor voor dat deze tegen opnieuw inschakelen beveiligd is.



VOORZICHTIG

Beknellingsgevaar door ongecontroleerd kantelen van de motor.

Dit kan licht of middelzwaar lichamelijk letsel tot gevolg hebben.

- a) Reik tijdens het kantelen of trimmen niet in het kantelbereik van de motor.
- b) Kantel of trim de motor alleen wanneer deze vast aan een boot is gemonteerd.
- c) Zet de lijn voor het kantelen van de motor in de klem vast en controleer of deze niet los kan komen. Demonteer de motor met draaiarm uit de houder als het vastzetten van de lijn niet mogelijk is.

9.3.1 Anodes

Uw Torqeedo Travel-motor heeft een asanode op de motoras van de motoras.

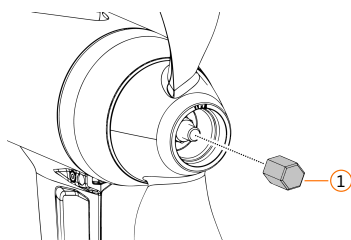
De anode is een belangrijk onderdeel van het concept van corrosiebescherming op uw motor. Dankzij de speciale materiaalkeuze beschermt de anode uw motor door zichzelf op te offeren. U kunt dit proces herkennen aan het oplossen van de anode. Dit proces is volkomen normaal en niets om u zorgen over te maken. Om uw motor langdurig te beschermen, moet u de anode van tijd tot tijd vervangen. Een anode die vervangen moet worden, herkent u doordat 50% - 75% van het oorspronkelijke materiaal is opgelost.

Controleer de anode regelmatig en vervang deze indien noodzakelijk.

Vervang tijdig de anode van uw motor om corrosie te voorkomen.

Algemene aanwijzingen voor het vervangen van anodes

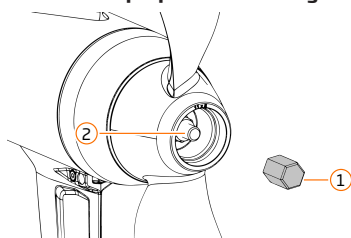
- Anodes moeten een elektrische verbinding hebben met het onderdeel dat ze beschermen. Gebruik daarom geen draadborglakken of iets dergelijks, aangezien deze de elektrische verbinding kunnen beschadigen of in het ergste geval kunnen onderbreken.
- Verwissel de bevestigingsschroeven niet; deze zijn gemaakt van aluminium en spelen een sleutelrol bij het garanderen dat de anode een goed elektrisch contact heeft met het te beschermen onderdeel.
- Het contactoppervlak van de anode moet schoon, droog en vrij van oxidatie zijn voordat de nieuwe anode wordt geïnstalleerd.
- Vervang anodes altijd als set.
- Controleer elke 6 maanden of elke 100 bedrijfsuren of de anodes vervangen moeten worden.
- Noteer de vervanging van de anodes in het logboek van uw boot.



Positie anode aan de pylon

(1) Asanode op de motoras.

9.3.2 Anode propelleras vervangen



- a) Demonteer de anode (1).
- b) Reinig de motoras (2).
- c) Installeer de nieuwe anode.

AANWIJZING! Breng geen schroefdraadborglak aan!

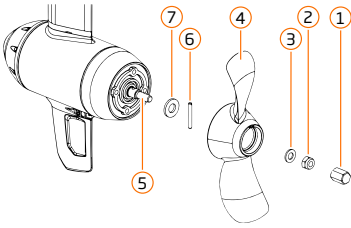
Asanode op motoras

- Asanode; SW17; 7 Nm



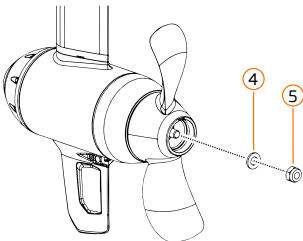
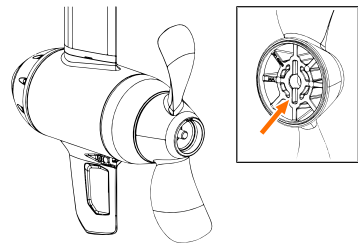
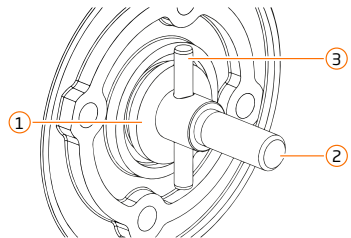
9.3.3 Propeller

9.3.4 Propeller demonteren



- VOORZICHTIG! Risico op snijwonden!** Draag veiligheidshandschoenen.
- Demonteer de as-anode (1).
- Demonteer de moer (2) en sluitring (3).
- Trek de propeller (4) van de motoras (5) af.
- Trek de meenemer (6) en de axiale drukring (7) van de motoras en berg deze zorgvuldig op.
- Controleer de motoras op vreemde voorwerpen, zoals vislijnen enz.

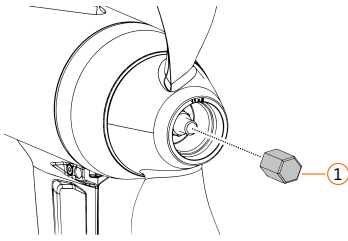
9.3.5 Propeller monteren



- Positioneer de grote axiale drukring (1) op de motoras (2).
- Plaats de meeneempen (3) en zorg ervoor dat de meeneempen gecentreerd geplaatst is.
- VOORZICHTIG! Risico op snijwonden!** Draag veiligheidshandschoenen.
- Positioneer de propeller op de motoras en schuif hem op de meeneempen.
- Zorg ervoor dat de meeneempen in de daarvoor bestemde groef in de propeller glijdt (pijl).
- Let erop dat de propeller op zijn plaats inklikt op de meeneempen.
- Positioneer de kleine ring (4) op de motoras.
- AANWIJZING! Schade aan onderdelen door borgglak op de schroefdraad.** Gebruik geen borgglak of additieven.
- Schroef de borgmoer (5) op de motoras en draai deze vast.
- Controleer de bewegingsvrijheid van de propeller.

AANWIJZING! Breng geen schroefdraadborgglak aan!

- Moer voor propeller op motoras
Moer M10 A4; SW17; 11 Nm



Anode inbouwen

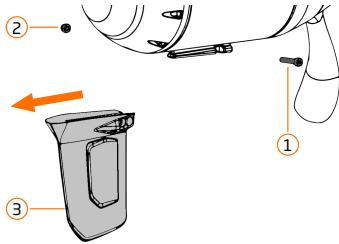
- a) Monteer de verbruiksaanode (1).

AANWIJZING! Breng geen schroefdraadborglak aan!

Asanode op motoras

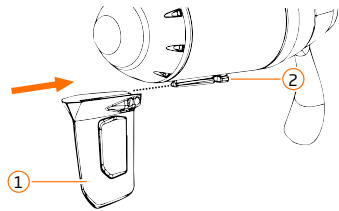
- Asanode; SW17; 7 Nm

9.3.6 Vin vervangen



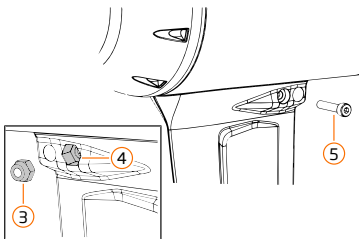
Demonderen

- a) Draai de schroef (1) uit.
- b) Verwijder de moer (2).
- c) Trek de vin (3) van de pylon af.

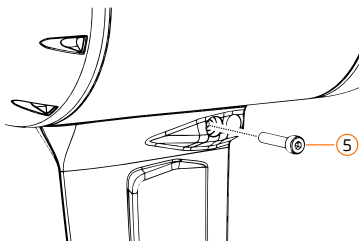


Inbouwen

- a) Schuif de vin (1) op de pylon (2).

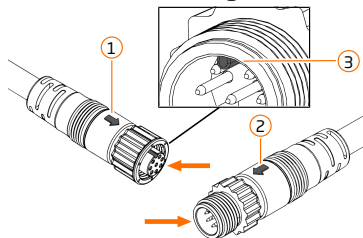


- b) Steek de moer (3) in de daarvoor bestemde uitsparing op de vin (4).
- c) Draai de schroef (5) in.



- d) Draai de schroef (5) vast.
- Fin aan pylon
Cilinderkopschroef M4x20 A4; inbus #3;
moer M4 A4; in pocket vin

9.3.7 Insteekverbindingen



- a) Scheid de insteekverbinding van de datakabel.
- b) Behandel de contacten (pijlen) met contactspray.
- c) Sluit de datakabels aan en zorg ervoor dat de markeringen (1) en (2) op één lijn liggen en dat het lipje (3) in het tegenstuk glijdt.
- d) Schroef de stekerverbinding zorgvuldig vast.

10 Fouten en foutoplossingen



WAARSCHUWING

Roterende componenten!

Ernstige snijwonden kunnen het gevolg zijn.

- Verwijder de noodstop-magneetchip en verwijder de accu uit de motor voordat u werkzaamheden of inspecties aan de propeller uitvoert.
- Zorg er bij werkzaamheden aan de motor voor dat deze tegen opnieuw inschakelen beveiligd is.

10.1 Foutmeldingen en berichten

Fout	Oorzaak	Mogelijke oplossing
E21	Kalibratie helmstok foutief	Kalibratie uitvoeren
E22	Magneetsensor verkeerde werking	
E23	Waardenbereik onjuist	
E30	Communicatiefout motor	Controleer de stekkerverbindingen van de datakabel.
E32	Communicatiefout motor	
E33	Algemene communicatiefout	Reinig de contacten (pijlen) met contactspray. Neem indien nodig contact op met de klantenservice van Torqeedo. Start de motor opnieuw.
E41	Foute laadspanning	Haal de oplader uit het stopcontact en gebruik deze niet meer.
E42		Neem contact op met de klantenservice van Torqeedo.
E43	Accu ontladen.	Accu opladen
E45	Overstroom van de accu	Start de motor opnieuw. De accu is uitgeschakeld vanwege overmatige stroomopname. Controleer de bewegingsvrijheid van de propeller. Neem contact op met de klantenservice van Torqeedo.
E46	Accu te warm/koud Maximaal vermogen gereduceerd	Accu laten afkoelen/opwarmen.
E48	Temperatuurfout laden	Laat de accu afkoelen/opwarmen. Het laden wordt voortgezet zodra de celtemperatuur binnen het bedrijfsbereik ligt.
E70	Accu te warm/koud. Laden niet mogelijk	

Neem bij niet vermelde foutcodes contact op met de klantenservice van Torqeedo

NL

10.2 Storingen en fouten

Fout	Oorzaak	Mogelijke oplossing
Motor kan niet worden ingeschakeld	Contacten hybridestekker vochtig	Blaas de hybridestekker uit. Zorg er bij het opbergen voor dat de beschermkap op de hybridestekker is bevestigd
Accu laadt niet op tijdens de vaartocht	Aansluitvolgorde niet in acht genomen	Plaats eerst de accu in de motor en sluit vervolgens het zonnepaneel of de oplader aan
Motor is moeilijk te sturen	Montagepasta tussen draaiarm en motorschacht	Reinig de motorschacht en draaiarm. Breng de nieuwe montagepasta alleen op de plekken aan waarop het klemstuk zit.
Scher姆 reageert niet	Softwarefout	Accu uitnemen, opnieuw plaatsen en motor opnieuw starten
Bluetooth-verbinding niet mogelijk	Softwarefout	Motor opnieuw starten
Accu laadt niet op	Accu oververhit	Accu laten afkoelen
Propeller draait niet of slechts zeer moeizaam	Vreemd voorwerp, bijvoorbeeld een vislijn	Vislijn verwijderen.
	Montagefout, axiale drukring ontbreekt	Propeller correct monteren

11 Accessoires en reserveonderdelen



Accessoires en reserveonderdelen voor uw Torqeedo-product vindt u op onze homepage.

12 Auteursrechten

Deze gebruiksaanwijzing en de teksten, tekeningen, afbeeldingen en overige weergaven zijn auteursrechtelijk beschermd. Vermenigvuldiging in welke aard en wijze dan ook - ook ten dele - en het gebruik en/of de publicatie van de inhoud zijn niet toegestaan zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.

Inbreuken verplichten tot schadevergoeding. Verdere aanspraken blijven voorbehouden.

Torqueedo behoudt zich het recht voor om dit document zonder voorafgaande aankondiging te wijzigen. Torqueedo heeft aanzienlijke inspanningen verricht om ervoor te zorgen dat deze gebruiksaanwijzing volledig en vrij van fouten is.

13 Algemene garantievoorwaarden

Garantie en aansprakelijkheid

De wettelijke garantie bedraagt 24 maanden en dekt alle componenten van het Torqeedo-systeem.

De garantieperiode begint op de dag dat het Torqeedo-systeem wordt afgeleverd bij de eindklant.

Omvang van de garantie

Torqeedo GmbH, Einsteinstrasse 901, 82234 Wessling, garandeert de eindgebruiker van een Torqeedo-systeem dat het product gedurende de volgende vastgelegde dekkingsperiode vrij is van materiaal- en verwerkingsfouten. Torqeedo vrijwaart de eindafnemer van de kosten om materiaal- of verwerkingsfouten te verhelpen. Deze vrijwaring geldt niet voor alle nevenkosten die door een garantiegeval ontstaan en ook niet voor alle andere financiële nadelen (bijv. kosten voor wegslepen, telecommunicatie, maaltijden, logies, gedeerd gebruik, tijdverlies enz.).

De garantie eindigt twee jaar na de dag van productoverdracht aan de eindafnemer. Uitgesloten van de twee jaar garantie zijn producten die – ook tijdelijk – voor commerciële of officiële doeleinden worden gebruikt. Hiervoor geldt de wettelijke garantie. Het recht op garantie verloopt zes maanden na de ontdekking van een defect.

Torqeedo beslist of defecte onderdelen gerepareerd of vervangen worden. Distributeurs en dealers die reparatiewerkzaamheden aan Torqeedo-producten uitvoeren, hebben niet de bevoegdheid om juridisch bindende verklaringen voor Torqeedo af te leggen. Slijtende onderdelen en routine-onderhoud zijn van de garantie uitgesloten.

Torqeedo heeft het recht garantieclaims te weigeren indien

- de garantieclaim niet correct volgens de voorschriften is ingediend (in het bijzonder het opnemen van contact voorafgaand aan het inzenden van de gereclameerde goederen, een volledig ingevuld garantiebewijs en een bewijs van aankoop, zie Garantieproces).
- het product niet volgens de voorschriften is behandeld.
- de veiligheids-, gebruiks- en onderhoudsinstructies van de gebruiksaanwijzing niet in acht zijn genomen.
- voorgeschreven service-intervallen niet nageleefd en gedocumenteerd zijn.
- het gekochte object op enigerlei wijze is omgebouwd, gewijzigd of uitgerust met onderdelen of accessoires die niet tot de door Torqeedo uitdrukkelijk goedgekeurde of aanbevolen uitrusting behoren.
- eerder onderhoud of reparaties niet zijn uitgevoerd door Torqeedo-geautoriseerde bedrijven of er geen originele reserveonderdelen zijn gebruikt. Tenzij de eindgebruiker kan bewijzen dat de feitelijke omstandigheden die de afwijzing van de garantieclaim zouden kunnen rechtvaardigen, de ontwikkeling van het defect niet hebben bevorderd.

Naast de rechten uit deze garantie heeft de eindafnemer wettelijke garantieaanspraken uit zijn koopcontract met de respectievelijke dealer, die door deze garantie niet worden beperkt.

Garantieproces

De inachtneming van het hierna beschreven garantieproces is een voorwaarde voor het indienen van garantieclaims.

Om garantie zaken vlot te kunnen afhandelen, vragen wij u om de volgende aanwijzingen op te volgen:

Voor indiening van een reclamatie kunt u contact opnemen met de Torqeedo Service. Deze kent u zo nodig een RMA-nummer toe.

Om ervoor te zorgen dat Torqeedo Service uw reclamatie kan verwerken, dient u uw servicelogboek, uw aankoopbewijs en een ingevuld garantiecertificaat bij de hand te hebben, indien beschikbaar.

Let er bij een eventueel transport van producten naar de Torqeedo servicedienst op dat onoordeelkundig transport niet gedekt wordt door de garantie.

Als u vragen heeft over het garantieproces, staan wij voor u klaar onder de contactgegevens op de achterkant.

14 Verwijdering en milieu



Torqueedo-producten worden volgens de WEEE-richtlijn 2012/19/EU gemaakt. Deze richtlijn regelt de verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur voor de duurzame bescherming van het milieu. U kunt het product inleveren bij een inzamelpunt in overeenstemming met de regionale regelgeving. Van daaruit wordt het op een vakkundige manier gerecycled.

Afvoeren van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur

Voor klanten in EU-landen

Het product valt onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE) en volgens de relevante nationale wet- en regelgevingen. De WEEE-richtlijn vormt daarbij in de hele EU de basis voor een geldige omgang met afgedankte elektrische apparatuur. Het product is gemarkeerd met het symbool van een doorgekruiste afvalbak. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur mag niet met het gewone huishoudelijke afval worden verwijderd, omdat er dan schadelijke stoffen in het milieu kunnen terechtkomen die de gezondheid van personen, dieren en planten aantasten en in de voedselketen en het milieu belanden. Bovendien gaan er op deze manier waardevolle grondstoffen verloren. Lever uw afgedankte apparatuur daarom op milieuvriendelijke wijze gescheiden in en neem daartoe contact op met de klantenservice van Torqueedo of uw scheepsbouwer.

Voor klanten in andere landen

Het product valt onder de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Wij raden u aan het product niet met het normale restafval mee te geven, maar op een milieuvriendelijke manier gescheiden in te zamelen. Het is ook mogelijk dat de nationale wetgeving in uw land dit voorschrijft. Zorg daarom voor een vakkundige afvalverwijdering van het systeem volgens de voorschriften die in uw land gelden.

Afvoeren van afgedankte accu's

Demonteer gebruikte accu's onmiddellijk en houd u aan de volgende specifieke informatie over de verwijdering van afgedankte accu's of accusystemen:

Voor klanten in EU-landen

Accuen en accu's zijn onderworpen aan de Europese Richtlijn 2006/66/EG betreffende (afgedankte) accu's en (afgedankte) accu's en de overeenkomstige nationale wetgevingen. De accurichtlijn vormt daarbij in de hele EU de basis voor een geldige behandeling van accu's en accu's. Onze accu's en accu's zijn gemarkeerd met het symbool van een doorgestreepte afvalcontainer. Onder dit symbool staat evt. de benaming van de aanwezige schadelijke stoffen. Afgedankte accu's en accu's mogen niet met het gewone huishoudelijke afval worden verwijderd, omdat er dan schadelijke stoffen in het milieu kunnen terechtkomen die de gezondheid van personen, dieren en planten aantasten en zich ophopen in de voedselketen en in het milieu. Bovendien gaan er op deze manier waardevolle grondstoffen verloren. Voer uw afgedankte accu's en accu's daarom uitsluitend af via speciaal daarvoor bestemde inzamelpunten, uw handelaar of de fabrikant.

Voor klanten in andere landen

Accuen resp. accu's zijn onderworpen aan de Europese richtlijn 2006/66/EG voor (afgedankte) accu's en (afgedankte) accu's. De accu's of accu's zijn gemarkeerd met het symbool van een doorgekruiste afvalbak. Onder dit symbool staat evt. de benaming van de aanwezige schadelijke stoffen. Wij adviseren om de accu's resp. accu's niet met het gewone huishoudelijke afval, maar gescheiden op milieuvriendelijke wijze af te voeren. Het is ook mogelijk dat de nationale wetgeving in uw land dit voorschrijft. Zorg ervoor dat afgedankte accu's op de juiste manier worden afgevoerd in overeenstemming met de in uw regio geldende regelgeving.

ES

PT

NL

SL



Prevod originalnih navodil

Travel Ultralight



Kazalo vsebine

1 Uvod	6
1.1 Splošna navodila	6
1.2 Različica in veljavnost.....	6
1.3 Digitalna navodila za uporabo	6
2 Razlaga znakov	7
2.1 Zgradba opozoril.....	8
2.2 K tem navodilom.....	9
3 Varnost	10
3.1 Predvidena uporaba.....	10
3.2 Predvidljiva nepravilna uporaba:	10
3.3 Varnostne naprave.....	10
3.3.1 Varnostne naprave za motorje.....	10
3.3.2 Varnostne naprave za baterije.....	11
3.4 Splošno	11
4 Opis izdelka	13
4.1 Serijska številka in tipska ploščica	13
4.1.1 Tipska ploščica	13
4.1.2 Identifikacija motorja	13
4.1.3 Identifikacija baterije.....	13
4.1.4 Identifikacija propelerja	14
4.2 Upravljalni elementi in komponente.....	15
4.2.1 Ultralight	15
4.2.2 Zaslon in gumb.....	16
4.3 Obseg dobave	16
4.3.1 Motor.....	16
4.3.2 Baterija	17
4.4 Registracija naprave	18
5 Tehnični podatki	19
5.1 Montažni nosilec.....	19
5.2 Tehnične lastnosti	19
5.2.1 Nosilec.....	19
5.2.2 Motor.....	20
5.2.3 Baterija	20
5.3 Pogoji delovanja	21
5.3.1 Pogoji delovanja Delovanje	21
5.3.2 Pogoji delovanja polnjenja	21
5.3.3 Pogoji skladiščenja.....	21
5.4 Tehnični podatki	21
5.4.1 Podatki in dimenzije.....	21

5.4.2 Razred zaščite po DIN EN 60529	22
5.5 Opombe o skladnosti	22
5.5.1 Izjava o skladnosti	22
5.6 -patenti,	22
6 Montaža in pritrditev na čoln	23
6.1 Montaža propelerja	23
6.2 Montaža plavuti	24
6.3 Montaža motorja na čoln	24
6.3.1 Predpogoji za vgradnjo na čoln	24
6.3.2 Montaža nosilca	25
6.3.3 Variante montaže	25
6.3.4 Namestite motor v nihajno roko (standardno, krmilni trikotni vrh)	27
6.3.5 Motor namestite v rocker (spodnji krmilni trikotnik)	27
6.3.6 Namestite motor v nihajno roko (plitvo vodo)	28
6.3.7 Namestite motor z nihajno roko v nosilec	29
6.3.8 Montažni povodci	29
6.4 Montaža baterije	31
6.5 Montaža potovalne ročice	31
6.5.1 Montaža krmilne ročice na čoln	31
6.5.2 Polaganje podatkovnega kabla potovalne ročice in priključitev na motor	32
7 Delovanje	33
7.1 Naloži posodobitev programske opreme	33
7.2 Delovanje v izrednih razmerah	34
7.3 Upravljanje nosilca	35
7.3.1 Reverzno fiksiranje	35
7.3.2 Pritrditev krmiljenja	35
7.3.3 Nastavitev nagiba motorja	36
7.3.4 Položaji plitve vode	36
7.3.5 Obloga motorja	37
7.4 Potovalni računalnik	38
7.4.1 Gumb za delovanje in membrano	38
7.4.2 Glavni zasloni	38
7.4.3 Svetlo sinja	39
7.4.4 Sporočila	40
7.4.5 Geslo za Bluetooth in Bluetooth	40
7.4.6 Nastavitve	41
7.5 Baterija in polnilnik	42
7.5.1 Polnjenje baterije	42
7.5.2 LED lučka za stanje napolnjenosti baterije	43
7.5.3 Priklopite baterijo	44

7.6 Pred vožnjo	44
7.7 Po vožnji	44
7.8 Vožnja	46
8 SKLADIŠČENJE IN PREVOZ	47
8.1 Kajak /prikolica za čoln z nameščenim motorjem	47
8.2 Transport in ladijski promet	47
8.3 Shranjevanje baterije	48
9 Storitve vzdrževanja in popravila	49
9.1 Intervali nege in servisiranja	49
9.2 Nega	49
9.2.1 Čiščenje	49
9.2.2 Protikorozijska zaščita	49
9.3 Storitve vzdrževanja in popravila	50
9.3.1 Anode	51
9.3.2 Zamenjajte gred anodnega propelerja	51
9.3.3 Propeller	52
9.3.4 Demontaža propelerja	52
9.3.5 Montaža propelerja	52
9.3.6 Obnovi plavut	53
9.3.7 Konektorji	53
10 Napaka in odpravljanje težav	54
10.1 Sporočila o napakah in sporočila	54
10.2 Napake in napake	55
11 Dodatki in rezervni deli	56
12 Avtorske pravice	57
13 Splošni garancijski pogoji	58
14 Odstranjevanje in okolje	59

Uvod

Spoštovani,

Hvala, ker ste se odločili za brezemisijsko vožnjo s čolnom Torqeedo. Vaš novi električni pogonski sistem je bil skrbno zasnovan, etično izdelan in skrbno preizkušen z največjo skrbnostjo in pozornostjo, da se zagotovi vaše popolno zadovoljstvo.

Da boste lahko pravilno uporabljali svoj sistem in dolgo uživali v njem, si vzemite čas in pozorno preberite ta navodila. Če imate kakršnakoli vprašanja ali pomisleke, se obrnite na nas ali na lokalni servisni center. Vse kontaktne podatke lahko najdete na spletu na Torqeedo.com.

V Torqeedu ustvarjamo užitek močnega gibanja na vodi – s spoštovanjem do našega človeškega in naravnega okolja.

Veselimo se, da se nam boste pridružili na tej misiji in vam izrekli dobrodošlico.

Vaša ekipa Torqeedo

SL

1 Uvod

1.1 Splošna navodila



Upoštevajte ta navodila za pravilno in varno uporabo. Shranite za poznejšo uporabo

1.2 Različica in veljavnost

Ta navodila veljajo za naslednje motorje Torqeedo:

Tip motorja	Številka artikla
Travel Ultralight	1421-00

Tip baterije	Kapaciteta	Združljivo z	Številka artikla
Baterija Travel Ultralight	Glejte tipsko ploščo	Travel Ultralight	1423-00

1.3 Digitalna navodila za uporabo



Trenutno različico navodil za uporabo lahko prenesete tudi kot PDF na naši domači strani. www.torqeedo.com

Izkoristite lahko tudi našo ponudbo izključno digitalnih navodil za uporabo! Vsebuje veliko dodatnih informacij o vašem izdelku. Z nami lahko stopite v stik prek aplikacije, prek naše domače strani ali pa skenirate kodo.

2 Razlaga znakov

Ti simboli, opozorila ali obvezni znaki so na voljo v teh navodilih ali na vašem izdelku.



Magnetno polje



Pozor! - Požarna nevarnost



Natančno preberite navodila



Ne vstopajte in ne obremenjujte



Vroča površina



Pozor Električni šok



Pozor: Nevarnost vrtljivih delov



Brez odlaganja v gospodinjske odpadke



Možnost recikliranja



Pozor Nevarnost zmečkanja



Pozor magnetno polje, nosilce podatkov je mogoče izbrisati



Osebe s srčnimi spodbujevalniki ali drugimi medicinskimi vsadki držite vsaj 50 cm stran od sistema

SL

2.1 Zgradba opozoril

Opozorila so v teh navodilih prikazana s standardiziranimi predstavitvami in simboli. Upoštevajte ustrezna navodila. Navedeni razredi nevarnosti se uporabljajo glede na verjetnost pojava in resnost posledice.

POSEBNA OPOZORILA



NEVARNO

Neposredna nevarnost z visokim tveganjem. Če se tveganju ne izognete, lahko pride do smrti ali resnih telesnih poškodb.



POZOR

Možna nevarnost s srednjim tveganjem. Če se tveganju ne izognete, lahko pride do smrti ali resnih telesnih poškodb.



OPOZORILO

Nevarnost nizkega tveganja. Če se tveganju ne izognete, lahko pride do blagih ali zmernih telesnih poškodb.

POSEBNA OPOZORILA

NEVARNO! Upoštevajte zahteve! Neposredna nevarnost z visokim tveganjem. Če se tveganju ne izognete, lahko pride do smrti ali resnih telesnih poškodb.

POZOR! Upoštevajte zahteve! Možna nevarnost s srednjim tveganjem. Če se tveganju ne izognete, lahko pride do smrti ali resnih telesnih poškodb.

OPOZORILO! Upoštevajte zahteve! Nevarnost nizkega tveganja. Če se tveganju ne izognete, lahko pride do blagih ali zmernih telesnih poškodb.

Navodila:

OPOMBA! Navodila, ki jih je treba strogo upoštevati, da bi se izognili materialni škodi.

Nasveti:

NASVET! Nasveti za uporabnike in druge posebej koristne informacije.

2.2 K tem navodilom

Navodila

Navodila, ki jih je treba izvesti, so prikazana kot seznam. Upoštevati je treba zaporedje korakov.

Primer: a) Korak delovanja
b) Korak delovanja

Rezultati

Rezultati navodil so predstavljeni na naslednji način:

Primer: a) Korak delovanja
⇒ Vmesni rezultat
⇒ Rezultat

Naštevanje

Naštevanja brez določenega vrstnega reda so prikazana kot seznam z naštetimi izdelki.

Primer:

- Točka 1
- Točka 2

3 Varnost

3.1 Predvidena uporaba

Predvidena uporaba:

Motorji Travel Ultralight so v kombinaciji s ponujenimi različicami baterij primerni za kajake in kanuje. Motorji so zasnovani za delovanje v slani in sladki vodi ter za vode brez kemikalij. Pritrditev se izvede na določeno pritrilno točko na zadnji strani kajaka, ki je zasnovana za moč uporabljenega motorja.

Predvidena uporaba vključuje tudi:

- Pritrditev sistema na označene pritrilne točke na zadnjem delu kajaka in skladnost s predpisanimi navori.
- Delovanje sistema na vodah zadostne globine.
- Upoštevanje vseh navodil v teh navodilih.
- Upoštevanje intervalov vzdrževanja in servisiranja.
- Ekskluzivna uporaba originalnih rezervnih delov in dodatkov.

3.2 Predvidljiva nepravilna uporaba:

Predvidljiva nepravilna uporaba:

Vsaka drugačna uporaba, razen tiste, ki je navedena v razdelku »Predvidena uporaba« ali nepravilna uporaba, ki iz tega izhaja, velja za nepredvideno uporabo in je prepovedana. Upravljevec je izključno odgovoren za škodo, ki je posledica nepravilne uporabe, proizvajalec pa ne prevzema nobene odgovornosti.

Med drugim se za neprimerne štejejo:

- Podvodna uporaba sistema.
- Delovanje v vodah, ki so obdelane s kemikalijami.
- Uporaba sistema zunaj plovila.
- Uporaba sistema na sidrnih točkah na čolnu, ki se ne nahajajo na krmi čolna.
- Spremembe izdelka, ki niso opisane v teh navodilih.
- Delovanje propelerja izven vode.
- Prenašanje in dvigovanje kajaka na nosilcu ali oblogi.
- Prevoz kajaka z motorjem nameščenim na vozilo ali napravi za obrezovanje.

3.3 Varnostne naprave

3.3.1 Varnostne naprave za motorje

Varnostna naprava	Funkcija
Magnetni čip za zaustavitev v sili	Povzroči takojšnjo zaustavitev pogona. Propeler se ustavi, sistem ostane vklopljen.
Elektronska zaščita pred nenadzorovanim zagonom	Preprečuje nenadzorovan zagon sistema po vklopu. Za vožnjo je treba krmilno ročico/krmilo najprej postaviti v nevtralnega položaja in nanje namestiti magnetni čip za zaustavitev v sili.
Krmilo/krmilna ročica	Zagotavlja, da se sistem lahko zažene samo iz nevtralnega položaja, da se prepreči nenadzorovan zagon sistema.
Zaščita pred previsoko temperaturo s sistemom za upravljanje baterij (BMS)	Samodejno zmanjšanje moči v primeru pregrevanja elektronike ali motorja.
Prenapetostna zaščita s sistemom za upravljanje baterij (BMS)	Samodejno zmanjšanje moči, ko je v elektroniki ali motorju zaznan prekomerni tok.
Zaščita motorja	Motor ščiti pred toplotnimi in mehanskimi poškodbami ter v primeru blokade propelerja, npr. s stikom s tlemi ali uvlečenimi vrvicami.
Zaščita pred zlomom kabla	Takojšnja zaustavitev motorja v primeru poškodbe in kratkega stika povezovalnega kabla.

3.3.2 Varnostne naprave za baterije

Varnostna naprava	Funkcija
Varovalka	Varovalka v bateriji preprečuje prekomerni tok in/ali kratek stik v primeru okvare.
Zaščita pred previsoko temperaturo s sistemom za upravljanje baterij (BMS)	Samodejno zmanjšanje moči v primeru pregrevanja elektronike ali baterije.
Prenapetostna zaščita s sistemom za upravljanje baterij (BMS)	Samodejno zmanjšanje moči, ko je v bateriji zaznan prekomerni tok.
Zaščita pred zlomom kabla	Takojšnja zaustavitev motorja v primeru poškodbe in kratkega stika povezovalnega kabla.
Sistem za upravljanje baterije	BMS spremlja vse parametre med delovanjem, polnjenjem in shranjevanjem ter po potrebi izklopi prizadeto komponento.

3.4 Splošno

- Ne pozabite prebrati in upoštevati varnostnih in opozorilnih navodil v teh navodilih!
- Pred uporabo sistema natančno preberite ta navodila.
- Upoštevajte lokalne zakone in predpise ter zahtevana potrdila o usposobljenosti.

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo. Torqeedo ne prevzema nobene odgovornosti za škodo, povzročeno z dejanji, ki so v nasprotju z odgovornim ravnanjem in v nasprotju s temi navodili.

Osnove

Pri upravljanju sistema je treba upoštevati tudi lokalne varnostne predpise in predpise za preprečevanje nesreč.

Sistem je bil zasnovan, izdelan z največjo skrbnostjo in s posebno pozornostjo do udobja, prijaznosti do uporabnika in varnosti ter je bil pred dobavo temeljito preizkušen.

Kljub temu lahko nepravilna uporaba sistema povzroči tveganja za življenje in telo uporabnika ali tretjih oseb ter veliko materialno škodo.

Pred uporabo

Sistem lahko upravljajo samo ustrezno usposobljene osebe, ki imajo zahtevane fizične in duševne sposobnosti. Upoštevajte veljavne nacionalne predpise.

Informacijo o delovanju in varnostnih predpisih sistema opravi graditelj čolna ali trgovec ali prodajalec.

Kot lastnik plovila ste odgovorni za varnost oseb na krovu ter za vsa plovila in osebe v vaši bližini. Zato se prepričajte, da upoštevate osnovna pravila ravnanja čolnarjenja in natančno preberite ta navodila.

Pri osebah v vodi je potrebna posebna previdnost. Ustavite motor in ga ne uporabljajte, če so v vodi ljudje.

Upoštevajte navodila proizvajalca čolna o dovoljeni motorizaciji vašega čolna. Ne prekoračite določenih omejitev obremenitve in moči.

Pred vsako vožnjo pri nizki moči preverite stanje in vse funkcije sistema (vključno z zaustavitvijo v sili).

Seznanite se z vsemi upravljalnimi enotami sistema. Predvsem pa bi morali imeti možnost, da hitro ustavite sistem, če je to potrebno.

Splošna varnostna navodila

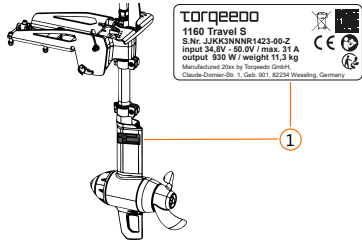
- Upoštevajte varnostne predpise.
- Glede na velikost čolna imejte pripravljeno tipično varnostno opremo (sidro, veslo, komunikacijska sredstva, po potrebi pomožni pogon).
- Pred začetkom vožnje preverite sistem za mehanske poškodbe.
- Vozite samo z brezhibnim sistemom.
- Pred začetkom vožnje se seznanite z območjem vožnje, saj doseg, prikazan v računalniku čolna, ne upošteva vetra, toka in smeri vožnje.
- Načrtujte dovolj medpomnilnika za potreben doseg.
- Pred začetkom vožnje se pozanimajte o predvidenem območju vožnje in upoštevajte predvidene vremenske in morske razmere.
- Upoštevajte vpliv vašega čolna na doseg pod pričakovanimi okoljskimi pogoji.
- Pritrdite vrvico magnetnega čipa za zaustavitev v sili na zapestje ali rešilni jopič voditelja čolna.
- Držite razdaljo od propelerja.
- Pazite na ljudi v vodi.
- Izklopite sistem Torqeedo, ko so ljudje v neposredni bližini propelerja.
- Med vožnjo se prepričajte, da ni nevarnosti, da bi se propeler dotaknil tal.

- Ne dotikajte se komponent motorja in baterije med vožnjo ali takoj po njej.
- Čoln pritrđite na pomol ali privez za čoln, tako da se ne more raztrgati, ko ne uporabljate čolna ali ko nastavlјate nastavitve v meniju.
- Med umerjanjem mora biti na čolnu vedno ena oseba.
- Magnetni čip za zaustavitev v sili lahko izbriše magnetne nosilce informacij.
- Magnetni čip za zaustavitev v sili držite stran od magnetnih nosilcev informacij.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele Torqeedo.
- Uporabljajte samo polnilnike Torqeedo.
- Kabelske bobne vedno popolnoma odvijte.
- Uporabljajte samo polnilne kable, ki so brez poškodb in primerni za zunanjo uporabo.
- Na sistemu Torqeedo ne izvajajte lastnih popravil.
- Med montažnimi in demontažnimi deli vedno izklopite sistem Torqeedo z gumbom za vklop/izklop in odstranite baterijo.
- Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita v bližini pogonske gredi ali propelerja. Zvežite dolge lase skupaj.
- Ne izvajajte vzdrževalnih in čistilnih del na pogonski gredi ali propelerju, dokler je sistem Torqeedo vklopljen.
- Propeler uporabljajte samo pod vodo.
- Poli baterije morajo biti čisti in brez korozije.
- Pri delu na propelerju vedno izklopite sistem prek glavnega stikala baterije in odstranite magnetni čip za zaustavitev v sili.
- Sistema Torqeedo ne uporabljajte, če so baterija, kabli, ohišja ali drugi sestavni deli poškodovani, in obvestite servisno službo Torqeedo Service.
- V primeru pregrevanja ali dima takoj izklopite sistem Torqeedo na glavnem stikalu baterije ali odstranite baterije iz motorja.
- Na območju sistema Torqeedo ne shranjujte vnetljivih predmetov.
- Izogibajte se močnim mehanskim vplivom na baterije in kable sistema Torqeedo.
- Nikoli se ne dotikajte odrgnenih, odrezanih linij ali očitno okvarjenih komponent.
- Takoj, ko odkrijete napako, izklopite sistem Torqeedo in se ne dotikajte kovinskih delov.

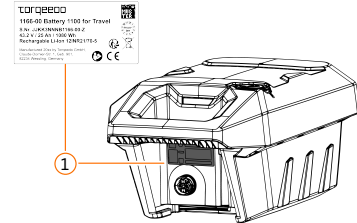
4 Opis izdelka

4.1 Serijska številka in tipska ploščica

4.1.1 Tipska ploščica

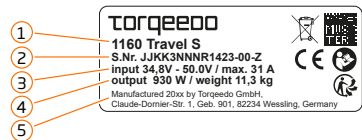


(1) Položaj tipske ploščice na motorju



(1) Položaj tipske ploščice na bateriji

4.1.2 Identifikacija motorja



Tipška ploščica motorja

1. Številka artikla in vrsta motorja
2. Serijska številka
3. Nazivna vhodna napetost/najv. vhodni tok
4. Naz. izhodna moč/teža
5. Naslov

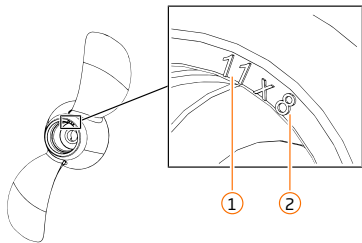
4.1.3 Identifikacija baterije



Tipška ploščica baterije

1. Številka izdelka in vrsta baterije
2. Serijska številka
3. Nazivna napetost / zmogljivost v Ah / zmogljivost v Wh / vrsta celice
4. Naslov
5. Čas za pregled ali odstranitev baterije.

4.1.4 Identifikacija propelerja



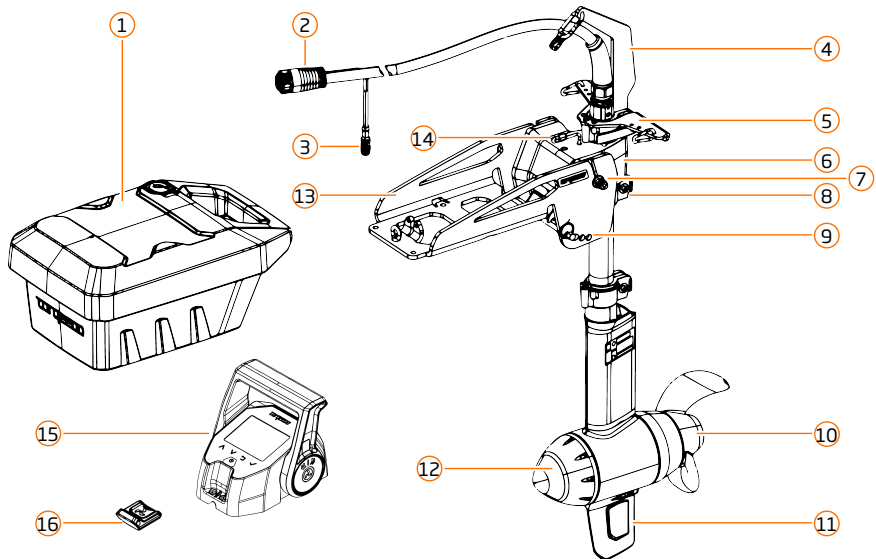
1. Premer (palec)
2. Nagib (palec)

Vrste propelerjev

Kratica	Vrsta propelerja
WDL	Propeler, odbojen proti plevelu
WDR	Wide Range, univerzalni propeler

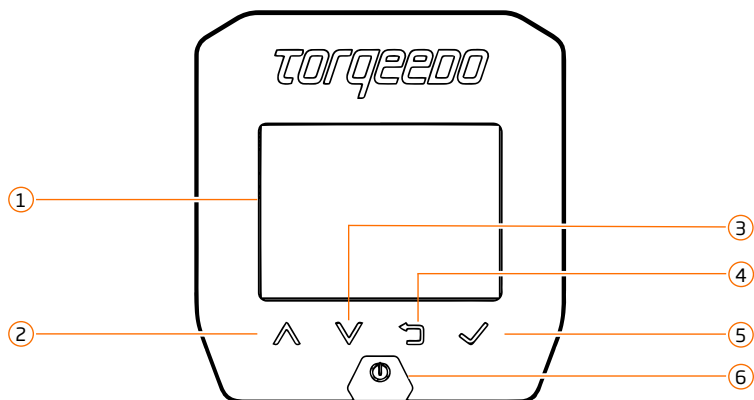
4.2 Upravljalni elementi in komponente

4.2.1 Ultralight



- | | |
|----|---|
| 1 | Baterija z LED lučko za stanje |
| 2 | Priključitev kabla motorja |
| 3 | Priključitev krmilne ročice |
| 4 | Nagibna roka s škripcem |
| 5 | Krmilni trikotnik s priključkom za krmilne linije |
| 6 | Nihajna roka |
| 7 | Hitra sprostitev |
| 8 | Sponka |
| 9 | Naprava za obrezovanje |
| 10 | Propeller |
| 11 | Odstranljiva plavut |
| 12 | Steber |
| 13 | Nosilec |
| 14 | Reverzno fiksiranje |
| 15 | Pogonska ročica s prikazovalnikom |
| 16 | Magnetni čip za zaustavitev v sili |

4.2.2 Zaslon in gumb

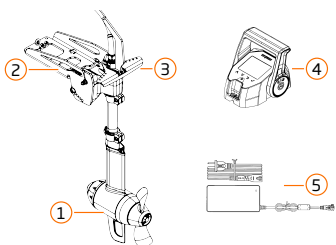


Zaslon in gumb krmila in krmilne ročice sta izdelana na enak način.

1	Samostojec̃ pano
2	Premakni gor
3	Premakni dol
4	Zurück (nazaj)
5	Potrdi / Nadaljuj
6	Vklop/izklop

4.3 Obseg dobave

4.3.1 Motor

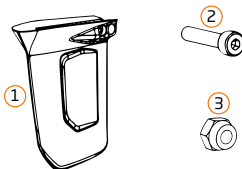
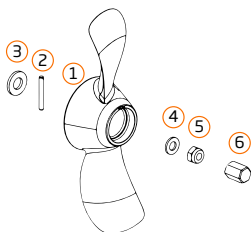


Obseg dobave Travel Ultralight

1	1x	Motor
2	1x	Nosilec
3	1x	Krmilni trikotnik
4	1x	Ročica za vožnjo TorqLink
5	1x	Polnilnik 180W
	1x	Navodila za uporabo

Obseg dobave Travel Ultralight

1	1x	Sponka
2	5x	Utorni bloki z vijaki
3	2x	Vodilo vrvi
4	1x	Očesce
5	1x	Ročaj
6	1x	Žoga ročaja
7	3x	Karabinka
8	1x	Vponka za škripec
9	1x	Jermenica za upogibanje
10	8 m/s	Povodec
11	1x	Nagibna ročica
	1x	Vijak za pritrditev krmiljenja 4,5x45
	4x	Pritrdilni vijaki z maticami in podložkami M8
	4x	Pritrdilni vijaki 1/4"
	1x	Montažna pasta



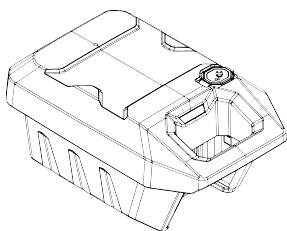
Obseg dobave Travel Ultralight

1	1x	Propeler Travel Ultralight 10 x 6,5 WDR
2	1x	Vlečni zatič
3	1x	Aksialna potisna podložka M14 A4
4	1x	Podložka M10
5	1x	Pritrdilna matica M10 A4
6	1x	Anoda gredi za gred motorja

Obseg dobave Travel Ultralight

1	1x	Fin
2	1x	Vijak M4x20A4
3	1x	Matica M4-A4

4.3.2 Baterija



Obseg dobave Travel Ultralight

1	1x	Baterija Travel Ultralight
---	----	----------------------------

4.4 Registracija naprave

<https://www.torqeedo.com/service-center>

①



Registracija novega izdelka

②



Registrirajte svoj izdelek! Prinaša vam številne prednosti!

§

Sledljivost je obvezna za vožnje z ladjo

Kot za vse pogone čolnov, za izdelke Torqeedo veljata Zakon o varnosti izdelkov in Odlok o strojih. To zahteva sprejetje preventivnih ukrepov za omogočanje sledljivosti izdelkov in komponent tako v smeri dobaviteljev kot v smeri kupcev. Če se v prihodnosti pojavijo varnostne informacije o vašem izdelku Torqeedo, nam bo registracija pomagala, da stopimo v stik z vami.



Boljša zaščita pred krajo: sledljivost serijske številke lahko pomaga

S serijsko številko vašega izdelka lahko prepoznamo vaš izdelek Torqeedo kot vašo lastnino v primeru vzdrževanja, popravil ali reklamacij. Po potrebi vam lahko pomagamo pri vračilu vaše nepremičnine. Seveda po vsem svetu. (Žal z vgrajenim sprejemnikom GPS ni mogoče najti ukradenih izvenkrmnih motorjev, saj naprava prejema samo podatke o položaju in nima funkcije oddajanja.)

i

Preprosto bolj obveščeni

Takoj, ko pride do sprememb ali inovacij, ki vplivajo na vaš izdelek (na primer v razvoju ali proizvodnji), lahko stopimo v stik z vami individualno – če to želite – in vam takoj pošljemo vse pomembne novice.

5 Tehnični podatki

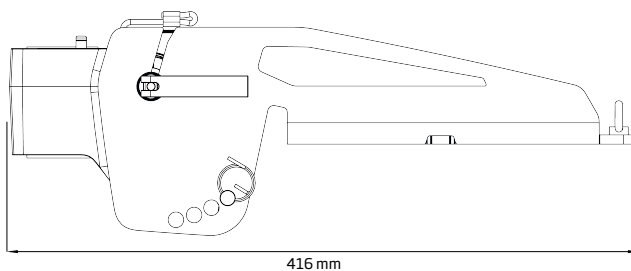
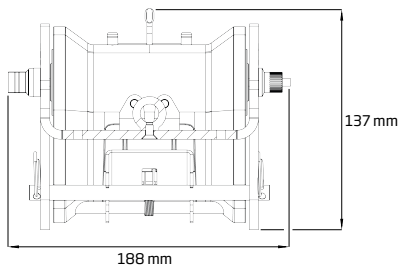
5.1 Montažni nosilec



Nekateri kajaki so pripravljeni za namestitev, kot je Travel Ultralight. Zato z motorjem dobite dva različna kompleta za montažo nosilca na kajak. Montažni komplet vsebuje vijake M8, matice in podložke, montažni komplet vsebuje 1/4" vijake.

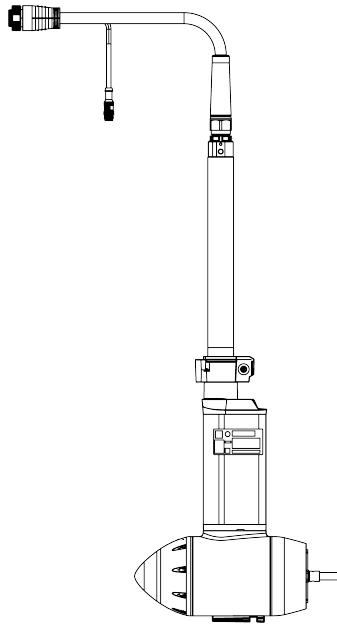
5.2 Tehnične lastnosti

5.2.1 Nosilec

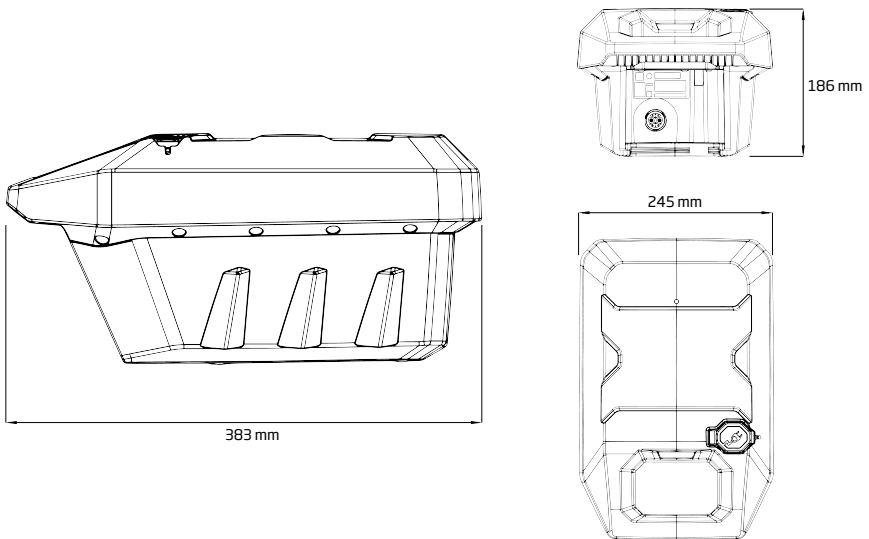


SL

5.2.2 Motor



5.2.3 Baterija



5.3 Pogoji delovanja

5.3.1 Pogoji delovanja Delovanje

Motor in baterija

Temperatura vode	-5°C - +35°C / 23°F - 95°F
Temperatura zraka	-10°C - +45°C / 14°F - 113°F

5.3.2 Pogoji delovanja polnjenja

Baterija in polnilnik

Temperatura	0°C - +45°C / 32°F - 113°F
-------------	----------------------------

5.3.3 Pogoji skladiščenja

Motor, baterija in dodatna oprema

Temperatura skladišča	-20°C - +55°C / -4°F - +131°F
Stanje napoljenosti baterije	50 % SOC

SL

5.4 Tehnični podatki

5.4.1 Podatki in dimenzije

Motor	Ultralight
Neprekinjena vhodna moč	1100
Nazivna moč gredi	930 W
Nazivna napetost	44 V-
Tok	maks. 27,5 A
Teža motorja	8,7 kg
Standardni propeler	Propeler 10 x 6,5 WDR
Hitrost propelerja	maks. 1400 vrt/min
Upravljanje	Krmilne linije
Nastavitev nagiba motorja	Zaklepanje nagiba /samodejno nagibanje navzgor
Nastavitev obloge motorja	4 ravni
Brezstopenjska vožnja naprej in nazaj	Ja
Frekvence GPS / WiFi	1575,42 MHz / 2412 MHz – 2484 MHz

Baterija

Kapaciteta	Glejte tipsko ploščo
Teža	8,7 kg

Polnilnik

Polnilnik 180 W za potovanje

Vhodna napetost	100 - 240 VAC
Izhodna napetost	32
Samo za uporabo v zaprtih prostorih	

Solarni polnilni kabel

Priporočena napetost sončnih panelov (VOC)	18 – 48 V (Voc)
Največja napetost modula (VOC)	49 V (Voc)
Najv. zmogljivost slarnega modula *	200
Vrsta priključne vtične povezave	MC4
Dolžina solarnega polnilnega kabla	3000 mm (9' 10")

* Uporabite lahko tudi sončne celice z večjo močjo, upoštevajte, da je največja moč polnjenja omejena z baterijo.

5.4.2 Razred zaščite po DIN EN 60529

Razred zaščite	Komponenta
IP67	Travel Ultralight
IP67	Ročica za vožnjo TorqLink
IP67	Baterija
-	Polnilnik, samo v zaprtih prostorih
-	12V polnilni kabel
IP67	Solarni polnilni kabel

5.5 Opombe o skladnosti

5.5.1 Izjava o skladnosti



Vaš izdelek Torqeedo je bil zasnovan in izdelan z največjo skrbnostjo in s posebno pozornostjo do udobja, prijaznosti do uporabnika in varnosti ter je bil pred dostavo temeljito preizkušen. Poleg tega izpolnjuje vse normativne zahteve EU. Izjava EU o skladnosti za vaš izdelek je na voljo na naši domači strani v razdelku Podpora.

5.6 -patenti,



Izdelki so zaščiteni z enim ali več patenti, seznam teh patentov je na voljo na:

www.torqeedo.com/us/en-us/technology-and-environment/patents.html

6 Montaža in pritrditev na čoln



! POZOR

Vrtljive komponente!

Lahko pride do resnih rezov.

- Odstranite magnetni čip za zaustavitev v sili in odstranite baterijo iz motorja, preden opravite kakršna koli dela ali preglede propelerja.
- Prepričajte se, da je med izvajanjem del na motorju zavarovan pred ponovnim zagonom.



! OPOZORILO

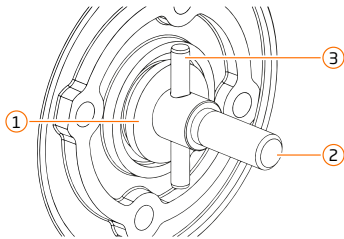
Nevarnost zmečkanja zaradi nenadzorovanega nagibanja motorja.

Lahko pride do blagih ali zmernih telesnih poškodb.

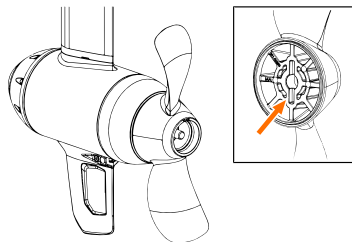
- Med dvigovanjem ali obrezovanjem ne segajte v območje nagiba motorja.
- Motor nagnite ali obrežite le, če je trdno nameščen na čolnu.
- Pritrdite povodec za nagib motorja v objemko in ga pritrdite tako, da se ne more zrahljati, razstavite motor z nihajno roko iz nosilca, če pritrditev povodca ni mogoča.

SL

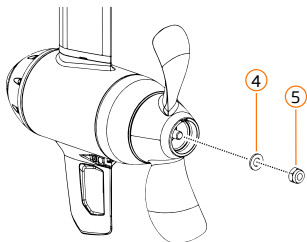
6.1 Montaža propelerja



- Postavite veliko potisno podložko (1) na gred motorja (2).
- Vstavite pogonski zatič (3) in se prepričajte, da je pogonski zatič vstavljen na sredino.



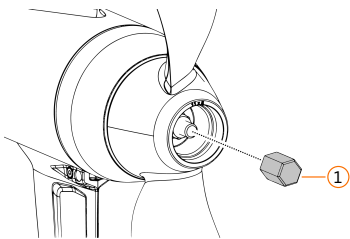
- OPOZORILO! Nevarnost rezanja!** Nosite zaščitne rokavice.
- Postavite propeler na gred motorja in ga potisnite na vlečni zatič.
- Prepričajte se, da pogonski zatič drsi v utor, ki je za ta namen predviden v propelerju (puščica).
- Prepričajte se, da se propeler zaskoči na pogonskem zatiču.



- Namestite majhen disk (4) na gred motorja.
- OPOMBA! Poškodba sestavnega dela zaradi laka za zaklepanje navojev.** Ne uporabljajte varnostnih lakov ali dodatkov.
- Privijte zaporno matico (5) na gred motorja in jo privijte.
- Preverite prosto gibanje propelerja.

OPOMBA! Ne nanašajte laka za zaklepanje navojev!

- Matica za propeler na gredi motorja
Matica M10 A4; SW17; 11 Nm



Namestite žrtevno anodo

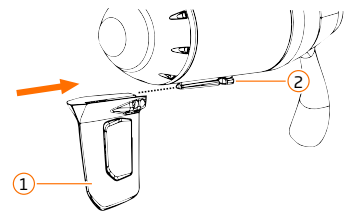
- a) Namestite žrtevno anodo (1).

OPOMBA! Ne nanašajte laka za zaklepanje navojev!

Anoda gredi na gredi motorja

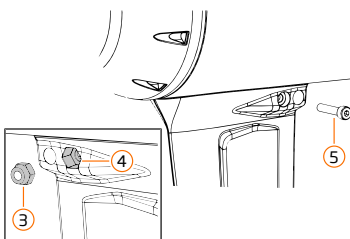
- Anoda jaška; SW17; 7 Nm

6.2 Montaža plavuti



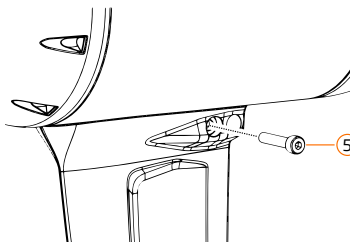
Namesti

- a) Potisnite plavut (1) na steber (2).



- b) Vstavite matico (3) v določen žep plavuti (4).

- c) Privijte vijak (5).



- d) Privijte vijak (5).

- Od plavuti do pilona
Vijak pokrova vtičnice M4x20 A4; Šesterokotna vtičnica #3;
Matica M4 A4; v žepni plavuti

6.3 Montaža motorja na čoln

6.3.1 Predpogoji za vgradnjo na čoln

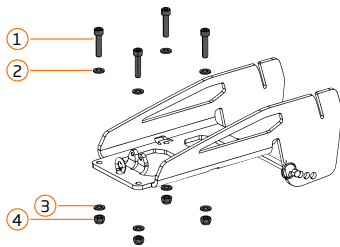
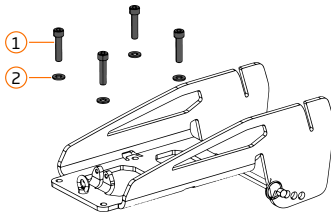
OPOMBA! Upošteвайте naslednje točke, da zagotovite varno in pravilno namestitev sistema Torqeedo:

- Prepričajte se, da je kajak / čoln, na katerega je treba namestiti sistem Torqeedo, v varnem položaju.
- Čolni, ki so na prikolici, morajo biti zavarovani pred prevrnitvijo.
- Čoln in vsi sestavni deli morajo biti odklopljeni od virov električne napetosti.
- Čoln, postajališča in stanje postajališč morajo biti primerni za delovanje sistema Torqeedo, upoštevati morajo specifikacije proizvajalca za največjo dovoljeno moč (kW) in največjo dovoljeno težo.

6.3.2 Montaža nosilca

Za pritrditev nosilca na čoln / kajak imate na voljo naslednje možnosti:

- Montaža nosilcev na kajak s pripravljenimi 1/4" navojnimi vložki zadaj in priloženimi 1/4" vijaki in podložkami
- Montaža nosilca s priloženimi vijaki, maticami in podložkami M8



Montaža s priloženimi 1/4" vijaki in podložkami

- Nosilec namestite na zadnji del kajaka, tako da se luknje nosilca poravnajo z obstoječimi navojnimi vložki kajaka.
 - Po potrebi uporabite ustrezno tesnilno maso.
 - Namestite priložene 1/4" vijake (1) s podložkami (2).
 - Preverite tesnost nosilca.
- Montaža na čoln / kajak
Vijak pokrova glave vtičnice UNC 1/4" x 5/8" A4, šesterokotna vtičnica, 16 Nm (141 lbs/in)

Montaža s priloženimi vijaki in podložkami M8

- OPOMBA! Pravilna montaža!** Prepričajte se, da je razdalja med zadnjima dvema luknjama in krmo čolna največ 105 mm.
 - OPOMBA! Poškodba sestavnega dela!** Nosilca ne uporabljajte kot šablono za vrtanje. Vrtalniki lahko poškodujejo protikorozijski sloj nosilca, lahko pride do korozije.
 - Prepričajte se, da je lokacija na krmi vašega čolna / kajaka primerna za montažo in izpolnjuje zahteve.
 - Uporabite predlogo za vrtanje, ki jo lahko prenesete z naše domače strani.
 - Pred uporabo s tehtnico preverite pravilno dimenzijo šablone za vrtanje.
 - Šablono za vrtanje postavite na krmo kajaka, tako da se srednjica šablone poravnava s srednjico kajaka.
 - Bodite pozorni na smer vožnje na šablono (spredaj).
 - Izvrтайте štiri montažne luknje s premerom 8,5 mm in jih odstranite.
 - Nosilec postavite na krmo kajaka tako, da je srednjica nosilca poravnana s srednjico kajaka.
 - Po potrebi uporabite ustrezno tesnilno maso.
 - Vstavite vijake M8x35 mm (1) s podložkami (2).
 - Namestite podložke (3) in matice (4) na vijake in jih privijte.
 - Preverite tesnost nosilca.
- Montaža na čoln / kajak
Vijak s pokrovom glave vtičnice M8x35 A4, šesterokotna vtičnica #6, 16 Nm (141 lbs/in)
Matica M8 A4; SW 13; 16 Nm (141 lbs/in)

6.3.3 Variante montaže

Glede na zasnovo vašega kajaka / čolna lahko prilagodite linijsko vodilo in krmiljenje motorja svojim potrebam. V standardni izvedbi je krmilni trikotnik nameščen nad nihajno roko. Ta različica je primerna za večino aplikacij.

Lahko pa tudi namestite krmilni trikotnik pod rocker. Ta varianta je še posebej primerna, če uporabljate kajak s pripravljenim in nizko ležečim vrtnim vodilom.

Pri različici s plitvo vodo je nagibna roka ločena od krmilnega trikotnika in ločeno pritrjena na gredno cev motorja. To vam omogoča, da svoj motor prilagodite plitvim vodam.

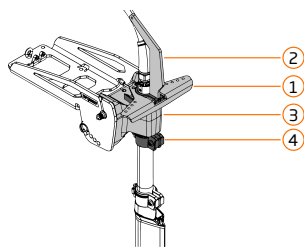
Upoštevajte, da je vpenjalni obroč za Ultralight (številka artikla 7014-00) potreben za variante montaže in za varianto za plitvo vodo.

Izberite različico, tako da kontrolne linije potekajo čim bolj naravnost in brez drgnjenja. Priporočamo, da najprej namestite motor v nosilec in prilagodite ustrezno višino za delovanje, da se boste lahko odločili, katera varianta najbolj ustreza vašemu čolnu.

Pri načrtovanju razmislite tudi o osnutku vašega kajaka / čolna in ga upoštevajte pri svoji odločitvi.

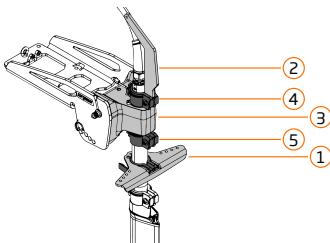
OPOMBA! Pravilna montaža. Propeler mora biti med delovanjem vsaj 5 cm (2") pod vodno površino.

OPOMBA! Pravilna montaža. Nagibna roka mora biti vedno na vrhu cevi gredi motornega kolesa.



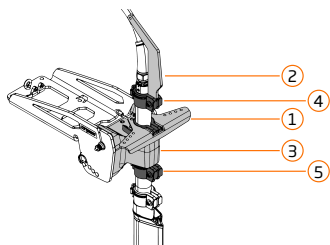
Krmilni trikotnik variante nad nihajno roko

- (1) Krmilni trikotnik s krmilnimi črtami nad rockerjem
- (2) Nagibna ročica
- (3) Nihajna roka
- (4) Fiksirni obroč



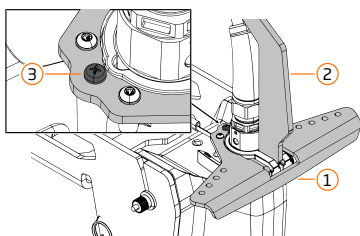
Krmilni trikotnik variante pod nihajno roko

- (1) Krmilni trikotnik s krmilnimi črtami pod rockerjem
- (2) Nagibna ročica
- (3) Nihajna roka
- (4) Fiksirni obroč
- (5) Vpenjalni obroč (dodatna oprema 7014-00)



Različica za plitvo vodo

- (1) Krmilni trikotnik s krmilnimi črtami
- (2) Nagibna roka v položaju za delovanje v plitvih vodah
- (3) Nihajna roka
- (3) Fiksirni obroč
- (4) Vpenjalni obroč (dodatna oprema 7014-00)

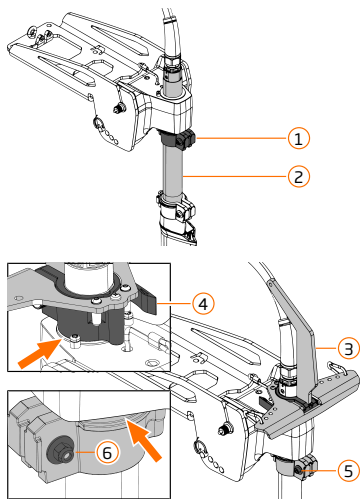


Različica s fiksnim krmiljenjem

- (1) Krmilni trikotnik brez krmilnih črt
- (2) Nagibna ročica
- (3) Zaklepni vijak za pritrnitev krmiljenja

6.3.4 Namestite motor v nihajno roko (standardno, krmilni trikotni vrh)

OPOMBA! Pri nanašanju montažne paste upoštevajte zaporedje! Na mesto cevi gredi, kjer je cev gredi vodena v nihajni roki, ni dovoljeno nanašati montažne paste, saj bi to lahko povečalo upor krmiljenja.



- Namestite vpenjalni obroč (1) na cev gredi (2) motorja, vendar ga še ne zategnite.
- Kabel motorja in podatkovni kabel potisnite skozi ročico in vstavite cev gredi v ročico.
- OPOMBA! Izogibajte se stiku s kožo. Nosite zaščitne rokavice.**
- Pritrdilno pasto nanesite na cev gredi motorja, da povečate trenje. Montažno pasto nanašajte samo na ustrezne površine. Po potrebi odstranite ostanke montažne paste s površin in sestavnih delov.
- Krmilni trikotnik z nagibno roko (3) postavite na cev gredi, pri čemer upoštevajte smer namestitve in jo pravilno poravnajte s smerjo vožnje.
- Privijte hitro sprostitev (4).
- Preverite tesnost krmilnega trikotnika.
- Prepričajte se, da se krmilni trikotnik naslanja na gumb (puščica).
- Namestite vpenjalni obroč brez vrzeli pod ročico (puščico) in privijte vijak (5) in matico (6).

Vpenjalni obroč na motorju cevi gredi

- Vijak M5x30 A4, šesterokotna vtičnica #4, matica M5 A4, SW8, 2,5 Nm

Pomembna navodila za ravnanje z montažno pasto:

Ne jesti, piti ali kaditi med uporabo tega izdelka.

V primeru stika s kožo: Umiti z veliko mila in vode. Če draženje kože ne izgine, se posvetujte z zdravnikom.

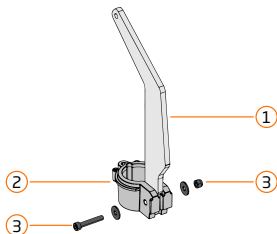
Po stiku z očmi: Temeljito izperite z vodo. Če simptomi ne izginejo, se posvetujte z zdravnikom.

Po zaužitju: Takoj poiščite zdravniško pomoč, ne izzovite bruhanja. Temeljito izperite z vodo.

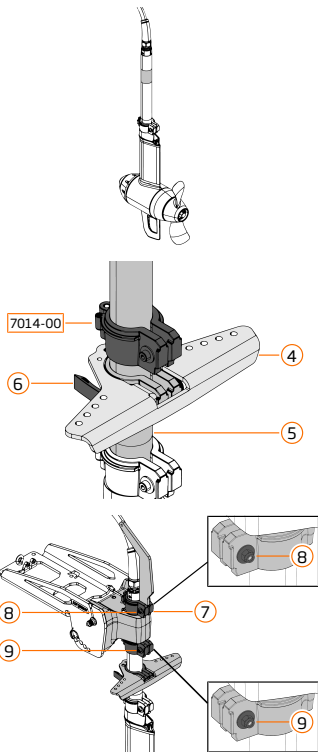
6.3.5 Motor namestite v rocker (spodnji krmilni trikotnik)

Za to različico montaže je potreben vpenjalni obroč za Ultralight (številka artikla 7014-00).

OPOMBA! Pri nanašanju montažne paste upoštevajte zaporedje! Na mesto cevi gredi, kjer je cev gredi vodena v nihajni roki, ni dovoljeno nanašati montažne paste, saj bi to lahko povečalo upor krmiljenja.



- Namestite nagibno roko (1) v vpenjalni obroč (2) in vstavite vijak s podložkami in matico (3), vendar ga še ne privijte.



- a) **OPOMBA! Izogibajte se stiku s kožo. Nosite zaščitne rokavice.**
- b) Pritrdilno pasto nanesite na cev gredi motorja, da povečate trenje. Montažno pasto nanašajte samo na ustrezne površine. Po potrebi odstranite ostanke montažne paste s površin in sestavnih delov.
- c) Krmilni trikotnik (4) namestite na cev gredi (5), pri čemer upoštevajte smer namestitve in ga pravilno poravnajte s smerjo vožnje.
- d) Privijte hitro sprostitev (6).
- e) Preverite tesnost krmilnega trikotnika.
- f) Namestite vpenjalni obroč ločeno razpoložljivega kompleta vpenjalnih obrocev (št. artikla 7014-00) na cev gredi motorja, vendar ga še ne zategnite.
- g) Kabel motorja in podatkovni kabel potisnite skozi ročico in vstavite cev gredi v ročico.
- h) Vpenjalni obroč z nagibno roko (7) postavite na cev gredi, pri čemer bodite pozorni na smer namestitve in položaj vpenjalnega obroča z nagibno roko na vrhu cevi gredi.
- i) Privijte vijak in matico (8).
- j) Prepričajte se, da krmilni trikotnik med premikanjem volana ne trči z drugimi komponentami, po potrebi prestavite krmilni trikotnik.
- k) Prepričajte se, da je vpenjalni obroč z nagibno roko naslonjen na kladivo.
- l) Namestite vpenjalni obroč vpenjalnega obroča pod ročico brez reže in privijte vijak in matico (9).

Vpenjalni obroč na motorju cevi gredi

- Vijak M5x30 A4, šesterokotna vtičnica #4, matica M5 A4, SW8, 2.5 Nm

Pomembna navodila za ravnanje z montažno pasto:

Ne jesti, piti ali kaditi med uporabo tega izdelka.

V primeru stika s kožo: Umiti z veliko mila in vode. Če draženje kože ne zgine, se posvetujte z zdravnikom.

Po stiku z očmi: Temeljito izperite z vodo. Če simptomi ne izginejo, se posvetujte z zdravnikom.

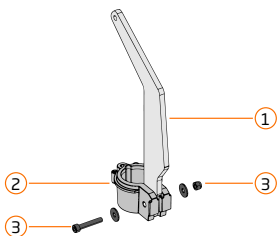
Po zaužitju: Takoj poiščite zdravniško pomoč, ne izzovite bruhanja. Temeljito izperite z vodo.

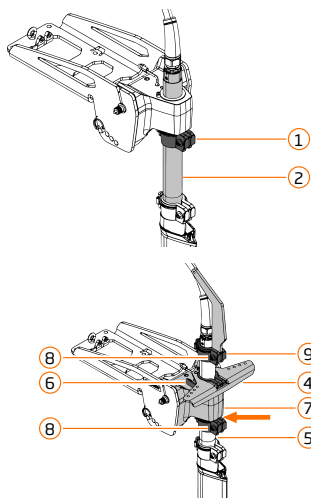
6.3.6 Namestite motor v nihajno roko (plitvo vodo)

Za to različico montaže je potreben vpenjalni obroč za Ultralight (številka artikla 7014-00).

OPOMBA! Pri nanašanju montažne paste upoštevajte zaporedje! Na mesto cevi gredi, kjer je cev gredi vodena v nihajni roki, ni dovoljeno nanašati montažne paste, saj bi to lahko povečalo upor krmiljenja.

- a) Namestite nagibno roko (1) v vpenjalni obroč (2) in vstavite vijak s podložkami in matico (3), vendar ga še ne privijte.





- a) Namestite vpenjalni obroč ločeno razpoložljivega kompleta vpenjalnih obročev (št. artikla 7014-00) na cev gredi motorja, vendar ga še ne zategnite.
- b) Kabel motorja in podatkovni kabel potisnite skozi ročico in vstavite cev gredi v ročico.

c) **OPOMBA! Izogibajte se stiku s kožo. Nosite zaščitne rokavice.**

- d) Pritrdilno pasto nanesite na cev gredi motorja, da povečate trenje. Montažno pasto nanašajte samo na ustrezne površine. Po potrebi odstranite ostanke montažne paste s površin in sestavnih delov.
- e) Namestite vpenjalni obroč s krmilnim trikotnikom (4) na cev gredi (5) motorja, pri čemer upoštevajte smer namestitve in jo pravilno poravnajte s smerjo vožnje.
- f) Prilagodite višino ali globino motorja zdaj.
- g) Privijte hitro sprostitvev (6) krmilnega trikotnika.
- h) Preverite tesnost krmilnega trikotnika.
- i) Prepričajte se, da krmilni trikotnik leži na klavirju (7).
- j) Namestite vpenjalni obroč brez razmika (puščica) pod kladivo in privijte vijak in matico (8).
- k) Postavite vpenjalni obroč z nagibno roko (9) na cev gredi ob upoštevanju višine namestitve in smeri namestitve ter privijte vijak in matico (10).

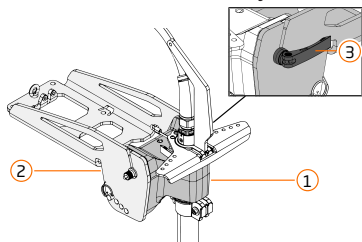
Vpenjalni obroč na motorju cevi gredi

- Vijak M5x30 A4, šesterokotna vtičnica #4, matica M5 A4, SW8, 2.5 Nm

Pomembna navodila za ravnanje z montažno pasto:

Ne jesti, piti ali kaditi med uporabo tega izdelka.
 V primeru stika s kožo: Umiti z veliko mila in vode. Če draženje kože ne zgine, se posvetujte z zdravnikom.
 Po stiku z očmi: Temeljito izperite z vodo. Če simptomi ne izginejo, se posvetujte z zdravnikom.
 Po zaužitju: Takoj poiščite zdravniško pomoč, ne izzovite bruhanja. Temeljito izperite z vodo.

6.3.7 Namestite motor z nihajno roko v nosilec



- a) Vstavite motor z nihajno roko (1) v nosilec (2).
- b) Zaprite hitro sprostitvev (3).
- c) Preverite, ali se sklop pravilno prilega.

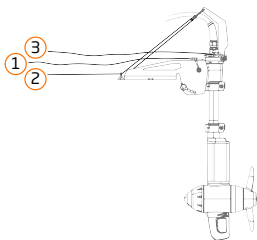
6.3.8 Montažni povodci

Pri montaži upoštevajte naslednje točke:

- Izogibajte se drgnjenju na ostrih robovih, vogalih ali koničastih predmetih.
- Prepričajte se, da so vse linije prosto premične.
- Če je mogoče, položite vse črte neposredno in s čim manj odkloni.

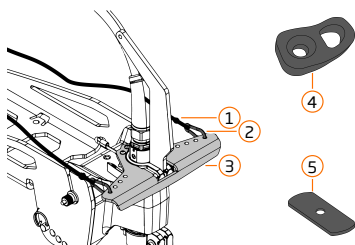
Obseg dobave vključuje 8 metrov povodca za uporabo kot kontrolni in nagibni povodec. Pred obrezovanjem se prepričajte, da imate dovolj dolžine za vse linije.

NASVET: Uporabite obstoječe kontrolne vrstice, če že obstajajo.



Pregled uporabljenih linij

- (3) Krmilni vodi
- (1) Povodec za vzvratno pritrditev
- (2) Povodec za nagib motorja



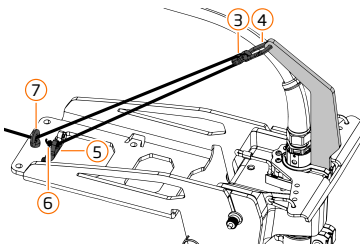
Montaža krmilnih vodov

- a) Prerežite povodec na ustrezne dolžine, pred skrajšanjem se prepričajte, da imate dovolj dolžine za vse povodce.
- b) Združi konce vrstic.
- c) Na vponke (2) pritrdite konec krmilnih vodov (1). Prepričajte se, da se vozli ne morejo zrahljati, in jih po potrebi pritrdite.
- d) Pritrdite vponke na krmilni trikotnik (3).
- e) Krmilno linijo usmerite na pedala / krmilno napravo svojega kajaka in jo tam pritrdite. Prepričajte se, da se vozli ne morejo zrahljati, in jih po potrebi pritrdite.
- f) Če je potrebno, uporabite priložena vodila (4).
NASVET: Nekateri čolni imajo pritrdilne tirnice, na katere lahko pritrdite vodila s priloženimi drsnimi bloki (5).

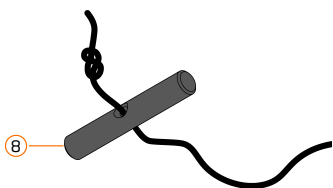


Povodec za nagib motorja

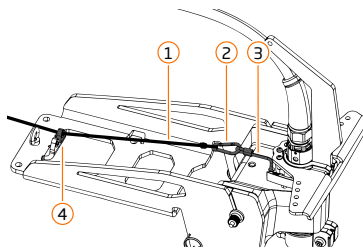
- a) Povodec za nagib motorja se pred voznikom odklene, zato objemko pritrdite na kajak / čoln tako, da je povodec pritrjen naprej.
- b) Pritrdite sponko (1) na kajak / čoln.
- c) Preusmerjevalnik (2) pritrdite na kajak / čoln.



- d) S karabinom (4) pritrdite jermenico (3) na nagibno roko.
- e) Vodite povodec skozi povodec na nosilcu (5) in na konec povodca namestite vozel (6), da ga pritrdite.
- f) Drugi konec povodca potisnite skozi jermenico, nato pa skozi očesce (7) na nosilcu.



- g) Peljite povodec do deformacije in se prepričajte, da povodec ne prečka.
- h) Povodec pripeljite do objemke.
- i) Če je potrebno, uporabite priložena vodila.
NASVET: Nekateri čolni imajo pritrdilne tirnice, na katere lahko pritrdite vodila s priloženimi drsnimi bloki.
- j) Potegnite povodec skozi ročaj (8) in na konec povodca namestite vozel, da ga pritrdite.



Montaža linije za vzvratno pritrditev

- Pritrdite konec vzvratne pritrdilne vrvice (1) na vponko (2). Prepričajte se, da se vozi ne morejo zrahljati, in jih po potrebi pritrdite.
- Pritrdite vponko na povodec za vzvratno pritrditev neposredno na klackalico (3).
- Vodite povodec skozi pušo na nosilcu (4).
- Povodec vodite naprej in se prepričajte, da se povodci ne prekrizajo.
- Če je potrebno, uporabite priložena vodila.
NASVET: Nekateri čolni imajo pritrdilne tirnice, na katere lahko pritrdite vodila s priloženimi drsnimi bloki.
- Potegnite povodec skozi kroglo ročaja (5) in postavite vozec na konec povodca, da ga pritrdite.

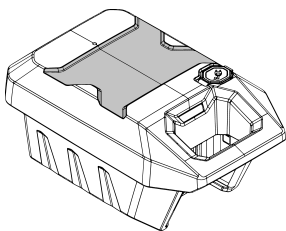


SL

6.4 Montaža baterije

Pri namestitvi baterije upoštevajte naslednje točke:

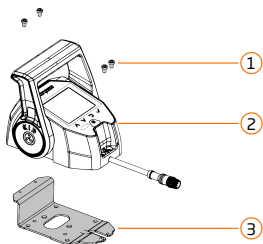
- Prepričajte se, da je baterija varno pritrjena in da je zdrs ali izguba izključena.
- Montažo baterije načrtujte tako, da razdalja med motorjem in akumulatorjem ne presega dolžine kabla, da zagotovite, da so kabli in priključki ves čas brez napetosti in obremenitve.
- Baterijo namestite tako, da je zgornji del (LED in zgornji del polnilne vtičnice) obrnjen navzgor.
- Ohišja baterije ne smete vrtati ali mehansko obdelati za montažo. Uporabite, na primer, pasove za pritrditev. Ne uporabljajte trakov z natezno zaponko, saj lahko razvijejo zelo visoke sile in poškodujejo baterijo.



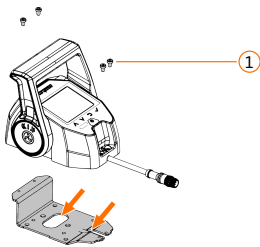
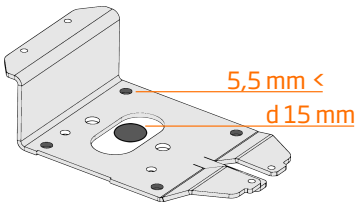
- Postavite baterijo na kajak / čoln.
- Za pritrditev baterije uporabite ustrezen pritrdilni material, npr. trakove.
- OPOMBA! Poškodba sestavnega dela!** Ohišja baterije ne smete mehansko obdelati. Ne uporabljajte trakov z natezno zaponko, saj lahko razvijejo zelo visoke sile in poškodujejo baterijo.
- NASVET:** Uporaba nedrseče podlage izboljša montažo.

6.5 Montaža potovalne ročice

6.5.1 Montaža krmilne ročice na čoln



- Določite primerno mesto za vašo pogonsko ročico.
- Odstranite vijake (1) in odklopite potovalno ročico (2) z montažne plošče (3).



- c) Montažno ploščo uporabite kot šablono za vrtanje 4x 5,5 mm lukenj za montažo.
- d) **NASVET!** Podatkovni kabel lahko zaženete spredaj ali spodaj.
- e) Če kabel položite na dno, morate izvrtati tudi 15 mm luknjo.
- f) Pritrdilno ploščo pritrdite z ustreznimi vijaki M5 (niso priloženi). Priporočamo uporabo A4 vijakov, odpornih na morskovo vodo.
- g) Podatkovni kabel usmerite glede na svoje potrebe bodisi navzdol bodisi na sprednji strani krmilne ročice (puščica).
- h) Postavite potovalno ročico na montažno ploščo in ponovno namestite vijake (1).

6.5.2 Polaganje podatkovnega kabla potovalne ročice in priključitev na motor

Zahteve za polaganje podatkovnih kablov

Podatkovne kable pritrdite vsakih 400 mm. Pritrdite zaščito pred odrgninami, da zaščitite plašč kabla na mestih, kjer pritrditev ni mogoča.

Podatkovnih kablov ne povezujte ali poganjajte pod napetostjo ali z antenskimi kablji, vzdržujte razdaljo vsaj 100 mm, da se izognete motnjam.

Pri polaganju podatkovnih kablov upoštevajte minimalni polmer upogibanja 64 mm.

Pred namestitvijo zaščitite vtiče in kontakte pred kontaminacijo.

Podatkovnih kablov ne zvijajte ali vlečite.

Podatkovnih kablov ne zaženite na trajno mokrih območjih, kot so kaluže.

Podatkovne kable položite brez drgnjenja in ne mimo ostrih robov, po potrebi pritrdite zaščito pred drgnjenjem.

Priključki vtiča naj bodo brez napetosti in obremenitve.

- a) Podatkovni kabel krmilne ročice priključite na priloženi podaljšek.
- b) Podatkovni kabel položite v čoln ob upoštevanju zahtev za polaganje podatkovnih kablov.
- c) Podatkovni kabel priključite na podatkovni kabel motorja.

7 Delovanje

Pomembni napotki pred zagonom:

- Pred prvim zagonom izvedite posodobitev programske opreme vseh komponent sistema.
- Temeljito preberite ta navodila in se prepričajte, da ste ga razumeli, zlasti poglavja o varnosti in delovanju izdelka.
- Prepričajte se, da so motor in njegove komponente pravilno sestavljeni in sestavljeni.

7.1 Naloži posodobitev programske opreme



Bistveni del vašega izdelka je programska oprema. Zagotavlja pravilno delovanje vašega izdelka in pomembno prispeva k učinkovitosti, varnosti in ravnanju.

Vaša Torqeedo ekipa si nenehno prizadeva izboljšati vaš sistem in vam ponuja brezplačne posodobitve programske opreme za vaše izdelke Torqeedo, tudi dolgo po nakupu.

Posodablajte svoj sistem in redno preverjajte, ali je programska oprema posodobljena.

Na naši domači strani boste našli najnovejšo programsko opremo in informacije o postopku posodobitve.

7.2 Delovanje v izrednih razmerah

Obstaja več načinov za zaustavitev motorja Torqeedo v nujnih primerih. Sistem ima ustrezne varnostne naprave za ta namen. Odvisno od modela ima sistem magnetni čip za zaustavitev v sili na krmilu ali magnetni čip za zaustavitev v sili na krmilni ročici. Upoštevajte, da vrsta zaustavitve vpliva na ponovni zagon.

Možnost 1

- a) Za zaustavitev motorja nastavite krmilo/krmilno ročico v nevtralni položaj.
- ⇒ Če želite nadaljevati vožnjo, lahko preprosto začnete vožnjo naprej ali nazaj.

Možnost 2

- a) Izvlecite magnetni čip za zaustavitev v sili, da zaustavite motor.
- ⇒ Če želite nadaljevati vožnjo, nastavite krmilno ročico/krmilo v nevtralni položaj in ponovno namestite magnetni čip za zaustavitev v sili.

Možnost 3

- a) Motor izklopite z gumbom za vklop/izklop.
- ⇒ Motor se izklopi.
POZOR! Ni mogoče manevrirati! Izklop na gumbu za vklop/izklop pomeni, da je treba sistem najprej ponovno zagnati, preden ga lahko uporabite.

Možnost 4

- a) Odklopite baterijo.
- ⇒ Motor se izklopi.
NEVARNO! Sposobnost manevriranja zaradi poškodb sestavnih delov! Odstranitev baterije med delovanjem lahko povzroči poškodbe komponent in s tem nezmožnost manevriranja.

OPOMBA! Magnetnega čipa za zaustavitev v sili ne uporabljajte za normalen izklop sistema, ampak samo v nujnih primerih.

Baterija

Baterija vašega Torqeedo motorja je vodoodporna na IP67. To pomeni, da je baterija 30 minut zaščitena pred vdorom vode v globino 1 metra.

NEVARNO! Nevarnost telesnih poškodb! Če je baterija nižja od 1 metra ali pod vodo več kot 30 minut (npr. v primeru nesreče čolna), morate upoštevati naslednja pravila ravnanja, da preprečite poškodbe ljudi in morebitno onesnaženje okolja.

- Ne ukrepajte, da bi baterija prišla na površje.
 - Obvestite reševalce, da je motor opremljen z litijevo baterijo, ki ima zaščitni razred IP67.
 - Obrnite se na Torqeedo, da pojasnite naslednje korake.
-

7.3 Upravljanje nosilca

7.3.1 Reverzno fiksiranje

Vaš Travel Ultralight ima funkcijo samodejnega nagiba motorja. V primeru nepredvidenega stika s tlemi to zagotavlja, da se motor dvigne navzgor, da se po potrebi izogne poškodbam.

Če želite dati vzvratni pogon, morate to funkcijo prekiniti s pritiskom na zaklep vzvratnega pogona med vzvratnim pogonom in tako zakleniti funkcijo samodejnega nagiba motorja.

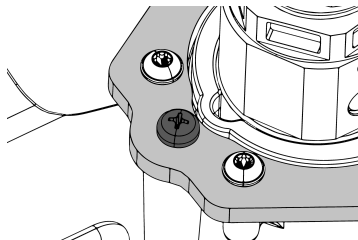


- Povlecite povodce za vzvratno pritrnitev s črno kroglo, dokler se ključavnica ne vklopi.
- Prepričajte se, da je gred motorja pravokotna na vodno površino in se ne nagiba navzgor. Če gred motorja ni pravokotna na vodno površino, kajak / čoln potisnite naprej in ponovite prvi korak.
- NASVET:** Vzvod za vzvratno pritrnitev lahko zaženete vzporedno s povodcem za nagib motorja, da pritrдите nagib motorja ali vzvratno.

7.3.2 Pritrditev krmiljenja

Imate možnost, da popravite krmiljenje svojega motorja, na primer, če ima vaš čoln krmilo in želite krmariti izključno nad krmilom.

Upoštevajte, da pri uporabi pritrditve krmiljenja na krmilno napravo kajaka / čolna ne smete priključiti krmilnih vodov, da se izognete poškodbam.



- Nastavite motor v položaj za vožnjo naravnost naprej.
 - Prepričajte se, da je izvrtina v krmilnem trikotniku poravnana z izvrtino v klavdivu.
 - Vijak za pritrnitev krmiljenja privijte skozi krmilni trikotnik in v rocker.
 - Po potrebi razstavite krmilne linije.
- Pritrditev krmiljenja
Vijak za plastiko 4,5 x 45 mm A4, šesterkotni okrogel #4, 1,8 Nm

SL

7.3.3 Nastavitev nagiba motorja

Vaš motor ima nagib motorja, ki vam omogoča, da dvignete motor iz vode, ko ni v uporabi. Da bi lahko med vožnjo uporabljali nagib motorja, je težišče motorja za nihajno roko, zato je zagotovljeno, da lahko motor kadar koli dvignete nazaj v vodo, da nadaljujete pot. Motor lahko pritrдите v zgornjem položaju tako, da pritrđite nagibno linijo motorja v objemki.

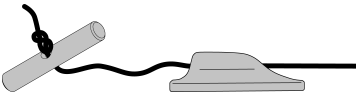


POZOR

Nevarnost poškodb zaradi vrtljivih propelerjev

Posledica so hude poškodbe ali smrt.

- a) Vedno najprej ustavite motor in odstranite magnetni čip za zaustavitev v sili, preden dvignete motor iz vode.
- a) Povlecite povodec za nagib motorja, dokler motor ne doseže zgornjega položaja, in pritrđite povodec v objemko.
- b) **OPOMBA! Možna poškodba sestavnih delov!** Kajaka/čolna ne nosite na gredi motorja.

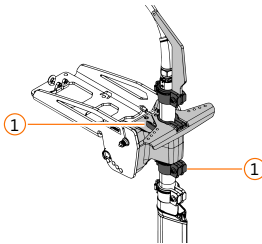


7.3.4 Položaji plitve vode

Položaj plitve vode vam omogoča, da prilagodite ugrez motorja svojemu čolnu ali vodi.

Upoštevajte, da je vpenjalni obroč, nastavljen za Ultralight (številka artikla 7014-00), potreben za delovanje v položaju plitve vode.

OPOMBA! Pravilna montaža. Propeler mora biti med delovanjem vsaj 5 cm (2") pod vodno površino.

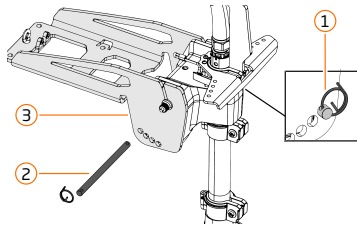


- a) Motor namestite v varianti za plitvo vodo, kot je opisano v poglavju »Montaža motorja na čoln«.
- b) Odvijte vijak z matico vpenjalnega obroča (1).
- c) Motor zavarujte pred padcem in sprostite hitro sprostitvev krmilnega trikotnika (2).
- d) Prilagodite želeno višino motorja, pravilno poravnajte krmilni trikotnik s smerjo vožnje in zaprite hitro sprostitvev.
- e) **NEVARNO! Nezmožnost manevriranja zaradi zagozdenega krmiljenja.** Prepričajte se, da je vpenjalni obroč nameščen brez vrzeli pod nihajno roko, da preprečite dviganje in zagozditev motorja, npr. v razburkanem morju.
- f) Namestite vpenjalni obroč pod kladivo brez vrzeli in privijte vijak in matico.
- g) Prepričajte se, da je propeler vsaj 5 cm (2") pod vodno površino.

7.3.5 Obloga motorja

Z napravo za obrezovanje motorja lahko motor optimalno poravnate s površino vode.

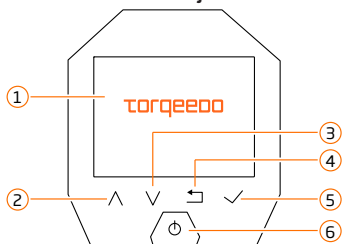
Motor je optimalno obrezan, ko je gred motorja pravokotna na vodno površino.



- Dvignite motor navzgor in pritrdite povodec za nagib motorja v sponki.
- Odstranite zatič obroča (1).
- Izvlcite obrezovalni zatič (2) iz nosilca (3) in ga vstavite v želeni položaj obrezovanja.
- Namestite zatič obroča.
- Nagnite motor navzdol.

7.4 Potovalni računalnik

7.4.1 Gumb za delovanje in membrano



1. Samostoječ pano
2. Premakni gor
3. Premakni dol
4. Zurück (nazaj)
5. Potrdi / Nadaljaj
6. Vkllop/izklop

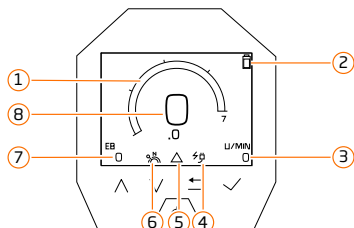
7.4.2 Glavni zasloni

Vse pomembne podatke za potovanje si lahko ogledate na zaslonu vašega Torqeedo Travel. Izbirate lahko med 3 različicami in nakladalnimi zaslonom ter jih prilagodite svojim potrebam, npr. merskim enotam.

Opozorila se prikažejo na glavnem zaslonu, ko je stanje napolnjenosti nizko. Barvni videz opozoril in prikaz »stanja napolnjenosti baterije« sta odvisna od SOC.

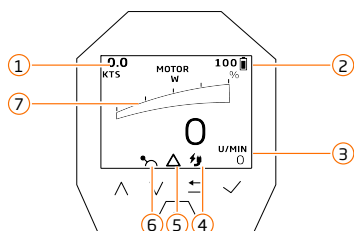
- SOC > 10% brez opozoril.
- SOC < 10% je označen z rumenim opozorilom.
- SOC < 3% je označen z rdečim opozorilom.

V primeru pomembnih in kritičnih informacij ali sporočil o napakah se opozorila prikažejo neposredno na zaslonu. Sledite pozivom, ki jih sistem zazna in ki so vam prikazani, da zagotovite varnost sistema in obratovanja.



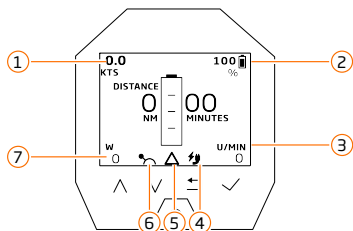
Glavni zaslon 1

1. Trenutna hitrost(SOG)
2. Stanje napolnjenosti baterije (SOC)
3. Število vrtljajev na minuto:
4. Indikator polnjenja
5. Sporočila o napakah
6. Nevtralni položaj
7. Trenutna moč motorja
8. Trenutna hitrost (SOG)



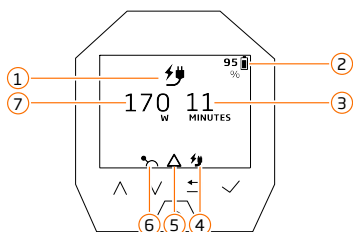
Glavni zaslon 2

1. Trenutna hitrost(SOG)
2. Stanje napolnjenosti baterije (SOC)
3. Število vrtljajev na minuto
4. Indikator polnjenja
5. Sporočila o napakah
6. Nevtralni položaj
7. Trenutna vatna moč motorja



Glavni zaslon 3

1. Trenutna hitrost(SOG)
2. Stanje napoljenosti baterije (SOC)
3. Število vrtljajev na minuto
4. Indikator polnjenja
5. Sporočila o napakah
6. Nevtralni položaj
7. Trenutna vatna moč motorja

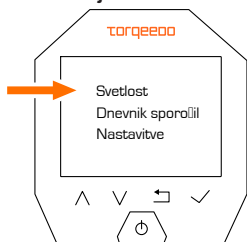


Nalaganje zaslona

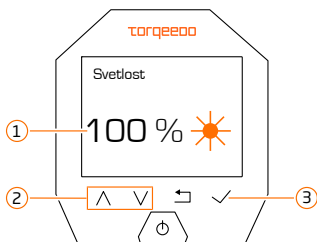
1. Prikaz nalaganja zaslona
2. Stanje napoljenosti baterije (SOC)
3. Trajanje do polne obremenitve
4. Indikator polnjenja
5. Sporočila o napakah
6. Nevtralni položaj (viden le, ko je motor vklopljen)
7. Trenutna moč polnjenja v vatih



7.4.3 Svetlo sinja



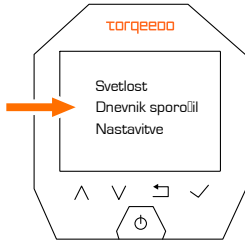
a) Pomaknite se do menija.



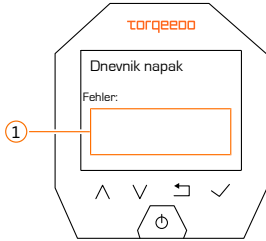
- ✓ Prikaže se svetlost (1).
- a) S tipkama (2) prilagodite svetlost.
- b) Za potrditev vnosa izberite gumb (3).

7.4.4 Sporočila

Meni Sporočila prikazuje vsa trenutna sporočila in napake.



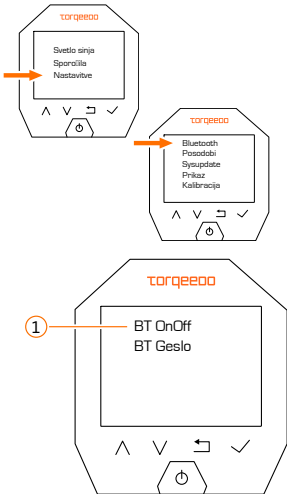
a) Pomaknite se do menija.



Trenutna sporočila in napake so prikazane v območju (1).

7.4.5 Geslo za Bluetooth in Bluetooth

V meniju Bluetooth lahko vklopite ali izklopite Bluetooth in spremenite geslo naprave Bluetooth.



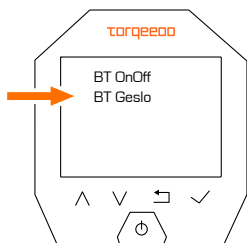
Vklop/izklop

a) Pomaknite se do menija.

a) Izberite (1), da vklopite ali izklopite Bluetooth.

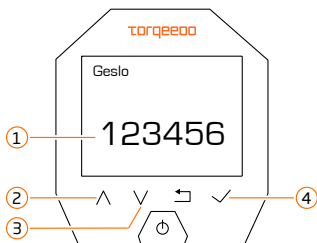
b) Ponovno zaženite motor.

⇒ Po ponovnem zagonu je želena nastavev aktivna.



Ogled in sprememba gesla

a) Pomaknite se do menija.



Prikaže se trenutno geslo naprave Bluetooth (1).

- S tipko (2) spremenite številčno vrednost označene številke.
- S tipko (3) preklopite na naslednjo številko.
- Izberite gumb (4), da shranite novo geslo za napravo Bluetooth.

7.4.6 Nastavitve

NASVET! Programska oprema vašega motorja se nenehno razvija, najnovejšo različico najdete na naši domači strani.

V naslednjem razdelku so elementi menija *Nastavitve*.

Bluetooth

- Vključite ali izklopite Bluetooth
- Dodelite geslo za Bluetooth
- Ogled gesla za Bluetooth
- Izvedi sistemsko posodobitev

Sysupdate

Display

- Prilagodi enote
- Prilagodite prikaz največje zmogljivosti
- Prilagodite prikaz največje hitrosti
- Nastavite in kalibrirajte vožnjo naprej in vzvratno vožnjo

Calibration

Info

- Serijska številka
- Različica programske opreme
- Stanje

Status

- Pridobite informacije o stanju sistema (način za servisne partnerje Torqeedo)

Language

- Izberite jezik

SL

7.5 Baterija in polnilnik

Baterija vašega Torqeedo Travel ima sistem za upravljanje baterij (BMS). Medtem ko baterijske celice shranjujejo energijo, BMS ohranja baterijske celice v ravnovesju. BMS stalno spremlja postopek polnjenja med polnjenjem in postopek praznjenja med delovanjem. Poleg tega BMS spremlja druge parametre baterije, kot je temperatura. Odvisno od teh parametrov nadzoruje postopke polnjenja in praznjenja, da doseže največjo zmogljivost, varnost in življenjsko dobo baterije.

BMS ima tudi program za omejevanje, ki prilagodi vaš sistem stanju sistema med uporabo. Na primer, sistem regulira največjo razpoložljivo moč, ko so dosežena določena stanja napolnjenosti ali temperature, da vam zagotovi največji doseg in varnost.

LED lučka za stanje napolnjenosti baterije vas obvešča o stanju baterije. Na njej lahko na prvi pogled vidite, v kakšnem stanju in stanju napolnjenosti je baterija. Odčitane lahko tudi morebitne napake ali okvare.

7.5.1 Polnjenje baterije

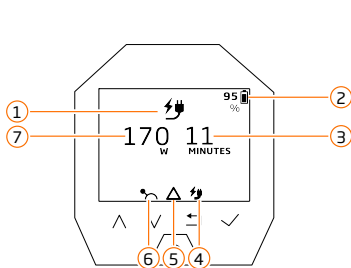
Baterijo vašega Torqeedo Travel lahko napolnite na več načinov. Naslednji razdelek je opisan s standardnim polnilnikom, vendar povezava z baterijo velja za vse polnilnike, polnilne kable in sončne celice, ki jih Torqeedo ponuja za vaš izdelek.

Med delovanjem imate tudi možnost polnjenja baterije, na primer za povečanje dosega. Upoštevajte, da je standardni polnilnik namenjen samo za uporabo v zaprtih prostorih. Izkoristite možnost polnjenja, ki je zasnovana za okoljske vplive, ki se pojavljajo, npr.:

- Solarni polnilni kabel, 7008-00

Ti kablji izpolnjujejo potrebne zaščitne razrede in varnostne zahteve za zanesljivo polnjenje baterije v pomorskem okolju.

OPOZORILO! Komponente pod napetostjo! Polnilne kable uporabljajte samo v dovolj zaščitenih tokokrogih, na primer v vozilu ali 12-voltni vtičnici. Nikoli ne priključite polnilnih kablov neposredno na baterijo ali omrežje brez varovalke.

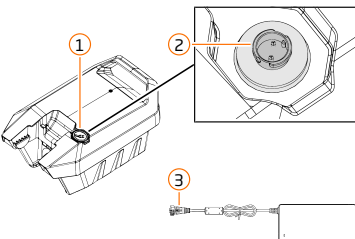


Nalaganje zaslona

1. Prikaz nalaganja zaslona
2. Stanje napolnjenosti baterije (SOC)
3. Trajanje do polne obremenitve
4. Indikator polnjenja
5. Sporočila o napakah
6. Neutralni položaj (viden le, ko je motor vklopljen)
7. Trenutna moč polnjenja v vatih

Obnašanje motorja in nakladalnega zaslona

- **Motor vklopljen** ob zagonu postopka polnjenja motor ostane vklopljen po končanem postopku polnjenja.
- **Izklop motorja** ob zagonu postopka polnjenja se motor po končanem postopku polnjenja ugasne.
- **Motor se med polnjenjem vklopi**, motor ostane vklopljen po koncu postopka polnjenja.
- **Motor se med polnjenjem izklopi**, se motor po končanem postopku polnjenja izklopi.



Priključitev polnilnika

- a) **NEVARNO! Možne poškodbe zaradi nepravilne uporabe!** Priloženi standardni polnilnik uporabljajte samo v zaprtih prostorih in na toplotno odpornih površinah.
- b) Odstranite pokrovček (1) polnilnega priključka (2).
- c) Postavite polnilni vtič (3) polnilnega kabela nad polnilni vhod, tako da sta obe oznaki poravnani.
- d) Vstavite polnilni vtič in ga zavrtite za 45°, dokler ne klikne na svoje mesto.
 - ⇒ Postopek polnjenja se začne, LED lučka za stanje napolnjenosti baterije začne kazati stanje napolnjenosti.

Med delovanjem

- a) **OPOMBA! Polnjenje baterije ni mogoče!** Pri priključitvi polnilnika upoštevajte vrstni red.

- b) Najprej vstavite baterijo v motor.
- c) Nato priključite polnilnik.
- ⇒ Postopek polnjenja se začne, LED lučka za stanje napoljenosti baterije začne kazati stanje napoljenosti.

7.5.2 LED lučka za stanje napoljenosti baterije

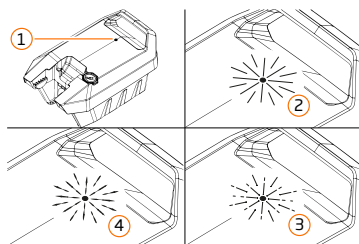
Baterija vašega Torqeedo Travel ima LED stanje baterije.

Na njej lahko na prvi pogled vidite, v kakšnem stanju in stanju napoljenosti je baterija. Odčitane lahko tudi morebitne napake ali okvare.

Prikaz in opis ustreznega stanja predstavljajo:

- Barva LED lučke za stanje napoljenosti baterije
- Vrsta – sveti, utripajoče, pulzirajoče
- Hitrost Utripanje in hitrosti Pulziranje

Stanje napoljenosti baterije je označeno kot SOC (stanje napoljenosti).



1. LED lučka za stanje napoljenosti baterije – izklopljena
2. Luči
3. Utripanje
4. Pulsiranje

Vožnja

Prikaz	Stanje
Sveti zeleno	> 75 % SOC
Utripa zeleno	75 % SOC
Utripa zeleno	50 % SOC
Sveti rumeno	25 % SOC
Utripajoča rumena	10 % SOC
Utripajoče rdeča	0 % SOC

Polnjenje

Prikaz	Stanje
Pulzirajoče zelena	> 25 %>
Pulzirajoče rumena	25 % SOC
Pulzirajoče rdeča	10 % SOC

Skladiščenje/stanje pripravljenosti

Prikaz	Stanje
Izklop	Skladiščenje

Napaka/motnja

Prikaz	Stanje
Rdeče luči	Okvara
Utripajoče rdeča	Napaka

Servis

Prikaz	Stanje
Sveti belo	OPOMBA! Ne odklopite baterije!

7.5.3 Priklopite baterijo.

Vaš Torqeedo Travel je pripravljen v zelo kratkem času. Motor je pripravljen za delovanje po priključitvi baterije.

Pred vsako uporabo napolnite baterijo, da dosežete največji doseg.

Stanje napoljenosti baterije je prikazano na zaslonu, po zagonu motorja lahko traja nekaj sekund, da sistem določi stanje napoljenosti in ga prikaže.

OPOMBA! Trdna vtična povezava. Vtič med baterijo in kablom motorja je vodotesen po zaščitnem razredu IP67, zato je pomembno, da pri priključitvi v ohišju vtiča ni vode. Obstoječa voda ne more uiti in vtične povezave ni mogoče zapreti.

- a) Baterijo pritrдите na želeni položaj v kajaku/čolnu, kot je opisano v poglavju Montaža baterije.
- b) Upoštevajte, da kabel motorja ni podvržen nateznim obremenitvam med kakršnim koli premikanjem krmilja in se prepričajte, da se kabel ne trobi.
- c) **OPOMBA! Trdna vtična povezava.** Prepričajte se, da v vtiču ni vode.
- d) Priključite priključni vtič motorja v priključno vtičnico baterije.

7.6 Pred vožnjo



Pred vsako uporabo sistema Torqeedo upoštevajte naslednje točke, da zagotovite varno vožnjo.

- Pred začetkom potovanja se seznanite s potovalnim območjem, saj doseg, prikazan v potovalnem računalniku, ne upošteva vetra, toka in smeri vožnje, ter načrtujte zadostne blažilnike za želeni doseg.
- V primeru vidnih poškodb komponent ali kablov sistema ne smete vklopiti.
- Prepričajte se, da vsi na krovu nosijo rešilni jopič.
- Pripravite tipično varnostno opremo (sidra, vesla, komunikacijska sredstva itd.)
- Pred zagonom pritrдите sprožilno vrvi magnetnega čipa za zaustavitev v sili na zapestje ali na rešilni jopič voditelja čolna.
- Stanje napoljenosti baterije je treba ves čas preverjati med vožnjo.
- Ne postavljajte magnetnega čipa za zaustavitev v sili, dokler v vodi ni več ljudi (npr. po odmorih za kohanje), ali ga takoj izvlecite, če ljudje padejo v vodo, da ustavijo pogon.
- Upoštevajte tudi vse informacije iz poglavij »Varnost« in »Pred uporabo«.
- Redno preverjajte, ali je programska oprema posodobljena, in po potrebi izvedite posodobitev.

7.7 Po vožnji



Po vsaki uporabi sistema Torqeedo upoštevajte naslednje točke.

- Ročica krmila nastavite v nevtralnem položaj.
- Odstranite magnetni čip E-STOP in ga shranite tako, da imajo dostop samo pooblaščen osebe.
- **OPOMBA! Izpraznjena baterija!** Pred čiščenjem izklopite motor.
- Zatesnite hibridni čep s pokrovčkom, da preprečite vdor vode.
- Po vožnji napolnite baterijo, če je stanje napoljenosti pod priporočeno vrednostjo.

- Dvignite motor iz vode. **NASVET!** Za najboljšo zaščito pred UV-sevanjem in drugimi vremenskimi razmerami je priporočljivo motor razstaviti med daljšimi prekinitvami uporabe in ga shraniti na zaščitenem mestu.
- Motor sperite s svežo vodo, če ste ga uporabili v slani ali slankasti vodi.

7.8 Vožnja

Vaš sistem Torqeedo je zasnovan za maksimalno udobje pri uporabi. Je intuitiven za uporabo in vse, kar morate storiti, je, da vozite naprej ali nazaj z obračanjem ročice krmila ali ročice pogona v ustrezno smer.

Magnetni čip za zaustavitev v sili izpolnjuje pomembno varnostno funkcijo. V nujnih primerih ali ko gre čez krov, takoj ustavi motor. Zato pred vsako vožnjo na zapeljivosti ali na primer na voznikov rešilni jopič pritrdite magnetni čip za zaustavitev v sili.

Če želite sistem še bolje prilagoditi svojim potrebam, lahko prilagodite smer vrtenja za vožnjo naprej ali nazaj.

Pred prvo vožnjo se seznanite s privzeto nastavitvijo smeri vrtenja, če je potrebno, jo lahko nato v meniju nastavite / kalibrirate sami.



POZOR

Nevarnost poškodb zaradi poškodovanega ohišja baterije in puščanja elektrolitov!

Lahko pride do kemičnih reakcij, nevarnosti požara in opeklin.

- Pred vsako uporabo pregledajte ohišje baterije in vodila glede poškodb, zlomov ali deformacij.
- Baterije ne uporabljajte in ne polnite, če med pregledom opazite poškodbe.
- Obrnite se na Torqeedo in o škodi obvestite servisno službo Torqeedo Service.

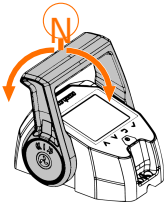


POZOR

Sprostitev motorja med vožnjo zaradi neustreznega pritrdjevanja!

Lahko pride do resnih poškodb.

- Pred vsakim potovanjem se prepričajte, da so motor in njegove komponente pravilno nameščeni.



- POZOR! Ni mogoče manevrirati!** Prilagoditve opravite le, ko ste vi in vaš čoln varno privezani v pristanišču.
- Vklopite sistem Torqeedo.
- Nastavite krmilo/krmilno ročico v nevtralni položaj.
- Vstavite magnetni čip za zaustavitev v sili in se prepričajte, da je magnetni čip za zaustavitev v sili priključen na voditelja čolna.
- Obrnite krmilo/krmilno ročico v ustrezno smer.

NEVARNO! Nevarnost nesreče zaradi omejene manevrirnosti!

Polnjenje ni mogoče pri uporabi samodejnega nagibanja! Pri približevanju ljudem, predmetom ali oviram upoštevajte hitrost čolna. Počasi in rahlo se pomikajte

NEVARNO! Nevarnost telesnih poškodb! Pri vklopu v samodejno nagibanje lahko propeler izstopi iz vode, držite razdaljo!

OPOMBA! Poškodbe sestavnih delov zaradi visoke mehanske obremenitve! Dvignite motor iz vode, če to ni pogon (npr. pod jadro).

8 SKLADIŠČENJE IN PREVOZ

8.1 Kajak /prikolica za čoln z nameščenim motorjem



OPOMBA

Prikolica z vgrajenim motorjem ni dovoljena

Motorja in baterije ne smete pritrditi v nosilec med priklopnikom ali na primer med prevozom po strehi avtomobila.

- a) Razstavite motor in nihajno roko z nosilca.
- b) Razstavite baterijo.

8.2 Transport in ladijski promet

Prepričajte se, da pri prevozu ali pošiljanju motorja, baterije ali drugih sestavnih delov ravnate v skladu s predpisi, ki veljajo v posamezni državi. Če želite svoj motor prevažati z letalom, pri letalski družbi vnaprej preverite posebne predpise, zlasti za prevoz baterij.

Upošteвайте naslednje točke, da se izognete poškodbam in zaščitite motor Torqeedo pred poškodbami med prevozom.

Prevoz motorja

OPOZORILO! Možne poškodbe! Ne držite motorja za propeler.

- Za prevoz vedno odklopite baterijo iz motorja.
- Očistite motor.
- Po potrebi odstranite motor z nihajno roko iz nosilca.
- Kajaka/ čolna ne nosite za motor.

NASVET! Shranite originalno embalažo, da boste lahko varno odposlali motor ali baterijo (npr. zaradi servisiranja ali popravila).

Transport baterije

NEVARNO! Možna nevarnost poškodb! Ne pošiljajte ali prevažajte poškodovanih baterij, za nadaljnje ukrepanje se obrnite na Torqeedo.

- Napolnite ali izpraznite baterijo do stanja napolnjenosti 50% SOC.
- Upoštevajte nacionalne predpise za prevoz baterij, ki veljajo za vas.
- Prepričajte se, da se baterija med prevozom ne more poškodovati.

SL

8.3 Shranjevanje baterije

Baterija vašega Torqeedo Travel je opremljena z najnovejšimi tehnologijami. Za zanesljivo in trajno ohranjanje učinkovitosti in življenjske dobe na najvišji ravni zadostuje, da pri upravljanju in shranjevanju baterije sledite nekaj preprostim korakom.



NEVARNO

Nevarnost požara zaradi pregrevanja baterije!

Lahko pride do opeklin.

- a) Baterij ne shranjujte na vročih mestih, na primer v vozilu poleti.
- b) Zagotovite skladnost s pogoji delovanja in skladiščenja.

- Baterijo hranite pri optimalni temperaturi shranjevanja, +5°C – +15°C/ 41°F – 59°F.
- Napolnite ali izpraznite baterijo do stanja napolnjenosti 50% SOC.
- Baterijo napolnite le od 50 % SOC do 100 % SOC tik pred uporabo.
- Po vožnji napolnite baterijo in je ne shranjujte pri nizkem stanju napolnjenosti.
- Preverite stanje napolnjenosti vsake tri mesece in po potrebi napolnite baterijo.

9 Storitve vzdrževanja in popravila

Kvalifikacija uporabnika

Popravila in vzdrževanje, ki niso opisana v teh navodilih, lahko izvaja samo usposobljeno in certificirano osebje servisne službe Torqeedo Service ali servisni partner Torqeedo. Servis mora opraviti servisna služba Torqeedo Service ali servisni partner Torqeedo ob določenem času ali po določenem delovnem času. Neizvajanje ali dokumentiranje predpisanih servisnih intervalov bo povzročilo izgubo garancije in garancije. Prepričajte se, da je opravljeno vzdrževanje dokumentirano.

9.1 Intervali nege in servisiranja

Pred vsako uporabo	Vizualni pregled celotnega sistema glede poškodb
Po vsaki uporabi	Motor sperite s svežo vodo
Mesečno	Z vsemi stiki ravnajte s kontaktnim pršilom
Vsake 3 mesece	Preverite stanje napolnjenosti baterije in jo po potrebi napolnite.
Vsakih 6 mesecev ali po potrebi	Preverite montažno pasto na gredi motorja in vpenjalni kos, po potrebi zamenjajte.
Vsakih 6 mesecev ali po 100 delovnih urah	Vizualni pregled žrtvenih anod, po potrebi zamenjajte (serijsko)
5 let	Zamenjava tesnil gredi in O-obročev pilona s servisnim partnerjem Torqeedo

9.2 Nega



Vrtljive komponente!

Lahko pride do resnih rezov.

- Odstranite magnetni čip za zaustavitev v sili in odstranite baterijo iz motorja, preden opravite kakršna koli dela ali preglede propelerja.
- Prepričajte se, da je med izvajanjem del na motorju zavarovan pred ponovnim zagonom.

9.2.1 Čiščenje

OPOMBA! Poškodbe sestavnih delov zaradi previsokega tlaka vode! Motorja ne čistite z visokotlačnimi čistilniki.

Čiščenje po vsaki vožnji

- Po vsaki uporabi izperite motor s svežo vodo, če ste ga uporabili v slani vodi.

Čiščenje

- Pred čiščenjem motor sperite s svežo vodo.
- Motor očistite samo s PH-nevtralnimi plastičnimi čistili in upoštevajte navodila proizvajalca za uporabo.
- Druge sestavne dele čistite samo s PH-nevtralnimi plastičnimi čistili in upoštevajte navodila proizvajalca za uporabo.
- Ne pritiskajte preveč na zaslon.
- Detergent zavrzite na okolju prijazen način.

9.2.2 Protikorozijska zaščita

Pri izbiri materialov je bila upoštevana visoka stopnja korozijske odpornosti. Kot je običajno za pomorske proizvode v sektorju za prosti čas, je večina uporabljenih materialov razvrščena kot »odporna na morsko vodo« in ne kot »obstojna na morsko vodo«.

Upoštevajte naslednje točke, da optimalno zaščitite svoj sistem Torqeedo pred korozijo:

- Nagnite motor navzgor, da ga odstranite iz vode.
- Motor sperite s svežo vodo, če ste ga uporabili v slani ali slankasti vodi.
- Redno preverjajte žrtvene anode in jih po potrebi zamenjajte.

- Motor hranite samo v suhem stanju.
- Redno vzdržujte vse električne kontakte in priključke.
- Upoštevajte točke v poglavjih »Vzdrževanje, nega in popravila« in »Servisni intervali«.

9.3 Storitve vzdrževanja in popravila



POZOR

Vrtljive komponente!

Lahko pride do resnih rezov.

- a) Odstranite magnetni čip za zaustavitev v sili in odstranite baterijo iz motorja, preden opravite kakršna koli dela ali preglede propelerja.
- b) Prepričajte se, da je med izvajanjem del na motorju zavarovan pred ponovnim zagonom.



OPOZORILO

Nevarnost zmečkanja zaradi nenadzorovanega nagibanja motorja.

Lahko pride do blagih ali zmernih telesnih poškodb.

- a) Med dvigovanjem ali obrezovanjem ne segajte v območje nagiba motorja.
- b) Motor nagnite ali obrežite le, če je trdno nameščen na čolnu.
- c) Pritrdite povodec za nagib motorja v objemko in ga pritrdite tako, da se ne more zrahljati, razstavite motor z nihajno roko iz nosilca, če pritrditev povodca ni mogoča.

9.3.1 Anode

Vaš motor Torqeedo Travel ima anodo gredi na gredi motorja pilona.

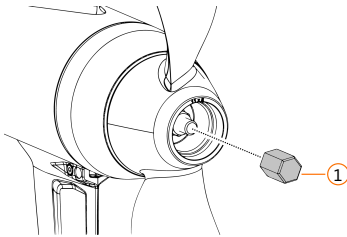
Anoda je pomemben del koncepta za zaščito pred korozijo na vašem motorju. Zaradi posebne izbire materiala anoda ščiti svoj motor tako, da se žrtvuje. Ta proces lahko prepoznate po tem, da se anoda raztopi, ta proces je popolnoma normalen in vam ni treba skrbeti. Če želite ohraniti trajno zaščito motorja, boste morali občasno zamenjati anodo. Anodo, ki jo je treba zamenjati, je mogoče prepoznati po dejstvu, da se je 50% -75% prvotnega materiala že raztopilo.

Redno preverjajte anodo in jo po potrebi zamenjajte.

Pravočasno zamenjajte anodo motorja, da preprečite korozijo.

Splošna navodila za zamenjavo anod

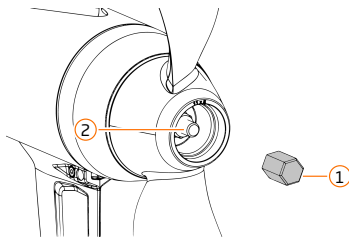
- Anode morajo imeti električno povezavo s komponento, ki jo želite zaščititi. Zato ne uporabljajte lakov za zaklepanje navojev ali podobnega, saj bi lahko poslabšali električno povezavo ali jo v najslabšem primeru prekinili.
- Ne mešajte pritrdilnih vijakov, ti so izdelani iz aluminija in imajo pomembno vlogo pri zagotavljanju, da ima anoda dober električni stik s komponento, ki jo je treba zaščititi.
- Pred namestitvijo nove anode mora biti kontaktna površina anode čista, suha in brez oksidacije.
- V kompletu vedno zamenjajte anode.
- Vsakih 6 mesecev ali vsakih 100 delovnih ur preverite, ali je potrebna zamenjava anode.
- Zabeležite zamenjavo anod v ladijski dnevnik vašega čolna.



Položaj anode na pilonu

(1) Anoda gredi na gredi motorja.

9.3.2 Zamenjajte gred anodnega propelerja



- a) Odstranite anodo (1).
- b) Očistite gred motorja (2).
- c) Namestite novo elektroniko.

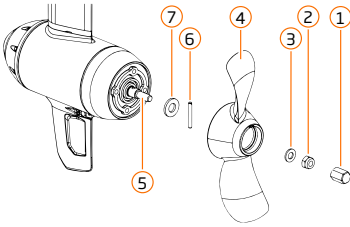
OPOMBA! Ne nanašajte laka za zaklepanje navojev!

Anoda gredi na gredi motorja

- Anoda jaška; SW17; 7 Nm

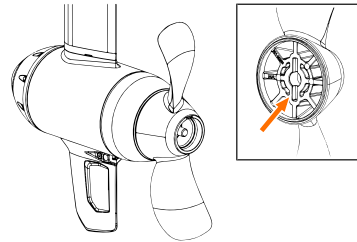
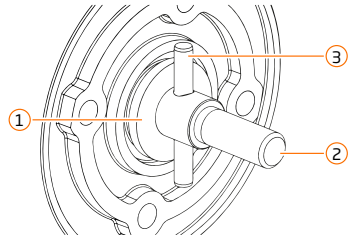
9.3.3 Propeller

9.3.4 Demontaža propelerja

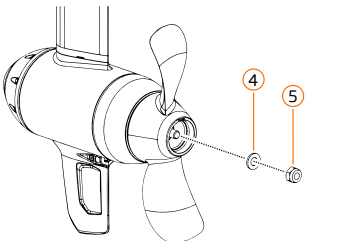


- OPOZORILO! Nevarnost rezanja!** Nosite zaščitne rokavice.
- Odstranite anodo gredi (1).
- Odstranite matico (2) in podložko (3).
- Potegnite propeler (4) z gredi motorja (5).
- Izvalcite gonilnik (6) in aksialno potisno podložko (7) z gredi motorja in ju skrbno shranite.
- Preverite motorno gred za tuje predmete, npr. ribiške vrvi itd.

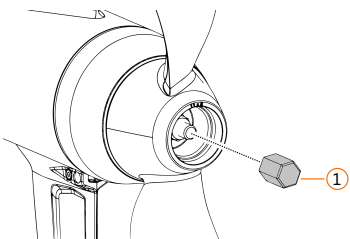
9.3.5 Montaža propelerja



- Postavite veliko potisno podložko (1) na gred motorja (2).
- Vstavite pogonski zatič (3) in se prepričajte, da je pogonski zatič vstavljen na sredino.



- OPOZORILO! Nevarnost rezanja!** Nosite zaščitne rokavice.
- Postavite propeler na gred motorja in ga potisnite na vlečni zatič.
- Prepričajte se, da pogonski zatič drsi v utor, ki je za ta namen predviden v propelerju (puščica).
- Prepričajte se, da se propeler zaskoči na pogonskem zatiču.



- Namestite majhen disk (4) na gred motorja.
- OPOMBA! Poškodba sestavnega dela zaradi laka za zaklepanje navojev.** Ne uporabljajte varnostnih lakov ali dodatkov.
- Privijte zaporno matico (5) na gred motorja in jo privijte.
- Preverite prosto gibanje propelerja.

OPOMBA! Ne nanašajte laka za zaklepanje navojev!

- Matica za propeler na gredi motorja
Matica M10 A4; SW17; 11 Nm

Namestite žrtevno anodo

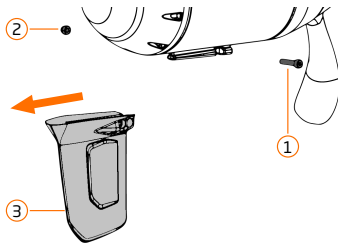
- Namestite žrtevno anodo (1).

OPOMBA! Ne nanašajte laka za zaklepanje navojev!

Anoda gredi na gredi motorja

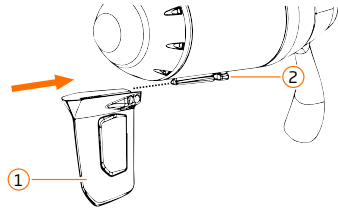
- Anoda jaška; SW17; 7 Nm

9.3.6 Obnovi plavut



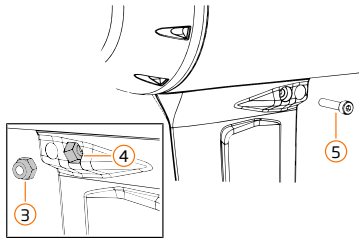
Razširi

- Odstranite vijak (1).
- Odstranite matico (2).
- Potegnite plavut (3) s pilona.

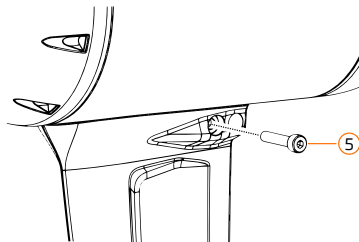


Namesti

- Potisnite plavut (1) na steber (2).

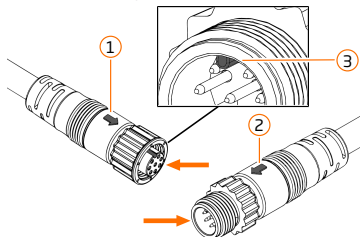


- Vstavite matico (3) v določen žep plavuti (4).
- Privijte vijak (5).



- Privijte vijak (5).
- Od plavuti do pilona
Vijak pokrova vtičnice M4x20 A4; Šesterokotna vtičnica #3;
Matica M4 A4; v žepni plavuti

9.3.7 Konektorji



- Odklopite vtičnico podatkovnih kablov.
- Stike (puščice) obdelajte s kontaktnim pršenjem.
- Priključite podatkovne kable in se prepričajte, da so oznake (1) in (2) poravnane in nos (3) zdrsne v nasprotno stran.
- Previdno privijte priključek.



POZOR

Vrtljive komponente!

Lahko pride do resnih rezov.

- a) Odstranite magnetni čip za zaustavitev v sili in odstranite baterijo iz motorja, preden opravite kakršna koli dela ali preglede propelerja.
- b) Prepričajte se, da je med izvajanjem del na motorju zavarovan pred ponovnim zagonom.

10.1 Sporočila o napakah in sporočila

Napak a	Vzrok	Možno pravno sredstvo
E21	Umerjanje krmila je pomanjkljivo	Izvedite kalibracijo
E22	Okvara magnetnega senzorja	
E23	Obseg vrednosti je napačen	
E30	Napaka V komunikaciji motorja	Preverite vtične povezave podatkovnih kablov.
E32	Napaka v komunikaciji krmila	Očistite kontakte s kontaktnim razpršilom.
E33	Splošna napaka v komunikaciji	Če je potrebno, se obrnite na servisno službo Torqeedo Service. Ponovno zaženite motor.
E41	Napačna polnilna napetost	Izklopite polnilnik in ga prenehajte uporabljati.
E42		Obrnite se na servisno službo Torqeedo Service.
E43 (con)	Baterija je izpraznjena	Polnjenje baterije
E45	Prenapetostna baterija	Ponovno zaženite motor. Baterija se je izklopila zaradi preveč toka. Preverite prosto gibanje propelerja. Obrnite se na servisno službo Torqeedo Service.
E46	Baterija je prevroča/hladna Najv. zmogljivost zmanjšana	Počakajte, da se baterija ohladi/segreje.
E48	Napaka temperature polnjenja	Pustite, da se baterija ohladi/segreje, polnjenje se bo nadaljevalo, če je temperatura celice v delovnem območju.
E70	Baterija je prevroča/hladna. Niso predvidena	

Če kode napak niso navedene, se obrnite na servisno službo Torqeedo Service

10.2 Napake in napake

Napaka	Vzrok	Možno pravno sredstvo
Viličarja ni mogoče vklopiti.	Stiki hibridnega vtiča vlažni	Izpihnite hibridni vtič. Pri shranjevanju se prepričajte, da je zaščitni pokrov pritrjen na hibridni vtič
Baterija se med vožnjo ne polni	Zaporedje povezav ni opazovano	Najprej vstavite baterijo v motor in nato priključite sončno ploščo ali polnilnik
Motor je težko krmiliti	Montažna pasta med nihajno roko in gredjo motorja	Očistite gred motorja in nihajno roko. Novo montažno pasto nanesite samo na mestih, kjer je vpenjalni kos.
Zaslon se ne odziva	Napaka programske opreme	Odstranite baterijo, ponovno vstavite in ponovno zaženite motor
Niso predvidena	Napaka programske opreme	Ponovni zagon motorja
Baterija se ne polni	Baterija se pregreje	Počakajte, da se baterija ohladi
Propeler se ne vrti ali vrti le s težavo	Tujki, npr. ribiška vrvica Napaka pri sestavljanju, manjka aksialna potisna podložka	Odstrani ribiško vrvico Pravilno namestite propeler

SL

11 Dodatki in rezervni deli



Dodatna oprema in rezervni deli za vaš izdelek Torqeedo so na voljo na naši domači strani.

12 Avtorske pravice

Ta navodila in besedila, risbe, slike in druge predstavitve, ki jih vsebuje, so zaščiteni z avtorskimi pravicami. Razmnoževanje navodil v kakršni koli obliki in obliki - vključno z izvlečki - kot tudi uporaba in / ali sporočanje vsebine brez pisnega soglasja proizvajalca ni niso dovoljene.

Kršitve zahtevajo plačilo odškodnine. Pridržujemo si vse ostale pravice.

Torqeedo si pridržuje pravico do spremembe tega dokumenta brez predhodnega obvestila. Torqeedo si je močno prizadeval zagotoviti, da v teh navodilih ni napak in opustitev.

13 Splošni garancijski pogoji

Garancija in odgovornost

Zakonska garancija je 24 mesecev in zajema vse komponente sistema Torqeedo.

Garancijski rok začne teči z dnem dobave sistema Torqeedo končnemu kupcu.

Garantieumfang

Torqeedo GmbH, Einsteinstrasse 901, 82234 Wessling, zagotavlja končnemu kupcu sistema Torqeedo, da je izdelek brez napak v materialu in predelavi v spodaj navedenem obdobju kritja. Torqeedo bo končnemu uporabniku povrnil stroške odprave kakršne koli napake v materialu ali izdelavi. Ta odškodninska obveznost ne velja za vse dodatne stroške, ki jih povzroči garancijski zahtevek in vse druge finančne pomanjkljivosti (npr. stroški za vleko, telekomunikacije, gostinstvo, nastanitev, izgubljena uporaba, izguba časa itd.).

Garancija se izteče dve leti po dnevu predaje izdelka končnemu kupcu. Iz dvoletne garancije so izključeni izdelki, ki se uporabljajo – tudi začasno – za komercialne ali uradne namene. Zanje velja zakonska garancija. Garancijski zahtevek poteče šest mesecev po odkritju napake.

Torqeedo se odloči, ali bodo okvarjeni deli popravljeni ali zamenjani. Distributerji in trgovci, ki izvajajo popravila na izdelkih Torqeedo, nimajo pooblastila za dajanje pravno zavezujočih izjav za Torqeedo. Obrabni deli in redno vzdrževanje so izključeni iz garancije.

Torqeedo ima pravico zavrniti garancijske zahtevke, če

- garancija ni bila pravilno predložena (zlasti stik pred pošiljanjem pritoženega blaga, obstoj v celoti izpolnjenega garancijskega lista in dokazila o nakupu, glej postopek garancije).
- je obstajalo neustrezno ravnanje z izdelkom.
- niso bila upoštevana navodila za varnost, ravnanje in nego v navodilih.
- predpisani servisni intervali niso bili upoštevani in dokumentirani.
- je bil predmet nakupa na kakršen koli način obnovljen, spremenjen ali opremljen z deli ali dodatki, ki niso del opreme, ki jo je Torqeedo izrecno odobril ali priporočil.
- predhodnega vzdrževanja ali popravil niso izvedla pooblaščenca podjetja Torqeedo ali so bili uporabljeni drugi nadomestni deli, ki niso originalni. Razen če končni uporabnik lahko dokaže, da okoliščine, ki upravičujejo zavrnitev garancijskega zahtevka, niso vplivale na nastanek napake.

Poleg zahtevkov po tej garanciji ima končna stranka zakonsko določene garancijske zahtevke po svoji kupoprodajni pogodbi z zadevnim trgovcem, ki niso omejeni s to garancijo.

Garancijski postopek

Skladnost s spodaj opisanim garancijskim postopkom je predpogoj za izpolnitev garancijskih zahtevkov.

Za nemoteno obravnavo garancijskih primerov prosimo, da se upoštevajo naslednje informacije:

V primeru reklamacije se obrnite na servisno službo Torqeedo Service. To vam bo po potrebi dodelilo številko RMA.

Če želite obdelati svojo reklamacijo prek servisne službe Torqeedo Service, imejte pripravljeno servisno knjižico, dokazilo o nakupu in izpolnjen garancijski list, če je na voljo.

Pri transportu izdelkov v servisno službo Torqeedo Service upoštevajte, da neustrezen prevoz ni zajet v garanciji ali jamstvu.

Če imate kakršna koli vprašanja o garancijskem postopku, se obrnite na nas s pomočjo kontaktnih podatkov, ki so navedeni na hrbtni strani.

14 Odstranjevanje in okolje



Izdelki Torqeedo so izdelani v skladu z Direktivo OEE0 2012/19/EU. Ta direktiva ureja odstranjevanje električne in elektronske opreme za trajnostno varstvo okolja. Izdelek lahko v skladu z regionalnimi predpisi dostavite na zbirno mesto. Od tam se pošlje na ustrezno odstranjevanje.

Odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme med odpadke

Za stranke v državah EU

Za izdelek veljajo evropska direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (OEE0) in ustrezna nacionalna zakonodaja. Direktiva o OEE0 je osnova za obdelavo OEE0 po vsej EU. Izdelek je označen s simbolom prečrtanega koša za odpadke. Odpadne električne in elektronske opreme se ne sme odlagati prek običajnih gospodinjstvih odpadkov, sicer lahko v okolje vstopijo onesnaževala, ki imajo škodljive učinke na ljudi, živali in rastline ter se kopičijo v prehranski verigi in v okolju. Poleg tega se na ta način izgubljajo dragocene surovine. Zato ločite svojo odpadno opremo na okolju prijazen način ali se obrnite na podporo podjetja Torqeedo ali na svojega izdelovalca čolnov.

Za stranke v drugih državah

Za izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU o OEE0. Priporočamo, da izdelka ne odlagate v običajne preostale odpadke, temveč v ločeno zbiranje na okolju prijazen način. Možno je tudi, da to narekujejo vaši nacionalni zakoni. Zato poskrbite, da bo sistem pravilno odstranjen v skladu s predpisi, ki veljajo v vaši državi.

Odstranjevanje baterij

Takoj razstavite rabljeno baterijo in upoštevajte naslednje posebne informacije o odlaganju baterij ali baterijskih sistemov:

Za stranke v državah EU

Za baterije ali akumulatorje veljajo evropska direktiva 2006/66/ES o (starih) baterijah in (rabljenih) akumulatorjih ter ustrezna nacionalna zakonodaja. Direktiva o baterijah je osnova za vseevropsko obdelavo baterij in akumulatorjev. Naše baterije ali akumulatorji so označeni s simbolom prečrtanega koša za odpadke. Pod tem simbolom je po potrebi ime vsebovanih onesnaževal. Odpadnih baterij in akumulatorjev se ne sme odlagati prek običajnih ostanov odpadkov, sicer lahko v okolje vstopijo onesnaževala, ki imajo škodljive učinke na ljudi, živali in rastline ter se kopičijo v prehranski verigi in v okolju. Poleg tega se na ta način izgubljajo dragocene surovine. Zato izrabljene baterije in akumulatorje zavrzite izključno na posebej določenih zbirnih mestih, pri vašem prodajalcu ali proizvajalcu.

Za stranke v drugih državah

Za baterije ali akumulatorje velja evropska direktiva 2006/66/ES o (starih) baterijah in (starih) akumulatorjih. Baterije ali akumulatorji so označeni s simbolom prečrtanega koša za odpadke. Pod tem simbolom je po potrebi ime vsebovanih onesnaževal. Priporočamo, da baterij ali akumulatorjev ne odlagate v običajne preostale odpadke, temveč v ločeno zbiranje. Možno je tudi, da to narekujejo vaši nacionalni zakoni. Zato poskrbite, da bodo baterije pravilno odstranjene v skladu s predpisi, ki veljajo v vaši regiji.

Support und Service

Torqueedo companies

Germany

Torqueedo GmbH

Einsteinstrasse 901

82234 Wessling, Germany

info@torqueedo.com

T +49 - (0)8153 - 92 15 - 100

North America

Torqueedo Inc.

171 Erick Street, Unit A-1

Crystal Lake, IL 60014, USA

usa@torqueedo.com

T +1 - 815 - 444 88 06